

**PHILIPS**

GC7900 series



EN User Manual

BG Ръководство за потребителя

CS Uživatelská příručka

EL Εγχειρίδιο χρήσης

ET Kasutusjuhend

HR Korisnički priručnik

HU Felhasználói kézikönyv

LT Naudotojo vadovas

LV Lietotāja rokasgrāmata

PL Podręcznik użytkownika

RO Manual de utilizare

SK Používateľská príručka

SL Uporabniški priročnik

SR Korisnički priručnik

UK Посібник користувача

KK Пайдаланушы нұсқаулығы

RU Инструкция по эксплуатации

TR Kullanım kılavuzu

AZ İstifadəçi təlimatı

HY Օգտագործողի ձեռնարկ

KA მომხმარებლის სახელმძღვანელო

KY Колдонуучунун нускамалары

TG Дастурамали корбар

TK Ulanyjy gollanmasy

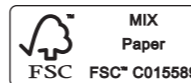
UZ Foydalanuvchi qo'llanmasi

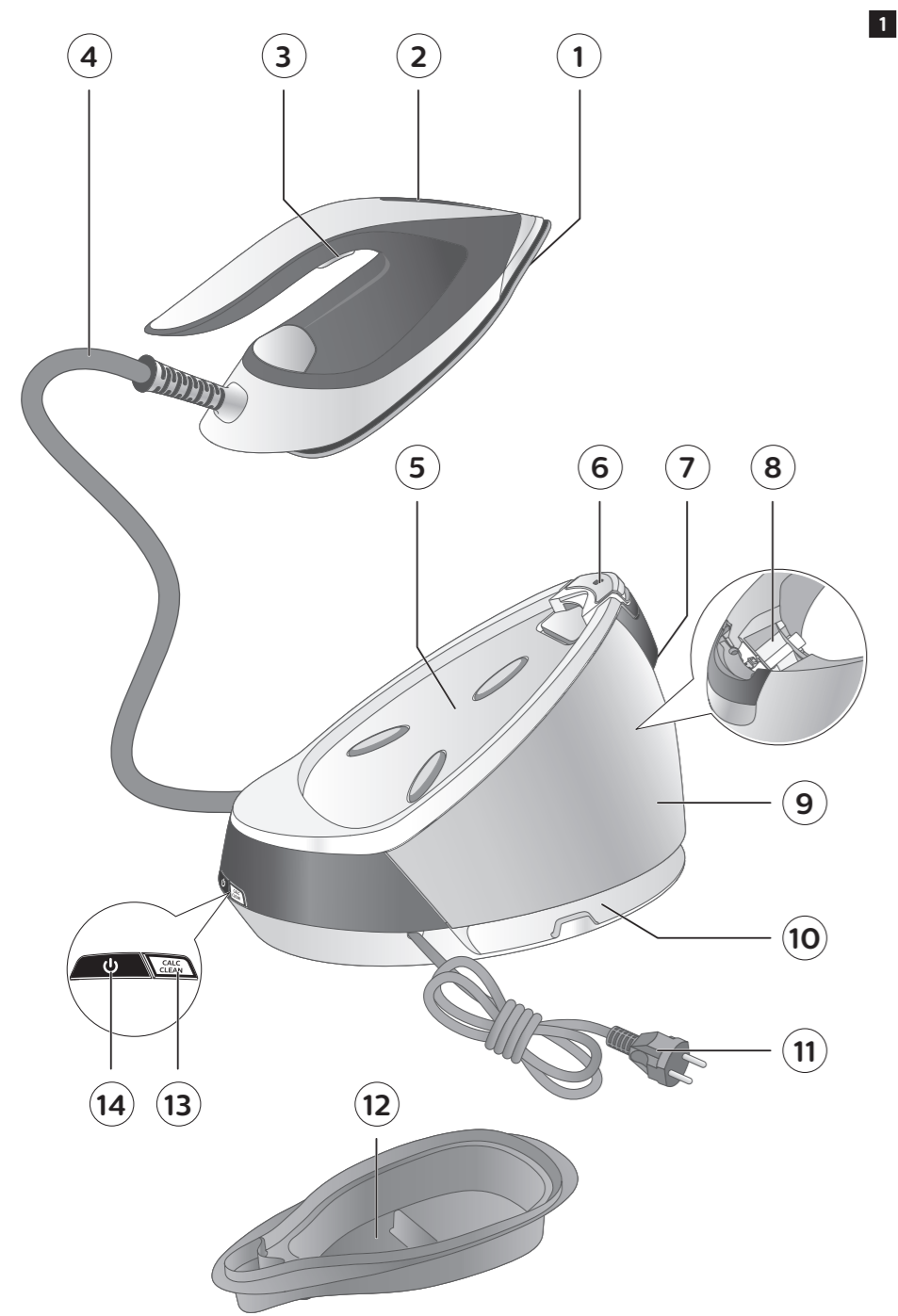
MK Упатство за корисникот

SQ Uporabniški priročnik

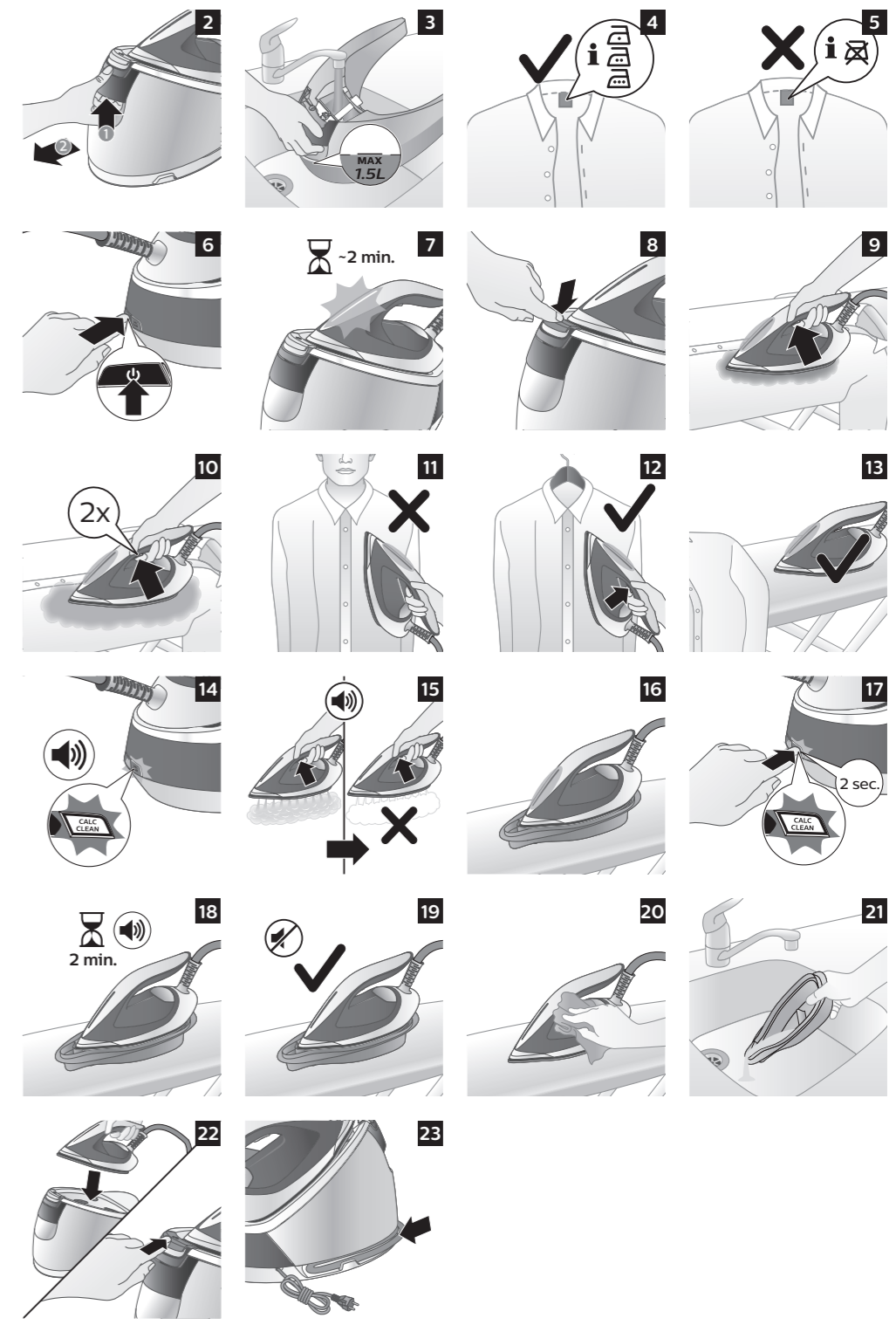


© 2022 Philips Domestic Appliances Holding B.V.  
All rights reserved  
4239.001.1723.5 (03/03/2022)





1



English	6
Български	11
Čeština	16
Ελληνικά	20
Eesti	25
Hrvatski	30
Magyar	35
Lietuviškai	40
Latviešu	45
Polski	50
Română	55
Slovensky	60
Slovenščina	65
Srpski	70
Українська	75
Қазақша	80
Русский	85
Türkçe	90
Azərbaycan	94
Հայերեն	99
ქართული	105
Кыргызча	111
Тоҷикӣ	116
Türkmençe	121
O'zbek	126
Македонски	131
Shqip	136

## 6 English

### Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Read this user manual, the important information leaflet, and the quick start guide carefully before you use the appliance. Save them for future reference.

### Product overview (Fig. 1)

- 1 Soleplate
- 2 'Iron ready' light
- 3 Steam trigger/Steam boost
- 4 Water supply hose
- 5 Iron platform
- 6 Carry lock release button
- 7 Water tank release lever
- 8 Filling hole
- 9 Detachable water tank
- 10 Water supply hose storage compartment
- 11 Mains cord with plug
- 12 Smart Calc-Clean container
- 13 CALC-CLEAN button with light
- 14 On/off button with power on and shut-off light

### Preparing for use

#### Type of water to use

This appliance has been designed to be used with tap water. However, if you live in an area with hard water, fast scale build-up may occur. Therefore, it is recommended to use distilled or demineralized water (50% demineralized/distilled water mixed with water could be used as well) to prolong the lifetime of the appliance.

**Warning: Do not use perfumed water, water from the tumble dryer, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals, as they may cause water spitting, brown staining or damage to your appliance.**

#### Filling the water tank

Fill the water tank before every use or when the water level in the water tank drops below the minimum level. You can refill the water tank at any time during use.

- 1 Press the lever in the water tank handle and remove the water tank from the base (Fig. 2).
- 2 Fill the water tank up to the MAX indication (Fig. 3).
- 3 Push the water tank back into the appliance until it locks in place ('click').

### Using the appliance

#### Ironable fabrics

**Do not iron non-ironable fabrics.**

- Fabrics with these symbols (Fig. 4) are ironable, for example linen, cotton, polyester, silk, wool, viscose and rayon.
- Fabrics with this symbol (Fig. 5) are not ironable. These fabrics include synthetic fabrics such as Spandex or elastane, Spandex-mixed fabrics and polyolefins (e.g. polypropylene). Prints on garments are not ironable either.

## Ironing

- 1 Place the appliance on a stable and even surface.

Note: In order to ensure safe ironing we recommend to always place the base on a stable ironing board, a table, or the floor.

- 2 Make sure that there is enough water in the water tank.
- 3 Remove the water supply hose from the storage compartment.
- 4 Put the mains plug in an earthed wall socket and press the on/off button to switch on the appliance (Fig. 6). Wait until the 'iron ready' light lights up continuously (Fig. 7). This takes about 2 minutes.
- 5 Press the carry lock release button to unlock the iron from the iron platform (Fig. 8).
- 6 Press and hold the steam trigger to start ironing (Fig. 9).

Note: When you start your ironing session and especially during the first usage of steam trigger, it may take more than 30 seconds for steam to come out of the appliance.

Note: The pump is activated each time you press the steam trigger. It produces subtle rattling sound. When there is no water in the water tank, the pump sound is louder.

- 7 For best ironing results, after ironing with steam, perform the last strokes without steam.

Note: If you do not release the trigger early enough and lift the iron to the base, you might notice that steam still comes out, which is normal. To avoid that effect, we recommend you to leave the iron on the board while rearranging the garment.

**Warning: Never direct steam at people.**

## MAX mode function

For more powerful steam, you can use the MAX steam mode, which is safe on all ironable fabrics.

For fabrics such as cotton, jeans and linen, you are recommended to use the MAX steam mode.

- 1 Press and hold the on/off button for 2 seconds until the light turns white.
- 2 To deactivate the MAX mode, press and hold the on/off button for 2 seconds again until the light turns blue.

## Steam boost function

- 1 Press the steam trigger twice quickly to release a powerful boost of steam for 3 seconds (Fig. 10).

Note: It is recommended to use the steam boost function only for stubborn crease.

## Vertical ironing

**Warning: Hot steam is emitted from the iron. Never attempt to remove wrinkles from a garment while someone is wearing it (Fig. 11). Do not apply steam near your or someone else's hand.**

You can use the steam iron in vertical position to remove wrinkles from hanging fabrics.

- 1 Hold the iron in vertical position, press the steam trigger and touch the garment lightly with the soleplate and move the iron up and down (Fig. 12).

## Safe rest

### Resting the iron while rearranging your garment

While rearranging your garment, you can rest the iron either on the iron platform or horizontally on the ironing board (Fig. 13). The OptimalTEMP technology ensures the soleplate will not damage the ironing board cover.

### Auto shut-off

- The appliances enters the standby mode if it has not been used for 5 minutes. The light of the on/off button starts to flash.
- To activate the appliance again, press the on/off button or the steam trigger. The appliance starts to heat up again.

## 8 English

- The appliance switches off automatically if it has not been used for another 10 minutes after it enters the standby mode. The light in the on/off button goes off.

**Warning: Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains. Always unplug the appliance after use.**

## Cleaning and maintenance

### Smart Calc-Clean System

Your appliance has been designed with a Smart Calc-Clean system to ensure that descaling and cleaning is done regularly. This helps to maintain a strong steam performance and prevents dirt and stains coming out of the soleplate over time. To ensure that the cleaning process is performed, the appliance gives regular reminders.

### Sound and light Calc-Clean reminder

After 1 to 3 months of use, the Calc-Clean light starts flashing and the appliance starts beeping to indicate that you have to perform the Calc-Clean process (Fig. 14).

Besides that, a second defense step to protect the appliance from scale is integrated: the steam function gets disabled if descaling is not done (Fig. 15). After descaling is done, the steam function will be restored. This takes place regardless of the type of water used.

Note: The Calc-Clean process can be performed at any time, even when the sound and light reminder is not activated yet.

### Performing the Calc-Clean process with the Calc-Clean container

**Warning: Do not leave the appliance unattended during the Calc-Clean process.**

**Caution: Always perform the Calc-Clean process with the Calc-Clean container. Do not interrupt the process by lifting the iron up from the Calc-Clean container, as hot water and steam will come out of the soleplate.**

- 1 Fill up the water tank halfway.

Note: Make sure that the appliance is plugged in and switched ON during the Calc-Clean process.

- 2 Place the Calc-Clean container on the ironing board or any other even, stable surface.
- 3 Place the iron stably on the Calc-Clean container (Fig. 16).
- 4 Press and hold the CALC-CLEAN button for 2 seconds until you hear short beeps (Fig. 17).

Note: The Calc-Clean container has been designed to collect scale particles and hot water during the Calc-Clean process. It is perfectly safe to rest the iron on this container during the entire process.

- 5 During the Calc-Clean process, you hear short beeps and a pumping sound (Fig. 18).
- 6 Wait approximately 2 minutes for the appliance to complete the process (Fig. 19). When the Calc-Clean process is completed, the iron stops beeping and the CALC-CLEAN light stops flashing.
- 7 Wipe the iron with a piece of cloth and put it back on the base station (Fig. 20).

**Caution: The iron is hot.**

- 8 As the Calc-Clean container becomes hot during the Calc-Clean process, wait about 5 minutes before you touch it. Then carry the Calc-Clean container to the sink, empty it and store it for future use (Fig. 21).
- 9 If necessary, you can repeat steps 1 to 8. Make sure that you empty the Calc-Clean container before you start the Calc-Clean process.

Note: During the Calc-Clean process, clean water may come out of the soleplate if no scale has accumulated inside the iron. This is normal.

For more information on how to carry out the Calc-Clean process, refer to the videos in this link:  
<http://www.philips.com/descaling-iron>.

## Storage

- 1 Switch off the appliance and unplug it.

Note: it is recommended to empty the water tank after every use.

- 2 Place the iron on the iron platform and lock it by pushing the carry lock release button (Fig. 22).
- 3 Fold the supply hose and wind the supply hose inside the supply hose storage compartment (Fig. 23).
- 4 Fold the mains cord and fasten it with the Velcro strip.
- 5 You can carry the appliance with one hand by the handle of the iron when the iron is locked on the iron platform.

## Troubleshooting

This chapter summarizes the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Center in your country.

Problem	Possible cause	Solution
The iron does not produce any steam.	There is not enough water in the water tank.	Fill the water tank. Press and hold the steam trigger until steam comes out. It may take up to 30 seconds until steam comes out.
	You did not press the steam trigger.	Press and hold the steam trigger until steam comes out.
	The steam function has been disabled until you have performed the Calc-Clean process.	Perform the Calc-Clean process to restore the steam function. (see chapter 'Cleaning and maintenance')
No steam comes out of the soleplate, the light of the CALC CLEAN button flashes and the appliance beeps.	At the start of your ironing session, the steam trigger has not been pressed long enough.	Press and hold the steam trigger until steam comes out. It may take up to 30 seconds until steam comes out.
	You have not done or have not completed the Calc-Clean process.	Perform the Calc-Clean process to enable the steam function again (see chapter 'Cleaning and maintenance').
	After the Calc-Clean process remaining water may drip out of the soleplate.	Wipe the soleplate dry with a piece of cloth. If the Calc-Clean light still flashes and the appliance still beeps, perform the Calc-Clean process (see chapter 'Cleaning and maintenance').
Water droplets come out of the soleplate.	You have used the steam boost function too frequently.	Use the steam boost function only for stubborn creases. It is recommended not to use it for more than 5 times within 3 minutes.
	The Calc-Clean process has not been completed.	You have to perform the Calc-Clean process again (see chapter 'Cleaning and maintenance').
	Steam condenses into water in the hose when you use steam for the first time or have not used it for a long time.	This is normal. Hold the iron away from the garment and press the steam trigger. Wait until steam instead of water comes out of the soleplate.

## 10 English

<b>Problem</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Solution</b>
Dirty water and impurities come out of the soleplate.	Impurities or chemicals present in the water have deposited in the steam vents and/or soleplate.	Perform the Calc-Clean process regularly (see chapter 'Cleaning and maintenance').
Water flushes out of the soleplate.	You have accidentally started the Calc-Clean process (see chapter 'Cleaning and maintenance').	Switch off the appliance. Then switch it back on again. Let the iron heat up until the 'iron ready' light lights up steadily.
The Calc-Clean process does not start.	You have not pressed the CALC-CLEAN button for 2 seconds until the appliance started beeping.	See chapter 'Cleaning and maintenance'.



## Въведение

Поздравления за вашата покупка и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Прочетете това ръководство за потребителя, листовката с важна информация и ръководство за бърз старт внимателно, преди да използвате уреда. Запазете ги за бъдеща справка.

## Обзор на продукта (фиг. 1)

- 1 Гладеща повърхност
- 2 Светлинен индикатор „ютията е в готовност“
- 3 Спусък за пара/Парен удар
- 4 Маркуч за захранване с вода
- 5 Поставка за ютията
- 6 Бутон за освобождаване на плъзгача за заключване при носене
- 7 Лост за освобождаване на резервоара за вода
- 8 Отвор за пълнене
- 9 Подвижен воден резервоар
- 10 Отделение за съхранение на маркуча за захранване с вода
- 11 Захранващ кабел с щепсел
- 12 Интелигентен контейнер Calc-Clean
- 13 Бутон CALC-CLEAN със светлинен индикатор
- 14 Бутон за вкл./изкл. със светлина за включване и изключване

## Подготовка за употреба

### Тип вода за използване

Уредът е проектиран за използване с вода от чешмата. Въпреки това, в случай че живеете в област с твърда вода, възможно е бързо натрупване на накип. Следователно се препоръчва да използвате дестилирана или деминерализирана вода (50% деминерализирана/дестилирана вода, смесена с вода също може да се използва) за удължаване на експлоатационния срок на уреда.

**Предупреждение: Не използвайте парфюмирана вода, вода от пералня с центрофуга, оцет, нишесте, препарати за премахване на накип, помощни препарати за гладене, химически декалцирана вода или други химикали, тъй като те могат да причинят изхвърляне на вода, кафяво оцветяване или повреда на вашия уред.**

### Пълнене на водния резервоар

Пълнете водния резервоар преди всяка употреба или когато водата в резервоара спадне под минималното ниво. Можете да пълните водния резервоар по всяко време при гладене.

- 1 Натиснете лостчето на дръжката на резервоара за вода и свалете резервоара за вода от основата (фиг. 2).
- 2 Напълнете водния резервоар до знака MAX (фиг. 3).
- 3 Вкарайте резервоара за вода отново в уреда, докато се захване на мястото си (с щракване).

## Използване на уреда

### Подходящи за гладене тъкани

**Не гладете тъкани, които не са подходящи за гладене.**

- Тъканите с тези символи (Фиг. 4) могат да се гладят, например лен, памук, полиестер, коприна, вълна, вискоза и изкуствена коприна.
- Тъканите с този символ (Фиг. 5) не могат да се гладят. Тези тъкани включват синтетични тъкани като спандекс или еластан, смесени тъкани със спандекс и полиолефини (напр. полипропилен). Печатите върху облекла върху облекла също не могат да се гладят.

## 12 Български

### Гладене

- 1 Поставете уреда върху стабилна и хоризонтална повърхност.

Забележка: За да се осигури безопасно гладене, препоръчваме винаги да поставяте основата върху стабилна дъска за гладене, маса или на пода.

- 2 Проверете дали има достатъчно вода в резервоара.
- 3 Отстранете маркуча за захранване с вода от отделението за съхранение.
- 4 Включете щепсела в заземен контакт и натиснете бутона за вкл./изкл., за да включите уреда (фиг. 6). Изчакайте, докато светлинният индикатор „ютията е в готовност“ не свети непрекъснато (фиг. 7). Това отнема около 2 минути.
- 5 Натиснете бутона за освобождаване на плъзгача за заключване, за да отключите ютията от поставката (фиг. 8).
- 6 Натиснете и задръжте спусъка за пара, за да започнете да гладите (фиг. 9).

Забележка: Когато започнете да гладите и особено по време на първото използване на спусъка за пара, може да отнеме повече от 30 секунди на парата да излезе от уреда.

Забележка: Помпата се активира всеки път, когато натиснете спусъка за пара. Издава тих тракащ звук. Когато няма вода във водния резервоар, звукът от помпата е по-силен.

- 7 За най-добри резултати от гладенето след гладене с пара извършете последните движения без пара.

Забележка: Ако не отпуснете спусъка достатъчно рано и вдигнете ютията към основата, може да забележите, че все още излиза пара, което е нормално. За да избегнете този ефект, ви препоръчваме да оставите ютията на дъската, докато пренаредите дрехите.

**Предупреждение: Никога не насочвайте парата към хора.**

### Функция на режим MAX

За по-мощна пара можете да използвате режима MAX пара, който е безопасен за всички тъкани, които могат да се гладят.

За тъкани, като памук, дънки и лен, се препоръчва да се използва режимът MAX пара.

- 1 Натиснете и задръжте бутона за вкл./изкл. за 2 секунди, докато индикаторът светне в зелено.
- 2 За да дезактивирате режима MAX, натиснете и задръжте бутона за вкл./изкл. за 2 секунди отново, докато светлината стане синя.

### Функция за допълнителна пара

- 1 Натиснете спусъка за пара бързо два пъти, за да освободите силна ударна струя пара за 3 секунди (фиг. 10).

Забележка: препоръчва се да използвате функцията за парен удар само при упорити гънки.

### Вертикално гладене

**Предупреждение: Гореща пара се излъчва от ютията. Никога не се опитвайте да премахна гънките от дреха, докато се носи от някого (фиг. 11). Не прилагайте пара близо до вашата или чужда ръка.**

Можете да използвате парната ютия във вертикално положение за премахване на гънки от висящи на закачалка материи.

- 1 Задръжте ютията във вертикално положение, натиснете спусъка за пара и докоснете дрехата леко с гладещата повърхност и придвижете ютията нагоре и надолу (фиг. 12).

## Безопасно оставяне

### Оставяне на ютията в покой, докато пренареждате дрехата си

Докаато пренареждате дрехата си, можете да оставите ютията или върху поставката ѝ или хоризонтално върху дъската за гладене (Фиг. 13). OptimalTEMP технологията гарантира, че гладещата повърхност няма да повреди покритието на дъската за гладене.

### Автоматично изключване

- Уредът влиза в режим на готовност, ако не е бил използван в продължение на 5 минути. Светлината на бутона вкл./изкл започва да мига.
- За да активирате уреда отново, натиснете бутона за вкл./изкл. или спуска за пара. Уредът започва да се нагрива отново.
- Уредът се изключва автоматично, ако не е бил използван за още 10 минути, след като влезе в режим на готовност. Светлинният индикатор на бутона вкл./изкл. изгасва.

**Предупреждение: Никога не оставяйте уреда без наблюдение, когато е включен към електрическата мрежа. След употреба винаги изключвайте уреда от контакта.**

## Почистване и поддръжка

### Интелигентна система Calc-Clean за почистване на варовик

Уредът ви е създаден с интелигентна система Calc-Clean, за да се гарантира, че отстраняването на накип и почистването се извършват редовно. Това спомага за поддържане на силно пароотдаване и предпазва от замърсявания и петна, идващи от гладещата повърхност с течение на времето. За да се гарантира, че процесът на почистване се извършва, уредът ви дава редовни напомнания.

### Звуково и светлинно напомняне за декалциране

След 1 до 3 месеца употреба светлинният индикатор Calc-Clean започва да мига и уредът започва да издава звуков сигнал, за да покаже, че трябва да се извърши процесът Calc-Clean (фиг. 14). Освен това има вградена втора стъпка за защита на уреда от накип: функцията за пара се изключва, ако не е извършено премахване на накипа (фиг. 15). След като премахването на накип е завършено, функцията за пара ще бъде възстановена. Това се извършва независимо от типа на използваната вода.

Забележка: Процесът Calc-Clean може да се извърши по всяко време дори когато на все още няма активирано звуково и светлинно напомняне.

### Извършване на процеса Calc-Clean за почистване на варовик с контейнера Calc-Clean

**Предупреждение: Не оставяйте уреда без наблюдение по време на процеса Calc Clean.**

**Внимание: Винаги извършвайте процеса Calc-Clean с помощта на контейнера Calc-Clean. Не прекъсвайте процеса чрез повдигане на ютията от контейнера Calc-Clean, тъй като от гладещата повърхност ще излезе гореща вода и пара.**

- 1 Напълнете водния резервоар наполовина.

Забележка: Уверете се, че уредът е свързан към електрическата мрежа и ВКЛЮЧЕН по време на процеса Calc-Clean.

- 2 Поставете контейнера Calc-Clean върху дъската за гладене или на всяка друга равна, стабилна повърхност.
- 3 Поставете ютията стабилно върху контейнера Calc-Clean (фиг. 16).
- 4 Натиснете и задръжте бутона CALC-CLEAN за 2 секунди, докато чуете кратки звукови сигнали (фиг. 17).

## 14 Български

Забележка: Контейнерът Calc-Clean е проектиран да събира частици накип и гореща вода по време на процеса Calc-Clean. Абсолютно безопасно е да оставите ютията върху този контейнер по време на целия процес.

- 5 По време на процеса Calc-Clean ще чуете кратки звукови сигнали и звук на изпомпване (фиг. 18).
- 6 Изчакайте приблизително 2 минути, за да може уредът да завърши процеса (фиг. 19). Когато процесът Calc-Clean е завършен, ютията спира да издава звуков сигнал и светлинният индикатор CALC-CLEAN спира да мига.
- 7 Избършете ютията с парче плат и я поставете обратно върху базовата станция (фиг. 20).

### Внимание: Ютията е гореща.

- 8 Тъй като контейнерът Calc-Clean се нагрива по време на процеса Calc-Clean, изчакайте около 5 минути, преди да го докоснете. След това занесете контейнера Calc-Clean до мивката, изпразнете го и го приберете за бъдеща употреба (фиг. 21).
- 9 Ако е необходимо, можете да повторите стъпки от 1 до 8. Уверете се, че сте изпразнили контейнера Calc-Clean, преди да започнете процеса Calc-Clean.

Забележка: По време на процеса Calc-Clean от гладещата повърхност може да излезе чиста вода, ако във вътрешността на ютията не се е натрупал накип. Това е нормално.

За повече информация как да извършите процеса Calc-Clean вижте видеоклиповете в тази връзка: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## Съхранение

- 1 Изключете уреда и изведете щепсела от контакта.

Забележка: Препоръчва се да изпразвате водния резервоар след всяка употреба.

- 2 Поставете ютията върху поставката и я заключете с натискане на бутона за освобождаване на глъзгача за заключване при носене (фиг. 22).
- 3 Сгънете маркуча за подаване на пара и го навийте в отделението за съхранение на маркуча (фиг. 23).
- 4 Навийте захранващия кабел и го вържете с лепящата лента.
- 5 Можете да пренасяте уреда с една ръка, като го държите за дръжката на ютията, когато тя е заключена върху поставката.

## Отстраняване на неизправности

В тази глава са обобщени най-често срещаните проблеми, на които можете да се натъкнете при ползване на уреда. Ако не можете да разрешите проблема с помощта на информацията по-долу, посетете [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) за списък с често задавани въпроси или се свържете с центъра за обслужване на потребители във вашата страна.

Проблем	Възможна причина	Решение
Ютията не подава пара.	Във водния резервоар няма достатъчно вода.	Напълнете водния резервоар. Натиснете и задръжте спусъка за пара, докато започне да излиза пара. Изливането на пара може да отнеме до 30 секунди.
	Не сте натиснали спусъка за пара.	Натиснете и задръжте спусъка за пара, докато започне да излиза пара.
	Функцията за допълнителна пара е била изключена, докато не извършите процеса по премахване на накип.	Извършете процеса Calc-Clean, за да възстановите функцията за пара. (вижте глава „Почистване и поддръжка“)
	В началото на сесията за гладене спусъкът за пара не е бил натиснат достатъчно дълго време.	Натиснете и задръжте спусъка за пара, докато започне да излиза пара. Изливането на пара може да отнеме до 30 секунди.

Проблем	Възможна причина	Решение
От гладещата повърхност не излиза пара, светлинният индикатор на бутона CALC-CLEAN мига и уредът издава звуков сигнал.	Не сте изпълнили или не сте завършили процеса Calc-Clean за почистване на варовик.	Изпълнете процеса Calc-Clean, за да активирате функцията за пара отново (вижте глава „Почистване и поддръжка“).
От гладещата повърхност излизат капки вода.	След процеса Calc-Clean от гладещата повърхност може да изтече останала в резервоара вода.	Избършете гладещата повърхност с парче плат. Ако светлинният индикатор Calc-Clean все още мига и уредът все още издава звуков сигнал, извършете процеса Calc-Clean (вж. глава „Почистване и поддръжка“).
	Използвали сте функцията за парен удар твърде често.	Използвайте функцията за парен удар само за упоритите гънки. Препоръчва се да не я използвате повече от 5 пъти в рамките на 3 минути.
	Процесът Calc-Clean за почистване на варовик не е завършен.	Трябва да извършите процеса Calc-Clean отново (вижте глава „Почистване и поддръжка“).
	Парата кондензира в маркуча, когато я използвате за пръв път или когато не сте я използвали дълго време.	Това е нормално. Задръжте ютията настрани от дрехата и натиснете спусъка за пара. Изчакайте, докато от гладещата повърхност не започне да излиза пара вместо вода.
От гладещата плоча излизат нечистотии и мръсна вода.	Във вентилационните отвори за пара и/или върху гладещата повърхност са останали замърсявания или химикали от водата.	Извършвайте процеса Calc-Clean редовно (вижте глава „Почистване и поддръжка“).
От гладещата повърхност тече вода.	Стартирали сте процеса Calc-Clean по погрешка (вижте глава „Почистване и поддръжка“).	Изключете уреда. След това го включете отново. Оставете ютията да се нагрее, докато светлинният индикатор „ютията е в готовност“ не свети непрекъснато.
Процесът Calc-Clean за почистване на варовик не се стартира.	Не сте натиснали бутона CALC-CLEAN в продължение на 2 секунди, докато уредът започне да издава звуков сигнал.	Вижте глава „Почистване и поддръжка“.

### Úvod

Společnost Philips Vám gratuluje ke koupi a vítá Vás! Chcete-li využívat všech výhod podpory nabízené společností Philips, zaregistrujte svůj výrobek na stránkách [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku, leták s důležitými informacemi a stručný návod k rychlému použití. Uschovejte je pro budoucí použití.

### Přehled výrobku (obr. 1)

- 1 Žehlicí plocha
- 2 Kontrolka „Žehlička je připravena“
- 3 Tlačítko uvolnění páry/parního rázu
- 4 Hadice přívodu vody
- 5 Žehlicí plocha
- 6 Tlačítko pro zajištění při přenášení
- 7 Páčka k uvolnění nádržky na vodu
- 8 Plnicí otvor
- 9 Vyjímatelná nádržka na vodu
- 10 Příhrádka pro uložení hadice přívodu vody
- 11 Napájecí kabel se zástrčkou
- 12 Inteligentní nádobka Calc-Clean
- 13 Tlačítko CALC-CLEAN s kontrolkou
- 14 Tlačítko zapnutí/vypnutí s kontrolkou napájení a bezpečnostního vypnutí

### Příprava k použití

#### Typ použitelné vody

Přístroj je určen pro použití s vodou z kohoutku. Pokud však žijete v oblasti s velmi tvrdou vodou, může docházet k rychlé tvorbě vodního kamene. Doporučujeme proto používat destilovanou nebo demineralizovanou vodu (lze použít také směs 50 % demineralizované/destilované vody s běžnou vodou), aby se prodloužila životnost přístroje.

**Varování: Nepoužívejte parfémovanou vodu, vodu ze sušičky, ocet, škrob, odvápnovací prostředky, přípravky pro usnadnění žehlení, vodu s chemicky odstraněným vodním kamenem nebo jiné chemikálie, protože by mohlo dojít k vystřikovávání vody, vzniku hnědých skvrn nebo poškození zařízení.**

#### Naplnění nádržky na vodu

Nádržku na vodu naplňte před každým použitím, nebo když hladina vody v nádržce klesne pod minimální úroveň. Nádržku lze doplnit kdykoli během žehlení.

- 1 Stiskněte páčku na držadle nádoby na vodu a vyjměte nádobu ze základny (obr. 2).
- 2 Zásobník naplňte vodou až po označení MAX (obr. 3).
- 3 Zatlačte nádobu na vodu zpět do přístroje, dokud nezapadne na místo (ozve se cvaknutí).

### Použití přístroje

#### Tkaniny, které lze žehlit

##### Nežehlete látky, které se nemají žehlit.

- Žehlit lze látky označené těmito symboly (obr. 4); jedná se například o lněnou tkaninu, bavlnu, polyester, hedvábí, vlnu, viskózu a umělé hedvábí.
- Látky označené tímto symbolem (obr. 5) žehlit nelze. Mezi tyto látky patří syntetická vlákna jako spandex nebo elastan nebo látky s příměsí spandexu a polyolefinů, například polypropylen. K žehlení není určen ani potisk na oděvech.

## Žehlení

- 1 Zařízení umístěte na stabilní a vodorovný povrch.

Poznámka: Chcete-li zajistit bezpečné žehlení, umístěte základnu vždy na stabilní žehlicí prkno, stůl nebo podlahu.

- 2 Zkontrolujte, zda je v nádržce dostatek vody.
- 3 Vyjměte z úložného prostoru hadici přívodu vody.
- 4 Zasuňte síťovou zástrčku do uzemněné síťové zásuvky a stisknutím tlačítka pro zapnutí/vypnutí přístroj zapněte (obr. 6). Počkejte, dokud se kontrolka „Žehlička je připravena“ nerozsvítí nepřerušovaně (obr. 7). Tento proces trvá přibližně 2 minuty.
- 5 Stiskněte tlačítko uvolnění zámku pro odemknutí žehličky ze základny (obr. 8).
- 6 Chcete-li začít žehlit, stiskněte a podržte spoušť páry (obr. 9).

Poznámka: Pokud začínáte se žehlením a ještě jste nepoužili spoušť páry, pára může po stisknutí spouště ze zařízení vyjít i po více než 30 sekundách.

Poznámka: Čerpadlo se aktivuje při každém stisknutí spouště páry. Čerpadlo vydává nepatrný drnčivý zvuk. Pokud není v nádržce voda, vydává čerpadlo hlasitější zvuky.

- 7 Nejlepších výsledků dosáhnete, pokud po žehlení s napařování textil ještě několikrát přejedete bez páry.

Poznámka: Pokud spoušť neuvolníte dostatečně brzy a položíte žehličku na základnu, může z žehličky stále vycházet pára, což není nic neobvyklého. Abyste se tomu vyhnuli, doporučujeme při přerovnávání oděvu položit žehličku na prkno.

**Varování: Párou nikdy nemiřte na osoby.**

## Funkce režimu MAX

Chcete-li dosáhnout výkonnějšího napařování, můžete použít režim páry MAX, který je bezpečný na všechny žehlitelné oděvy.

Režim páry MAX doporučujeme používat zejména na tkaniny, jako je například bavlna, džínovina a len.

- 1 Stiskněte a podržte vypínač na 2 sekundy, dokud se kontrolka nerozsvítí bíle.
- 2 Chcete-li deaktivovat režim MAX, stiskněte a po dobu 2 sekund podržte tlačítko vypínače, dokud nebude kontrolka svítit modře.

## Funkce parního rázu

- 1 Dvojitým rychlým stiskem spouště vypustíte silný parní ráz páry po dobu 3 sekund (obr. 10).

Poznámka: Funkci parního rázu doporučujeme používat pouze u nepoddajných záhybů.

## Vertikální žehlení

**Varování: Ze žehličky vychází horká pára. Nikdy se nepokoušejte odstranit záhyby z oděvu, který má někdo na sobě (obr. 11). Nepoužívejte páru v blízkosti svých nebo cizích rukou.**

Parní žehličku můžete použít ve svislé poloze, abyste mohli odstranit záhyby na zavěšených tkaninách.

- 1 Podržte žehličku ve svislé poloze, stiskněte spoušť páry a lehce po oděvu přejíždějte nahoru a dolů (obr. 12).

## Bezpečné odkládání

### Odkládání žehličky při přerovnávání oděvu

Při přerovnávání oděvu můžete žehličku odložit buď do stojánku nebo naplocho na žehlicí prkno. (Obr. 13). Díky technologii OptimalTEMP žehlicí plocha nepoškodí žehlicí prkno.

### Automatické vypnutí

- Zařízení se přepne do pohotovostního režimu, pokud jej nebudete 5 minut používat. Začne blikat kontrolka na tlačítku pro zapnutí/vypnutí.
- Pokud chcete přístroj znovu aktivovat, stiskněte tlačítko pro zapnutí/vypnutí nebo spoušť páry. Přístroj se začne znovu zahřívat.

## 18 Čeština

- Zařízení se automaticky vypne, pokud jej nebudete používat 10 minut po přepnutí do pohotovostního režimu. Bliká kontrolka na tlačítku pro zapnutí/vypnutí.

**Varování: Přístroj připojený k síti nikdy nenechávejte bez dozoru. Po použití přístroj vždy odpojte z napájení.**

## Čištění a údržba

### Inteligentní systém Smart Calc Clean

Zařízení využívá systém Smart Calc-Clean k pravidelnému odstraňování vodního kamene a čištění. To udržuje výkon napařování a předchází přenášení špíny a skvrn ze žehlicí plochy. Zařízení pravidelně upomíná na nutnost čištění.

### Zvukové a světelné upozornění funkce Calc-Clean

Po 1 až 3 měsících používání začne blikat kontrolka funkce Calc-Clean a zařízení začne pípat, aby vás upozornilo, že máte provést proces Calc-Clean (obr. 14).

Druhý krok, který systémemou žehličku chrání před vodním kamenem, je integrován: pokud neproběhne odstraňování vodního kamene, funkce napařování se deaktivuje (obr. 15). Po odstranění vodního kamene se funkce napařování obnoví. Tento proces probíhá bez ohledu na typ použité vody.

Poznámka: Proces Calc-Clean lze provést kdykoli, a to i před aktivací zvukových a světelných upomínek.

### Provedení procesu Calc-Clean u nádobky Calc-Clean

**Varování: Nenechávejte přístroj během procesu Calc-Clean bez dozoru.**

**Upozornění: Proces Calc-Clean vždy provádějte s nádobkou Calc-Clean. Nepřerušujte proces vyjmutím žehličky z nádobky Calc-Clean, z žehlicí plochy bude vycházet horká voda a pára.**

- 1 Nádržku na vodu do poloviny naplňte.

Poznámka: Během procesu Calc-Clean musí být zařízení zapojeno do sítě a zapnuto (v poloze ON).

- 2 Umístěte nádobku Calc-Clean na žehlicí prkno nebo jiný rovný, stabilní povrch.
- 3 Žehličku umístěte do stabilní polohy na nádobku Calc-Clean (obr. 16).
- 4 Stiskněte a podržte tlačítko Calc-Clean na 2 sekundy, dokud neuslyšíte krátké zapípání (obr. 17).

Poznámka: Nádobka Calc-Clean zachycuje během procesu Calc-Clean částičky vodního kamene a horkou vodu. Položit žehličku na celou dobu procesu na tuto nádobku je naprosto bezpečné.

- 5 Během procesu Calc-Clean uslyšíte krátké pípání a zvuk čerpadla (obr. 18).
- 6 Počkejte asi 2 minuty, až zařízení proces dokončí (obr. 19). Po dokončení procesu Calc-Clean přestane žehlička pípat a kontrolka CALC-CLEAN přestane blikat.
- 7 Utřete žehličku hadříkem a vraťte ji do základní stanice (obr. 20).

**Upozornění: Žehlička je horká.**

- 8 V průběhu procesu Calc-Clean nádobka Calc-Clean zteplá. Zhruba 5 minut se jí nedotýkejte. Poté přeneste nádobku Calc-Clean ke dřezu, vyprázdněte ji a uložte pro další použití (obr. 21).
- 9 V případě potřeby je možné opakovat kroky 1 až 8. Nádobku Calc-Clean je nutné před spuštěním procesu Calc-Clean vyprázdnit. Poznámka: Během procesu Calc-Clean může vycházet z žehlicí plochy čistá voda, pokud se uvnitř žehličky neusadil vodní kámen. To je normální jev.

Další informace o provádění procesu Calc-Clean naleznete ve videích na adrese:  
<http://www.philips.com/descaling-iron>.

## Uskladnění

- 1 Vypněte přístroj a odpojte jej ze sítě.

Poznámka: Doporučujeme po každém použití vyprázdnit nádržku na vodu.

- 2 Položte žehličku na stojánek a zajistěte ji stisknutím tlačítka pro zajištění při přenášení (obr. 22).



- 3 Složte hadici přívodu vody a namotejte ji do úložného prostoru (obr. 23).
- 4 Sviňte napájecí kabel a upevněte jej suchým zipem.
- 5 Pokud je žehlička uzamčena na stojánku, můžete ji přenášet v jedné ruce za rukojeť žehličky.

## Odstraňování problémů

V této kapitole najdete nejběžnější problémy, s nimiž se můžete u přístroje setkat. Pokud se vám nepodaří problém vyřešit podle následujících informací, navštivte webové stránky [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), kde naleznete seznam nejčastějších dotazů, nebo se obraťte na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi.

Problém	Možná příčina	Řešení
Žehlička neprodukuje žádnou páru.	V nádržce není dostatek vody.	Naplňte nádržku na vodu. Stiskněte a podržte spoušť páry, dokud nevyjde pára. Může trvat až 30 vteřin, než ze zařízení začne vycházet pára.
	Nestiskli jste spoušť páry.	Stiskněte a podržte spoušť páry, dokud nevyjde pára.
	Dokud neproběhne proces Calc-Clean, bude funkce napařování vypnuta.	Funkci napařování obnovíte provedením procesu Calc-Clean. (viz kapitola „Čištění a údržba“)
	Před zahájením žehlení jste nestiskli spoušť páry na dostatečně dlouhou dobu.	Stiskněte a podržte spoušť páry, dokud nevyjde pára. Může trvat až 30 vteřin, než ze zařízení začne vycházet pára.
Ze žehlicí plochy nevychází pára, kontrolka tlačítka CALC-CLEAN bliká a přístroj pípá.	Neprovedli nebo nedokončili jste proces Calc-Clean.	Provedte proces Calc-Clean, pokud chcete znovu aktivovat funkci napařování (viz kapitola Čištění a údržba).
Ze dna žehličky odkapává voda.	Po procesu Calc-Clean může z žehlicí plochy kapat horká voda.	Žehlicí plochu otřete do sucha hadříkem. Pokud kontrolka Calc-Clean stále bliká a zařízení pípá, proveďte proces Calc-Clean (viz kapitola Čištění a údržba).
	Používáte funkci parního rázu příliš často.	Funkci parního rázu používejte pouze u nepoddajných záhybů. Doporučujeme nepoužívat ji častěji než pětkrát za 3 minuty.
	Proces Calc-Clean nebyl dokončen.	Je nutné proces Calc-Clean opakovat (viz kapitola Čištění a údržba).
	Když používáte páru poprvé nebo znovu po delší době, pára v hadici kondenzuje na vodu.	To je normální jev. Přidržte žehličku mimo žehlený oděv a stiskněte spoušť páry. Vyčkejte, dokud ze žehlicí plochy nezačne místo vody vycházet pára.
Ze žehlicí plochy vychází špinavá voda a jiné nečistoty.	Nečistoty a chemikálie, které jsou přítomny ve vodě, se usazují v otvorech pro výstup páry a na žehlicí ploše.	Proces Calc-Clean využívejte pravidelně (viz kapitola Čištění a údržba).
Ze žehlicí plochy vytéká voda.	Omylem jste aktivovali proces Calc-Clean (viz kapitola „Čištění a údržba“).	Přístroj vypněte. Poté jej znovu zapněte. Nechte žehličku zahřívát, dokud se nerozsvítí kontrolka „Žehlička je připravena“.
Proces Calc-Clean se nespustí.	Nestiskli jste na 2 sekundy tlačítko funkce CALC-CLEAN, dokud zařízení nezačalo pípat.	Viz kapitola Čištění a údržba.

### Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που προσφέρει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, το φυλλάδιο σημαντικών οδηγιών και τον οδηγό γρήγορης έναρξης προσεκτικά προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Φυλάξτε τα για μελλοντική αναφορά.

### Επισκόπηση προϊόντος (Εικ. 1)

- 1 Πλάκα
- 2 Λυχνία ετοιμότητας σίδηρου
- 3 Σκανδάλη ατμού/Βολή ατμού
- 4 Σωλήνας τροφοδοσίας νερού
- 5 Βάση σίδηρου
- 6 Κουμπί απασφάλισης κλειδώματος μεταφοράς
- 7 Μοχλός απασφάλισης δεξαμενής νερού
- 8 Άνοιγμα πλήρωσης
- 9 Αποσπώμενο δοχείο νερού
- 10 Χώρος αποθήκευσης σωλήνα τροφοδοσίας νερού
- 11 Καλώδιο με φιν
- 12 Δοχείο έξυπνης λειτουργίας Calc-Clean
- 13 Κουμπί CALC-CLEAN με λυχνία
- 14 Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης με λυχνία ενεργοποίησης και απενεργοποίησης

### Προετοιμασία για χρήση

#### Τύπος νερού για χρήση

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για χρήση με νερό βρύσης. Ωστόσο, εάν μένετε σε περιοχή με σκληρό νερό, πολύ σύντομα μπορεί να συσσωρευτούν άλατα. Επομένως, συνιστάται η χρήση αποσταγμένου ή απιονισμένου νερού (θα μπορούσε επίσης να χρησιμοποιηθεί 50% απιονισμένο/αποσταγμένο νερό αναμεμιγμένο με νερό βρύσης), για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

**Προειδοποίηση: Μην χρησιμοποιείτε νερό με άρωμα, το νερό από το στεγνωτήριο, ξύδι, κόλλα κολληρίσματος, ουσίες αφαλάτωσης, υγρά σιδερώματος, χημικά αφαλατωμένο νερό ή άλλα χημικά, καθώς οι ουσίες αυτές ενδέχεται να προκαλέσουν διαρροή νερού, καφέ κηλίδες ή βλάβη στη συσκευή σας.**

#### Γέμισμα του δοχείου νερού

Πρέπει να γεμίζετε τη δεξαμενή νερού πριν από κάθε χρήση ή όταν η στάθμη του νερού στη δεξαμενή βρίσκεται κάτω από το ελάχιστο επίπεδο. Μπορείτε να γεμίσετε τη δεξαμενή νερού οποιαδήποτε στιγμή κατά τη διάρκεια της χρήσης.

- 1 Πιέστε τον μοχλό στη λαβή της δεξαμενής νερού και αφαιρέστε τη δεξαμενή νερού από τη βάση (Εικ. 2).
- 2 Γεμίστε τη δεξαμενή νερού έως την ένδειξη MAX (Εικ. 3).
- 3 Πιέστε ξανά τη δεξαμενή νερού στη συσκευή μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της ('κλικ').

### Χρήση της συσκευής

#### Υφάσματα που σιδερώνονται

**Μην σιδερώνετε τα υφάσματα που δεν μπορούν να σιδερωθούν.**

- Τα υφάσματα με αυτά τα σύμβολα (Εικ. 4) μπορούν να σιδερωθούν. Τέτοια υφάσματα είναι τα λινά, τα βαμβακερά, ο πολυεστέρας, τα μεταξωτά, τα μάλλινα, η βισκόζη και το ρεγιόν.
- Τα υφάσματα με αυτό το σύμβολο (Εικ. 5) δεν μπορούν να σιδερωθούν. Σε αυτά τα υφάσματα περιλαμβάνονται τα συνθετικά υφάσματα, όπως σπάντεξ ή ελαστάνη, υφάσματα με συνδυασμό σπάντεξ και πολυολεφίνες (π.χ. πολυπροπυλένιο). Ούτε και οι στάμπες στα υφάσματα σιδερώνονται.

## Σιδέρωμα

- 1 Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.

Σημείωση: Για ασφαλές σιδέρωμα, συνιστούμε να τοποθετείτε πάντα τη βάση επάνω σε σταθερή σιδερώστρα, τραπέζι ή δάπεδο.

- 2 Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετό νερό στη δεξαμενή νερού.
- 3 Αφαιρέστε τον σωλήνα τροφοδοσίας νερού από τον χώρο αποθήκευσης.
- 4 Τοποθετήστε το φιν σε μια πρίζα με γείωση και πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή (Εικ. 6). Περιμένετε μέχρι η λυχνία ετοιμότητας σίδερου να ανάψει σταθερά (Εικ. 7). Η διαδικασία αυτή διαρκεί περίπου 2 λεπτά.
- 5 Πατήστε το κουμπί απασφάλισης κλειδώματος μεταφοράς για να απασφαλίσετε το σίδερο από τη βάση του (Εικ. 8).
- 6 Πατήστε παρατεταμένα τη σκανδάλη ατμού για να αρχίσετε το σιδέρωμα (Εικ. 9).

Σημείωση: Όταν ξεκινάτε το σιδέρωμα και ειδικά κατά την πρώτη χρήση της σκανδάλης ατμού, μπορεί να χρειαστούν περισσότερα από 30 δευτερόλεπτα για να εξέλθει ο ατμός από τη συσκευή.

Σημείωση: Η αντλία ενεργοποιείται κάθε φορά που πατάτε τη σκανδάλη ατμού. Ακούγεται ένας διακριτικός ήχος σαν κροτάλιασμα. Όταν δεν υπάρχει νερό στη δεξαμενή νερού, ο ήχος της αντλίας είναι δυνατώτερος.

- 7 Για βέλτιστα αποτελέσματα σιδερώματος, μετά το σιδέρωμα με ατμό, κάντε τις τελευταίες κινήσεις χωρίς ατμό.

Σημείωση: Εάν δεν αφήσετε την σκανδάλη εγκαίρως και σηκώσετε το σίδερο από τη βάση, μπορεί να παρατηρήσετε ότι εξακολουθεί να βγαίνει ατμός, κάτι που είναι φυσιολογικό. Για να αποφύγετε αυτήν την περίπτωση, σας συνιστούμε να αφήνετε το σίδερο πάνω στη σιδερώστρα ενώ τακτοποιείτε τα ρούχα.

**Προειδοποίηση: Μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό προς άλλα άτομα.**

## Λειτουργία MAX

Για πιο ισχυρό ατμό, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία ατμού MAX, η οποία είναι ασφαλής για όλα τα υφάσματα που σιδερώνονται.

Για υφάσματα όπως το βαμβάκι, το τζιν και τα λινά, συνιστάται να χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ατμού MAX.

- 1 Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για 2 δευτερόλεπτα, μέχρι η λυχνία να αποκτήσει λευκό χρώμα.
- 2 Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία MAX, πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για 2 δευτερόλεπτα, μέχρι η λυχνία να ανάψει με μπλε χρώμα.

## Λειτουργία βολής ατμού

- 1 Πατήστε τη σκανδάλη ατμού γρήγορα δύο φορές, για να απελευθερώσετε μια ισχυρή βολή ατμού για 3 δευτερόλεπτα (Εικ. 10).

Σημείωση: Συνιστάται να χρησιμοποιείτε τη λειτουργία βολής ατμού μόνο για επίμονες τσακίσεις.

## Κάθετο σιδέρωμα

**Προειδοποίηση: Διαφεύγει καυτός ατμός από το σίδερο. Μην επιχειρήσετε ποτέ να αφαιρέσετε τσακίσεις από ένα ρούχο ενώ κάποιος το φοράει (Εικ. 11). Μην απελευθερώνετε ατμό κοντά στο χέρι σας ή στο χέρι κάποιου άλλου ατόμου.**

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον ατμό κρατώντας το σίδερο σε κάθετη θέση, για να αφαιρέσετε τσακίσεις από κρεμασμένα ρούχα.

- 1 Κρατήστε το σίδερο σε κάθετη θέση, πατήστε τη σκανδάλη ατμού, ακουμπήστε ελαφρώς την πλάκα στο ρούχο και μετακινήστε το σίδερο πάνω και κάτω (Εικ. 12).

## 22 Ελληνικά

### Ασφαλής τοποθέτηση

#### Στήριξη του σίδηρου για τακτοποίηση του ρούχου

Όταν τακτοποιείτε το ρούχο, μπορείτε να τοποθετήσετε το σίδερο είτε στη βάση του είτε οριζόντια στη σιδερώστρα (Εικ. 13). Η τεχνολογία OptimalTEMP διασφαλίζει ότι η πλάκα δεν καταστρέφει το κάλυμμα της σιδερώστρας.

#### Αυτόματη διακοπή

- Η συσκευή μεταβαίνει στη λειτουργία αναμονής, εάν δεν έχει χρησιμοποιηθεί για 5 λεπτά. Η λυχνία στο κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης αρχίζει να αναβοσβήνει.
- Για να ενεργοποιήσετε ξανά τη συσκευή, πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ή τη σκανδάλη ατμού. Η συσκευή αρχίζει να θερμαίνεται ξανά.
- Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα, εάν δεν έχει χρησιμοποιηθεί για άλλα 10 λεπτά μετά τη μετάβαση στη λειτουργία αναμονής. Η λυχνία στο κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης σβήνει.

**Προειδοποίηση: Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα. Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα μετά από κάθε χρήση.**

### Καθαρισμός και συντήρηση

#### Έξυπνο σύστημα καθαρισμού αλάτων Calc-Clean

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί με ένα σύστημα έξυπνου καθαρισμού αλάτων, για να διασφαλιστεί η τακτική εκτέλεση της αφαλάτωσης και του καθαρισμού. Αυτό συμβάλει στη διατήρηση της ισχυρής απόδοσης ατμού και εμποδίζει τις βρομιές και τους λεκέδες που εμφανίζονται στην πλάκα με την πάροδο του χρόνου. Για να διασφαλιστεί η εκτέλεση της διαδικασίας καθαρισμού, η συσκευή παρέχει τακτικές υπενθυμίσεις.

#### Ηχητική και οπτική υπενθύμιση για καθαρισμό αλάτων

Μετά από 1 έως 3 μήνες χρήσης, η λυχνία Calc-Clean αρχίζει να αναβοσβήνει και ακούγονται ηχητικά σήματα («μπιπ»). Αυτό σημαίνει ότι πρέπει να εκτελέσετε τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων (Εικ. 14). Επίσης, υπάρχει ενσωματωμένο ένα δεύτερο αμυντικό βήμα για την προστασία της συσκευής από τα άλατα: Η λειτουργία ατμού απενεργοποιείται εάν δεν εκτελεστεί καθαρισμός των αλάτων (Εικ. 15). Μετά την ολοκλήρωση του καθαρισμού αλάτων, η λειτουργία ατμού αποκαθίσταται. Αυτό πραγματοποιείται ανεξάρτητα από τον τύπο του νερού που χρησιμοποιείται.

Σημείωση: Η διαδικασία καθαρισμού αλάτων μπορεί να εκτελεστεί ανά πάσα στιγμή, ακόμα και όταν η ηχητική και φωτεινή υπενθύμιση δεν έχουν ενεργοποιηθεί ακόμα.

#### Εκτέλεση της διαδικασίας καθαρισμού αλάτων με το δοχείο Calc-Clean

**Προειδοποίηση: Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της διαδικασίας καθαρισμού αλάτων.**

**Προσοχή: Εκτελείτε πάντα τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων με το δοχείο Calc-Clean. Μην διακόψετε τη διαδικασία, σηκώνοντας το σίδερο από το δοχείο Calc-Clean, καθώς καυτό νερό και ατμός θα βγουν από την πλάκα.**

- 1 Γεμίστε το δοχείο νερού μέχρι τη μέση.

Σημείωση: Κατά τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην πρίζα και ενεργοποιημένη.

- 2 Τοποθετήστε το δοχείο Calc-Clean πάνω στη σιδερώστρα ή σε οποιαδήποτε άλλη επίπεδη, σταθερή επιφάνεια.
- 3 Τοποθετήστε το σίδερο σταθερά επάνω στο δοχείο Calc-Clean (Εικ. 16).
- 4 Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί CALC CLEAN για 2 δευτερόλεπτα μέχρι να ακουστούν σύντομα ηχητικά σήματα («μπιπ») (Εικ. 17).

**Σημείωση:** Το δοχείο Calc-Clean έχει σχεδιαστεί για τη συλλογή σωματιδίων αλάτων και καυτού νερού κατά τη διάρκεια της διαδικασίας καθαρισμού αλάτων. Είναι απόλυτα ασφαλές να έχετε το σίδερο επάνω σε αυτό το δοχείο καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας.

- 5 Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας καθαρισμού αλάτων, ακούγονται σύντομα ηχητικά σήματα («μπιπ») και ένας ήχος άντλησης (Εικ. 18).
- 6 Περιμένετε περίπου 2 λεπτά μέχρι η συσκευή να ολοκληρώσει τη διαδικασία (Εικ. 19). Όταν η διαδικασία καθαρισμού αλάτων ολοκληρωθεί, το σίδερο σταματά το ηχητικό σήμα και η λυχνία CALC-CLEAN σταματά να αναβοσβήνει.
- 7 Σκουπίστε το σίδερο με ένα κομμάτι ύφασμα και τοποθετήστε το ξανά στη βάση (Εικ. 20).

#### **Προσοχή: Το σίδερο είναι καυτό.**

- 8 Επειδή το δοχείο Calc-Clean θερμαίνεται υπερβολικά κατά τη διάρκεια της διαδικασίας καθαρισμού αλάτων, περιμένετε περίπου 5 λεπτά προτού το αγγίξετε. Στη συνέχεια, μεταφέρετε το δοχείο Calc-Clean στο νεροχύτη, αδειάστε το και αποθηκεύστε το για μελλοντική χρήση (Εικ. 21).
- 9 Εάν είναι απαραίτητο, μπορείτε να επαναλάβετε τα βήματα 1 έως 8. Φροντίστε να αδειάσετε το δοχείο Calc-Clean προτού ξεκινήσετε τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων.

**Σημείωση:** Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας καθαρισμού αλάτων, μπορεί να βγει καθαρό νερό από την πλάκα, εάν δεν έχουν συσσωρευτεί άλατα στο εσωτερικό του σίδηρου. Αυτό είναι φυσιολογικό.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο εκτέλεσης της διαδικασίας καθαρισμού αλάτων, ανατρέξτε στα βίντεο στον εξής σύνδεσμο: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## **Αποθήκευση**

- 1 Απενεργοποιήστε τη συσκευή και βγάλτε την από την πρίζα.

**Σημείωση:** Συνιστάται να αδειάζετε το δοχείο νερού μετά από κάθε χρήση.

- 2 Τοποθετήστε το σίδερο στη βάση του και ασφαλίστε το πατώντας το κουμπί απασφάλισης κλειδώματος μεταφοράς (Εικ. 22).
- 3 Διπλώστε το σωλήνα τροφοδοσίας και τυλίξτε το σωλήνα τροφοδοσίας στο εσωτερικό της χώρας αποθήκευσης σωλήνα τροφοδοσίας (Εικ. 23).
- 4 Τυλίξτε το καλώδιο και στερεώστε το με το velcro.
- 5 Μπορείτε να μεταφέρετε τη συσκευή από τη λαβή του σίδηρου με το ένα χέρι, αν το σίδερο είναι ασφαλισμένο στη βάση του.

## **Αντιμετώπιση προβλημάτων**

Σε αυτό το κεφάλαιο συνοψίζονται τα πιο συνήθη προβλήματα που μπορεί να αντιμετωπίσετε με τη συσκευή. Εάν δεν μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα με τις παρακάτω πληροφορίες, ανατρέξτε στη λίστα συχνών ερωτήσεων στη διεύθυνση [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας.

<b>Αιτία</b>	<b>Πιθανή αιτία</b>	<b>Λύση</b>
Το σίδερο δεν παράγει καθόλου ατμό.	Δεν υπάρχει αρκετό νερό στο δοχείο νερού.	Γεμίστε τη δεξαμενή νερού. Πατήστε παρατεταμένα τη σκανδάλη ατμού, μέχρι να αρχίσει να βγαίνει ατμός. Μπορεί να χρειαστούν έως και 30 δευτερόλεπτα μέχρι να βγει ατμός.
	Δεν πιέσατε τη σκανδάλη ατμού.	Πατήστε παρατεταμένα τη σκανδάλη ατμού, μέχρι να αρχίσει να βγαίνει ατμός.
	H λειτουργία ατμού έχει απενεργοποιηθεί μέχρι να πραγματοποιήσετε τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων.	Εκτελέστε τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων για να επαναφέρετε τη λειτουργία ατμού. (ανατρέξτε στο κεφάλαιο «Καθαρισμός και συντήρηση»)

## 24 Ελληνικά

Αιτία	Πιθανή αιτία	Λύση
	Στην αρχή του σιδερώματος, η σκανδάλη ατμού δεν πατήθηκε για αρκετό διάστημα.	Πατήστε παρατεταμένα τη σκανδάλη ατμού, μέχρι να αρχίσει να βγαίνει ατμός. Μπορεί να χρειαστούν έως και 30 δευτερόλεπτα μέχρι να βγει ατμός.
Δεν βγαίνει ατμός από την πλάκα, η λυχνία του κουμπιού CALC-CLEAN αναβοσβήνει και ακούγονται ηχητικά σήματα ("μπιπ").	Δεν έχει πραγματοποιηθεί ή δεν έχει ολοκληρωθεί η διαδικασία καθαρισμού αλάτων.	Εκτελέστε τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων, για να ενεργοποιηθεί ξανά η λειτουργία ατμού (ανατρέξτε στο κεφάλαιο «Καθαρισμός και συντήρηση»).
Σταγόνες νερού βγαίνουν από την πλάκα.	Μετά τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων, μπορεί να στάξει από την πλάκα το νερό που έχει απομείνει.	Σκουπίστε την πλάκα με ένα κομμάτι ύφασμα μέχρι να στεγνώσει. Εάν η λυχνία καθαρισμού αλάτων εξακολουθεί να αναβοσβήνει και ακούγονται ηχητικά σήματα («μπιπ»), εκτελέστε τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων (ανατρέξτε στο κεφάλαιο «Καθαρισμός και συντήρηση»).
	Χρησιμοποιείτε τη λειτουργία βολής ατμού πολύ συχνά.	Πρέπει να χρησιμοποιείτε τη λειτουργία βολής ατμού μόνο για επίμονες τσακίσεις. Συνιστάται να μην την χρησιμοποιείτε περισσότερες από 5 φορές μέσα σε 3 λεπτά.
	Η διαδικασία καθαρισμού αλάτων δεν έχει ολοκληρωθεί.	Πρέπει να εκτελέσετε ξανά τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων (ανατρέξτε στο κεφάλαιο «Καθαρισμός και συντήρηση»).
	Ο ατμός υγροποιείται στο σωλήνα όταν χρησιμοποιείτε ατμό για πρώτη φορά ή αν δεν έχετε χρησιμοποιήσει τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα.	Αυτό είναι φυσιολογικό. Κρατήστε το σίδερο σε απόσταση από το ρούχο και πατήστε τη σκανδάλη ατμού. Περιμένετε μέχρι να βγει ατμός αντί για νερό από την πλάκα.
Από την πλάκα βγαίνει βρώμικο νερό και ακαθαρσίες.	Στις οπές εξόδου ατμού ή/και στην πλάκα έχουν κατακαθίσει ακαθαρσίες ή χημικά που περιέχονται στο νερό.	Πρέπει να εκτελείτε τακτικά τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων (ανατρέξτε στο κεφάλαιο «Καθαρισμός και συντήρηση»).
Τρέχει νερό από την πλάκα.	Ξεκινήσατε κατά λάθος τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων (ανατρέξτε στο κεφάλαιο «Καθαρισμός και συντήρηση»).	Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Στη συνέχεια, ενεργοποιήστε την ξανά. Αφήστε το σίδερο να ζεσταθεί μέχρι η λυχνία ετοιμότητας σιδερού να ανάψει σταθερά.
Η διαδικασία καθαρισμού αλάτων δεν ξεκινά.	Δεν πατήσατε το κουμπί CALC-CLEAN για 2 δευτερόλεπτα, μέχρι να ακουστούν τα ηχητικά σήματα («μπιπ») από τη συσκευή.	Ανατρέξτε στο κεφάλαιο «Καθαρισμός και συντήρηση».

## Tutvustus

Õnnitleme ostu puhul ja tervitame Philipsi poolt! Philipsi pakutava tootete eeliste täielikuks kasutamiseks registreerige oma toode veebisaidil [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt käesolevat kasutusjuhendit, olulist teabelehte ja kiirkasutusjuhendit. Hoidke see edaspidiseks alles.

## Toote ülevaade (joon. 1)

- 1 Tald
- 2 Märgutuli „triikraud valmis“
- 3 Aurunupp/lisaaaur
- 4 Veetoite voolik
- 5 Triikraua alus
- 6 Kandmisluku vabastamise nupp
- 7 Veepaagi vabastuskangike
- 8 Täiteava
- 9 Eemaldatav veepaak
- 10 Vee toitevooliku hoiustamispesa
- 11 Pistikuga toitekaabel
- 12 Nutikas katlakivi eemaldamise nõu
- 13 KATLAKIVI EEMALDAMISE nupp valgusega
- 14 Sisse-/väljalülitamise nupp koos toite sisse- ja väljalülitamise märgutulega

## Kasutamiseks valmistumine

### Kasutatava vee tüüp

Seade on mõeldud kraaniveega kasutamiseks. Kui elate piirkonnas, kus vesi on kare, võib katlakivi kiiresti tekkida. Seadme kasutusea pikendamiseks on soovitatav kasutada destilleeritud vett või demineraliseeritud vett (võib kasutada ka 50% demineraliseeritud/destilleeritud vett tavalise veega segatuna).

**Hoiatus. Ärge kasutage lõhnastatud vett, trummelkuivatist pärinevat vett, äädikat, tärklisi, katlakivieemaldusvahendit, triikimist hõlbustavaid vahendeid, keemiliselt katlakivist puhastatud vett ega muid kemikaale, kuna need võivad tekitada veepritsmeid või pruune plekke või seadet kahjustada.**

### Veepaagi täitmine

Täitke veepaak enne kasutamist või siis, kui veepaagi tase langeb miinimumtasemest allapoole. Veepaaki võite täita ükskõik millal, ka kasutamise ajal.

- 1 Vajutage veepaagi käepidemel olevale hoovale ja eemaldage veepaak aluselt (joon. 2).
- 2 Täitke veepaak veega MAX-tähiseni (joon. 3).
- 3 Lükake veepaak seadme peale, kuni see oma kohale lukustub (kuulete klõpsatust).

## Seadme kasutamine

### Triigitavate kangaste puhul

#### Ärge triikige mittetriigitavaid materjale.

- Nende sümbolitega varustatud materjale (joon. 4) võib triikida, nt linane, puuvill, polüester, siid, vill, viskoos ja kunstsiid.
- Selle sümboliga varustatud materjalid (joon. 5) ei ole triigitavad. Nende hulka kuuluvad sünteetilised materjalid, nagu spandeks või elastaankiud, spandeksit sisaldavad materjalid ja polüolefiinid (nt polüpropüleen). Rõivastel olevad trükised ei ole samuti triigitavad.

## 26 Eesti

### Triikimine

- 1 Pange seade kindlale ja tasasele pinnale.

Märkus. Ohutuks triikimiseks soovitame aluse alati stabiilsele triikimislauale, lauale või põrandale asetada.

- 2 Kontrollige, kas veepaagis on küllaldaselt vett.
- 3 Eemaldage veetoitevoolik hoiulaekast.
- 4 Ühendage toitepistik maandatud seinapistikusse ning vajutage seadme sisselülitamiseks sisse-välja nuppu (joon. 6). Oodake, kuni märgutuli „triikraud valmis“ põleb pidevalt (joon. 7). See võtab aega umbes 2 minutit.
- 5 Vajutage kandmisluku vabastamise nuppu, et triikraud aluse küljest eemaldada (joon. 8).
- 6 Triikimise alustamiseks vajutage ja hoidke all aurunuppu (joon. 9).

Märkus. Triikimist alustamisel ja eelkõige aurutriikraua esmakordsel kasutamisel võib auru seadmest väljutamiseks kuluda üle 30 sekundi.

Märkus. Pump aktiveeritakse iga kord, mil vajutate aurunuppu. Kostub vaikne lõgisev hääl. Kui veepaagis saab vesi otsa, on see heli kõvem.

- 7 Auruga triikimisel parima tulemuse saavutamiseks tehke paar viimast triikimistõmmet ilma auruta.

Märkus. Kui te ei vabasta päästikut piisavalt vara ja tõstate triikraua aluselt, võite märgata auru väljutatavat auru (on normaalne). Selle efekti ennetamiseks soovitame triikraua rõivaste ümbersättimise ajaks alusele panna.

**Hoiatus. Ärge suunake auru kunagi inimeste peale.**

### MAX-režiimi funktsioon

Võimsama auru jaoks kasutage MAX-aururežiimi, mis sobib kõikidele triigitavatele materjalidele. Selliste kangaste puhul nagu puuvill, teksariie ja linane riie soovitame kasutada MAX-aururežiimi.

- 1 Hoidke toitenuppu kaks sekundit all, kuni märgutuli muutub valgeks.
- 2 MAX-režiimi väljalülitamiseks vajutage uuesti toitenuppu ja hoidke seda kaks sekundit all, kuni märgutuli hakkab siniselt põlema.

### Lisaauru funktsioon

- 1 Vajutage kaks korda kiiresti aurunuppu võimsa auruvoovabastamiseks 3 sekundi vältel (joon. 10).

Märkus. Lisaauru funktsiooni on soovitatav kasutada ainult tõrksate kortsude puhul.

### Vertikaalne triikimine

**Hoiatus. Triikraud paiskab välja kuuma auru. Ärge proovige kunagi eemaldada kortse riidesemelt, mis on kellelgi seljas (joon. 11). Ärge suunake auru enda ega kellegi teise käele.**

Rippuvatelt riietelt kortsude eemaldamiseks triikige aurutriikrauaga püstiasendis.

- 1 Hoidke triikrauda püstiasendis, vajutage aurunuppu ja puudutage riideeset õrnalt triikraua tallaga ning liigutage triikrauda üles ja alla (joon. 12).

### Ohutu paigutus

#### Triikraua paigutamine rõivaste ümbersättimise ajal

Rõivaste ümberpaigutamise ajaks saate triikraua asetada kas alusele või horisontaalselt triikimislauale (joon. 13). Tänu tehnoloogiale OptimalTEMP ei kahjusta triikraua tald triikimislauda katet.

#### Automaatne väljalülitus

- Seade lülitub ooterežiimi, kui seda ei ole 5 minutit kasutatud. Sisse-/väljalülitamise nupu märgutuli hakkab vilkuma.
- Seadme uuesti aktiveerimiseks vajutage sisse-/väljalülitamise nuppu või aurunuppu. Seade hakkab uuesti kuumenema.



- Seade lülitub automaatselt välja, kui seda ei ole 10 minuti jooksul pärast ooterežiimi minekut kasutatud. Sisse-/väljalülitamise nupu märgutuli kustub.

**Hoiatus. Ärge jätke elektrivõrku ühendatud seadet kunagi järelevalveta. Võtke seade alati pärast kasutamist vooluvõrgust välja.**

## Puhastamine ja korrashoid

### Nutikas katlakivi eemaldamise süsteem

Seadmel on nutikas katlakivi eemaldamise süsteem, et korrapäraselt katlakivi eemaldada ja seadet puhastada. See aitab säilitada tugevat aurutamise võimsust ning vältida aja jooksul mustuse tallale kogunemist ja plekke. Selleks et puhastamistoiming kindlasti läbi viidaks, annab seade korrapäraseid meeldetuletusi.

### Katlakivi eemaldamise meeldetuletus märgutule ja helisignaaliga

Pärast 1 kuni 3 kuud kasutamist hakkab Calc-Cleani märgutuli vilkuma ja seade hakkab piiksuma, tuletades teile meelde, et peate teostama katlakivi eemaldamise toimingut (joon. 14).

Lisaks sellele on integreeritud teinegi kaitsemeede, mis kaitseb seadet katlakivi eest: aurufunktsioon blokeeritakse, kui katlakivi ei eemaldata (joon. 15). Pärast katlakivi eemaldamist aurufunktsioon taastub. See toimub olenemata sellest, mis tüüpi vett kasutatakse.

Märkus. Katlakivi eemaldamise toimingut saab läbi viia ükskõik millal, isegi kui heli ja märgutule meeldetuletust ei ole veel aktiveeritud.

### Sooritage katlakivi eemaldamise toiming koos katlakivi eemaldamise nõuga

**Hoiatus. Ärge jätke seadet Calc-Cleani toimingut ajal järelevalveta.**

**Ettevaatust! Kasutage katlakivi eemaldamiseks alati katlakivi eemaldamise anum. Ärge katkestage toimingut ega tõstke triikrauda katlakivi eemaldamise nõust välja, sest triikrauda tallast tuleb välja kuuma vett ja auru.**

- 1 Täitke veepaak pooleni.

Märkus. Veenduge, et seade oleks katlakivi eemaldamise toimingut ajal vooluvõrku ühendatud ja SISSE lülitatud.

- 2 Paigutage Calc-Cleani nõu triikimislauale või mõnele teisele tasasele stabiilsele pinnale.
- 3 Asetage triikraud kindlalt katlakivi eemaldamise anumale (joon. 16).
- 4 Vajutage ja hoidke nuppu „CALC CLEAN“ kaks sekundit all, kuni kuulete lühikesi piikse (joon. 17).

Märkus. Katlakivi eemaldamise anum on loodud nii, et see koguks katlakivi eemaldamise toimingut ajal katlakivi osakesed ja kuuma vee kokku. Triikrauda saab täiesti ohutult kogu toimingut ajaks sellele anumale toetada.

- 5 Katlakivi eemaldamise toimingut ajal kuulete lühikesi helisignaale ja pumpamisheli (joon. 18).
- 6 Oodake umbes kaks minutit, kuni seade toimingut lõpetab (joon. 19). Kui katlakivi eemaldamise toiming on lõppenud, lõpetab triikraud piiksumise ja KATLAKIVI EEMALDAMISE märgutuli lõpetab vilkumise.
- 7 Kuivatage triikraud lapiga ja pange see tagasi alusele (joon. 20).

**Ettevaatust! Triikraud on kuum.**

- 8 Kuna katlakivi eemaldamise anum muutub katlakivi eemaldamise toimingut ajal kuumaks, oodake enne selle puudutamist umbes viis minutit. Viige katlakivi eemaldamise anum valamu juurde, tühjendage see ja pange edaspidiseks kasutamiseks hoiule (joon. 21).
- 9 Vajaduse korral korrake samme 1 kuni 8. Enne katlakivi eemaldamist tühjendage kindlasti katlakivi eemaldamise anum.

Märkus. Katlakivi eemaldamise toimingut ajal võib triikrauda tallast puhas vesi välja tulla, kui triikrauda ei ole katlakivi kogunenud. See on normaalne.

Katlakivi eemaldamise toimingut kohta lisateabe saamiseks tutvuge järgmisel aadressil olevate videotega: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## Hoiustamine

1 Lülitage seade välja ja eemaldage toitejuhe seinakontaktist.

Märkus. Veepaak on soovitatav tühjendada pärast iga kasutamist.

2 Asetage triikraud triikraua alusele ja lukustage see, tõugates kandmisluku vabastamise nuppu (joon. 22).

3 Kerige voolik kokku ja asetage vooliku hoiulaekasse (joon. 23).

4 Kerige toitejuhe kokku ja kinnitage see takjapaelaga.

5 Kui triikraud on kinnitatud alusele, saate seda ühe käega triikraua käepidemest kanda.

## Veotsing

See peatükk annab ülevaate üldistest probleemidest, mis võivad selle seadmega seoses tekkida. Kui te ei suuda alljärgneva teabe abil ise probleemi lahendada, külastage veebilehte [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), kus on loetelu korduma kippuvatest küsimustest, või võtke ühendust oma riigi klienditeeninduskeskusega.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Triikrauaust ei tule mingitki auru.	Veepaagis ei ole küllaldaselt vett.	Täitke veepaak. Vajutage aurunuppu, kuni tallast hakkab auru väljuma. Auru väljastamiseni võib kuluda kuni 30 sekundit.
	Te ei vajutanud aurunuppu.	Vajutage aurunuppu, kuni tallast hakkab auru väljuma.
	Aurufunktsioon on kuni katlakivi eemaldamise toimingu sooritamiseni välja lülitatud.	Aurufunktsiooni taastamiseks eemaldage katlakivi. (Vt ptk „Puhastamine ja hooldus“)
	Triikmist alustades ei ole aurunuppu piisavalt pikalt vajutatud.	Vajutage aurunuppu, kuni tallast hakkab auru väljuma. Auru väljastamiseni võib kuluda kuni 30 sekundit.
Tallast ei välju auru, KATLAKIVI EEMALDAMISE nupu märgutuli vilgub ja seadmest kostuvad piiksud.	Te ei ole katlakivi eemaldamise toimingut teostanud või lõpetanud.	Aurufunktsiooni uuesti aktiveerimiseks eemaldage katlakivi (vt ptk „Puhastamine ja hooldus“).
Tallast tilgub vett.	Pärast katlakivi eemaldamise toimingut võib jääkvesi tallast välja tilkuda.	Kuivatage tald lapiga. Kui katlakivi eemaldamise märgutuli jätkab vilkumist ja seade piiksumist, sooritage katlakivi eemaldamise toiming (vt ptk „Puhastamine ja hooldus“).
	Kasutasite lisaauru funktsiooni liiga sagedasti.	Kasutage lisaauru funktsiooni ainult väga tugevate kortsude eemaldamiseks. Seda ei ole soovitatav kasutada rohkem kui 5 korda kolme minuti jooksul.
	Katlakivi eemaldamise toiming pole lõpetatud.	Peate tegema katlakivi eemaldamise toimingu uuesti (vt ptk „Puhastamine ja hooldus“).
	Kui kasutate voolikut esimest korda või kui te ei ole seda kaua aega kasutanud, muutub aur voolikus veeks.	See on normaalne. Hoidke triikrauda riideesemest eemal ja vajutage aurunuppu. Oodake, kuni tallast tuleb vee asemel auru.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Tallast tuleb musta vett ja mustust.	Vees leiduv mustus ja kemikaalid on kogunenud auru väljumisavadesse ja/või tallale.	Eemaldage katlakivi regulaarselt (vt ptk „Puhastamine ja hooldus“).
Tallast väljub vett.	Alustasite tahtmatult katlakivi eemaldamist (vt ptk „Puhastamine ja hooldus“).	Lülitage seade välja. Seejärel lülitage see uuesti sisse. Laske triikraual soojeneda, kuni triikraua valmisoleku märgutuli jääb püsivalt põlema.
Katlakivi eemaldamise toimingut ei saa käivitada.	Te ei ole vajutanud KATLAKIVI EEMALDAMISE nuppu 2 s (kuni seade hakkab piiksuma).	Vt ptk „Puhastamine ja hooldus“.

### Uvod

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste potpuno iskoristili podršku koju nudi Philips, registrirajte svoj proizvod na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Prije uporabe aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik, letak s važnim informacijama i kratke upute. Spremite ih za buduće potrebe.

### Pregled proizvoda (sl. 1)

- 1 Stopalo za glačanje
- 2 Indikator spremnosti za glačanje
- 3 Gumb za paru / dodatna količina pare
- 4 Crijevo za dovod vode
- 5 Postolje za glačalo
- 6 Gumb za otpuštanje zapora za sigurno prenošenje
- 7 Ručica za otpuštanje spremnika za vodu
- 8 Otvor za punjenje
- 9 Odvojivi spremnik za vodu
- 10 Odjeljak za spremanje crijeva za dovod vode
- 11 Kabel za napajanje s utikačem
- 12 Spremnik Smart Calc-Clean
- 13 Gumb CALC-CLEAN s indikatorom
- 14 Gumb za uključivanje/isključivanje s indikatorom uključivanja/isključivanja

### Priprema za uporabu

#### Vrsta vode koju treba upotrebljavati

Ovaj aparat dizajniran je za uporabu s vodom iz slavine. Međutim, ako stanujete u području s tvrdom vodom, može doći do brzog nakupljanja kamenca. Stoga se preporučuje uporaba destilirane ili demineralizirane vode (može se upotrijebiti i mješavina 50 % demineralizirane/destilirane vode i obične vode) kako bi se produžio vijek trajanja aparata.

**Upozorenje: nemojte upotrebljavati vodu s parfemom, vodu iz sušilice, ocat, izbjeljivač, sredstva protiv kamenca, sredstva za olakšavanje glačanja, vodu koja je kemijski očišćena od kamenca ili druge kemikalije jer mogu uzrokovati naglo izbacivanje vode, smeđe mrlje ili oštećenje aparata.**

#### Punjenje spremnika za vodu

Napunite spremnik za vodu prije svake uporabe ili kada se razina vode u njemu spusti ispod minimalne razine. Spremnik za vodu možete napuniti u bilo koje vrijeme tijekom uporabe.

- 1 Pritisnite ručicu na dršci spremnika za vodu i izvadite spremnik za vodu iz podnožja (sl. 2).
- 2 Napunite spremnik za vodu do oznake MAX (sl. 3).
- 3 Vratite spremnik za vodu u aparatu tako da sjedne na mjesto ("klik").

### Uporaba aparata

#### Tkanine koje se mogu glačati

**Nemojte glačati tkanine koje se ne glačaju.**

- Tkanine s ovim simbolima (sl. 4) mogu se glačati, npr. lan, pamuk, poliester, svila, vuna, viskoza i umjetna svila.
- Tkanine s ovim simbolom (sl. 5) ne mogu se glačati. Među tim tkaninama su sintetičke tkanine kao što je spandeks ili elastan, tkanine koje sadrže spandeks i poliolefini (npr. polipropilen). Isto tako, otisnute slike na odjevnim predmetima ne mogu se glačati.

## Glačanje

- 1 Stavite aparat na stabilnu i ravnu površinu.

Napomena: kako biste osigurali sigurno glačanje, preporučujemo da podnožje uvijek stavljajte na stabilnu dasku za glačanje, stol ili pod.

- 2 Provjerite ima li u spremniku dovoljno vode.
- 3 Izvadite crijevo za dovod vode iz odjeljka za spremanje.
- 4 Utikač ukopčajte u uzemljenu zidnu utičnicu i pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste uključili aparat (sl. 6). Pričekajte da indikator spremnosti za glačanje počne stalno svijetliti (sl. 7). To će potrajati otprilike 2 minute.
- 5 Pritisnite gumb za otpuštanje zapora za sigurno prenošenje kako biste otpustili glačalo s postolja (sl. 8).
- 6 Pritisnite i zadržite gumb za paru kako biste počeli glačati (sl. 9).

Napomena: kad počnete glačati i naročito tijekom prve uporabe gumba za paru, možda će trebati više od 30 sekundi da para počne izlaziti iz aparata.

Napomena: Pumpa se aktivira svaki put kada pritisnete gumb za paru. Stvara suptilan zvuk zveckanja. Kada u spremniku za vodu nema vode, zvuk pumpe je glasniji.

- 7 Kako biste postigli najbolje rezultate glačanja, nakon parnog glačanja posljednje poteze obavite bez pare.

Napomena: ako gumb za paru ne otpustite dovoljno rano i podignite glačalo na podnožje, možda ćete primijetiti da para i dalje izlazi, što je normalno. Kako bi se izbjegao taj efekt, preporučujemo da glačalo ostavite na dasci dok preraspoređujete odjevni predmet.

**Upozorenje: Paru nikada nemojte usmjeravati prema ljudima.**

## Funkcija načina rada MAX

Ako želite snažniju paru, možete upotrijebiti način rada za paru MAX koji je siguran za sve tkanine koje se mogu glačati.

Na tkaninama kao što su pamuk, traper i lan preporučuje se upotreba načina rada za paru MAX.

- 1 Pritisnite i zadržite gumb za uključivanje/isključivanje 2 sekunde dok indikator ne počne svijetliti bijelo.
- 2 Kako biste deaktivirali način rada MAX, pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje i zadržite ga 2 sekunde sve dok indikator ne počne svijetliti plavo.

## Funkcija za dodatnu količinu pare

- 1 Dvaput brzo pritisnite gumb za paru kako biste oslobodili dodatnu količinu snažne pare 3 sekunde (sl. 10).

Napomena: Uporaba dodatne količine pare preporučuje se samo za uklanjanje tvrdokornih nabora.

## Okomito glačanje

**Upozorenje: iz glačala izlazi vruća para. Nikada nemojte pokušavati uklanjati nabore s odjavnog predmeta dok ga netko nosi (sl. 11). Paru nemojte primjenjivati blizu svojih ili tuđih ruku.**

Parno glačalo možete upotrebljavati u okomitom položaju kako biste uklonili nabore s izvješanih tkanina.

- 1 Glačalo držite okomito, pritisnite gumb za paru i lagano dodirnite tkaninu stopalom za glačanje te pomičite glačalo gore i dolje (sl. 12).

## Sigurno odlaganje

### Odlaganje glačala dok postavljate odjevni predmet

Dok postavljate odjevni predmet, glačalo možete odložiti na postolje ili vodoravno na dasku za glačanje (sl. 13). Zahvaljujući tehnologiji OptimalTEMP stopalo za glačanje neće oštetiti navlaku daske za glačanje.

## Automatsko isključivanje

- Aparat će ući u stanju pripravnosti ako se ne koristi 5 minuta. Indikator gumba za uključivanje/isključivanje počinje bljeskati.
- Kako biste ponovo aktivirali aparat, pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje ili gumb za paru. Aparat se počinje ponovo zagrijavati.
- Aparat se automatski isključuje ako se ne upotrebljava još 10 minuta nakon što uđe u stanje pripravnosti. Indikator na gumbu za uključivanje/isključivanje isključit će se.

**Upozorenje: aparat nikada nemojte ostavljati bez nadzora dok je priključen na mrežno napajanje. Nakon uporabe aparat iskopčajte.**

## Čišćenje i održavanje

### Napredni sustav Calc-Clean

Aparat je dizajniran sa sustavom Smart Calc-Clean kako bi se osiguralo redovito uklanjanje kamenca i čišćenje. Time se pomaže održavanje snažnog mlaza pare te sprječava ispadanje prljavštine i kamenca iz stopala za glačanje do kojeg s vremenom dolazi. Kako bi se osiguralo izvršavanje postupka čišćenja, aparat redovito emitira podsjetnike.

### Zvučni i svjetlosni podsjetnik za Calc-Clean

Nakon 1 do 3 mjeseca uporabe indikator Calc-Clean počeo će bljeskati i aparat će se početi oglašavati zvučnim signalom kako bi vas upozorio da morate izvršiti postupak Calc-Clean (sl. 14).

Osim toga, integriran je i drugi sustav za zaštitu aparata od nakupljanja kamenca: funkcija pare onemogućit će se ako se ne izvrši uklanjanje kamenca (sl. 15). Nakon što se izvrši uklanjanje kamenca, funkcija pare će se vratiti. To se odvija bez obzira na vrstu vode koja se upotrebljava.

Napomena: Postupak Calc-Clean može se izvršavati u bilo koje vrijeme, čak i ako se zvučni i svjetlosni podsjetnik još nije aktivirao.

### Izvršavanje postupka Calc-Clean sa spremnikom Calc-Clean

**Upozorenje: Tijekom postupka Calc-Clean aparat nemojte ostavljati bez nadzora.**

**Oprez: Postupak Calc-Clean obavezno izvršavajte sa spremnikom Calc-Clean. Nemojte prekidati postupak podizanjem glačala sa spremnika Calc-Clean jer će iz stopala za glačanje izaći vruća voda i para.**

- 1 Napunite spremnik za vodu do pola.

Napomena: Pazite da aparat bude priključen u izvor napajanja i uključen tijekom postupka Calc-Clean.

- 2 Spremnik Calc-Clean postavite na dasku za glačanje ili na bilo koju ravnu i stabilnu površinu.
- 3 Glačalo stabilno postavite na spremnik Calc-Clean (sl. 16).
- 4 Pritisnite gumb CALC-CLEAN i zadržite ga 2 sekunde dok ne začujete kratke zvučne signale (sl. 17).

Napomena: Spremnik Calc-Clean dizajniran je za prikupljanje kamenca i vruće vode tijekom postupka Calc-Clean. Potpuno je sigurno ostaviti glačalo na tom spremniku tijekom cijelog postupka.

- 5 Tijekom postupka Calc-Clean, čut ćete kratke zvučne signale i zvuk pumpanja (sl. 18).
- 6 Pričekajte približno 2 minute da aparat završi postupak (sl. 19). Kada postupak Calc-Clean završi, glačalo će prestati ispuštati zvučne signale, a indikator CALC-CLEAN prestat će bljeskati.
- 7 Obrišite glačalo krpom i vratite ga na podnožje (sl. 20).

**Oprez: Glačalo je vruće.**

- 8 Budući da spremnik Calc-Clean postaje vruć tijekom postupka Calc-Clean, nemojte ga dodirivati približno 5 minuta. Zatim odnesite spremnik Calc-Clean do sudopera, ispraznite ga i spremite za buduću uporabu (sl. 21).
- 9 Ako je potrebno, možete ponovite korake od 1 do 8. Svakako ispraznite spremnik Calc-Clean prije početka postupka Calc-Clean.

Napomena: Tijekom postupka Calc-Clean čista voda može izlaziti iz stopala za glačanje ako se unutar glačala nije nakupio kamenac. To je normalno.

Više informacija o izvršavanju postupka Calc-Clean sadrže videozapisi:  
<http://www.philips.com/descaling-iron>.

## Spremanje

- 1 Isključite aparat i iskopčajte ga.

Napomena: preporučuje se isprazniti spremnik za vodu nakon svake uporabe.

- 2 Stavite glačalo na postolje i fiksirajte ga tako da pritisnete gumb za otpuštanje zapora za sigurno prenošenje (sl. 22).
- 3 Savijte crijevo za dovod i namotajte ga u odjeljku za njegovo spremanje (sl. 23).
- 4 Složite kabel za napajanje i povežite ga trakom s čičkom.
- 5 Aparat možete nositi u jednoj ruci držeći ga za dršku glačala dok je ono fiksirano na postolju.

## Rješavanje problema

U ovom poglavlju opisani su uobičajeni problemi vezani uz uporabu aparata. Ako problem ne možete riješiti pomoću informacija u nastavku, posjetite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) kako biste pronašli popis čestih pitanja ili se obratite centru za korisničku podršku u svojoj državi.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Glačalo ne proizvodi paru.	U spremniku nema dovoljno vode.	Napunite spremnik za vodu. Pritisnite gumb za paru i zadržite ga dok para ne počne izlaziti. Može potrajati do 30 sekundi dok para ne počne izlaziti.
	Niste pritisnuli gumb za paru.	Pritisnite gumb za paru i zadržite ga dok para ne počne izlaziti.
	Funkcija pare onemogućena je dok ne izvršite postupak Calc-Clean.	Izvršite postupak Calc-Clean kako bi se vratila funkcija pare. (pogledajte poglavlje "Čišćenje i održavanje")
Iz stopala za glačanje ne izlazi para, indikator gumba CALC-CLEAN bljeska i aparat se oglašava zvučnim signalom.	Na početku glačanja gumb za paru nije bio dovoljno dugo pritisnut.	Pritisnite gumb za paru i zadržite ga dok para ne počne izlaziti. Može potrajati do 30 sekundi dok para ne počne izlaziti.
	Niste izvršili ili dovršili postupak Calc-Clean.	Izvršite postupak Calc-Clean kako biste ponovo omogućili funkciju pare (pogledajte poglavlje "Čišćenje i održavanje").
Iz stopala za glačanje kapa voda.	Nakon postupka Calc-Clean preostala voda može kapati iz stopala za glačanje.	Obrišite stopalo za glačanje krpom. Ako indikator Calc-Clean još uvijek bljeska, a aparat ispušta zvučne signale, izvršite postupak Calc-Clean (pogledajte poglavlje "Čišćenje i održavanje").
	Funkciju dodatne količine pare koristili ste previše često.	Funkciju dodatne količine pare koristite samo za tvrdokorne nabore. Ne preporučuje se uporaba više od 5 puta unutar 3 minute.
	Postupak Calc-Clean nije dovršen.	Morate ponoviti postupak Calc-Clean (pogledajte poglavlje "Čišćenje i održavanje").

## 34 Hrvatski

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
	Prilikom prve uporabe pare ili ako je duže vrijeme niste upotrebljavali, para u crijevu kondenzira se u vodu.	To je normalno. Udaljite glačalo od odjevnog predmeta i pritisnite gumb za paru. Pričekajte da iz stopala za glačanje počne izlaziti para umjesto vode.
Iz stopala za glačanje izlaze prljava voda i kamenac.	Nečistoće ili kemikalije u vodi nakupile su se otvorima za paru i/ili na stopalu za glačanje.	Redovito izvršavajte postupak Calc-Clean (pogledajte poglavlje "Čišćenje i održavanje").
Voda ispire stopalo za glačanje.	Slučajno ste pokrenuli postupak Calc-Clean (pogledajte poglavlje "Čišćenje i održavanje").	Isključite aparat. Zatim ga ponovo uključite. Ostavite glačalo da se zagrijava dok indikator spremnosti za glačanje ne počne stalno svijetliti.
Ne pokreće se postupak Calc-Clean.	Niste pritisnuli gumb CALC-CLEAN 2 sekunde dok se aparat ne oglasi zvučnim signalom.	Pogledajte poglavlje "Čišćenje i održavanje".



## Bevezetés

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt, és üdvözljük a Philips világában! A Philips által biztosított támogatás teljes körű igénybevételehez regisztrálja a terméket a **www.philips.hu/welcome** oldalon.

Kérjük, a készülék használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, a Fontos tudnivalók című ismertetőt és a rövid üzembe helyezési útmutatót. Őrizze meg őket későbbi használatra.

## A termék áttekintése (1. ábra)

- 1 Vasalótalp
- 2 „Vasaló kész” jelzőfény
- 3 Gőzvezérlő/gőzlövet
- 4 Vízellátó tömlő
- 5 Vasalótartó
- 6 Vasalózár kioldó gomb
- 7 Víztartály kioldó kar
- 8 Vízfeltöltő nyílás
- 9 Levehető víztartály
- 10 Vízellátó tömlő tárolórekesze
- 11 Hálózati kábel csatlakozódugóval
- 12 Intelligens vízkőmentesítő tartály
- 13 CALC-CLEAN vízkőmentesítő gomb jelzőfényrel
- 14 Be-/kikapcsoló gomb be- és kikapcsolást jelző fényrel

## Előkészítés a használatra

### A használandó víz típusa

A készüléket csapvízzel való használatra tervezték. Viszont ha olyan helyen él, ahol kemény a víz, a készülékben hamar felhalmozódhat a vízkő. Ezért javasolt desztillált vagy demineralizált víz használata (50% demineralizált/desztillált víz és normál víz keverékét is lehet használni) a készülék élettartamának növelése érdekében.

**Figyelmeztetés: Ne használjon illatosított vizet, szárítógépből származó vizet, ecetet, keményítőt, vízkőmentesítő szert, vasalási segédanyagokat, vegyileg vízkőmentesített vizet és más vegyi anyagokat, mivel ezek vízszivárgáshoz, barna foltok képződéséhez, illetve a készülék károsodásához vezethetnek.**

### A víztartály feltöltése

Töltse fel a víztartályt minden használat előtt, vagy ha a víz tartály vízszintje a minimális szint alá csökken. Használat közben bármikor újratöltheti a víz tartályt.

- 1 Nyomja meg a víz tartály-fogantyúban található kart, és távolítsa el a víz tartályt a bázisról (2. ábra).
- 2 Töltse fel a víz tartályt a MAX jelzésig (3. ábra).
- 3 Csúsztassa vissza a víz tartályt a készülékbe, amíg a helyére nem kattán.

## A készülék használata

### Vasalható anyagok

**Csak vasalható ruhaneműket vasaljon.**

- Az ezekkel a jelekkel ellátott anyagok (4. ábra) vasalhatóak, például vászon, pamut, poliészter, selyem, gyapjú, viszkóz és műselyem.
- Az ezzel a jellel ellátott anyagok (5. ábra) nem vasalhatóak. Ezek az anyagok szintetikus anyagokat, (például spandex vagy elasztán), spandex-keveréket és poliolefineket (pl. polipropilén) tartalmaznak. A ruhaneműkön található nyomatok sem vasalhatók.

## 36 Magyar

### Vasalás

- 1 A készüléket stabil és egyenletes felületre helyezze.

Megjegyzés: A biztonságos vasalás érdekében azt javasoljuk, hogy mindig stabil vasalódeszkára, asztalra vagy a padlóra helyezze az alapkészüléket.

- 2 Ellenőrizze, hogy elegendő víz van-e a víztartályban.
- 3 Távolítsa el a vízellátó tömlőt a tárolórekeszből.
- 4 Csatlakoztassa a hálózati kábel csatlakozóját egy földelt fali aljzathoz, és a be-/kikapcsológombbal kapcsolja be a készüléket (6. ábra). Várja meg, amíg a „vasaló kész” jelzőfény folyamatosan világít (7. ábra). Ez körülbelül 2 percig tart.
- 5 A vasalót a vasalótartóról a vasalózár-kioldó gomb segítségével emelheti le (8. ábra).
- 6 A vasaláshoz nyomja meg és tartsa lenyomva a gőzvezérlő gombot (9. ábra).

Megjegyzés: A vasalás elején, különösen a gőzvezérlő gomb első használatakor, akár több mint 30 másodpercig is eltarthat, amíg gőz kezd áramolni a készülékből.

Megjegyzés: A szivattyú a gőzvezérlő gomb minden egyes megnyomásakor bekapcsol. Ekkor finom zörgő hangot ad. Ha nincs víz a víztartályban, a szivattyúzó hang hangosabb.

- 7 A legjobb vasalási eredmény érdekében a gőzzel vasalás után az utolsó mozdulatokat gőz nélkül végezze el.

Megjegyzés: Ha nem engedi fel a gombot idejében, és a vasalót a bázishoz emeli, azt tapasztalhatja, hogy még mindig gőz áramlik ki, ami normális jelenség. Ennek elkerülése érdekében javasoljuk, hogy hagyja a vasalót a vasalódeszkán, amíg Ön igazgatja a ruhát.

**Figyelmeztetés: Soha ne irányítsa a gőzt emberek felé.**

### Max üzemmód funkció

Erőteljesebb gőzhöz használhatja a MAX gőz üzemmódot, amely minden vasalható anyagon biztonsággal használható.

Az olyan anyagokhoz, mint a pamut, farmer és vászon, javasolt a MAX gőz üzemmód használata.

- 1 Tartsa nyomva a be-/kikapcsoló gombot 2 másodpercig, amíg a jelzőfény fehérre nem vált.
- 2 A MAX üzemmód kikapcsolásához nyomja le a be-/kikapcsoló gombot, és tartsa lenyomva 2 másodpercig ismét, amíg a jelzőfény kékre nem vált.

### Gőzlövet funkció

- 1 Nyomja meg gyorsan egymás után kétszer a gőzvezérlő gombot, és engedjen ki egy erőteljes gőzlövetet 3 másodpercig (10. ábra).

Megjegyzés: Azt javasoljuk, hogy a gőzlövet funkciót csak a makacs gyűrődések eltávolításához használja.

### Függőleges vasalás

**Figyelmeztetés: A vasalóból forró gőz távozik. Viselés közben soha ne próbálja a gyűrődéseket eltávolítani a ruhából (11. ábra). Ne használja a gőzt a saját vagy bárki más keze közelében.**

A felfüggesztett anyagok gyűrődéseinek eltávolításához a gőzölős vasalót függőlegesen helyzetben is használhatja.

- 1 Tartsa a vasalót függőlegesen helyzetben, nyomja meg a gőzvezérlő gombot, és finoman érintse a vasalótalpat a ruhához, és mozgassa fel-le a vasalót (12. ábra).

### Biztonságos megtámasztás

#### A vasaló lerakása a ruha igazgatása közben

A ruha igazgatása közben a vasaló a vasalótartóra vagy vízszintes helyzetben a vasalódeszkára helyezhető (13. ábra). Az OptimalTEMP technológia biztosítja, hogy a vasalótalp nem károsítja a vasalódeszka-huzatot.

## Automatikus kikapcsolás

- A készülékek készenléti üzemmódra váltanak, ha 5 percig nem használják őket. A be-/kikapcsoló gomb jelzőfénye villogni kezd.
- A készülék újbóli aktiválásához nyomja meg ismét a be-/kikapcsoló gombot vagy a gővezérlő gombot. A készülék ismét elkezd melegedni.
- A készülék automatikusan kikapcsol, ha a készenléti üzemmódra váltás után további 10 percig nem használják. A be-/kikapcsoló gombon lévő jelzőfény kialszik.

**Figyelmeztetés: Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, ha a hálózathoz csatlakoztatta. Használat után mindig húzza ki dugót az aljzatból.**

## Tisztítás és karbantartás

### Intelligens vízkömentesítő rendszer

A készülék intelligens vízkömentesítő tartállyal rendelkezik a vízkömentesítés és a tisztítás rendszeres elvégzésének biztosítására. Ez elősegíti az erőteljes gőzölési teljesítmény fenntartását és megakadályozza, hogy idővel szennyeződés távozzon a vasalótalpból. A tisztítás elvégzésének biztosítása érdekében a készülék rendszeresen emlékeztetőket ad.

### Hang- és fényjelzést adó vízkömentesítés emlékeztető

1-3 hónapnyi használat után a vízkömentesítés jelzőfény villogni kezd, és a készülék sípoló hangot ad, mellyel a vízkömentesítés elvégzésére emlékeztet (14. ábra).

Ezenkívül egy második beépített védelmi rendszer is védi a készüléket a vízkőtől: a gőzölés funkció kikapcsol, ha a vízkömentesítés nem történik meg (15. ábra). A vízkömentesítés befejeztével a gőzölés funkció visszaáll. Ez a víz típusától függetlenül történik.

Megjegyzés: A vízkömentesítési folyamat bármikor elvégezhető, még akkor is, ha a hang- és fényjelzéses figyelmeztető még nincs aktiválva.

### Vízkömentesítés a vízkömentesítő tartállyal

**Figyelmeztetés: Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül a vízkömentesítés alatt.**

**Figyelmeztetés: A vízkömentesítést mindig a vízkömentesítő tartállyal végezze. Ne szakítsa meg a folyamatot azzal, hogy felemeli a vasalót a vízkömentesítő tartályról, mivel akkor forró víz és gőz távozik a vasalótalpból.**

#### 1 Töltse meg félig a víztartályt.

Megjegyzés: Győződjön meg róla, hogy a készülék csatlakoztatva van a hálózathoz és be van kapcsolva a vízkömentesítés során.

#### 2 Helyezze a vízkömentesítő tartályt a vasalódeszkára vagy bármilyen más egyenes, stabil felületre.

#### 3 Helyezze a vasalót stabilan a vízkömentesítő tartályra (16. ábra).

#### 4 Tartsa lenyomva a CALC CLEAN gombot 2 másodpercig, amíg rövid sípoló hangjelzéseket nem hall (17. ábra).

Megjegyzés: A vízkömentesítő tartály a kialakításának köszönhetően összegyűjti a vízkődarabokat és a forró vizet a vízkömentesítés alatt. Így tökéletesen biztonságos a tartóján tárolni a vasalót a teljes folyamat alatt.

#### 5 A vízkömentesítés alatt a készülékből rövid sípoló hang és szivattyúzó hang hallatszik (18. ábra).

#### 6 Várjon körülbelül 2 perct, amíg a vasaló a vízkömentesítési folyamat végére ér (19. ábra). A vízkömentesítési folyamat végén megszűnik a sípoló hang, és a CALC-CLEAN jelzőfény abbahagyja a villogást.

#### 7 Törölje le a vasalót egy rongydarabbal, és helyezze vissza a bázisállomásra (20. ábra).

**Figyelmeztetés: A vasaló forró.**

## 38 Magyar

- 8** Mivel a vízkömentesítő tartály felforrósodik a vízkömentesítés alatt, várjon kb. 5 percet, mielőtt hozzáérne. Vigye a vízkömentesítő tartályt a mosogatóhoz, ürítse ki, és tegye el későbbi használatra (21. ábra).
- 9** Ha szükséges, ismételje meg az 1–8. lépést. Fontos, hogy a vízkömentesítés elkezdése előtt ürítse ki a vízkömentesítő tartályt.

**Megjegyzés:** A vízkömentesítés alatt tiszta víz távozhat a vasalótalpból, ha nem halmozódott fel vízkő a vasaló belsejében. Ez normális jelenség.

A vízkömentesítési folyamat végrehajtásával kapcsolatos további információkért tekintse meg a <http://www.philips.com/descaling-iron> weboldalon található videókat.

## Tárolás

- 1** Kapcsolja ki a készüléket, és a csatlakozódugót húzza ki a fali aljzatból.

**Megjegyzés:** Javasoljuk, hogy minden használat után ürítse ki a víztartályt.

- 2** Tegye a vasalót a vasalótartóra, és a vasalózár-kioldó gomb megnyomásával rögzítse (22. ábra).
- 3** Hajtsa össze az ellátótömlőt, és tekerje fel az ellátótömlő-tároló rekeszbe (23. ábra).
- 4** Hajtsa össze a hálózati kábelt, és rögzítse a tépőzáras szalaggal.
- 5** A készüléket a vasaló fogantyújánál fogva, egy kézzel is szállíthatja, ha a vasaló rögzítve van a vasalótartón.

## Hibaelhárítás

Ez a fejezet részletesen foglalkozik a készülékkel kapcsolatban leggyakrabban felmerülő problémákkal. Ha a hibát az alábbi útmutató segítségével nem tudja elhárítani, látogasson el a [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) weboldalra a gyakran ismétlődő kérdések listájáért, vagy forduljon az országában illetékes vevőszolgálatához.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A vasaló nem termel gőzt.	Nincs elég víz a tartályban.	Töltse fel a víztartályt. Tartsa lenyomva a gőzvezérlő gombot, amíg gőz nem áramlik ki. Ehhez akár 30 másodpercre is szükség lehet.
	Nem nyomta meg a gőzvezérlő gombot.	Tartsa lenyomva a gőzvezérlő gombot, amíg gőz nem áramlik ki.
	A gőzölés funkció le van tiltva, amíg elvégzi a vízkömentesítési folyamatot.	A gőzölés funkció visszaállításához hajtsa végre a vízkömentesítő funkciót. (Lásd a „Tisztítás és karbantartás” című fejezetet.)
	A vasalási művelet megkezdésekor a gőzvezérlő gombot nem nyomta le elég hosszan.	Tartsa lenyomva a gőzvezérlő gombot, amíg gőz nem áramlik ki. Ehhez akár 30 másodpercre is szükség lehet.
A vasalótalpból nem áramlik ki gőz, a CALC-CLEAN vízkömentesítő gomb jelzőfénye villog és a készülék sípoló hangot ad ki.	Még nem végezte el vagy még nem fejezte be a vízkömentesítési folyamatot.	A gőzölés funkció újbóli engedélyezéséhez végezze el a vízkömentesítést (lásd a „Tisztítás és karbantartás” című fejezetet).
A vasalótalpból vízcseppek jönnek ki.	A vízkömentesítési folyamat után előfordulhat, hogy maradék víz folyik ki a vasalótalpon.	Törölje szárazra a vasalótalpat egy darab ruhával. Ha még mindig villog a vízkömentesítés jelzőfénye, és a készülék továbbra is sípoló hangot ad ki, végezze el a vízkömentesítést (lásd a „Tisztítás és karbantartás” című fejezetet).

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
	A gőzlövet funkciót túl gyakran használta.	A gőzlövet funkciót csak a makacs gyűrődések eltávolításához használja. Nem ajánlatos 3 percen belül több mint 5 alkalommal használni.
	A vízkőmentesítési folyamat még nem ért véget.	Ismét el kell végeznie a vízkőmentesítési folyamatot (lásd a „Tisztítás és karbantartás” című fejezetet).
	Amikor a gőzt első alkalommal használja vagy hosszú időn keresztül nem használta azt, a gőz vízként csapódik ki a tömlőben.	Ez normális jelenség. Tartsa el a vasalót a ruhadarabtól, és nyomja meg a gőzkioldót. Várjon, amíg a vasalótálpból víz helyett gőz jön.
Vízkőlerakódások és szennyeződések jönnek ki a vasalótálpból.	A vízben lévő szennyeződés vagy vegyszerek csapódhattak le a gőznyílásokban és/vagy a talpon.	Rendszeresen hajtsa végre a vízkőmentesítést (lásd a „Tisztítás és karbantartás” című fejezetet).
Víz távozik a vasalótálpból.	Véletlenül elindította a vízkőmentesítési folyamatot (lásd a „Tisztítás és karbantartás” című fejezetet).	Kapcsolja ki a készüléket. Majd kapcsolja be újra. Hagyja felmelegedni a vasalót, amíg a vasaló készenléti jelzőfénye folyamatosan nem világít.
A vízkőmentesítési folyamat nem indul el.	Nem tartotta nyomva a CALC-CLEAN vízkőmentesítő gombot 2 másodpercig, amíg a készülék sípolni nem kezd.	Lásd a „Tisztítás és karbantartás” című fejezetet.

### Įvadas

Sveikiname įsigijus „Philips“ gaminį ir sveiki atvykę! Norėdami pasinaudoti „Philips“ siūloma pagalba, užregistruokite gaminį adresu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Prieš naudodamiesi prietaisu atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, svarbios informacijos lapelį ir trumpąjį naudojimo pradžios vadovą. Saugokite juos, nes gali prireikti ateityje.

### Gaminio apžvalga (1 pav.)

- 1 Lygintuvo padas
- 2 „paruošto lygintuvo“ lemputė
- 3 Garų jungiklis / garų padidinimas
- 4 Vandens padavimo žarnelė
- 5 Lygintuvo pagrindas
- 6 Nešiojimo užrakto atleidimo mygtukas
- 7 Vandens bakelio nuėmimo svirtis
- 8 Pildymo anga
- 9 Išimamas vandens bakelis
- 10 Vandens tiekimo žarnelės laikymo skyrius
- 11 Maitinimo laidas su kištuku
- 12 Išmaniosios kalkių šalinimo sistemos indas
- 13 KALKIŲ ŠALINIMO mygtukas su lempute
- 14 Įjungimo / išjungimo mygtukas su įjungto maitinimo ir išjungimo lempute

### Paruošimas naudojimui

#### Naudojamas vanduo

Šis prietaisas naudojamas su vandentiekio vandeniu. Tačiau, jei gyvenate vietovėje, kur vanduo kietas, gali greitai susidaryti kalkių nuosėdų. Todėl rekomenduojama naudoti distiliuotą arba demineralizuotą vandenį (taip pat galima naudoti 50 % demineralizuoto / distiliuoto vandens, sumaišyto su vandeniu), kad prietaisas būtų naudojamas ilgiau.

**Įspėjimas: nenaudokite kvapnaus vandens, vandens iš elektrinio džiovintuvo, acto, krakmolo, kalkių šalinimo priemonių, pagalbinių lyginimo priemonių, cheminiu būdu nukalkinto vandens ir kitų chemikalų, nes dėl jų vanduo gali imti taškytis, palikti rudų dėmių arba pažeisti prietaisą.**

#### Vandens bakelio pripildymas

Pripildykite vandens bakelį kiekvieną kartą prieš naudodami arba kai vandens kiekis bakelyje nesiekia minimalaus lygio žymos. Naudodami prietaisą pripildyti vandens bakelį galite bet kada.

- 1 Paspauskite vandens bakelio rankenėlės svirtį ir nuimkite vandens bakelį nuo pagrindo (2 pav.).
- 2 Į vandens bakelį vandens pilkite iki „MAX“ žymos (3 pav.).
- 3 Stumkite vandens bakelį atgal į prietaisą, kol jis užsifiksuos („spragtelėjimas“).

### Prietaiso naudojimas

#### Lyginamos medžiagos

##### Nelyginkite nelyginamų medžiagų.

- Šiais simboliiais pažymėtas medžiagas (4 pav.), pvz.: liną, medvilnę, poliesterį, šilką, vilną, viskozę ir dirbtinį šilką, galima lyginti.
- Šiais simboliiais pažymėtos medžiagos (5 pav.) nelyginamos. Tai yra sintetinės medžiagos, tokios kaip spandeksas arba elastanas, medžiagos, kuriose yra spandekso, ir poliolefinai (pvz.: polipropilenas). Spaudiniai ant drabužių taip pat nelyginami.

## Lyginimas

- 1 Prietaisą padėkite ant nejudančio ir lygaus paviršiaus.

Pastaba: tam, kad lyginti būtų saugu, rekomenduojame pagrindą visada padėti ant stabilios lyginimo lentos, stalo arba grindų.

- 2 Patikrinkite, ar vandens bakelyje yra pakankamai vandens.
- 3 Ištraukite vandens padavimo žarnelę iš laikymo skyriaus.
- 4 Maitinimo laido kištuką įkiškite į įžemintą sieninį lizdą ir paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką, kad įjungtumėte prietaisą (6 pav.). Palaukite, kol nuolatos degs „paruošto lygintuvo“ lemputė (7 pav.). Tai trunka apie 2 minutes.
- 5 Paspauskite nešiojimo užrakto atleidimo mygtuką, kad atkabintumėte lygintuvą nuo lygintuvo pagrindo (8 pav.).
- 6 Norėdami pradėti lyginti, paspauskite ir palaikykite garų jungiklį (9 pav.).

Pastaba: pradėjus lyginti ir ypač pirmojo garų jungiklio naudojimo metu garai iš prietaiso gali pradėti skliti tik po daugiau nei 30 sek.

Pastaba: siurblys įsijungia kaskart paspaudus garų jungiklį. Girdimas švelnus triukšmas. Jei vandens bakelyje nėra vandens, siurblys veikia garsiau.

- 7 Siekdami geriausių lyginimo rezultatų, lygindami su garais paskutinius perbraukimus atlikite be garų.

Pastaba: jei pakankamai anksti neatleisite jungiklio ir padėsite lygintuvą ant pagrindo, galite pastebėti, kad vis dar sklinda garai, ir tai yra normalu. Norint išvengti šio poveikio rekomenduojame palikti lygintuvą ant lentos, kol sutvarkysite drabužį.

**Įspėjimas: niekada nenukreipkite garų į žmones.**

## Režimo MAX funkcija

Norėdami galingesnių garų galite naudoti garų režimą MAX, kuris yra saugus visiems lyginamiems audiniams.

Garų režimą MAX rekomenduojame naudoti audiniams, tokiems kaip medvilnė, džinsas ir linas.

- 1 Paspauskite ir palaikykite nuspaudę įjungimo / išjungimo mygtuką 2 sekundes, kol lemputė pradės šviesti balta spalva.
- 2 Kad išjungtumėte režimą MAX, dar kartą paspauskite ir 2 sekundes palaikykite įjungimo ir išjungimo mygtuką, kol įsijungs mėlynos spalvos lemputė.

## Garų srovės funkcija

- 1 Dukart greitai paspauskite garų jungiklį, kad 3 sekundes būtų leidžiamas didelis garų srautas (10 pav.).

Pastaba: rekomenduojama naudoti garų srauto funkciją tik tuomet, kai raukšlės labai sunkiai lyginamos.

## Vertikalus lyginimas

**Įspėjimas: lygintuvus skleidžia karštus garus. Nebandykite išlyginti drabužio raukšlių, kai jį kas nors dėvi (11 pav.). Nenaudokite garų šalia savo arba kieno nors kito rankos.**

Garų lygintuvą galite naudoti vertikalioje padėtyje, kad pašalintumėte kabančių audinių raukšles.

- 1 Laikykite lygintuvą vertikalioje padėtyje, paspauskite garų jungiklį ir švelniai lygintuvo padu palieskite drabužį, kelkite lygintuvą aukštin ir leiskite žemyn (12 pav.).

## Saugu ir patogiu

### Lygintuvo padėjimas pertvarkant drabužius

Pertvarkydami drabužius galite padėti lygintuvą arba ant lygintuvo pagrindo, arba horizontaliai ant lyginimo lentos (13 pav.). Dėl „OptimalTEMP“ technologijos užtikrinama, kad lygintuvo padas nesugadins lyginimo lentos dangos.

## 42 Lietuviškai

### Automatinis išsijungimas

- Jei prietaiso nenaudosite 5 min., įsijungs budėjimo režimas. Pradės degti įjungimo / išjungimo mygtuko lemputė.
- Norėdami vėl įjungti prietaisą, paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką arba garų jungiklį. Prietaisas vėl ims kaisti.
- Prietaisas automatiškai išsijungs, jei jo nenaudosite dar 10 min. po to, kai įsijungs budėjimo režimas. Išsijungs įjungimo / išjungimo mygtuko šviesa.

**Įspėjimas: niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis prijungtas prie maitinimo tinklo. Baigę naudotis, būtinai išjunkite prietaisą iš maitinimo tinklo.**

### Valymas ir priežiūra

#### Išmanioji kalkių šalinimo sistema

Prietaisas turi „Smart Calc-Clean“ sistemą, kuri užtikrina, kad nukalkinimas ir valymas būtų atliekami reguliariai. Tokiu būdu palaikomas efektyvus garų veikimas ir laikui bėgant apsaugoma nuo nešvarumų ir dėmių atsiradimo ant lygintuvo pado. Siekiant užtikrinti, kad prietaisas būtų valomas, jis reguliariai apie tai primena.

#### Kalkių šalinimo priminimas garsu ir šviesa

Panaudojus 1–3 mėnesius, pradeda mirksėti kalkių šalinimo indikatorius ir prietaisas ima pypsėti – taip pranešama, kad turi būti atlikta kalkių šalinimo procedūra (14 pav.).

Be to, įsijungia antras nuo kalkių apsaugantis etapas: jei kalkės nepašalinamos, išsijungia garų funkcija (15 pav.). Po nukalkinimo garų funkcijos veikimas atnaujinamas. Tai nepriklauso nuo naudojamo vandens rūšies.

Pastaba: nukalkinti galima bet kada, net ir tuomet, kai dar neveikia garsiniai ir indikatorių priminimai.

#### Kalkių šalinimo procedūra naudojant kalkių šalinimo indą

**Įspėjimas: atlikdami kalkių šalinimo procedūrą nepalikite prietaiso be priežiūros.**

**Atsargiai: visada atlikite kalkių šalinimo procedūrą naudodami kalkių šalinimo indą. Nepertraukite proceso pakeldami lygintuvą nuo kalkių šalinimo indo, nes iš lygintuvo pado teka karštas vanduo ir garai.**

- 1 Pripildykite vandens bakelį iki pusės.

Pastaba: įsitikinkite, kad atliekant kalkių šalinimo procedūrą prietaisas yra prijungtas prie maitinimo tinklo ir įjungtas.

- 2 Padėkite kalkių šalinimo sistemos indą ant lyginimo lentos arba kito lygaus ir stabilaus paviršiaus.
- 3 Tvirtai pastatykite lygintuvą ant kalkių šalinimo indo (16 pav.).
- 4 Paspauskite ir 2 sek. palaikykite KALKIŲ ŠALINIMO mygtuką, kol išgirsite trumpus pyptelėjimus (17 pav.).

Pastaba: nukalkinimo proceso metu kalkių šalinimo inde surenkamos kalkių dalelės ir karštas vanduo. Viso proceso metu lygintuvą galima saugiai laikyti ant šio indo.

- 5 Kalkių šalinimo proceso metu girdėsite trumpus pyptelėjimus ir siurbimo garsą (18 pav.).
- 6 Palaukite maždaug 2 minutes, kad prietaisas baigtų procesą (19 pav.). Pasibaigus kalkių šalinimo procesui, lygintuvą baigia pypsėti ir išsijungia KALKIŲ ŠALINIMO lemputė.
- 7 Nušluostykite lygintuvą šluoste ir padėkite ant bazinės stotelės (20 pav.).

**Atsargiai: lygintuvą yra karštas.**

- 8 Atliekant kalkių šalinimo procedūrą kalkių šalinimo indas įkaista. Prieš jį liesti, palaukite maždaug 5 min. Tuomet nuneškite kalkių šalinimo indą į kriauklę, ištuštinkite ir pasidėkite kitam kartui (21 pav.).
- 9 Jei reikia, galite pakartoti 1–8 veiksmus. Prieš padėdami kalkių šalinimą įsitikinkite, kad ištuštintote kalkių šalinimo indą.

Pastaba: jei lygintuvo viduje kalkių neprisikaupė, atliekant kalkių šalinimo procedūrą iš pado tekės švarus vanduo. Tai normalu.



Norėdami sužinoti daugiau informacijos apie tai, kaip atlikti kalkių šalinimą, žr. vaizdo įrašus paspaudę šią nuorodą: <http://www.philips.com/descaling-iron>

## Laikymas

1 Prietaisą išjunkite ir atjunkite nuo maitinimo tinklo.

Pastaba: rekomenduojama ištuštinti vandens bakelį po kiekvieno naudojimo.

2 Padėkite lygintuvą ant lygintuvo pagrindo ir užfiksuokite paspausdami nešiojimo užrakto atleidimo mygtuką (22 pav.).

3 Sulenkite tiekimo žarną ir suvyniokite ją tiekimo žarnos laikymo skyriuje (23 pav.).

4 Sulankstykite maitinimo laidą ir pritvirtinkite jį „Velcro“ lipnia juoste.

5 Prietaisą galite nešti viena ranka paėmę už lygintuvo rankenos, kai lygintuvus pritvirtintas prie lygintuvo pagrindo.

## Trikčių diagnostika ir šalinimas

Šiame skyriuje trumpai aprašomos dažniausios problemos, kurių kyla naudojantis šiuo prietaisu. Jei toliau pateikta informacija nepadės išspręsti problemos, apsilankykite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), ten rasite dažnai užduodamų klausimų sąrašą, arba kreipkitės į savo šalies klientų aptarnavimo centrą.

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Lygintuvus neleidžia garų.	Vandens bakelyje nepakanka vandens.	Pripildykite vandens bakelį. Paspauskite garų jungiklį ir palaikykite, kol pradės eiti garai. Gali užtrukti iki 30 sek., kol pasirodys garai.
	Jūs nepaspaudėte garų jungiklio.	Paspauskite garų jungiklį ir palaikykite, kol pradės eiti garai.
	Kol nepašalinsite kalkių, garų funkcija neveiks.	Atlikite kalkių šalinimą, norėdami atstatyti garų funkciją. (žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“)
	Kai pradėdote lyginti, garų jungiklis nebūna pakankamai ilgai nuspaustas.	Paspauskite garų jungiklį ir palaikykite, kol pradės eiti garai. Gali užtrukti iki 30 sek., kol pasirodys garai.
Iš lygintuvo pado neina garai, dega KALKIŲ ŠALINIMO mygtukas, prietaisas pypsi.	Neatlikote arba nebaigėte kalkių šalinimo procedūros.	Atlikite kalkių šalinimo procedūrą, kad vėl būtų įjungta garų funkcija (žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“).
Iš lygintuvo pado laša vanduo.	Pasibaigus kalkių šalinimo procedūrai, iš lygintuvo pado gali lašėti likęs vanduo.	Sausai nuvalykite lygintuvo padą šluoste. Jei kalkių šalinimo lemputė vis dar dega ir prietaisas vis dar pypsi, atlikite kalkių šalinimą (žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“).
	Per dažnai naudojote garų srauto funkciją.	Naudokite garų srauto funkciją tik sunkiai išlyginamoms raukšlėms. Nerekomenduojame jos naudoti daugiau nei 5 kartus per 3 minutes.
	Nebaigėte kalkių šalinimo procedūros.	Turite vėl atlikti kalkių šalinimo procedūrą (žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“).
	Garai žarnoje kondensuojasi į vandenį, kai naudojate garus pirmą kartą arba jeigu jų nenaudojote ilgą laiką.	Tai normalu. Laikykite lygintuvą atokiau nuo lyginamo drabužio ir paspauskite garų jungiklį. Palaukite, kol iš lygintuvo pado vietoj vandens ims veržtis garai.

## 44 Lietuviškai

<b>Problema</b>	<b>Galima priežastis</b>	<b>Sprendimas</b>
Iš lygintuvo pado pasirodo nešvaraus vandens ir nešvarumų.	Vandenyje esantys nešvarumai arba cheminės medžiagos nusėda garų angose ir (arba) ant lygintuvo pado.	Reguliariai atlikite kalkių šalinimo procedūrą (žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“).
Iš lygintuvo pado teka vanduo.	Netyčia pradėjote kalkių šalinimo procedūrą (žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“).	Išjunkite prietaisą. Tuomet vėl įjunkite. Leiskite lygintuvui kaisti, kol pastoviai pradės degti „paruošto lygintuvo“ lemputė.
Neprasideda kalkių šalinimo procedūra.	Nepalaukite nuspausto KALKIŲ ŠALINIMO mygtuko 2 sekundes ir nesulaukėte, kol prietaisas pradės pypsėti.	Žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“.

## Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvātā atbalsta iespējas, reģistrējiet produktu vietnē **www.philips.com/welcome**.

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, brošūru ar svarīgu informāciju un īso lietošanas pamācību. Saglabājiet šos dokumentus turpmākām uzziņām.

## Produkta pārskats (1. att.)

- 1 Gludināšanas virsma
- 2 Lampiņa "Gludeklis ir gatavs"
- 3 Tvaika slēdzis/papildu tvaiks
- 4 Ūdens padeves šļūtene
- 5 Gludekļa platforma
- 6 Pārnēsāšanas aizslēga atbrīvošanas poga
- 7 Ūdens tvertnes noņemšanas svira
- 8 Uzpildīšanas atvere
- 9 Noņemama ūdens tvertne
- 10 Ūdens padeves šļūtenes uzglabāšanas nodaļums
- 11 Elektrības vads ar kontaktdakšu
- 12 Smart Calc-Clean tvertne
- 13 CALC-CLEAN poga ar lampiņu
- 14 Ieslēgšanas/izslēgšanas poga ar strāvas padeves un izslēgšanas lampiņu

## Sagatavošana lietošanai

### Izmantojamais ūdens veids

Ierīce ir paredzēta izmantošanai ar krāna ūdeni. Tomēr, ja dzīvojat reģionā, kur ir ciets ūdens, var ātri veidoties katlakmens nogulsnes. Tāpēc ieteicams izmantot destilētu vai demineralizētu ūdeni (var izmantot arī 50% demineralizētu/destilētu ūdens maisījumā ar ūdeni), lai pagarinātu ierīces kalpošanas laiku.

**Brīdinājums. Neizmantojiet aromatizētu ūdeni, ūdeni no veļas žāvētāja, etiķi, cieti, atkaļķošanas līdzekļus, gludināšanas palīg līdzekļus, ķīmiski atkaļķotu ūdeni vai citas ķīmikālijas, jo tās var izraisīt ūdens smidzināšanu, brūnus traipus vai ierīces bojājumus.**

### Ūdens tvertnes piepildīšana

Uzpildiet ūdens tvertni pirms katras lietošanas reizes, ja ūdens līmenis ūdens tvertnē nokrīt zem minimālā līmeņa. Varat piepildīt ūdens tvertni jebkurā lietošanas brīdī.

- 1 Nospiediet sviru ūdens tvertnes rokturī un noņemiet ūdens tvertni no pamatnes (2. att.).
- 2 Piepildiet ūdens tvertni līdz atzīmei MAX (3. att.).
- 3 Iespiediet ūdens tvertni atpakaļ ierīcē, līdz tā fiksējas savā vietā (atskan klikšķis).

## Ierīces lietošana

### Gludināmie audumi

#### **Negludiniet negludināmus audumus!**

- Audumi ar šādiem simboliem (4. att.) ir gludināmi, piemēram, lins, kokvilna, poliesteris, zīds, vilna, viskoze un mākslīgais zīds.
- Audumi ar šādu simbolu (5. att.) nav gludināmi. Šie audumi ir tādi sintētiski audumi kā spandekss vai elastāns, audumi ar spandeksa piejaukumu un poliolefīni (piemēram, polipropilēns). Nedrīkst gludināt arī uzdrukas uz apģērbiem.

## 46 Latviešu

### Gludināšana

- 1 Novietojiet ierīci uz stabilas un līdzenas virsmas.

Piezīme. Lai gludināšana būtu droša, ieteicams vienmēr novietot pamatni uz stabila gludināmā dēļa, uz galda vai uz grīdas.

- 2 Pārliecinieties, vai tvertnē ir pietiekami daudz ūdens.
- 3 Izņemiet ūdens padeves šļūteni no uzglabāšanas nodalījuma.
- 4 Iespraudiet kontaktdakšu iezemētā kontaktligzdā un nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lai ieslēgtu ierīci (6. att.). Uzgaidiet, līdz nepārtraukti deg indikators "Gludeklis ir gatavs" (7. att.). Var būt nepieciešamas aptuveni 2 minūtes.
- 5 Nospiediet pārnēsāšanas aizslēga atbloķēšanas pogu, lai atbloķētu gludekli no gludekļa platformas (8. att.).
- 6 Lai sāktu gludināšanu, nospiediet un turiet nospiestu tvaika slēdzi (9. att.).

Piezīme. Sākot gludināšanu un it īpaši pirmo reizi lietojot tvaika slēdzi, var būt nepieciešamas vairāk nekā 30 sekundes, līdz no ierīces izplūdis tvaiks.

Piezīme. Sūknis tiek aktivizēts katru reizi, nospiežot tvaika slēdzi. Tas rada klusu grabošu skaņu. Ja ūdens tvertnē nav ūdens, sūkņa skaņa ir skaļāka.

- 7 Lai iegūtu vislabākos gludināšanas rezultātus, pēc gludināšanas ar tvaiku veiciet pēdējās kustības bez tvaika.

Piezīme. Ja pietiekami agri neatlaižat tvaika slēdzi un paceļat gludekli no pamatnes, iespējams, tvaiks turpinās izplūst, – tā ir normāla parādība. Lai izvairītos no šī efekta, apgērba pārkārtošanas laikā ieteicams atstāt gludekli uz gludināmā dēļa.

**Brīdinājums. Nekad nevērsiet tvaika plūsmu pret cilvēkiem.**

### MAX režīma funkcija

Ja nepieciešams spēcīgāks tvaiks, varat izmantot MAX tvaika režīmu, kas ir drošs visiem gludināmiem audumiem.

Tādiem audumiem kā kokvilna, džinss un lins ieteicams lietot MAX tvaika režīmu.

- 1 Nospiediet un 2 sekundes turiet nospiestu iesl./izsl. pogu, līdz lampiņa kļūst balta.
- 2 Lai deaktivizētu MAX režīmu, vēlreiz nospiediet un 2 sekundes turiet nospiestu iesl./izsl. pogu, līdz lampiņa iedegas zilā krāsā.

### Papildu tvaika funkcija

- 1 Ātri divreiz nospiediet tvaika slēdzi, lai 3 sekundes raidītu spēcīgu tvaika strūklu (10. att.).

Piezīme. Papildu tvaika funkciju ieteicams lietot tikai grūti izgludināmām krokām.

### Vertikāla gludināšana

**Brīdinājums. No gludekļa izdalās karsts tvaiks. Nekad nemēģiniet likvidēt krokas uz apgērba, kamērtas ir kādam mugurā (11. att.). Neizmantojiet tvaiku tuvu savai vai cita cilvēka rokai.**

Tvaika gludekli var izmantot vertikālā pozīcijā, lai likvidētu krokas uz pakarinātiem apģērbiem.

- 1 Turiet gludekli vertikālā pozīcijā, nospiediet tvaika slēdzi, viegli pieskarieties apģērbam ar gludināšanas virsmu un virziet gludekli uz augšu un uz leju (12. att.).

### Droša novietošana

#### Gludekļa novietošana apgērba pārkārtošanas laikā

Apgērba pārkārtošanas laikā varat novietot gludekli vai nu uz gludekļa platformas, vai arī horizontāli uz gludināmā dēļa (13. att.). OptimalTEMP tehnoloģija nodrošina, ka gludināšanas virsma nesabojās gludināmā dēļa pārsegu.

## Automātiska izslēgšana

- Ierīce pārslēdzas gaidstāves režīmā, ja tā netiek izmantota 5 minūtes. Ieslēgšanas/izslēgšanas pogas lampiņa sāk mirgot.
- Lai atkal aktivizētu ierīci, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu vai tvaika slēdzi. Ierīce atsāk sakarst.
- Ierīce automātiski izslēdzas, ja tā netiek izmantota vēl 10 minūtes pēc pārslēgšanās gaidstāves režīmā. Ieslēgšanas/izslēgšanas pogas lampiņa nodziest.

**Brīdinājums. Nekad neatstājiert ierīci bez uzraudzības, kad tā ir pieslēgta elektrotīklam. Pēc lietošanas vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla.**

## Tīrīšana un kopšana

### Vieda Calc-Clean sistēma

Ierīce ir aprīkota ar viedu Calc-Clean sistēmu, lai nodrošinātu regulāru atkaļķošanu un tīrīšanu. Tas palīdz uzturēt spēcīgu tvaika veiktspēju un novērš netīrumu un traipu izplūšanu no gludināšanas virsmas laika gaitā. Lai nodrošinātu, ka tiek veikts tīrīšanas process, ierīce regulāri parāda atgādinājumus.

### Skaņas un gaismas Calc-Clean atgādinājums

Pēc 1 līdz 3 mēnešus ilgas lietošanas Calc-Clean lampiņa sāk mirgot un ierīce sāk pīkstēt, lai norādītu, ka jāveic Calc-Clean process (14. att.).

Papildus ir iebūvēta otra aizsardzība ierīces pasargāšanai no katlakmens: ja nav veikta atkaļķošana, tvaika funkcija tiek atspējota (15. att.). Kad atkaļķošanas ir veikta, tvaika funkcija tiek atjaunota. Šis process notiek neatkarīgi no izmantotā ūdens veida.

**Piezīme.** Calc-Clean procesu iespējams veikt jebkurā laikā, pat ja skaņas un gaismas atgādinājums vēl nav aktivizēts.

### Calc-Clean procesa izpilde ar Calc-Clean tvertni

**Brīdinājums. Calc-Clean procesa laikā neatstājiert ierīci bez uzraudzības.**

**Brīdinājums. Vienmēr veiciet Calc-Clean procesu ar Calc-Clean tvertni. Nepārtrauciet procesu, izceļot gludekli no Calc-Clean tvertnes, jo no gludināšanas virsmas izplūdis karsts ūdens un tvaiks.**

**1** Piepildiet ūdens tvertni līdz pusei.

Pārļiecinieties, ka Calc-Clean procesa laikā ierīce ir pievienota elektrotīklam un IESLĒGTA.

**2** Novietojiet Calc-Clean tvertni uz gludināmā dēļa vai citas līdzenas, stabilas virsmas.

**3** Novietojiet gludekli stabili uz Calc-Clean tvertnes (16. att.).

**4** Nospiediet un 2 sekundes turiet nospiestu CALC-CLEAN pogu, līdz atskan īss pīkstiens (17. att.).

**Piezīme.** Calc-Clean tvertne ir izstrādāta, lai savāktu katlakmens daļiņas un karsto ūdeni Calc-Clean procesa laikā. Ir pilnībā droši novietot gludekli uz šīs tvertnes visa procesa laikā.

**5** Calc-Clean procesa laikā ir dzirdami īsi pīkstieni un sūkņēšanas skaņa (18. att.).

**6** Uzgaidiet aptuveni 2 minūtes, lai ierīce pabeigtu procesu (19. att.). Kad Calc-Clean process ir pabeigts, gludeklis pārtrauc raidīt skaņas signālu, un CALC-CLEAN lampiņa vairs nemirgo.

**7** Noslaukiet gludekli ar drānu un ievietojiet atpakaļ bāzes stacijā (20. att.).

**Brīdinājums. Gludeklis ir karsts.**

**8** Calc-Clean tvertne sakarst Calc-Clean procesa laikā, tāpēc uzgaidiet aptuveni 5 minūtes, pirms tai pieskaraties. Aiznesiet Calc-Clean tvertni līdz izlietnei, iztukšojiet un noglabājiet turpmākai izmantošanai (21. att.).

**9** Ja nepieciešams, atkārtojiet no 1. līdz 8. darbībai. Pārļiecinieties, vai pirms Calc-Clean procesa sākšanas Calc-Clean tvertne ir iztukšota.

Calc-Clean procesa laikā no gludināšanas virsmas var izplūst tīrs ūdens, ja gludekļa iekšpusē nav uzkrājies katlakmens. Tas ir normāli.

Lai iegūtu vairāk informācijas par to, kā veikt Calc-Clean procesu, skatiet video šajā saitē <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## Uzglabāšana

1 Izslēdziet ierīci un atvienojiet to no elektrotīkla.

Piezīme. Ieteicams iztukšot ūdens tvertni pēc katras lietošanas reizes.

2 Novietojiet gludekli uz gludekļa platformas un nostipriniet to, nospiežot pārnēsāšanas aizslēga atlaišanas pogu (22. att.).

3 Salokiet padeves šļūteni un satiniet padeves šļūteni padeves šļūtenes uzglabāšanas nodalījuma iekšpusē (23. att.).

4 Satiniet strāvas vadu un fiksējiet ar Velcro saiti.

5 Ierīci var pārnēsāt ar vienu roku, turot aiz gludekļa roktura, ja gludeklis ir nofiksēts uz gludekļa platformas.

## Problēmu novēršana

Šajā nodaļā apkopota informācija par izplatītām problēmām, kas var rasties ierīcei. Ja nevarat novērst problēmu, izmantojot tālāk sniegto informāciju, apmeklējiet vietni [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), lai skatītu bieži uzdoto jautājumu sarakstu, vai arī sazinieties ar klientu apkalpošanas centru savā valstī.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Gludeklis neizdala tvaiku.	Ūdens tvertnē nav pietiekami daudz ūdens.	Piepildiet ūdens tvertni. Nospiediet un turiet nospiešu tvaika slēdzi, līdz izdalās tvaiks. Iespējams, būs nepieciešamas aptuveni 30 sekundes, līdz izdalās tvaiks.
	Jūs nospiedāt tvaika slēdzi.	Nospiediet un turiet nospiešu tvaika slēdzi, līdz izdalās tvaiks.
	Tvaika funkcija ir atspējota, līdz tiek pabeigts Calc-Clean process.	Veiciet Calc-Clean procesu, lai atjaunotu tvaika funkciju. (skatiet nodaļu "Tīrīšana un apkope")
	Gludināšanas sākumā tvaika slēdzis nav bijis piespiests pietiekami ilgu laiku.	Nospiediet un turiet nospiešu tvaika slēdzi, līdz izdalās tvaiks. Iespējams, būs nepieciešamas aptuveni 30 sekundes, līdz izdalās tvaiks.
No gludināšanas virsmas neizdalās tvaiks, CALC CLEAN pogas lampiņa mirgo, un ierīce pīkst.	Jūs neesat veicis vai pabeidzis Calc-Clean procesu.	Veiciet Calc-Clean procesu, lai atkal iespējotu tvaika funkciju (skatiet nodaļu "Tīrīšana un apkope").
No gludināšanas virsmas pil ūdens.	Pēc Calc-Clean procesa no gludināšanas virsmas var pilēt atlikušais ūdens.	Noslaukiet gludināšanas virsmu ar drānu. Ja Calc-Clean lampiņa vēl joprojām mirgo un ierīce joprojām pīkst, veiciet Calc-Clean procesu (skatiet nodaļu "Tīrīšana un apkope").
	Papildu tvaika funkcija ir izmantota pārāk bieži.	Lietojiet papildu tvaika funkciju tikai grūti izgludināmām krokām. Ieteicams lietot ne vairāk kā 5 reizes 3 minūtēs.
	Calc-Clean process nav pabeigts.	Jums ir vēlreiz jāveic Calc-Clean process (skatiet nodaļu "Tīrīšana un apkope").
	Šļūtenē kondensējas tvaiks, kad pirmo reizi izmantojat tvaiku, vai, ja neesat to izmantojis ilgu laika periodu.	Tas ir normāli. Turiet gludekli projām no apgērba un nospiediet tvaika slēdzi. Uzgaidiet, līdz no gludināšanas virsmas plūst tvaiks, nevis ūdens.
No gludināšanas virsmas izplūst netīrs ūdens un netīrumu daļiņas.	Ūdenī esošie netīrumi vai ķīmiskā izveidojušas nogulsnes tvaika atverēs un/vai uz gludināšanas virsmas.	Regulāri veiciet Calc-Clean procesu (skatiet nodaļu "Tīrīšana un apkope").

<b>Problēma</b>	<b>Iespējamais cēlonis</b>	<b>Risinājums</b>
No gludināšanas virsmas izplūst ūdens.	Jūs esat nejauši sācis Calc-Clean procesu (skatiet nodaļu "Tīrīšana un apkope").	Izslēdziet ierīci. Pēc tam ieslēdziet to vēlreiz. Ļaujiet gludeklim uzkarst, līdz nepārtraukti deg lampiņa "Gludeklis ir gatavs".
Calc-Clean process netiek sākts.	Jūs neesat nospiedis CALC-CLEAN pogu 2 sekundes, līdz ierīce sāka pikstēt.	Skatiet nodaļu "Tīrīšana un apkope".

## Wstęp

Gratulujemy zakupu i witamy w gronie użytkowników produktów Philips! Aby uzyskać pełny dostęp do obsługi świadczonej przez firmę Philips, zarejestruj produkt na stronie [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Przed użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z niniejszą instrukcją obsługi, ulotką informacyjną oraz skróconą instrukcją obsługi. Zachowaj oba dokumenty na przyszłość.

## Opis produktu (rys. 1)

- 1 Stopa żelazka
- 2 Wskaźnik gotowości do prasowania
- 3 Przycisk włączania/silnego uderzenia pary
- 4 Wąż dopływowy wody
- 5 Podstawa żelazka
- 6 Przycisk zwalniający zabezpieczenie na czas przenoszenia
- 7 Dźwignia zwalniająca zbiornik wody
- 8 Otwór wlewowy
- 9 Odłączany zbiornik wody
- 10 Schowek na wąż dopływowy wody
- 11 Przewód sieciowy z wtyczką
- 12 Pojemnik Smart Calc-Clean
- 13 Przycisk funkcji CALC-CLEAN z podświetleniem
- 14 Wylącznik ze wskaźnikiem zasilania

## Przygotowanie do użycia

### Rodzaj używanej wody

Urządzenie jest przystosowane do wody z kranu. Jeśli jednak woda w Twojej okolicy jest twarda, w urządzeniu może szybko osadzić się kamień. W związku z tym zaleca się używanie wody destylowanej lub wody demineralizowanej (można również używać mieszanki składającej się w 50% z wody demineralizowanej/destylowanej i wody), aby przedłużyć okres eksploatacji urządzenia.

**Ostrzeżenie: nie należy używać wody perfumowanej, wody z suszark bębnowych, octu, krochmalu, środków do usuwania kamienia lub ułatwiających prasowanie, wody odwapnionej chemicznie ani żadnych innych środków chemicznych, gdyż może to spowodować wyciek wody, powstawanie brązowych plam lub uszkodzenie urządzenia.**

### Napełnianie zbiornika wody

Napełnij zbiornik wody przed każdym użyciem lub gdy poziom wody w zbiorniku spadnie poniżej poziomu minimalnego. Do zbiornika można nalać wodę w każdym momencie podczas prasowania.

- 1 Naciśnij dźwignię na uchwycie zbiornika wody i wyjmij zbiornik wody z podstawy (rys. 2).
- 2 Napełnij zbiornik wodą do poziomu oznaczonego symbolem „MAX” (rys. 3).
- 3 Wsuń zbiornik wody z powrotem do urządzenia, aż pojemnik zablokuje się na swoim miejscu (usłyszysz kliknięcie).

## Zasady używania urządzenia

### Tkaniny przeznaczone do prasowania

**Nie prasuj tkanin, które nie są do tego przeznaczone.**

- Tkaniny z tymi symbolami (rys. 4), na przykład lniane, bawełniane, poliestrowe, jedwabne, wełniane, wiskozowe i wykonane ze sztucznego jedwabiu, są przeznaczone do prasowania.
- Tkanin oznaczonych tym symbolem (rys. 5) nie można prasować. Obejmuje to tkaniny sztuczne, takie jak spandeks, elastan, tkaniny z domieszką spandeksu, poliolefiny (np. polipropylen). Ponadto nie należy prasować nadruków na odzieży.



## Prasowanie

- 1 Ustaw urządzenie na stabilnej i równej powierzchni.

Uwaga: w celu zapewnienia bezpieczeństwa podczas prasowania należy zawsze stawiać podstawę na desce do prasowania, stole lub podłodze.

- 2 Sprawdź, czy w zbiorniku jest wystarczająca ilość wody.
- 3 Wyjmij wąż dopływowy wody ze schowka.
- 4 Podłącz wtyczkę przewodu sieciowego do uziemionego gniazdka elektrycznego i naciśnij wyłącznik, aby włączyć urządzenie (rys. 6). Poczekaj, aż wskaźnik gotowości do prasowania zacznie świecić się w sposób ciągły (rys. 7). Zajmuje to około 2 minut.
- 5 Naciśnij przycisk zwalniający zabezpieczenie na czas przenoszenia, aby odblokować żelazko z podstawy żelazka (rys. 8).
- 6 Naciśnij i przytrzymaj przycisk włączania pary, aby rozpocząć prasowanie (rys. 9).

Uwaga: po rozpoczęciu prasowania, a zwłaszcza podczas pierwszego użycia przycisku włączania pary, para może zacząć wydobywać się z urządzenia dopiero po 30 sekundach.

Uwaga: pompa włącza się po każdym naciśnięciu przycisku włączania pary. Słychać wówczas delikatny odgłos brzęczenia. Jeśli w zbiorniku nie ma wody, dźwięk pompy jest głośniejszy.

- 7 Aby uzyskać najlepsze efekty prasowania, po zakończeniu prasowania z użyciem pary należy wykonać ostatnie ruchy bez użycia pary.

Uwaga: jeśli przycisk nie zostanie zwolniony wystarczająco wcześnie i żelazko zostanie umieszczone na podstawie, może się zdarzyć, że wciąż będzie się z niego wydobywać para, co jest całkowicie normalne. Aby tego uniknąć, zalecamy pozostawienie żelazka na desce do prasowania podczas zmiany ułożenia ubrania.

**Uwaga: nie wolno kierować strumienia pary na ludzi.**

## Tryb MAX

Aby uzyskać silniejszy strumień pary, można skorzystać z trybu pary MAX, bezpiecznego dla wszystkich tkanin przeznaczonych do prasowania.

W przypadku tkanin takich jak bawełna, dżins i len zaleca się użycie trybu pary MAX.

- 1 Naciśnij wyłącznik i przytrzymaj go przez 2 sekundy, aż wskaźnik zmieni kolor na biały.
- 2 Aby wyłączyć tryb MAX, ponownie naciśnij wyłącznik i przytrzymaj go przez 2 sekundy, aż wskaźnik zmieni kolor na niebieski.

## Funkcja silnego uderzenia pary

- 1 Szybko naciśnij dwukrotnie przycisk włączania pary, aby wyzwolić uderzenie pary przez 3 sekundy (rys. 10).

Uwaga: zaleca się korzystanie z funkcji silnego uderzenia pary tylko w przypadku konieczności rozprasowania uporczywych zagnieć.

## Prasowanie w pozycji pionowej

**Ostrzeżenie: z żelazka wydobywa się gorąca para. Nie wolno próbować usuwać zagnieć z odzieży, którą ktoś ma na sobie (rys. 11). Strumienia pary nie należy kierować na swoją ani na czyjąś rękę.**

Żelazka parowego można używać w pozycji pionowej w celu usunięcia zagnieć z wiszących tkanin.

- 1 Trzymaj żelazko w pozycji pionowej, naciśnij przycisk włączania pary, delikatnie dotknij tkaniny stopą żelazka i przesuwaj żelazko w górę i w dół (rys. 12).

## Bezpieczne odkładanie

### Odkładanie żelazka na czas zmiany ułożenia materiału

Na czas zmiany ułożenia materiału żelazko można umieścić na podstawie żelazka lub na desce w pozycji poziomej (rys. 13). Technologia OptimalTEMP sprawia, że stopa żelazka nie niszczy pokrowca deski do prasowania.

### Automatyczne wyłączenie

- Urządzenie przełączy się w tryb gotowości w przypadku, gdy nie było używane przez 5 minut. Wskaźnik na wyłączniku zacznie migać.
- Aby ponownie włączyć urządzenie, naciśnij wyłącznik lub przycisk włączania pary. Urządzenie ponownie zacznie się nagrzewać.
- Urządzenie wyłączy się automatycznie, jeśli nie będzie używane przez kolejne 10 minut po przełączeniu w tryb gotowości. Wskaźnik na wyłączniku miga.

**Ostrzeżenie: nigdy nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest ono podłączone do sieci elektrycznej. Zawsze po zakończeniu korzystania z urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.**

## Czyszczenie i konserwacja

### Inteligentny system antywapienny Calc-Clean

Urządzenie jest wyposażone w inteligentny system antywapienny Calc-Clean umożliwiający regularne usuwanie kamienia i czyszczenie. Pozwala to uzyskać maksymalną ilość pary, a także zapobiega powstawaniu plam w wyniku wypływania zanieczyszczeń ze stopy żelazka po długim okresie eksploatacji. Urządzenie regularnie przypomina o konieczności przeprowadzenia procesu czyszczenia.

### Przypomnienie o funkcji Calc-Clean za pomocą światła i dźwięku

Po 1–3 miesiącach użytkowania wskaźnik funkcji Calc-Clean zaczyna migać, a urządzenie emituje sygnał dźwiękowy w celu wskazania, że należy użyć funkcji Calc-Clean (rys. 14).

Jako dodatkowe zabezpieczenie przed odkładaniem się kamienia funkcja pary zostaje wyłączona, jeśli proces czyszczenia nie zostanie wykonany (rys. 15). Po usunięciu kamienia działanie funkcji pary zostaje przywrócone. Proces ten ma miejsce bez względu na rodzaj używanej wody.

**Uwaga:** czyszczenie przy użyciu funkcji Calc-Clean można przeprowadzić w dowolnym momencie, nawet wtedy, gdy świetlne i dźwiękowe przypomnienia nie zostały jeszcze aktywowane.

### Przeprowadzanie procesu Calc-Clean z użyciem pojemnika Calc-Clean

**Ostrzeżenie: nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas korzystania z funkcji Calc-Clean.**

**Uwaga: podczas czyszczenia przy użyciu funkcji Calc-Clean zawsze używaj pojemnika Calc-Clean. Nie należy przerywać procesu poprzez podniesienie żelazka z pojemnika Calc-Clean, ponieważ ze stopy żelazka zacznie wydostawać się gorąca woda i para.**

- 1 Napełnij zbiornik wody do połowy.

**Uwaga:** sprawdź, czy urządzenie jest podłączone do sieci elektrycznej i włączone podczas przeprowadzania procesu Calc-Clean.

- 2 Umieść pojemnik Calc-Clean na desce do prasowania lub innej równej i stabilnej powierzchni.
- 3 Postaw żelazko stabilnie na pojemniku Calc-Clean (rys. 16).
- 4 Naciśnij i przytrzymaj przycisk funkcji „CALC-CLEAN” przez 2 sekundy, aż usłyszysz krótkie sygnały dźwiękowe (rys. 17).

**Uwaga:** pojemnik Calc-Clean jest przeznaczony do zbierania cząsteczek kamienia i gorącej wody podczas przeprowadzania procesu Calc-Clean. Umieszczenie żelazka na pojemniku podczas całego procesu jest całkowicie bezpieczne.

- 5 Podczas wykonywania procesu Calc-Clean słycać krótkie sygnały dźwiękowe i odgłos pompowania (rys. 18).
- 6 Poczekaj około 2 minut, aż urządzenie zakończy proces (rys. 19). Po zakończeniu procesu Calc-Clean żelazko przestanie emitować sygnał dźwiękowy, a wskaźnik funkcji CALC-CLEAN przestanie migać.
- 7 Wytrzyj żelazko szmatką i umieść je ponownie na podstawie (rys. 20).

**Uwaga: żelazko jest gorące.**

- 8 Ponieważ pojemnik Calc-Clean nagrzewa się podczas procesu Calc-Clean, odczekaj około 5 minut, zanim go dotkniesz. Przed schowaniem pojemnika Calc-Clean opróżnij go w zlewie (rys. 21).
- 9 W razie potrzeby możesz powtórzyć czynności od 1 do 8. Przed rozpoczęciem procesu Calc-Clean upewnij się, że pojemnik Calc-Clean jest pusty.

Uwaga: podczas procesu Calc-Clean ze stopy żelazka może wydostawać się czysta woda, jeśli w żelazku nie nagromadził się kamień. Jest to zjawisko normalne.

Aby uzyskać więcej informacji na temat sposobu przeprowadzenia procesu Calc-Clean, obejrzyj filmy na tej stronie: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## Przechowywanie

- 1 Wyłącz urządzenie i wyjmij jego wtyczkę z gniazdka elektrycznego.

Uwaga: zaleca się opróżnienie zbiornika wody po każdym użyciu.

- 2 Umieść żelazko na podstawie i zablokuj je poprzez naciśnięcie przycisku zwalniającego zabezpieczenie na czas przenoszenia (rys. 22).
- 3 Zwiń wąż dopływowy i umieść go wewnątrz schowka na wąż dopływowy (rys. 23).
- 4 Zwiń przewód sieciowy i umocuj go za pomocą paska na rzep.
- 5 Urządzenie można przenosić jedną ręką, trzymając za uchwyt żelazka, gdy urządzenie jest zablokowane na podstawie.

## Rozwiązywanie problemów

W tym rozdziale opisano najczęstsze problemy, z którymi można się zetknąć, korzystając z urządzenia. Jeśli poniższe wskazówki okażą się niewystarczające do rozwiązania problemu, odwiedź stronę [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), na której znajduje się lista często zadawanych pytań, lub skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta w swoim kraju.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Żelazko w ogóle nie wytwarza pary.	W zbiorniku nie ma wystarczającej ilości wody.	Napełnij zbiornik wody. Naciśnij i przytrzymaj przycisk włączania pary, aż zacznie wydobywać się para. Zanim z urządzenia zacznie wydobywać się para, może minąć do 30 sekund.
	Przycisk włączania pary nie został wciśnięty.	Naciśnij i przytrzymaj przycisk włączania pary, aż zacznie wydobywać się para.
	Funkcja pary została wyłączona do momentu wykonania procesu Calc-Clean.	Wykonaj proces Calc-Clean, aby przywrócić funkcję pary (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”).
	Na początku prasowania przycisk włączania pary nie został naciśnięty na wystarczająco długi czas.	Naciśnij i przytrzymaj przycisk włączania pary, aż zacznie wydobywać się para. Zanim z urządzenia zacznie wydobywać się para, może minąć do 30 sekund.
Ze stopy żelazka nie wydostaje się para, wskaźnik na przycisku funkcji CALC-CLEAN miga, a urządzenie emituje sygnał dźwiękowy.	Proces Calc-Clean nie został wykonany lub ukończony.	Wykonaj proces Calc-Clean, aby umożliwić użycie pary (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”).

<b>Problem</b>	<b>Prawdopodobna przyczyna</b>	<b>Rozwiązanie</b>
Ze stopy żelazka wyciekają krople wody.	Po zakończeniu procesu Calc-Clean ze stopy żelazka może kapać woda.	Wytrzyj stopę żelazka kawałkiem tkaniny. Jeśli wskaźnik funkcji Calc-Clean ciągle miga i urządzenie nadal wydaje sygnały dźwiękowe, wykonaj proces Calc-Clean (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”).
	Funkcja silnego uderzenia pary była używana zbyt często.	Korzystaj z funkcji silnego uderzenia pary tylko w przypadku konieczności rozprasowania uporczywych zanieczyszczeń. Nie zaleca się używania jej częściej niż 5 razy w ciągu 3 minut.
	Proces Calc-Clean nie został ukończony.	Należy ponownie wykonać proces Calc-Clean (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”).
	Para skrapla się w wężu, gdy używasz jej po raz pierwszy lub gdy nie była używana przez długi czas.	Jest to zjawisko normalne. Trzymając żelazko z dala od ubrania, naciśnij przycisk włączania pary. Poczekaj, aż ze stopy żelazka zacznie wydostawać się para zamiast wody.
Ze stopy żelazka wydostaje się brudna woda i zanieczyszczenia.	Obecne w wodzie zanieczyszczenia lub środki chemiczne osadziły się w otworach wylotu pary i/lub na stopie żelazka.	Należy regularnie wykonywać proces Calc-Clean (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”).
Ze stopy żelazka wydostaje się woda.	Przypadkowo uruchomiono proces Calc-Clean (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”).	Wyłącz urządzenie. Następnie włącz je ponownie. Rozgrzej żelazko, aż wskaźnik gotowości do prasowania zacznie świecić światłem ciągłym.
Proces Calc-Clean nie uruchamia się.	Nie przytrzymano przycisku funkcji CALC-CLEAN przez 2 sekundy, aby urządzenie zaczęło emitować sygnał dźwiękowy.	Patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”.

## Introducere

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrează-ți produsul la [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Înainte de a utiliza aparatul, citește cu atenție acest manual de utilizare, broșura cu informații importante și ghidul de inițiere rapidă. Păstrează-le pentru consultare ulterioară.

## Prezentare generală a produsului (fig. 1)

- 1 Talpă
- 2 Ledul „fier de călcat pregătit”
- 3 Declanșator de abur/Jet de abur
- 4 Furtun de alimentare cu apă
- 5 Suport pentru fier de călcat
- 6 Buton declanșator blocare la transport
- 7 Manetă de eliberare a rezervorului de apă
- 8 Orificiu de umplere
- 9 Rezervor de apă detașabil
- 10 Compartimentul de depozitare a furtunului de alimentare cu apă
- 11 Cablu de alimentare cu ștecher
- 12 Recipient pentru detartrare inteligentă
- 13 Buton CALC-CLEAN (Detartrare) cu led
- 14 Buton de pornire/oprire cu led de alimentare și oprire

## Pregătirea pentru utilizare

### Tipul de apă de utilizat

Aparatul a fost conceput pentru a fi folosit cu apă de la robinet. Cu toate acestea, dacă locuiești într-o zonă cu apă dură, pot apărea rapid depuneri de calcar. Prin urmare, este recomandat să folosești apă distilată sau demineralizată (se poate folosi și 50 % apă distilată/demineralizată amestecată cu apă) pentru a prelungi durata de viață a aparatului.

**Avertisment: nu utiliza apă parfumată, apă din mașina de uscat prin centrifugare, oțet, amidon, agenți de detartrare, aditivi de călcare, apă dedurizată chimic sau alte substanțe chimice, deoarece acestea pot provoca vărsarea apei, pete maro sau deteriorarea aparatului.**

### Umplerea rezervorului de apă

Umple rezervorul de apă înainte de fiecare utilizare sau dacă nivelul apei din rezervor scade sub nivelul minim. Poți umple rezervorul de apă oricând în timpul utilizării.

- 1 Apasă clapeta de pe mânerul rezervorului de apă mâner și scoate rezervorul de apă de pe bază (fig. 2).
- 2 Umple rezervorul de apă până la indicatorul MAX (fig. 3).
- 3 Împinge rezervorul de apă înapoi în aparat până când se fixează în poziție („clac”).

## Utilizarea aparatului

### Materiale care pot fi călcate

#### Nu călca materiale care nu se calcă.

- Materialele cu aceste simboluri (fig. 4) pot fi călcate: de exemplu, in, bumbac, poliester, mătase, lână, vâscoză și mătase artificială.
- Materialele cu acest simbol (fig. 5) nu se calcă. Aceste materiale includ materiale sintetice precum Spandex sau elastan, materiale cu conținut de Spandex și poliolefine (de ex., polipropilenă). Nici imprimeurile de pe haine nu se calcă.

## 56 Română

### Călcare

- 1 Așază aparatul pe o suprafață stabilă și plană.

Notă: pentru a asigura un călcat în siguranță, îți recomandăm să așezi întotdeauna baza pe o masă de călcat stabilă, pe o masă sau pe podea.

- 2 Asigură-te că este suficientă apă în rezervor.
- 3 Scoate furtunul de alimentare cu apă din compartimentul de depozitare.
- 4 Introdu ștecherul de alimentare într-o priză de perete cu împământare și apasă butonul de pornire/oprire pentru a porni aparatul (fig. 6). Așteaptă până când ledul „fier de călcat pregătit” se aprinde continuu (fig. 7). Aceasta durează aproximativ 2 minute.
- 5 Apasă butonul declanșator pentru blocare la transport pentru a debloca fierul de pe suportul acestuia (fig. 8).
- 6 Menține apăsat declanșatorul de abur pentru a începe să calci (fig. 9).

Notă: atunci când începi să utilizezi fierul de călcat și mai ales la prima utilizare a declanșatorului de abur, s-ar putea să dureze mai mult de 30 de secunde pentru ca aparatul să genereze abur.

Notă: pompa este activată de fiecare dată când apeși declanșatorul de abur. Aceasta produce un zgomot ușor. Atunci când nu există apă în rezervor, sunetul generat de pompă este mai puternic.

- 7 Pentru cele mai bune rezultate de călcare, după ce ai călcat cu abur, efectuează ultimele mișcări fără abur.

Notă: dacă nu eliberezi declanșatorul în timp util și lași fierul de călcat pe bază, poți observa că iese abur în continuare, ceea ce este normal. Pentru a evita acest efect, recomandăm să lași fierul pe masa de călcat atunci când rearanjezi articolul de îmbrăcăminte.

**Avertisment: nu direcționa niciodată aburul spre oameni.**

### Funcția mod MAX

Pentru abur mai puternic, poți utiliza modul de abur MAX, care este sigur pe toate materialele ce pot fi călcate.

Pentru materiale cum ar fi bumbac, blugi și in, este recomandat să utilizezi modul de abur MAX.

- 1 Apasă și menține apăsat butonul pornit/oprit timp de 2 secunde până ce ledul devine alb.
- 2 Pentru a dezactiva modul MAX, apasă și ține din nou apăsat butonul Pornit/Oprit timp de 2 secunde până când se aprinde în albastru.

### Funcția de jet de abur

- 1 Apasă rapid de două ori declanșatorul de abur pentru a elibera un jet puternic de abur timp de 3 secunde (fig. 10).

Notă: se recomandă să folosești funcția pentru jet de abur doar pentru îndepărtarea cutelor persistente.

### Călcarea verticală

**Avertisment: din fierul de călcat iese abur fierbinte. Nu încerca niciodată să îndepărtezi cutele de pe un articol de îmbrăcăminte în timp ce o persoană este îmbrăcată cu acesta (fig. 11). Nu aplica abur lângă mâinile tale sau ale altor persoane.**

Poți utiliza fierul de călcat cu abur în poziție verticală pentru a îndepărta cutele de pe articole de îmbrăcăminte atârinate.

- 1 Ține fierul de călcat în poziție verticală, apasă declanșatorul de abur, atinge ușor articolul vestimentar cu talpa și deplasează fierul în sus și în jos (fig. 12).

## Poziționarea sigură

### Așezarea fierului de călcat în timpul rearanjării articolelor de îmbrăcăminte

În timpul rearanjării articolelor de îmbrăcăminte, poți să așezi fierul de călcat fie în suportul acestuia, fie orizontal pe masa de călcat (fig. 13). Tehnologia OptimalTEMP asigură că talpa nu va deteriora husa mesei de călcat.

### Oprire automată

- Aparatul intră în modul standby dacă nu a fost utilizat timp de 5 minute. Ledul butonului de pornire/oprire începe să lumineze intermitent.
- Pentru a activa din nou aparatul, apasă butonul de pornire/oprire sau declanșatorul de abur. Aparatul începe din nou să se încălzească.
- Aparatul se oprește automat dacă nu a fost utilizat timp de încă 10 minute după ce intră în modul standby. Ledul butonului de pornire/oprire se stinge.

**Avertisment: aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat în timp ce este conectat la priză. Scoate întotdeauna aparatul din priză după utilizare.**

## Curățarea și întreținerea

### Sistem de detartrare inteligent

Aparatul a fost conceput cu un sistem inteligent de detartrare pentru a asigura efectuarea regulată a detartrării și a curățării. Acest lucru te ajută să menții o performanță puternică a aburului și previne ieșirea murdăriei și a petelor din talpă în timp. Pentru a asigura efectuarea procesului de curățare, aparatul te avertizează regulat.

### Notificarea sonoră și luminoasă Calc-Clean

După 1 - 3 luni de utilizare, ledul de detartrare începe să lumineze intermitent, iar aparatul începe să emită semnale sonore pentru a-ți aminti că trebuie să efectuezi procesul de detartrare (fig. 14).

În plus, este integrată o a doua măsură de siguranță pentru a-ți proteja aparatul împotriva calcarului: funcția de abur este dezactivată dacă detartrarea nu este realizată (fig. 15). După realizarea detartrării, funcția de abur va fi restabilă. Acest lucru se întâmplă indiferent de tipul de apă utilizat.

Notă: procesul de detartrare poate fi efectuat în orice moment, chiar și dacă notificarea sonoră și luminoasă nu s-a activat încă.

### Efectuarea procesului de detartrare cu recipientul pentru detartrare

**Avertisment: nu lăsa aparatul nesupravegheat în timpul procesului de detartrare.**

**Atenție: efectuează întotdeauna procesul de detartrare cu recipientul pentru detartrare. Nu întrerupe procesul ridicând fierul de călcat de pe recipientul pentru detartrare, deoarece apă și aburi fierbinți se vor scurge prin talpa fierului de călcat.**

- 1 Umple rezervorul de apă până la jumătate.

Notă: asigură-te că aparatul este conectat la priză și PORNIT în timpul procesului de detartrare.

- 2 Așază recipientul Calc-Clean pe masa de călcat sau pe o altă suprafață plată și stabilă.

- 3 Așază fierul stabil în recipientul pentru detartrare (fig. 16).

- 4 Ține apăsat butonul CALC-CLEAN (Detartrare) timp de 2 secunde, până când auzi semnale sonore scurte (fig. 17).

Notă: recipientul pentru detartrare a fost conceput pentru a colecta particulele de calcar și apă fierbinte în timpul procesului de detartrare. Este perfect sigur să plasezi fierul în recipient pe durata întregului proces.

- 5 În timpul procesului de detartrare, vei auzi semnale sonore scurte și un sunet specific pompării (fig. 18).

## 58 Română

- Așteaptă aproximativ 2 minute pentru ca aparatul să finalizeze procesul (fig. 19). Atunci când procesul de detartrare s-a încheiat, fierul nu mai emite semnale sonore, iar ledul de detartrare nu mai luminează intermitent.
- Șterge fierului de călcat cu o bucată de pânză și pune-l înapoi pe stația de bază (fig. 20).

### Atenție: fierul este fierbinte.

- Deoarece recipientul pentru detartrare se încălzește în timpul procesului de detartrare, așteaptă aproximativ 5 minute înainte de a-l atinge. Du recipientul pentru detartrare la chiuvetă, golește-l și depozitează-l pentru utilizare ulterioară (fig. 21).
- Dacă este necesar, poți repeta pașii de la 1 la 8. Asigură-te că golești recipientul pentru detartrare înainte de a începe procesul de detartrare.

Notă: în timpul procesului de detartrare, din talpă poate să iasă apă curată dacă nu s-a acumulat calcar în interiorul fierului de călcat. Acest lucru este normal.

Pentru mai multe informații despre efectuarea procesului de detartrare, consultă clipurile video de la acest link: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## Depozitarea

- Oprește aparatul și scoate ștecherul din priză.

Notă: îți recomandăm să golești rezervorul de apă după fiecare utilizare.

- Așază fierul de călcat pe suport și blochează-l apăsând butonul declanșator pentru blocare la transport (fig. 22).
- Strânge furtunul de alimentare și înfășoară-l în interiorul compartimentului de depozitare a furtunului de alimentare (fig. 23).
- Înfășoară cablul de alimentare și prinde-l cu banda Velcro.
- Poți să transporti aparatul cu o mână, de mânerul fierului când fierul de călcat este blocat pe suport.

## Depanare

Acest capitol descrie cele mai frecvente probleme pe care le poți avea la utilizarea aparatului. Dacă nu poți rezolva problema cu ajutorul informațiilor de mai jos, accesează [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) pentru o listă de întrebări frecvente sau contactează centrul de asistență pentru clienți din țara ta.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Aparatul nu produce abur.	Nu este suficientă apă în rezervor.	Umple rezervorul de apă. Apasă și menține apăsat declanșatorul de aburi până când iese abur. Este posibil să dureze până la 30 de secunde până la ieșirea aburului.
	Nu ai apăsat declanșatorul de abur.	Apasă și menține apăsat declanșatorul de aburi până când iese abur.
	Funcția de abur a fost dezactivată până când efectuezi procesul de detartrare.	Efectuează procesul de detartrare pentru a restabili funcția de abur. (consultă capitolul „Curățarea și întreținerea”)
	La începutul sesiunii de călcat, declanșatorul de abur nu a fost apăsat suficient de mult timp.	Apasă și menține apăsat declanșatorul de aburi până când iese abur. Este posibil să dureze până la 30 de secunde până la ieșirea aburului.
Nu iese abur din talpa fierului, ledul butonului CALC CLEAN luminează intermitent și aparatul emite semnale sonore.	Nu ai efectuat sau nu ai finalizat procesul de detartrare.	Efectuează procesul de detartrare pentru a reactiva funcția de abur (consultă capitolul „Curățarea și întreținerea”).



<b>Problemă</b>	<b>Cauză posibilă</b>	<b>Soluție</b>
Din talpa fierului se scurg picături de apă.	După procesul de detartrare, este posibil ca apa rămasă să se scurgă prin talpă.	Șterge talpa cu o bucată de material. Dacă ledul de detartrare luminează încă intermitent și aparatul emite în continuare semnale sonore, efectuează procesul de detartrare (consultă capitolul „Curățarea și întreținerea”).
	Ai folosit prea des funcția pentru jet de abur.	Folosește funcția pentru jet de abur numai pentru a netezi cutele persistente. Nu se recomandă să o folosești mai mult de 5 ori în interval de 3 minute.
	Procesul de detartrare nu a fost finalizat.	Trebuie să efectuezi din nou procesul de detartrare (consultă capitolul „Curățarea și întreținerea”).
	Aburul condensează în apă în furtun atunci când folosești abur pentru prima dată sau dacă nu l-ai folosit o perioadă lungă de timp.	Acest lucru este normal. Ține fierul la distanță de articolul vestimentar și apasă declanșatorul de abur. Așteaptă până când din talpă iese abur în loc de apă.
Din talpă iese apă murdară și impurități.	Impuritățile sau substanțele chimice din apă s-au depozitat în orificiile pentru abur și/sau pe talpă.	Efectuează procesul de detartrare în mod regulat (consultă capitolul „Curățarea și întreținerea”).
Apa este eliminată prin talpă.	Ai pornit din greșeală procesul de detartrare (consultă capitolul „Curățarea și întreținerea”).	Oprește aparatul. Apoi pornește-l din nou. Lasă fierul să se încălzească până când ledul „fier de călcat pregătit” luminează continuu.
Procesul de detartrare nu pornește.	Nu ai apăsat butonul CALC-CLEAN timp de 2 secunde, până când aparatul a început să emită semnale sonore.	Consultă capitolul „Curățarea și întreținerea”.

### Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe a vítame vás medzi zákazníkmi spoločnosti Philips! Ak chcete naplno využiť podporu ponúkanú spoločnosťou Philips, zaregistrujte svoj produkt na lokalite [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Pred použitím zariadenia si prečítajte tento návod na použitie, leták s dôležitými informáciami a stručnú príručku spustenia. Odložte si ich na neskoršie použitie.

### Prehľad produktu (obr. 1)

- 1 Žehliaca plocha
- 2 Kontrolka „žehlička pripravená“
- 3 Aktivátor pary/prídavný prúd pary
- 4 Prívodná hadica vody
- 5 Podstavec žehličky
- 6 Tlačidlo uvoľnenia zámku na prenášanie
- 7 Páka na odpojenie zásobníka na vodu
- 8 Plniaci otvor
- 9 Odnímateľný zásobník na vodu
- 10 Priestor na odkladanie prívodnej hadice
- 11 Sieťový kábel so zástrčkou
- 12 Nádoba pre inteligentný systém odstránenia vodného kameňa
- 13 Tlačidlo CALC-CLEAN s kontrolkou
- 14 Vypínač so svetelným indikátorom zapnutia a vypnutia

### Príprava na použitie

#### Typ vody, ktorý sa má používať

Toto zariadenie je určené na používanie s vodou z vodovodu. Ak však žijete v regióne s tvrdou vodou, môže dôjsť k rýchlemu vytváraniu vodného kameňa. Na predĺženie životnosti zariadenia preto odporúčame používať destilovanú alebo demineralizovanú vodu (môžete tiež použiť 50 % demineralizovanej/destilovanej vody zmiešanej s obyčajnou vodou).

**Varovanie: Nepoužívajte vodu obsahujúcu parfémy, vodu zo sušičky bielizne, ocot, škrob, prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa, prostriedky na uľahčenie žehlenia, chemicky zmäknutú vodu ani žiadne iné chemické látky, pretože môžu spôsobiť výšplachovanie vody, hnedé sfarbenie alebo poškodenie zariadenia.**

#### Plnenie nádoby na vodu

Zásobník na vodu naplňte pred každým použitím alebo keď hladina vody v zásobníku klesne pod minimálnu úroveň. Zásobník na vodu môžete doplniť kedykoľvek počas používania.

- 1 Stlačte páku v rukoväti nádoby na vodu a odpojte nádobu na vodu z podstavca (obr. 2).
- 2 Nádobu na vodu naplňte po značku MAX.(obr. 3).
- 3 Zatláčte nádobu na vodu späť do zariadenia, až kým (s cvaknutím) nezapadne na miesto.

### Používanie zariadenia

#### Látky, ktoré možno žehliť

##### Nežehlite látky, ktoré nie sú vhodné na žehlenie.

- Látky s týmito symbolmi (obr. 4) sú vhodné na žehlenie, napríklad ľan, bavlna, polyester, hodváb, vlna, viskóza a umelý hodváb.
- Látky s týmto symbolom (obr. 5) nie sú vhodné na žehlenie. Patria sem syntetické látky, ako spandex či elastan, látky obsahujúce spandex a polyolefíny (napr. polypropylén). Potlač na oblečení taktiež nie je vhodná na žehlenie.

## Žehlenie

- 1 Zariadenie postavte na stabilný a rovný povrch.

Poznámka: Podstavec odporúčame položiť vždy na stabilnú žehliacu dosku, stôl alebo podlahu, aby sa zaistilo bezpečné žehlenie.

- 2 Uistite sa, že v zásobníku je dostatok vody.
- 3 Z odkladacieho priestoru vyberte sieťový kábel a prírodnú hadicu vody.
- 4 Sieťovú zástrčku zapojte do uzemnenej elektrickej zásuvky a stlačením tlačidla zapnite zariadenie (obr. 6). Počkajte, kým kontrolka „žehlička pripravená“ nezačne nepererušovane svietiť (obr. 7). Tento proces trvá približne 2 minúty.
- 5 Na odomknutie žehličky z podstavca stlačte uvoľňovacie tlačidlo zámku na prenášanie (obr. 8).
- 6 Ak chcete začať žehliť, stlačte a podržte aktivátor pary (obr. 9).

Poznámka: Na začiatku žehlenia, najmä pri prvom používaní aktivátora pary, môže trvať aj viac než 30 sekúnd, kým para vyjde zo zariadenia.

Poznámka: Čerpadlo sa aktivuje vždy po stlačení aktivátora pary. Vzniká pri tom jemný drnčivý zvuk. Keď v nádobe na vodu nie je žiadna voda, zvuk čerpania je intenzívnejší.

- 7 Ak chcete dosiahnuť čo najlepšie výsledky pri žehlení, po skončení žehlenia s naparovaním vykonajte posledné ťahy bez pary.

Poznámka: Ak neuvolníte spúšť dostatočne skoro a nadvihnete žehličku z podstavca, môžete si všimnúť, že para ešte stále vychádza von. Je to normálne. Ak tomu chcete predísť, odporúčame vám pri prekladaní odevu nechať žehličku po celý čas na doske.

**Varovanie: Prúd pary nesmiete nikdy smerovať na ľudí.**

## Funkcia režimu MAX

Ak chcete získať výkonnejšiu paru, môžete použiť režim MAX pary, ktorý možno bezpečne použiť na všetky žehliteľné látky.

Pri látkach ako sú bavlna, džínsovina a ľan odporúčame, aby ste používali režim MAX pary.

- 1 Stlačte vypínač a podržte ho stlačený na 2 sekundy, kým kontrolné svetlo nezačne svietiť na bielo.
- 2 Ak chcete deaktivovať režim MAX, znova stlačte a podržte stlačený vypínač na 2 sekundy, až kým indikátor nezačne svietiť namodro.

## Funkcia prídavného prúdu pary

- 1 Rýchlo dvakrát stlačte aktivátor pary, čím na 3 sekundy uvoľníte silný prúd pary (obr. 10).

Poznámka: Odporúčame, aby ste funkciu prídavného prúdu pary používali len na silne pokrčené oblečenie.

## Žehlenie vo zvislej polohe

**Varovanie: Zo žehličky vychádza horúca para. Nikdy sa nepokúšajte odstrániť záhyby na oblečení, ktoré má niekto oblečené (obr. 11). Neaktivujte paru v blízkosti svojej ruky ani ruky niekoho iného.**

Pomocou naparovacej žehličky vo zvislej polohe môžete odstrániť záhyby na visiacom oblečení.

- 1 Držte žehličku vo zvislej polohe, stlačte aktivátor pary a žehliacou plochou sa jemne dotýkajte oblečenia, pričom posúvajte žehličku nahor a nadol (obr. 12).

## Bezpečné odloženie

### Položenie žehličky počas naprávania látky

Žehličku môžete počas naprávania látky položiť na podstavec žehličky alebo na dosku vo vodorovnej polohe (obr. 13). Vďaka technológii OptimalTEMP žehliaca plocha nepoškodí poťah žehliacej dosky.

### Automatické vypínanie

- Ak sa zariadenie nepoužíva 5 minút, prejde do pohotovostného režimu. Svetlo vypínača začne blikať.
- Ak chcete zariadenie znova aktivovať, stlačte vypínač alebo aktivátor pary. Zariadenie sa začne znovu zohrievať.
- Ak sa zariadenie nepoužíva ďalších 10 minút po prechode do pohotovostného režimu, automaticky sa vypne. Svetlo na vypínači zhasne.

**Varovanie: Pokiaľ je zariadenie pripojené k sieti, nesmiete ho nikdy nechať bez dozoru. Po použití vždy odpojte zariadenie zo siete.**

## Čistenie a údržba

### Inteligentný systém odstránenia vodného kameňa

Zariadenie je vybavené inteligentným systémom na odstránenie vodného kameňa Smart Calc-Clean, ktorý sa stará o pravidelné odstraňovanie vodného kameňa a čistenie. Pomáha to udržiavať silný výkon pary a časom zabraňuje unikaniu nečistôt a škvŕn zo žehliacej plochy. Aby sa zabezpečilo vykonanie procesu čistenia, zariadenie vydáva pravidelne upozornenia.

### Zvukové a svetelné upozornenie funkcie Calc-Clean

Po 1 až 3 mesiacoch používania začne kontrolka funkcie Calc-Clean blikať a zariadenie začne pípať, čím upozorní na potrebu vykonania procesu odstránenia vodného kameňa pomocou funkcie Calc-Clean (obr. 14).

Okrem toho je integrovaný aj druhý krok na ochranu zariadenia pred vodným kameňom: funkcia naparovania sa vypne, ak nedošlo k odstráneniu vodného kameňa (obr. 15). Po odstránení vodného kameňa sa funkcia naparovania znova obnoví. Tento proces sa vykoná bez ohľadu na typ používanej vody.

Poznámka: Proces odstránenia vodného kameňa pomocou funkcie Calc-Clean je možné vykonať kedykoľvek, aj keď sa zvukové a svetelné upozornenia ešte neaktivovali.

### Odstráňte vodný kameň pomocou procesu odstránenia vodného kameňa s nádobou na odstraňovanie vodného kameňa Calc-Clean

**Varovanie: Počas procesu odstránenia vodného kameňa pomocou funkcie Calc-Clean nenechávajte zariadenie bez dozoru.**

**Pozor: Proces odstránenia vodného kameňa pomocou funkcie Calc-Clean vykonávajte vždy s nádobou pre funkciu Calc-Clean. Neprerušujte proces zdvihnutím žehličky z nádoby pre systém odstránenia vodného kameňa Calc-Clean, pretože z otvorov v žehliacej platni bude vytekať horúca voda a unikať para.**

- 1 Do polovice naplňte nádobu na vodu.

Poznámka: Uistite sa, že je zariadenie počas procesu odstránenia vodného kameňa pomocou funkcie Calc-Clean pripojené do siete a zapnuté (ON).

- 2 Nádobu na odstraňovanie vodného kameňa Calc-Clean položte na žehliacu dosku alebo iný rovný a stabilný povrch.
- 3 Žehličku stabilne postavte na nádobu pre funkciu Calc-Clean (obr. 16).
- 4 Stlačte a na 2 sekundy podržte tlačidlo CALC-CLEAN, až kým nezaznejú krátke pípnutia (obr. 17).

Poznámka: Nádoba pre funkciu Calc-Clean bola navrhnutá tak, aby v rámci procesu odstránenia vodného kameňa pomocou funkcie Calc-Clean zachytávala častice vodného kameňa a horúcu vodu. Počas celého procesu môžete žehličku pokojne nechať položenú na tejto nádobe.

- 5 Počas procesu odstránenia vodného kameňa pomocou funkcie Calc-Clean budete počuť krátke pípnutia a zvuky ako pri pumpovaní (obr. 18).

- 6 Počkajte približne 2 minúty, kým zariadenie dokončí proces (obr. 19). Keď je proces odstránenia vodného kameňa pomocou funkcie Calc-Clean dokončený, žehlička prestane pípať a kontrolka tlačidla CALC-CLEAN prestane blikať.
- 7 Utrite žehličku kúskom látky a položte ju späť na podstavec (obr. 20).

#### **Pozor: Žehlička je horúca.**

- 8 Vzhľadom na to, že sa nádoba pre funkciu Calc-Clean počas procesu odstránenia vodného kameňa pomocou funkcie Calc-Clean zohreje, pred uchopením nádoby počkajte približne 5 minút. Nádobu pre funkciu Calc-Clean odnesť k umývadlu, vyprázdniť ju a odložte na budúce použitie (obr. 21).
- 9 V prípade potreby môžete zopakovať kroky 1 až 8. Pred začatím procesu odstránenia vodného kameňa pomocou funkcie Calc-Clean nezabudnite nádobu pre funkciu Calc-Clean vyprázdniť.

**Poznámka:** Ak sa v žehličke neusadil žiadny vodný kameň, môže počas procesu odstránenia vodného kameňa pomocou funkcie Calc-Clean vytekať zo žehlickej plochy čistá voda. Je to bežný jav.

Ak chcete získať ďalšie informácie o tom, ako vykonať proces odstránenia vodného kameňa pomocou funkcie Calc-Clean, pozrite si videá pomocou tohto prepojenia: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## **Pomôcky na uskladnenie**

- 1 Vypnite zariadenie a odpojte ho zo siete.

**Poznámka:** Odporúčame vyprázdniť zásobník na vodu po každom použití.

- 2 Žehličku postavte na podstavec a zaistite ju zatlačením uvoľňovacieho tlačidla na prenášanie (obr. 22).
- 3 Zložte prírodnú hadicu a naviňte ju do priečinka na odkladanie prírodnej hadice (obr. 23).
- 4 Naviňte sieťový kábel a upevnite ho pomocou remienka so suchým zipsom.
- 5 Zariadenie môžete prenášať jednou rukou pomocou rukoväte žehličky, keď je žehlička položená na podstavci s aktivovaným zámkom na prenášanie.

## **Riešenie problémov**

Táto kapitola uvádza najbežnejšie problémy, s ktorými by ste sa pri používaní spotrebiča mohli stretnúť. Ak neviete problém vyriešiť na základe nižšie uvedených informácií, navštívte webovú stránku [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), kde nájdete zoznam často kladených otázok, prípadne kontaktujte stredisko starostlivosti o zákazníkov vo svojej krajine.

<b>Problém</b>	<b>Možná príčina</b>	<b>Riešenie</b>
Žehlička nevytvára žiadnu paru.	V zásobníku na vodu nie je dostatok vody.	Naplňte zásobník na vodu. Stlačte a podržte stlačený aktivátor pary tak dlho, až kým nezačne zo žehličky vychádzať para. Môže trvať až 30 sekúnd, kým začne vychádzať para.
	Nestlačili ste aktivátor naparovania.	Stlačte a podržte stlačený aktivátor pary tak dlho, až kým nezačne zo žehličky vychádzať para.
	Funkcia naparovania bude vypnutá, kým nevykonáte proces odstraňovania vodného kameňa.	Vykonajte proces odstránenia vodného kameňa pomocou funkcie Calc-Clean, čím znova zapnete funkciu naparovania. (pozrite si kapitolu „Čistenie a údržba“)
	Na začiatku žehlenia nedošlo k dostatočne dlhému stlačeniu aktivátora pary.	Stlačte a podržte stlačený aktivátor pary tak dlho, až kým nezačne zo žehličky vychádzať para. Môže trvať až 30 sekúnd, kým začne vychádzať para.
Zo žehlickej plochy nevychádza žiadna para, kontrolka tlačidla CALC-CLEAN blinká a zariadenie pípa.	Neurobili ste alebo ste ešte nedokončili proces odstránenia vodného kameňa.	Vykonajte proces odstránenia vodného kameňa pomocou funkcie Calc-Clean, čím znova zapnete funkciu naparovania (pozrite si kapitolu „Čistenie a údržba“).

## 64 Slovensky

Problém	Možná příčina	Riešenie
Z otvorov v žehliacej ploche vypadávajú kvapky vody.	Po vykonaní procesu odstránenia vodného kameňa pomocou funkcie Calc-Clean môže z otvorov na žehliacej ploche vytekať zvýšená voda.	Žehliacu plochu utrite dosucha kúskom látky. Ak kontrolka funkcie Calc-Clean stále bliká a zariadenie stále pípa, vykonajte proces odstránenia vodného kameňa pomocou funkcie Calc-Clean (pozrite si kapitolu „Čistenie a údržba“).
	Funkciu prídavného prúdu pary ste používali príliš často.	Funkcia prídavného prúdu pary sa používa len pre najnepoddajnejšie záhyby. Odporúča sa nepoužívať ju častejšie ako 5-krát v priebehu 3 minút.
	Proces odstránenia vodného kameňa sa nedokončil.	Opätovne musíte vykonať proces odstránenia vodného kameňa pomocou funkcie Calc-Clean (pozrite si kapitolu „Čistenie a údržba“).
	Pri prvom použití zariadenia alebo ak ste zariadenie dlhšiu dobu nepoužívali skondenzuje v hadici para.	Je to bežný jav. Žehličku podržte mimo odevu a stlačte aktivátor pary. Počkajte, kým zo žehliacej plochy nezačne namiesto vody vychádzať para.
Z otvorov v žehliacej ploche vychádza znečistená voda a nečistoty.	V otvoroch, cez ktoré uniká para, alebo v žehliacej ploche sa usadili nečistoty alebo chemikálie prítomné vo vode.	Pravidelne vykonávajú proces odstránenia vodného kameňa pomocou funkcie Calc-Clean (pozrite si kapitolu „Čistenie a údržba“).
Zo žehliacej plochy vyteká voda.	Náhodou ste spustili proces odstránenia vodného kameňa pomocou funkcie Calc-Clean (pozrite si kapitolu „Čistenie a údržba“).	Vypnite zariadenie. Potom ho opäť zapnite. Žehličku nechajte zohriať, až kým kontrolka „žehlička pripravená“ nebude neprerušovane svietiť.
Proces odstránenia vodného kameňa ešte nezačal.	Nestlačili ste tlačidlo CALC-CLEAN na 2 sekundy, až kým zariadenie nezačalo pípať.	Pozrite si kapitolu „Čistenie a údržba“.

## Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu! Če želite popolnoma izkoristiti podporo, ki jo nudi Philips, registrirajte izdelek na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Pred uporabo aparata natančno preberite ta uporabniški priročnik, letak s pomembnimi informacijami in vodnik za hiter začetek. Shranite jih za poznejšo uporabo.

## Pregled izdelka (slika 1)

- 1 Likalna plošča
- 2 Indikator pripravljenosti likalnika
- 3 Sprožilnik pare/izpust pare
- 4 Cev za dovod vode
- 5 Podstavna plošča za likalnik
- 6 Gumb za sprostitvev zaklepa za prenašanje
- 7 Ročica za sprostitvev zbiralnika za vodo
- 8 Odprtina za polnjenje
- 9 Snemljiva posoda za vodo
- 10 Prostor za shranjevanje cevi za dovod vode
- 11 Omrežni kabel z vtičem
- 12 Posoda za pametno odstranjevanje vodnega kamna
- 13 Gumb CALC-CLEAN z indikatorjem
- 14 Gumb za vklop/izklop z indikatorjem vklopa in izklopa

## Priprava pred uporabo

### Vrsta vode, ki jo morate uporabiti

Aparat je namenjen uporabi z vodo iz pipe. Če živite v območju s trdo vodo, lahko pride do hitrega nabiranja vodnega kamna. Zato je priporočljivo uporabljati destilirano ali demineralizirano vodo (lahko se uporabi tudi 50 % demineralizirane/destilirane vode, zmešane z vodo), da se podaljša življenjska doba aparata.

**Opozorilo: ne uporabljajte odišavljene vode, vode iz sušilnika, kisa, škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, dodatkov za likanje, kemično omeščane vode ali drugih kemikalij, ker to lahko povzroči uhajanje vode, pojav rjavih madežev ali poškodovanje aparata.**

### Polnjenje posode za vodo

Posodo za vodo napolnite pred vsako uporabo ali ko raven vode v njej pade pod minimalni nivo. Posodo za vodo lahko napolnite kadarkoli med uporabo.

- 1 Pritisnite vzvod v ročici posode za vodo in slednjo odstranite s podstavka (slika 2).
- 2 Posodo za vodo napolnite do oznake MAX (slika 3).
- 3 Posodo za vodo potisnite nazaj v aparat, da se zaskoči na svoje mesto ("klikne").

## Uporaba aparata

### Tkanine, primerne za likanje

**Ne likajte tkanin, ki niso primerne za likanje.**

- Tkanine s temi simboli (slika 4) so primerne za likanje, na primer lanene tkanine, bombaž, poliester, svila, volna, viskoza in umetna svila.
- Tkanine s tem simbolom (slika 5) niso primerne za likanje. Mednje spadajo sintetične tkanine, kot so spandeks ali elasthan, tkanine z vsebnostjo spandeksa in poliolefini (npr. polipropilen). Tudi tisk na oblačilih ni primeren za likanje.

### Likanje

- 1 Aparat postavite na stabilno in ravno površino.

Opomba: za varno likanje priporočamo, da podstavek vedno postavite na stabilno likalno desko, mizo ali tla.

## 66 Slovenščina

- 2 V zbiralniku za vodo naj bo dovolj vode.
- 3 Odstranite cev za dovod vode iz prostora za shranjevanje.
- 4 Napajalni vtič vstavite v ozemljeno stensko vtičnico in pritisnite stikalo za vklop/izklop, da vklopite aparat (slika 6). Počakajte, da indikator "pripravljenosti likalnika" začne svetiti (slika 7). To traja približno 2 minuti.
- 5 Pritisnite gumb za sprostitev zaklepa za prenašanje, da likalnik ločite od plošče za likalnik (slika 8).
- 6 Pridržite sprožilnik pare, da začnete likati (slika 9).

Opomba: ob začetku likanja in zlasti pri prvi uporabi sprožilnika pare lahko traja več kot 30 sekund, da iz aparata začne uhajati para.

Opomba: črpalka se aktivira vedno, ko pritisnete sprožilnik pare. Pri tem nastane nežen žvenketajoč zvok. Če ni vode v zbiralniku, je črpalka glasnejša.

- 7 Da bodo rezultati likanja s paro najboljši, opravite zadnje poteze brez pare.

Opomba: če sprožilnika ne sprostite dovolj zgodaj in likalnik dvignete na podstavek, lahko opazite, da para še vedno uhaja, kar je običajno. Da bi se temu učinku izognili, priporočamo, da med premikanjem oblačila likalnik pustite na deski.

**Opozorilo: pare nikoli ne usmerjajte proti ljudem.**

### Način MAX

Za močnejši izpust pare imate na voljo način najmočnejšega izpusta pare MAX, ki je varna za vse tkanine za likanje.

Za tkanine, kot so bombaž, jeans in lanene tkanine, je priporočljiva uporaba načina MAX za močan izpust pare.

- 1 Za 2 sekundi pridržite gumb za vklop/izklop, da indikator zasveti belo.
- 2 Način MAX izklopite tako, da pritisnete in za 2 sekundi pridržite gumb za vklop/izklop, dokler ne začne indikator svetiti modro.

### Funkcija za dodatni izpust pare

- 1 Dvakrat hitro pritisnite sprožilnik pare in za 3 sekunde vklopite dodaten izpust pare (slika 10).

Opomba: priporočamo, da funkcijo dodatnega izpusta pare uporabljate le za trdovratne gube.

### Navpično likanje

**Opozorilo: likalnik oddaja vročo paro. Nikoli ne gladite gub na oblačilih, ki jih nekdo nosi (slika 11). Ne izpuščajte pare v bližini svoje roke ali roke nekoga drugega.**

S sistemskim likalnikom v navpičnem položaju lahko gladite gube na visečih oblačilih.

- 1 Likalnik držite v navpičnem položaju, pritisnite sprožilnik pare in se oblačila rahlo dotaknite z likalno ploščo ter premikajte likalnik navzgor in navzdol (slika 12).

### Varna postavitev

#### Odlaganje likalnika med premikanjem oblačila po deski

Medtem ko premikate oblačilo po deski, lahko likalnik odložite na podstavno ploščo za likalnik ali vodoravno na likalno desko (slika 13). Tehnologija OptimalTEMP zagotavlja, da likalna plošča ne bo poškodovala prevleke likalne deske.

#### Samodejni izklop

- Če aparata ne uporabljate 5 minut, se vklopi v stanje pripravljenosti. Indikator gumba za vklop/izklop začne utripati.
- Za ponovni vklop aparata pritisnite gumb za vklop/izklop ali sprožilnik pare. Aparat se začne ponovno segrevati.
- Aparat se samodejno izklopi, če ga po vklopu v stanje pripravljenosti v 10 minutah ne začnete uporabljati. Indikator v gumbu za vklop/izklop se izklopi.



**Opozorilo: na električno omrežje priklapljenega aparata nikoli ne puščajte brez nadzora. Po uporabi aparat vedno izklopite iz omrežne vtičnice.**

## Čiščenje in vzdrževanje

### Pametni sistem za odstranjevanje vodnega kamna

Aparat je zasnovan s sistemom Smart Calc-Clean, ki skrbi za redno odstranjevanje vodnega kamna in čiščenje. To pomaga ohraniti močan izpust pare in preprečuje morebitno iztekanje umazanije in madežev iz likalne plošče. Aparat vas redno obvešča, da je treba opraviti postopek čiščenja.

### Zvočni in svetlobni opomnik za odstranjevanje vodnega kamna

Indikator za odstranjevanje vodnega kamna (Calc-Clean) začne utripati po 1 do 3 mesecih uporabe, aparat pa začne piskati, kar pomeni, da morate odstraniti vodni kamen (slika 14).

Poleg tega ima aparat vgrajen še dodaten korak za zaščito pred nabiranjem vodnega kamna: če ne očistite vodnega kamna, se funkcija pare onemogoči (slika 15). Ko odstranite vodni kamen, se funkcija pare ponovno aktivira. Do tega pride ne glede na to, kakšno vodo uporabljate.

Opomba: postopek za čiščenje vodnega kamna lahko opravite kadar koli, tudi če se zvočno in svetlobno opozorilo še nista vklopila.

### Odstranjevanje vodnega kamna s posodo za odstranjevanje vodnega kamna

**Opozorilo: aparata med odstranjevanjem vodnega kamna ne puščajte brez nadzora.**

**Pozor: vodni kamen vedno odstranjujte z uporabo posode za odstranjevanje vodnega kamna. Postopka ne prekinjajte tako, da likalnik dvignete s posode za odstranjevanje vodnega kamna, ker iz likalne plošče začeta uhajati vroča voda in para.**

**1** Do polovice napolnite zbiralnik za vodo.

Opomba: zagotovite, da je aparat med odstranjevanjem vodnega kamna aparat priključen na napajanje in vklopljen.

**2** Posodo za odstranjevanje vodnega kamna postavite na likalno desko ali drugo ravno in stabilno površino.

**3** Likalnik stabilno postavite na posodo za odstranjevanje vodnega kamna (slika 16).

**4** Za 2 sekundi pridržite gumb za CALC-CLEAN, da zaslišite kratke piske (slika 17).

Opomba: posoda za odstranjevanje vodnega kamna je namenjena za zbiranje delcev vodnega kamna in vroče vode med postopkom odstranjevanja vodnega kamna. Likalnik je lahko med tem postopkom povsem varno nameščen na tej posodi.

**5** Med postopkom odstranjevanja vodnega kamna boste slišali kratke piske in zvok črpanja (slika 18).

**6** Počakajte približno dve minuti, da aparat konča s postopkom (slika 19). Ko je postopek odstranjevanja vodnega kamna končan, likalnik neha piskati in lučka CALC-CLEAN preneha utripati.

**7** Likalnik obrišite s krpo in postavite nazaj na osnovno enoto (slika 20).

**Pozor: likalnik je vroč.**

**8** Posoda za odstranjevanje vodnega kamna se med odstranjevanjem vodnega kamna segreje, zato počakajte približno pet minut, preden se je dotaknete. Posodo za odstranjevanje vodnega kamna izpraznite v umivalnik in shranite za prihodnjo uporabo (slika 21).

**9** Po potrebi ponovite korake od 1 do 8. Preden začnete z odstranjevanjem vodnega kamna, izpraznite posodo za odstranjevanje vodnega kamna.

Opomba: med odstranjevanjem vodnega kamna lahko iz likalne plošče uhaja čista voda, če v likalniku ni vodnega kamna. To je običajno.

Več informacij o načinu odstranjevanja vodnega kamna poiščite v videoposnetkih na tej povezavi: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## Shranjevanje

1 Aparat izklopite in izključite.

Opomba: priporočljivo je izprazniti rezervoar za vodo po vsaki uporabi.

2 Likalnik postavite na ploščo za likalnik in ga pritrdite s pritiskom na gumb za sprostitve zaklepa za prenašanje (slika 22).

3 Zložite dovodno cev in jo navijte v prostoru za shranjevanje dovodne cevi (slika 23).

4 Zložite napajalni kabel in ga pritrdite z ježkom.

5 Ko je likalnik pritrjen na ploščo za likalnik, ga lahko z eno roko prenašate tako, da ga držite za ročaj.

## Odpravljanje težav

To poglavje vsebuje povzetek najpogostejših težav, ki se lahko pojavijo pri uporabi aparata. Če težav s temi nasveti ne morete odpraviti, na strani [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) poiščite seznam pogostih vprašanj ali se obrnite na center za pomoč uporabnikom v svoji državi.

Težava	Možni vzrok	Rešitev
Likalnik ne oddaja pare.	V zbiralniku za vodo ni dovolj vode.	Napolnite posodo za vodo. Pridržite sprožilnik pare, dokler ne začne uhajati para. Traja lahko do 30 sekund, preden začne uhajati para.
	Niste pritisnili sprožilnika pare.	Pridržite sprožilnik pare, dokler ne začne uhajati para.
	Funkcija za paro je onemogočena, dokler ne opravite postopka za odstranjevanje vodnega kamna.	Opravite postopek za odstranjevanje vodnega kamna, da ponovno vklopite funkcijo pare. (Glejte poglavje "Čiščenje in vzdrževanje").
	Na začetku likanja niste dovolj dolgo pridržali sprožilnika pare.	Pridržite sprožilnik pare, dokler ne začne uhajati para. Traja lahko do 30 sekund, preden začne uhajati para.
Likalna plošča ne oddaja pare, indikator gumba CALC CLEAN utripa in aparat piska.	Niste opravili ali dokončali odstranjevanja vodnega kamna.	Opravite postopek za odstranjevanje vodnega kamna, da boste spet lahko uporabljali paro (glejte poglavje "Čiščenje in vzdrževanje").
Iz likalne plošče uhajajo vodne kapljice.	Po odstranjevanju vodnega kamna lahko preostala voda kaplja iz likalne plošče.	Likalno ploščo obrišite s krpo. Če indikator samodejnega odstranjevanja vodnega kamna še vedno sveti in aparat še vedno piska, odstranite vodni kamen (glejte poglavje "Čiščenje in vzdrževanje").
	Funkcijo za dodaten izpust pare ste uporabljali preveč pogosto.	Funkcijo dodatnega izpusta pare uporabljate le za trdovratne gube. Ni priporočljivo, da jo v treh minutah uporabite več kot petkrat.
	Odstranjevanje vodnega kamna ni končano.	Ponovno morate odstraniti vodni kamen (glejte poglavje "Čiščenje in vzdrževanje").
	Para v cevi kondenzira v vodo, ko prvič uporabljate paro ali če je dlje časa niste uporabljali.	To je običajno. Likalnik držite proč od oblačila in pritisnite sprožilnik pare. Počakajte, da začne iz likalne plošče namesto vode prihajati para.
Iz likalne plošče uhajajo delci nečistoče in umazana voda.	Nečistoče in kemikalije v vodi so se nabrale v parnih ventilih in/ali na likalni plošči.	Redno odstranjujte vodni kamen (glejte poglavje "Čiščenje in vzdrževanje").

Težava	Možni vzrok	Rešitev
Iz likalne plošče brizga voda.	Pomotoma ste začeli z odstranjevanjem vodnega kamna (glejte poglavje "Čiščenje in vzdrževanje").	Aparat izklopite. Nato ga ponovno vklopite. Počakajte, da se likalnik segreje in indikator "pripravljenosti likalnika" stalno sveti.
Odstranjevanje vodnega kamna se ne začne.	Gumba CALC-CLEAN niste pridržali za 2 sekundi, da bi aparat začel piskati.	Glejte poglavje "Čiščenje in vzdrževanje".

### Uvod

Čestitamo na kupovini i dobro došli u Philips! Da biste na najbolji način iskoristili podršku koju nudi kompanija Philips, registrujte proizvod na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik, brošuru sa važnim informacijama i vodič za brzi početak pre upotrebe aparata. Sačuvajte ih kao referencu za ubuduće.

### Pregled proizvoda (sl. 1)

- 1 Grejna ploča
- 2 Indikator „Pegla je spremna“
- 3 Dugme za paru/dodatna količina pare
- 4 Crevo za dovod vode
- 5 Postolje za peglu
- 6 Dugme za otpuštanje brave za nošenje
- 7 Ručica za oslobađanje rezervoara za vodu
- 8 Otvor za punjenje
- 9 Odvojivi rezervoar za vodu
- 10 Pregrada za odlaganje creva za dovod vode
- 11 Kabl za napajanje sa utikačem
- 12 Posuda za inteligentni sistem za čišćenje kamenca
- 13 Dugme CALC-CLEAN sa indikatorom
- 14 Dugme za uključivanje/isključivanje sa indikatorom uključivanja i isključivanja napajanja

### Pre upotrebe

#### Tip vode koji bi trebalo koristiti

Ovaj aparat je predviđen za korišćenje sa vodom sa česme. Međutim, ako živite u oblasti u kojoj je voda izuzetno tvrda, može da dode do brzog stvaranja naslaga kamenca. Stoga se preporučuje korišćenje destilovane ili demineralizovane vode (takode može da se koristi mešavina 50% demineralizovane/ destilovane vode i obične vode) radi produžavanja radnog veka aparata.

**Upozorenje: Nemojte da koristite namirisanu vodu, vodu iz mašine za sušenje veša, sirće, štirak, sredstva za uklanjanje kamenca, aditive za peglanje, vodu čiji je sadržaj kamenca smanjen hemijskim putem niti druge hemikalije zato što to može da dovede do prskanja vode, pojave braon fleka ili oštećenja aparata.**

#### Punjenje rezervoara za vodu

Napunite rezervoar za vodu pre svake upotrebe ili kada nivo vode u rezervoaru padne ispod oznake za minimalni nivo. Rezervoar za vodu možete da dopunite u bilo kom trenutku tokom upotrebe.

- 1 Pritisnite polugu na dršci rezervoara za vodu i uklonite rezervoar za vodu sa postolja (sl. 2).
- 2 Napunite rezervoar vodom do oznake MAX (sl. 3).
- 3 Gurnite rezervoar za vodu nazad u aparat dok se ne zaključa u mestu („klik“).

### Upotreba aparata

#### Tkanine koje mogu da se peglaju

**Nemojte da peglate tkanine koje ne mogu da se peglaju.**

- Tkanine sa ovim simbolima (sl. 4) se mogu peglati, na primer lan, pamuk, poliester, svila, vuna, viskoza i veštačka svila.
- Tkanine sa ovim simbolom (sl. 5) se ne mogu peglati. U te tkanine spadaju sintetičke tkanine, kao što je spandeks ili elastin, tkanine sa sadržajem spandeksa i poliolefina (npr. polipropilen). Ni odštampani motivi na odevnim predmetima se ne mogu peglati.

## Peglanje

- 1 Stavite aparat na stabilnu i ravnu površinu.

Napomena: Da biste garantovali bezbedno peglanje, preporučujemo vam da postolje uvek postavite na stabilnu dasku za peglanje, sto ili pod.

- 2 Pazite da u posudi za vodu bude dovoljno vode.
- 3 Skinite crevo za dovod vode iz pregrade za odlaganje.
- 4 Uključite utikač u uzemljenu zidnu utičnicu i pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje da biste uključili aparat (sl. 6). Sačekajte da indikator „Pegla je spremna“ počne stalno da svetli (sl. 7). Ovo traje oko 2 minuta.
- 5 Pritisnite dugme za otpuštanje brave za nošenje da biste oslobodili peglu sa postolja (sl. 8).
- 6 Pritisnite i zadržite dugme za paru kako biste počeli peglanje (sl. 9).

Napomena: Kada počnete peglati, i posebno tokom prve upotrebe dugmeta za paru, može da prođe više od 30 sekundi pre nego što aparat počne da ispušta paru.

Napomena: Pumpa se aktivira svaki put kada pritisnete dugme za paru. Proizvodi suptilni, zveckavi zvuk. Kada u rezervoaru za vodu nema vode, zvuk pumpe je glasniji.

- 7 Da biste dobili najbolje rezultate peglanja, nakon peglanja sa parom obavite poslednje prelaze bez pare.
- Napomena: Ako ne otpustite dugme dovoljno rano i ne podignete peglu za osnovu, možda ćete primetiti da para i dalje izlazi napolje, što je normalno. Da biste to izbegli, preporučujemo da ostavite peglu na dasci za peglanje dok pomerate odevni predmet.

**Upozorenje: Nikada nemojte da usmeravate paru prema ljudima.**

## Funkcija režima MAX

Ako želite snažniju paru, možete da koristite režim za paru MAX koji je bezbedan za sve tkanine koje mogu da se peglaju.

Za tkanine kao što su pamuk, teksas i laneno platno, preporučuje se da koristite režim za paru MAX.

- 1 Pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje i zadržite ga 2 sekunde dok indikator ne promeni boju u belu.
- 2 Da biste deaktivirali režim MAX, ponovo pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje i zadržite ga 2 sekunde dok indikator ne promeni boju u plavu.

## Funkcija dodatne količine pare

- 1 Dvaput brzo pritisnite dugme za paru kako biste oslobodili snažan mlaz pare na 3 sekunde (sl. 10).

Napomena: Preporučuje se da koristite funkciju dodatne količine pare samo za tvrdokorne nabore.

## Vertikalno peglanje

**Upozorenje: Pegla ispušta vruću paru. Nikada nemojte pokušavati da uklonite nabore sa odeće dok je neko nosi (sl. 11). Nemojte da primenjujete paru blizu svoje niti tuđe ruke.**

Peglu na paru možete da koristite u vertikalnom položaju radi uklanjanja nabora sa visećih tkanina.

- 1 Držite peglu u vertikalnom položaju, pritisnite dugme za paru i lagano dodirnite odevni predmet grejnom pločom, pa pomerajte peglu nagore i nadole (sl. 12).

## Bezbedno odlaganje

### Odlaganje pegle dok pomerate odevni predmet

Dok pomerate odevni predmet, peglu možete da odložite na postolje ili horizontalno na dasku za peglanje (sl. 13). Tehnologija OptimalTEMP garantuje da grejna ploča neće oštetiti navlaku za dasku za peglanje.

### Automat. isključivanje

- Aparat prelazi u režim pripravnosti ako se ne koristi 5 minuta. Lampica na dugmetu za uključivanje/isključivanje počinje da trepće.

## 72 Srpski

- Da biste ponovo aktivirali aparat, pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje ili dugme za paru. Aparat počinje ponovo da se zagreva.
- Aparat se automatski isključuje ako se ne koristi još 10 minuta nakon pređe u režim pripravnosti. Isključuje se lampica na dugmetu za uključivanje/isključivanje.

**Upozorenje: Aparat nikada ne ostavljajte bez nadzora dok je priključen na električnu mrežu. Aparat posle upotrebe uvek isključite iz napajanja.**

## Čišćenje i održavanje

### Inteligentni sistem za čišćenje kamenca

Aparat koristi sistem Smart Calc-Clean kako bi se garantovalo redovno uklanjanje kamenca i čišćenje. To pomaže u održavanju snažnog mlaza pare i sprečava da prljavština i fleke vremenom počnu da izlaze iz grejne ploče. Aparat redovno daje podsetnike kako bi se garantovalo obavljanje procesa čišćenja.

### Zvučni i svetlosni podsetnik za čišćenje kamenca

Indikator za čišćenje kamenca počće da svetli nakon 1 do 3 meseca upotrebe i aparat će početi da se oglašava zvučnim signalom, što ukazuje na to da je potrebno da obavite proces čišćenja kamenca (sl. 14). Pored toga, ugrađen je i drugi korak za zaštitu aparata od kamenca: funkcija pare se onemogućava ako se ne obavi čišćenje kamenca (sl. 15). Funkcija pare ponovo postaje dostupna nakon što očistite kamenac. Ovo se odvija bez obzira na vrstu vode koju koristite.

Napomena: Proces čišćenja kamenca možete da obavite u svakom trenutku, čak i kada još uvek nije aktiviran zvučni i svetlosni podsetnik.

### Obavljanje procesa čišćenja kamenca pomoću posude za čišćenje kamenca

**Upozorenje: Aparat nemojte da ostavljate bez nadzora tokom procesa čišćenja kamenca.**

**Oprez: Obavezno obavite proces čišćenja kamenca sa posudom za čišćenje kamenca. Nemojte da prekidate proces podizanjem pegle iz posude za čišćenje kamenca pošto će iz grejne ploče izlaziti vruća voda i para.**

- 1 Napunite rezervoar za vodu do pola.

Napomena: Uverite se da je aparat priključen na električnu mrežu i uključen tokom procesa čišćenja kamenca.

- 2 Stavite posudu za čišćenje kamenca na dasku za peglanje ili bilo koju drugu ravnu i stabilnu površinu.
- 3 Stabilno postavite peglu na posudu za čišćenje kamenca (sl. 16).
- 4 Pritisnite dugme CALC-CLEAN i zadržite ga 2 sekunde dok ne budete čuli kratke zvučne signale (sl. 17).

Napomena: Posuda za čišćenje kamenca dizajnirana je tako da prikuplja čestice kamenca i vruću vodu tokom procesa čišćenja kamenca. Potpuno je bezbedno da peglu ostavite na ovoj posudi tokom celog procesa.

- 5 Tokom procesa čišćenja kamenca oglašavaju se kratki zvučni signali i zvuk pumpanja (sl. 18).
- 6 Sačekajte oko 2 minuta da aparat obavi proces (sl. 19). Kada se završi proces čišćenja kamenca, pegla prestaje da se oglašava zvučnim signalima, a indikator CALC-CLEAN prestaje da trepće.
- 7 Obrišite peglu parčetom tkanine i vratite je na baznu stanicu (sl. 20).

**Oprez: Pegla je vruća.**

- 8 Pošto posuda za čišćenje kamenca postaje vruća tokom procesa čišćenja kamenca, sačekajte približno 5 minuta pre nego što je dodirnete. Odnosite posudu za čišćenje kamenca do sudopere, ispraznite je i odložite za buduću upotrebu (sl. 21).
- 9 Ako je potrebno, možete da ponovite korake od 1 do 8. Obavezno ispraznite posudu za čišćenje kamenca pre početka procesa čišćenja kamenca.

Napomena: Tokom procesa čišćenja kamenca iz grejne ploče će možda izlaziti čista voda ako se unutar pegle nije nakupio kamenac. To je normalno.

Više informacija o načinu obavljanja procesa čišćenja kamenca potražite u video zapisima na sledećoj vezi: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## Memorija

- 1 Isključite aparat i izvucite kabl iz struje.

Napomena: Preporučuje se da ispraznite rezervoar za vodu posle svake upotrebe.

- 2 Stavite peglu na postolje i fiksirajte je tako što ćete pritisnuti dugme za otpuštanje brave za nošenje (sl. 22).
- 3 Savijte crevo za dovod i namotajte ga unutar pregrade za odlaganje creva za dovod (sl. 23).
- 4 Savijte kabl za napajanje i pričvrstite ga čičak trakom.
- 5 Aparat možete da nosite jednom rukom pomoću drške pegle kada je pegla fiksirana na postolje.

## Rešavanje problema

U ovom poglavlju kratko su navedeni najčešći problemi do kojih može da dođe sa aparatom. Ako ne uspete da rešite problem pomoću informacija navedenih u nastavku, posetite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) da biste pronašli listu najčešćih pitanja ili se obratite centru za korisničku podršku u svojoj zemlji.

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Pegla ne proizvodi paru.	U posudi za vodu nema dovoljno vode.	Napunite posudu za vodu. Pritisnite dugme za paru i zadržite ga dok para ne počne da izlazi. Može da prođe do 30 sekundi dok para ne počne da izlazi.
	Niste pritisnuli dugme za paru.	Pritisnite dugme za paru i zadržite ga dok para ne počne da izlazi.
	Funkcija pare je onemogućena dok se ne završi proces čišćenja kamenca.	Obavite proces čišćenja kamenca da biste vratili funkciju pare. (Pogledajte poglavlje „Čišćenje i održavanje“)
Para ne izlazi iz grejne ploče, indikator na dugmetu CALC CLEAN trepće, a aparat se oglašava zvučnim signalom.	Niste dovoljno dugo držali pritisnuto dugme za paru na početku sesije peglanja.	Pritisnite dugme za paru i zadržite ga dok para ne počne da izlazi. Može da prođe do 30 sekundi dok para ne počne da izlazi.
	Niste obavili ili niste dovršili proces čišćenja kamenca.	Obavite proces čišćenja kamenca da biste ponovo omogućili funkciju pare (pogledajte poglavlje „Čišćenje i održavanje“).
Iz grejne ploče pojavljuju se kapi vode.	Preostala voda može da kaplje iz grejne ploče nakon procesa čišćenja kamenca.	Parčetom tkanine osušite grejnu ploču. Ako indikator za čišćenje kamenca i dalje trepće i aparat se oglašava zvučnim signalom, obavite proces čišćenja kamenca (pogledajte poglavlje „Čišćenje i održavanje“).
	Previše često ste koristili funkciju dodatne količine pare.	Funkciju dodatne količine pare koristite isključivo za tvrdokorne nabore. Ne preporučuje se da je koristite više od 5 puta u roku od 3 minuta.
	Proces čišćenja kamenca nije dovršen.	Morate ponovo da obavite proces čišćenja kamenca (pogledajte poglavlje „Čišćenje i održavanje“).

## 74 Srpski

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
	Para se kondenzuje u vodu u crevu prilikom prve upotrebe pare ili kada duže vreme niste koristili paru.	To je normalno. Držite peglu dalje od odevnog predmeta i pritisnite dugme za paru. Sačekajte da iz grejne ploče počne da izlazi para umesto vode.
Prljava voda i prljavština izlaze iz grejne ploče.	Nečistoće ili hemikalije prisutne u vodi nataložile su se u otvorima za paru i/ili na grejnoj ploči.	Redovno obavljajte proces čišćenja kamenca (pogledajte poglavlje „Čišćenje i održavanje“).
Voda izlazi iz grejne ploče.	Slučajno ste pokrenuli proces čišćenja kamenca (pogledajte poglavlje „Čišćenje i održavanje“).	Isključite aparat. Zatim ga ponovo uključite. Ostavite peglu da se zagreva dok indikator „Pegla je spremna“ ne počne stalno da svetli.
Proces čišćenja kamenca ne počinje.	Niste pritisnuli dugme CALC-CLEAN i zadržali ga 2 sekunde dok aparat nije počeo da se oglašava zvučnim signalom.	Pogledajte poglavlje „Čišćenje i održavanje“.



## Вступ

Вітаємо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб у повній мірі скористатися підтримкою, яку пропонує компанія Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Уважно прочитайте цей посібник користувача, інформаційний буклет і короткий посібник, перш ніж користуватися пристроєм. Зберігайте їх для майбутньої довідки.

## Огляд виробу (мал. 1).

- 1 Підшва
- 2 Індикатор готовності пари
- 3 Кнопка відпарювання/парового удару
- 4 Шланг подачі пари
- 5 Платформа праски
- 6 Кнопка розблокування фіксатора для транспортування
- 7 Важіль блокування резервуара для води
- 8 Отвір для води
- 9 Зйомний резервуар для води
- 10 Відділення для зберігання шланга подачі пари
- 11 Шнур живлення і штекер
- 12 Контейнер розумної системи очищення від накипу
- 13 Кнопка CALC-CLEAN з підсвіткою
- 14 Кнопка «увімк./вимк.» з індикатором увімкнення та вимкнення

## Підготовка до використання

### Тип води, яку слід використовувати

Цей пристрій розраховано на використання води з-під крана. Проте, якщо Ви живете в регіоні з жорсткою водою, може швидко накопичуватися накип. Тому для подовження строку служби пристрою рекомендується використовувати дистильовану чи демінералізовану воду (можна також використовувати суміш 50% демінералізованої/дистильованої води та звичайної води).

**Попередження. Не використовуйте парфумовану воду, воду із сушильної машини, оцет, крохмаль, засоби проти накипу, засоби для прасування, воду після хімічного видалення накипу чи інші хімічні речовини, оскільки вони можуть спричинити розбризкування води, появу коричневих плям чи пошкодження пристрою.**

### Наповнення резервуара для води

Наповніть резервуар для води перед кожним використанням або коли кількість води в резервуарі опускається нижче мінімального рівня. Наповнити резервуар для води можна будь-коли під час використання.

- 1 Натисніть важіль на ручці резервуара для води і зніміть резервуар для води з платформи (мал. 2).
- 2 Наповніть резервуар водою до позначки «MAX» (мал. 3).
- 3 Вставте резервуар для води назад у пристрій до фіксації («клацання»).

## Застосування пристрою

### Тканини, які можна прасувати

**Не прасуйте тканини, які не передбачено для прасування.**

- Тканини, позначені цими символами (мал. 4), можна прасувати – а це льон, бавовна, поліестер, шовк, шерсть, вісकोза та штучний шовк.
- Тканини, позначені цим символом (мал. 5), прасувати не можна. До них належать такі синтетичні матеріали, як спандекс або еластан, тканини, до складу яких входить спандекс, поліолефіни (наприклад, поліпропілен). Також не можна прасувати малюнки на одязі.

## 76 Українська

### Прасування

- 1 Поставте пристрій на стійку та рівну поверхню.

Примітка. Щоб забезпечити безпечне прасування, рекомендується завжди ставити платформу на стійку прасувальну дошку, стіл або підлогу.

- 2 Перевірте, чи у резервуарі достатньо води.
- 3 Вийміть шланг подачі води з відділення для зберігання.
- 4 Вставте штекер у розетку із заземленням і натисніть кнопку «увімк./вимк.», щоб увімкнути пристрій (мал. 6). Зачекайте, поки індикатор готовності праски не світитиметься без блимання (мал. 7). Це триватиме близько 2 хвилин.
- 5 Натисніть кнопку розблокування фіксатора для транспортування, щоб від'єднати праску від платформи (мал. 8).
- 6 Щоб почати прасувати, натисніть та утримуйте кнопку відпарювання (мал. 9).

Примітка. Коли Ви почнете прасувати, особливо під час першого застосування кнопки відпарювання, може знадобитися більше 30 секунд, поки пара почне виходити з пристрою.

Примітка. Помпа активується під час кожного натиснення кнопки відпарювання. Вона видає незначний звук. Якщо в резервуарі немає води, помпа шумить голосніше.

- 7 Щоб отримати найкращі результати прасування, після прасування з відпарювання виконайте останні штрихи без пари.

Примітка. Якщо не відпустити кнопку відпарювання заздалегідь та підняти праску на платформу, можна помітити, що пара продовжує виходити, що є нормальним явищем. Щоб уникнути цього, радимо залишати праску на дошці під час переміщення одягу.

**Попередження! Ніколи не спрямовуйте пару на людей.**

### Функція режиму MAX

Щоб отримати потужнішу пару, можна використовувати режим пари MAX, який є безпечним для всіх типів тканин, які можна прасувати.

Режим пари MAX рекомендується використовувати для таких типів тканин, як бавовна, джинси та льон.

- 1 Натисніть та утримуйте кнопку "увімк./вимк." протягом 2 секунд, поки індикатор не засвітиться білим світлом.
- 2 Щоб вимкнути режим пари MAX, натисніть та утримуйте кнопку "увімк./вимк." протягом 2 секунд ще раз, поки індикатор не засвітиться синім світлом.

### Функція парового удару

- 1 Швидко натисніть кнопку відпарювання двічі, щоб подати потужний паровий струмінь протягом 3 секунд (мал. 10).

Примітка. Використовувати функцію парового удару рекомендується тільки для розпрасування важких складок.

### Вертикальне прасування

**Попередження! Із праски виходить гаряча пара. Ніколи не намагайтеся розпрасувати складки з одягу на людині (мал. 11). Не користуйтеся функцією подачі пари, якщо праска знаходиться біля Вашої або чиєїсь руки.**

Парову праску можна використовувати у вертикальному положенні для розпрасування складок на підвішених речах.

- 1 Тримайте праску у вертикальному положенні, натискаючи кнопку відпарювання і легко торкаючись одягу підшовою, пересуваючи праску вгору й вниз (мал. 12).

## Безпечне встановлення на опору

### Розміщення праски під час зміни положення тканини

Щоб перемістити тканину, праску можна поставити або на платформу або горизонтально на прасувальну дошку (мал. 13). Завдяки технології OptimalTEMP підшва не пошкодить покриття дошки для прасування.

### Автовимкнення

- Пристрій переходить у режим очікування, якщо ним не користуватися протягом 5 хвилин. Індикатор на кнопці «увімк./вимк.» почне блимати.
- Щоб увімкнути пристрій знову, натисніть кнопку «увімк./вимк.» або кнопку відпарювання. Пристрій починає знову нагріватися.
- Пристрій автоматично вимикається, якщо ним не користуватися протягом інших 10 хвилин після переходу в режим очікування. Індикатор на кнопці «увімк./вимк.» згасає.

**Попередження! Ніколи не залишайте пристрій без нагляду, коли він під'єднаний до мережі. Після використання завжди від'єднуйте пристрій від мережі.**

## Чищення та догляд

### Розумна система очищення від накипу

Ваш пристрій містить розумну систему очищення від накипу для забезпечення регулярного видалення накипу та очищення. Це допомагає підтримувати потужну ефективність відпарювання і з часом запобігає виведенню бруду і плям з підшви. З метою здійснення процесу очищення пристрій регулярно подає нагадування.

### Світлове і звукове нагадування системи очищення від накипу

Через 1-3 місяці використання індикатор системи очищення від накипу починає блимати, а пристрій починає подавати звукові сигнали, повідомляючи, що потрібно видалити накип (мал. 14).

Крім того, для захисту пристрою від накипу буде додатково вимкнено функцію відпарювання, якщо накип не буде видалено (мал. 15). Після очищення від накипу функцію відпарювання буде відновлено. Це відбувається незалежно від типу води, що використовується.

Примітка. Процес очищення від накипу можна виконувати в будь-який час, навіть до спрацювання звукового і світлового нагадування.

### Очищення від накипу з контейнером функції очищення від накипу

**Попередження! Не залишайте пристрій без нагляду під час видалення накипу.**

**Увага! Завжди виконуйте процес очищення від накипу із контейнером функції очищення від накипу. Не переривайте цей процес і не піднімайте праску з контейнера функції очищення від накипу, бо з підшви потече гаряча вода або пара.**

- 1 Наповніть резервуар водою до половини.

Примітка. Під час процедури очищення від накипу пристрій має бути підключено до розетки та увімкнено.

- 2 Встановіть контейнер функції очищення від накипу на прасувальну дошку або будь-яку іншу рівну, стійку поверхню.
- 3 Поставте праску стійко на контейнер функції очищення від накипу (мал. 16).
- 4 Натисніть та утримуйте кнопку CALC-CLEAN протягом 2 секунд, поки не пролунають короткі звукові сигнали (мал. 17).

Примітка. Контейнер функції очищення від накипу розроблено для збирання частинок накипу і гарячої води під час процесу видалення накипу. Праска може абсолютно безпечно стояти на цьому контейнері протягом всього процесу.

## 78 Українська

- 5 Під час процедури очищення від накипу лунають короткі звукові сигнали і звуки подачі води (мал. 18).
- 6 Почекайте приблизно 2 хвилини до завершення цього процесу (мал. 19). Коли процес очищення від накипу буде завершено, праска перестане подавати звукові сигнали, а індикатор CALC-CLEAN перестане блимати.
- 7 Витріть праску за допомогою ганчірки і поставте назад на базову станцію (мал. 20).

### Увага! Праска гаряча.

- 8 Коли контейнер функції очищення від накипу нагріється під час видалення накипу, перш ніж торкатися його, почекайте приблизно 5 хвилин. Потім віднесіть контейнер функції очищення від накипу до раковини, спорожніть його і відкладіть для подальшого використання (мал. 21).
- 9 У разі потреби можна повторити кроки 1-8. Обов'язково спорожніть контейнер функції очищення від накипу перед тим, як почати процес видалення накипу.

Примітка. Під час процедури очищення від накипу з підшови може виходити чиста вода, якщо всередині праски накипу не накопичилося. Це нормально.

Додаткові відомості про виконання процесу очищення від накипу див. у відеороликах за посиланням: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## Зберігання

- 1 Вимкніть пристрій і від'єднайте його від мережі.

Примітка. Рекомендується спорожнювати резервуар для води після кожного використання.

- 2 Поставте праску на платформу і зафіксуйте її, натиснувши кнопку розблокування фіксатора для транспортування (мал. 22).
- 3 Складіть шланг подачі пари і змотайте його всередині відділення для зберігання шланга подачі пари (мал. 23).
- 4 Складіть шнур живлення і закріпіть його стрічкою із «липучкою».
- 5 Пристрій можна нести однією рукою за ручку праски, коли її зафіксовано на платформі.

## Усунення несправностей

У цьому розділі подано основні проблеми, які можуть виникнути під час використання пристрою. Якщо Ви не в змозі вирішити проблему за допомогою інформації, поданої нижче, відвідайте веб-сайт [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) для перегляду списку частих запитань або зверніться до Центру обслуговування клієнтів у своїй країні.

Проблема	Можлива причина	Вирішення
З праски не виходить пара.	У резервуарі недостатньо води.	Наповніть резервуар водою. Натисніть та утримуйте кнопку відпарювання, поки не вийде пара. Поки почне виходити пара, може знадобитися до 30 секунд.
	Ви не натиснули кнопку відпарювання.	Натисніть та утримуйте кнопку відпарювання, поки не вийде пара.
	Функцію відпарювання було вимкнено перед виконанням процедури очищення від накипу.	Виконайте процедуру очищення від накипу, щоб відновити функцію відпарювання (див. розділ «Чищення та догляд»).
	На початку прасування кнопку відпарювання було натиснуто недостатньо довго.	Натисніть та утримуйте кнопку відпарювання, поки не вийде пара. Поки почне виходити пара, може знадобитися до 30 секунд.

Проблема	Можлива причина	Вирішення
З підшови не подається пара, індикатор кнопки CALC CLEAN блимає, а пристрій подає звукові сигнали.	Ви не виконали або не завершили процедуру очищення від накипу.	Виконайте процедуру очищення від накипу, щоб знову увімкнути функцію відпарювання (див. розділ «Чищення та догляд»).
З підшови крапає вода.	Після процесу очищення від накипу з підшови може витікати вода, що залишилася.	Витріть підшову сухою ганчіркою. Якщо індикатор функції очищення від накипу продовжує блимати, а пристрій продовжує подавати звукові сигнали, виконайте процедуру очищення від накипу (див. розділ «Чищення та догляд»).
	Ви надто часто використовували функцію парового удару.	Використовуйте функцію парового удару лише для розпрасування важких складок. Рекомендується не використовувати її понад 5 разів протягом 3 хвилин.
	Процес очищення від накипу не було завершено.	Потрібно знову виконати процедуру очищення від накипу (див. розділ «Чищення та догляд»).
	Пара конденсується у воду в шлангу, коли Ви використовуєте її вперше чи не використовували її довгий час.	Це нормально. Тримайте праску подалі від одягу та натисніть кнопку відпарювання. Почекайте, поки замість води з підшови почне виходити пара.
З підшови витікає брудна вода та виходить бруд.	У парових отворах та/або на підшові відклалися забруднення чи хімічні речовини, які містяться у воді.	Виконуйте процес очищення від накипу регулярно (див. розділ «Чищення та догляд»).
Вода виливається з підшови.	Ви випадково запустили процес очищення від накипу (див. розділ «Чищення та догляд»).	Вимкніть пристрій. Потім увімкніть його знову. Дайте прасці нагрітися, поки індикатор готовності пари не світитиметься постійно.
Процес очищення від накипу не запускається.	Ви не натиснули кнопку CALC-CLEAN протягом 2 секунд, поки пристрій не почав подавати звукові сигнали.	Див. розділ «Чищення та догляд».

## Кіріспе

Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін өнімді [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) торабында тіркеңіз.

Құралды пайдаланбастан бұрын, осы пайдаланушы нұсқаулығын, маңызды ақпарат парақшасын және жылдам бастау нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз. Келешекте қарау үшін оларды сақтап қойыңыз.

## Өнімге жалпы шолу (1-сурет)

- 1 Астыңғы табан
- 2 «Үтік дайын» жарығы
- 3 Бу шығарғыш/буды күшейту
- 4 Су жеткізу шлангісі
- 5 Үтіктің түпқоймасы
- 6 Тасымалдау бекітпесін босату түймесі
- 7 Су ыдысын босататын рычаг
- 8 Толтыру тесігі
- 9 Алынатын су сыйымдылығы
- 10 Су жеткізу шлангісін сақтау орны
- 11 Штепсельдік ұшы бар қуат сымы
- 12 Зерделі қақ тазалау ыдысы
- 13 Шамы бар CALC-CLEAN (Қақ тазалау) түймесі
- 14 Қуат қосу және өшіру шамы бар қосу/өшіру түймесі

## Қолдануға дайындық

### Пайдаланылатын су түрі

Бұл құрылғы құбыр суын пайдалануға арналған. Дегенмен, егер кермек су аумағында тұрсаңыз, қақ тез жиналуы мүмкін. Осылайша, құрылғының қызмет ету мерзімін ұзарту үшін, тазартылған немесе минералсыздандырылған суды қолдану ұсынылады (минералсыздандырылған/тазартылған су мен әдеттегі судың 50% қоспасын пайдалануға да болады).

**Ескерту: хош иісті суды, кептіргіштен алынған суды, сірке суын, крахмалды, қақ түсіру заттарын, үтіктеу заттарын, химиялық түрде қағы түсірілген суды немесе басқа химикаттарды пайдаланбаңыз, өйткені олар судың шашырауына, қоңыр дақтарға әкелуі немесе құрылғыны зақымдауы мүмкін.**

### Су ыдысын толтыру

Әр қолданар алдында немесе су ыдысындағы су деңгейі ең төменгі көрсеткіштен төмен түскенде су ыдысын толтырыңыз. Қолдану барысында су ыдысын толтыра аласыз.

- 1 Су ыдысы тұтқасындағы иінтіректі басып, су ыдысын негізден алыңыз (2-сурет).
- 2 Су сыйымдылығын MAX (ЕҢ ЖОҒ.) көрсеткішіне дейін сумен толтырыңыз (3-сурет).
- 3 Су ыдысын кері құралға орнына сырт етіп түскенше басыңыз.

## Құрылғыны қолдану

### Үтіктеуге болатын маталар

**Үтіктеуге болмайтын маталарды үтіктемеңіз.**

- Мына белгілері бар маталарды (4-сурет), мысалы, зығыр, мақта-мата, полиэстер, жібек, жүн, вискоза және жасанды жібекті үтіктеуге болады.
- Мына белгісі бар маталарды (5-сурет) үтіктеуге болмайды. Бұл маталардың құрамында спандекс немесе эластан, спандекс аралас талшықтар және полиолефиндер (мысалы, полипропилен) сияқты синтетикалық талшықтар бар. Киімдегі суретті үтіктеуге болмайды.

## Үтіктеу

- 1 Құрылғыны тұрақты тегіс жерге қойыңыз.

Ескертпе: қауіпсіз үтіктеу мақсатында негізін тұрақты үтіктеу тақтасына, үстелге немесе еденге қою ұсынылады.

- 2 Су ыдысында жеткілікті мөлшерде су барын тексеріңіз.
- 3 Су жеткізу шлангісін сақтау бөлімінен алыңыз.
- 4 Құралды қосу үшін, штепсельдік ұшты жерге қосылған розеткаға жалғап, қосу/өшіру қосқышын басыңыз (6-сурет). «Үтік дайын» шамы тұрақты жарықпен жанғанша күтіңіз (7-сурет). Бұл шамамен 2 минут алады.
- 5 Тасымалдау бекітпесін босату түймесін басып, үтікті түпқоймасынан шығарып алыңыз (8-сурет).
- 6 Үтіктей бастау үшін бу шығарғышын басыңыз (9-сурет).

Ескертпе: үтіктеуді бастағанда және бу триггерін алғаш пайдалану кезінде құралдан буды шығаруға 30 секундтан аса уақыт кетуі мүмкін.

Ескертпе: сорғы бу шығару түймесі әр басылған сайын іске қосылады. Ол аздап дірілдеген дыбыс шығарады. Су ыдысында су болмаған кезде сорғы дыбысы қаттырақ шығады.

- 7 Жақсы үтіктеу нәтижелері үшін бумен үтіктегеннен кейін соңғы соққыларды бусыз орындаңыз.

Ескертпе: егер триггер мерзімінен бұрын шығарылмаса және үтік негізден көтерілсе, будың шыққанын байқауыңыз мүмкін, бұл - қалыпты жағдай. Осы әсерді болдырмас үшін, киім орнын өзгерту кезінде үтікті тақтасына қою ұсынылады.

**Ескерту: буды адамдарға бағыттаушы болмаңыз.**

## MAX (МАКС.) режимінің атқарымы

Аса күшті бу беру үшін сіз MAX (МАКС.) бу режимін пайдалана аласыз, ол барлық үтіктелінетін маталар үшін қауіпсіз.

Мақта, джинс және зығыр секілді маталары үшін MAX (МАКС.) бу режимін пайдалану ұсынылады.

- 1 Шам ақ болып жанғанша қосу/өшіру түймесін 2 секунд бойы басып тұрыңыз.
- 2 MAX (МАКС.) режимін өшіру үшін шам көк түспен жанғанда қосу/өшіру түймесін қайтадан 2 секунд бойы басып тұрыңыз.

## Буды күшейту функциясы

- 1 Күшті бу шығару үшін, бу триггерін 3 секунд басыңыз (10-сурет).

Ескертпе: бу күшейту функциясын тек қиын қатпарларға пайдалану ұсынылады.

## Тігінен үтіктеу

**Ескерту: үтіктен ыстық бу шығады. Киімді біреу киім тұрғанда оның қыртысын кетіруге әрекет етпеңіз (11-сурет). Үтіктің жанында өзіңіздің немесе басқа біреудің қолы тұрса, буды шығармаңыз.**

Лүлуі тұрған матаның қыртысын кетіру үшін булы үтікті тігінен пайдалануға болады.

- 1 Үтікті тік позицияда ұстап, бу шығару түймесін басып, киімге үтіктің табанын жайлап тигізіп, үтікті жоғары және төмен жылжытыңыз (12-сурет).

## Қауіпсіз тірек

### Киімді қайта орналастыру кезінде үтікті қалдыру

Киімді қайта орналастыру кезінде үтікті түпқоймаға немесе көлденеңінен үтіктеу тақтасына қоюға болады (13-сурет). OptimalTEMP технологиясы үтіктің табаны үтіктеу тақтасының жабынын бүлдірмейтінін қамтамасыз етеді.

### Автоматты түрде өшу

- Құрылғы 5 минут бойы қолданылмаса, күту режиміне өтеді. Қосу/өшіру түймесіндегі жарық жыпылықтай бастайды.

## 82 Қазақша

- Құрылғыны қайта белсендіру үшін, қосу/өшіру түймесін немесе бу триггерін басыңыз. Құрылғы қайта жылына бастайды.
- Егер құрылғы күту режиміне өткеннен кейін 10 минут пайдаланылмаса, ол автоматты түрде өшеді. Қосу/өшіру түймесіндегі жарық өшеді.

**Ескерту: құрал тоққа қосылып тұрғанда, оны бағалаусыз қалдыруға болмайды. Қолданып болған соң, құрылғыны міндетті түрде розеткадан ажыратыңыз.**

## Тазалау және күту

### Зерделі Calc-clean жүйесі

Құралда жиі қақты кетіріп, тазалауды қамтамасыз ететін зерделі қақ тазалау жүйесі бар. Бұл буды қаттырақ шығаруға және уақыт өте келе үтік табанынан кір мен дақтардың ақпауына көмектеседі. Тазалау процесінің орындалғанына сенімді болу үшін, бу генераторы әдетте еске салып отырады.

### Дыбыспен және шаммен қақ тазалау еске салғышы

1-3 ай пайдаланудан кейін қақ тазалау шамы жыпылықтай бастайды және құрылғы қақ тазалау процесін орындау қажет екенін көрсету үшін дыбыстық сигнал шығара бастайды (14-сурет). Бұдан басқа құрылғыда қақ жиналмауы үшін, екінші қорғау әрекеті біріктірілген: қақты кетіру орындалмаса, бу шығару функциясы өшіріледі (15-сурет). Қақ тазарту орындалғаннан кейін бу шығару функциясы қалпына келтіріледі. Бұл қолданылған су түріне қарамастан орындалады.

Ескертпе: қақ тазалау процесі кез келген уақытта орындалуы мүмкін, тіпті дыбыс және шам еске салғышы белсендірілмеген кезде.

## Қақ тазалау ыдысының көмегімен қақ тазалау процесін орындау

**Ескерту: қақ тазалау процесі кезінде құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз.**

**Абайлаңыз: қақ тазалау ыдысының көмегімен қақ тазалау процесін үнемі орындаңыз. Үтікті қақ тазалау ыдысынан көтеру арқылы процесті үзбеңіз, өйткені табаннан ыстық су мен бу шығады.**

1 Су ыдысын жартылай толтырыңыз.

Ескертпе: қақ тазалау процесі кезінде құрылғы тоққа қосылып тұрғанын және ҚОСУ күйінде екенін тексеріңіз.

2 Қақ тазалау ыдысын үтіктеу тақтасына немесе кез келген басқа тегіс, тұрақты жерге қойыңыз.

3 Үтікті қақ тазалау ыдысына қозғалмайтын етіп қойыңыз (16-сурет).

4 Қысқа дыбыстық сигналдарды естігенше CALC-CLEAN (Қақ тазалау) түймесін 2 секунд басып тұрыңыз (17-сурет).

Ескертпе: қақ тазалау ыдысы қақ тазалау процесінің барысында қақ бөлшектерін және ыстық суды жинауға арналған. Бүкіл процесс барысында үтікті осы ыдысқа қою мүлде қауіпсіз.

5 Қақ тазалау процесі кезінде қысқа дыбыстық сигналдарды және соратын дыбысты естисіз (18-сурет).

6 Процесс аяқталғанша, шамамен 2 минуттай күтіңіз (19-сурет). Қақ тазалау процесі аяқталған кезде үтік дыбыстық сигнал шығаруды тоқтатады және CALC-CLEAN (Қақ тазалау) шамы жыпылықтауды қояды.

7 Үтікті шүберекпен сүртіп алып, негізге қойыңыз (20-сурет).

**Абайлаңыз: үтік ыстық.**

8 Қақ тазалау процесі кезінде қақ тазалау ыдысы ыстық болатындықтан оны ұстамас бұрын шамамен 5 минуттай күте тұрыңыз. Одан кейін қақ тазалау ыдысын шұңғылшаға апарып, төгіңіз де, кейін тағы пайдалану үшін сақтап қойыңыз (21-сурет).

9 Қажет болғанда 1–8 қадамдарын қайталауға болады. Қақ тазалау процесін бастамай тұрып қақ тазалау ыдысын босатыңыз.

Ескертпе: қақ тазалау процесінің барысында үтік ішінде қақ жиналмаған болса, табаннан таза су шығуы мүмкін. Бұл әдеттегі нәрсе.



Қақ тазалау процесін орындау әдісі туралы ақпарат үшін келесі сілтеме бойынша бейнелерді қараңыз:  
<http://www.philips.com/descaling-iron>.

## Сақтау

1 Құралды өшіріп, ток көзінен суырыңыз.

Ескертпе: су ыдысын қолданған сайын, оның суын төгіп тұрған жөн.

2 Үтікті үтік түпқоймасына қойыңыз да, оны тасымалдау бекітпесін босату түймесін басы арқылы бекітіңіз (22-сурет).

3 Бу жеткізу шлангысын бүгіп, бу жеткізу шлангысын сақтау орнына салыңыз (23-сурет).

4 Қуат сымын бүгіп, Velcro таспасымен бекітіңіз.

5 Үтік түпқоймаға бекітілгенде үтіктің тұтқасынан ұстап бір қолмен алып жүруге болады.

## Ақаулықтарды шешу

Бұл тарауда құралда орын алуы мүмкін ең көп кездесетін ақаулықтар жинақталған. Егер төмендегі ақпараттың көмегімен мәселені шеше алмасаңыз, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) торабына кіріп, жиі қойылатын сұрақтар тізімін қараңыз немесе еліңіздегі тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.

Ақаулық	Мүмкін себептер	Шешімі
Үтік бу шығармайды.	Суға арналған сыйымдылықтағы су жеткіліксіз.	Су ыдысына су құйыңыз. Бу шыққанша бу қосқышын басып тұрыңыз. Бу шыққанша 30 секундқа дейін кетуі мүмкін.
	Бу шығару түймесін баспағансыз.	Бу шыққанша бу қосқышын басып тұрыңыз.
	Бу функциясы қақ тазалау процесін орындағанша өшірілді.	Бу функциясын қайта қосу үшін қақ тазалау процесін орындаңыз. («Тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауын қараңыз)
	Үтіктеу сеансы басында бу шығарғыш жеткілікті түрді ұзақ басылмады.	Бу шыққанша бу қосқышын басып тұрыңыз. Бу шыққанша 30 секундқа дейін кетуі мүмкін.
Табаннан бу шықпайды, CALC CLEAN (Қақ тазалау) түймесі жыпылықтайды және құрал дыбыстық сигнал шығарады.	Қақ тазалау процесін орындамадыңыз немесе аяқтамадыңыз.	Бу функциясын қайта қосу үшін қақ тазалау процесін орындаңыз («Тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауын қараңыз).
Астыңғы табаннан су тамшылары шығып жатыр.	Қақ тазалау процесінен кейін қалған су табаннан тамуы мүмкін.	Табанды шүберекпен құрғақ етіп сүртіңіз. Егер қақ тазалау шамы әлі де жыпылықтап тұрса және құрал әлі де дыбыстық сигнал шығарып жатса, қақ тазалау процесін орындаңыз («Тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауын қараңыз).
	Бу күшейту функциясын тым жиі пайдаланылды.	Бу күшейту функциясын тек қатты қыртыстарға пайдаланыңыз. 3 минут ішінде 5 реттен аса пайдаланбау ұсынылады.

Ақаулық	Мүмкін себептер	Шешімі
	Қақ тазалау процесі аяқталмаған.	Қақ тазалау процесін қайтадан орындау керек («Тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауын қараңыз).
	Буды бірінші рет пайдаланған кезде немесе оны ұзақ уақыт пайдаланбаған кезде, бу шлангіде суға айналады.	Бұл әдеттегі нәрсе. Үтікті киімнен алыс ұстап, бу шығарғышты басыңыз. Үтік табанынан су орнына бу шыққанша күтіңіз.
Үтіктің табанынан кір су мен қалдық қаттар шығады.	Бу шығару тесіктерінде және/немесе үтіктің табанында су құрамындағы қоспалар мен химикаттар жиналған болуы мүмкін.	Қақ тазалау процесін үнемі орындап отырыңыз («Тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауын қараңыз.).
Табаннан су ағады.	Қақ тазалау процесін кездейсоқ іске қостыңыз («Тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауын қараңыз).	Құрылғыны өшіріңіз. Одан кейін оны қайта қосыңыз. «Үтік дайын» шамы тұрақты жанғанша, үтікті қыздырып алыңыз.
Қақ тазалау процесі басталмайды.	Құрылғы дыбыстық сигналды шығаруды бастағанша CALC-CLEAN (Қақ тазалау) түймесін 2 секунд бойы баспағансыз.	«Тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауын қараңыз.

**Бу шығарушы**

Өндіруші: "ДАП Б.В.", Туссендиепен 4 а, 9206АД, Драхтен, Нидерланды

Ресей және Кедендік одақ территориясына импорттаушы:  
"Техника для дома Филипс" ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022,  
Мәскеу қ., Сергей Макеев к-сі, 13 үй, 5 қабат, XVII үй-жай, 31  
бөлме, телефон нөмірі +7 495 961-1111.

GS7920, GS7926, GS7933: 2000-2400W, 220-240V, 50-60Hz

Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған

I санатты аспап

Индонезияда жасалған

Сақтау шарттары, пайдалану

Температура: +0°C - +35°C

Салыстырмалы ылғалдылық: 20% - 95%

Атмосфералық қысым: 85 - 109kPa

## Введение

Поздравляем с покупкой и приветствуем в клубе Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте приобретенное устройство на сайте [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией по эксплуатации, важной информацией в буклете и с кратким руководством пользователя. Сохраните их для дальнейшего использования.

## Описание изделия (рис. 1)

- 1 Подошва
- 2 Индикатор готовности
- 3 Кнопка выпуска пара/парового удара
- 4 Шланг подачи воды
- 5 Подставка утюга
- 6 Фиксатор блокировки
- 7 Кнопка отсоединения резервуара для воды
- 8 Наливное отверстие
- 9 Съемный резервуар для воды
- 10 Отделение для хранения шланга подачи воды
- 11 Сетевой шнур с вилкой
- 12 Контейнер Smart Calc-Clean
- 13 Кнопка CALC-CLEAN с индикатором
- 14 Кнопка включения/выключения с индикатором питания и автоотключения

## Подготовка прибора к работе

### Тип используемой воды

Прибор предназначен для использования с водопроводной водой. Однако если вода в вашем регионе жесткая, в приборе может быстро образовываться накипь. Поэтому для продления срока службы прибора рекомендуется использовать дистиллированную или деминерализованную воду (также можно смешать деминерализованную/дистиллированную воду с обычной водой в соотношении 1:1).

**Внимание! Во избежание появления протечек, коричневых пятен или повреждения прибора не используйте душистую воду, воду из сушильной машины, уксус, крахмал, средства очистки от накипи, добавки для глажения, химические вещества или воду, подвергшуюся очистке от накипи с использованием химических средств.**

### Заполнение резервуара для воды

Наполняйте резервуар для воды перед каждым использованием, а также когда уровень воды в резервуаре опускается ниже минимальной отметки. Резервуар для воды можно заполнять в любой момент в процессе использования.

- 1 Нажмите на рычаг на ручке резервуара для воды и снимите резервуар с подставки (рис. 2).
- 2 Заполните резервуар до отметки MAX (рис. 3).
- 3 Вставьте резервуар для воды обратно в прибор (должен прозвучать щелчок).

## Использование прибора

### Ткани, допускающие глажение

**Не гладьте ткани, глажение которых не допускается.**

- Ткани, на которых имеются эти обозначения (рис. 4), можно гладить (например, лен, хлопок, полиэстер, шелк, шерсть, вискоза, искусственный шелк).

## 86 Русский

- Ткани, на которых имеется это обозначение (рис. 5), гладить нельзя. Сюда относятся синтетические ткани, такие как спандекс, эластан, ткани с содержанием спандекса или ткани из полиолефиновых волокон (например, полипропиленовая ткань). Также не гладьте рисунки на одежде.

### Глажение

- 1 Установите прибор на ровную и устойчивую поверхность.

Примечание. В целях безопасности рекомендуется во время глажения помещать подставку на устойчивую гладильную доску, на стол или на пол.

- 2 Убедитесь, что резервуар для воды заполнен.
- 3 Достаньте шланг подачи воды из отделения для хранения.
- 4 Подключите вилку сетевого шнура к заземленной розетке и нажмите кнопку питания, чтобы включить прибор (рис. 6). Дождитесь, когда индикатор готовности загорится ровным светом (рис. 7). Для этого потребуется около 2 минут.
- 5 Чтобы снять утюг с подставки, нажмите кнопку снятия фиксации для переноски Carry Lock (рис. 8).
- 6 Чтобы начать глажение, нажмите и удерживайте кнопку подачи пара (рис. 9).

Примечание. В начале глажения и при первом использовании кнопки подачи пара прибор может начать подавать пар с задержкой до 30 секунд.

Примечание. Насос срабатывает при каждом нажатии кнопки подачи пара. При этом возникает слабый потрескивающий звук. Когда в резервуаре нет воды, звук насоса становится громче.

- 7 Для наилучших результатов после глажения с паром прогладьте ткань еще раз без подачи пара.

Примечание. Если отпустить кнопку подачи пара слишком рано и поднять утюг с ткани, подача пара может продолжиться, но это не является неисправностью. Чтобы избежать такого явления, оставляйте утюг на гладильной доске, если вам нужно поправить положение ткани.

**Внимание! Не направляйте прибор на кожу.**

### Режим MAX

Для более мощного парового удара можно использовать режим подачи пара MAX, который безопасен для всех типов тканей, допускающих глажение.

Режим подачи пара MAX рекомендуется использовать при глажении таких тканей, как хлопок, лен и джинсовая ткань.

- 1 Нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения в течение 2 секунд, пока индикатор не загорится белым светом.
- 2 Чтобы отключить режим MAX, снова нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения в течение 2 секунд, пока индикатор не загорится синим светом.

### Функция «Паровой удар»

- 1 Быстро дважды нажмите кнопку подачи пара для активации мощного парового удара на 3 секунды (рис. 10).

Примечание. Рекомендуется использовать паровой удар только для жестких складок.

### Вертикальное глажение

**Внимание! Утюг генерирует горячий пар. Запрещается гладить одежду прямо на человеке (рис. 11). Не направляйте пар на себя или на руки других людей.**

Паровой утюг можно использовать для глажения одежды, висящей на плечиках.

- 1 Удерживая утюг в вертикальном положении, нажмите кнопку подачи пара, поднесите подошву к ткани и передвигайте прибор вверх и вниз (рис. 12).

### Безопасность и удобство использования

#### Размещение утюга во время глажения

Во время глажения утюг можно ставить на подставку или оставлять на гладильной доске (рис. 13). Благодаря технологии OptimalTEMP подошва не повредит чехол гладильной доски.

### Автоотключение

- Прибор перейдет в режим ожидания, если его не использовать в течение 5 минут. Индикатор кнопки включения/выключения будет мигать.
- Чтобы снова включить прибор, нажмите кнопку включения/выключения или кнопку подачи пара. Прибор начнет нагреваться.
- Прибор автоматически выключится, если его не использовать в течение 10 минут после перехода в режим ожидания. Индикатор кнопки включения/выключения погаснет.

**Внимание! Не оставляйте подключенный к сети прибор без присмотра. После завершения работы отключите прибор от розетки электросети.**

## Очистка и обслуживание

### Интеллектуальная система очистки от накипи

Прибор оснащен системой Smart Calc Clean, которая обеспечивает регулярную очистку и удаление накипи. Благодаря этому подача мощного пара остается эффективной, а грязь и частицы накипи не поступают из отверстий подошвы. Для обеспечения очистки прибор подает регулярные напоминания.

### Световое и звуковое напоминание о необходимости очистки от накипи

Через 1–3 месяца использования индикатор очистки от накипи начнет мигать, а прибор будет подавать звуковые сигналы, информируя вас о необходимости проведения очистки от накипи (рис. 14).

Помимо этого существует дополнительный механизм защиты от скопления накипи: функция подачи пара отключается, если очистка от накипи не выполнена (рис. 15). После выполнения очистки от накипи подача пара возобновляется. Это происходит вне зависимости от типа используемой воды.

Примечание. Очистку от накипи можно выполнить в любое время, даже если звуковое и световое напоминание еще не сработали.

### Проведение очистки от накипи с использованием контейнера Calc-Clean

**Внимание! Не оставляйте прибор без присмотра во время выполнения очистки от накипи.**

**Внимание! При выполнении очистки от накипи необходимо использовать контейнер Calc-Clean. Не снимайте прибор с контейнера Calc-Clean, так как процесс не будет прерван и из подошвы утюга начнет поступать горячая вода и пар.**

- 1 Наполните резервуар для воды наполовину.

Примечание. Во время выполнения очистки от накипи прибор должен быть подключен к электросети и включен.

- 2 Установите контейнер Calc Clean на гладильной доске или другой ровной, устойчивой поверхности.
- 3 Поставьте утюг на контейнер Calc-Clean (рис. 16).
- 4 Нажмите и удерживайте кнопку Calc-Clean в течение 2 секунд, пока не прозвучат короткие звуковые сигналы (рис. 17).

Примечание. Контейнер Calc-Clean предназначен для сбора частиц накипи и горячей воды в процессе выполнения очистки от накипи. В целях безопасности не снимайте утюг с контейнера во время очистки.

- 5 Во время выполнения очистки от накипи вы будете слышать короткие звуковые сигналы и звук работающего насоса (рис. 18).

## 88 Русский

- 6 Подождите примерно 2 минуты для полного завершения процесса (рис. 19). Когда процесс очистки от накипи будет завершен, утюг перестанет издавать звуковые сигналы, а индикатор ОЧИСТКИ ОТ НАКИПИ перестанет мигать.
- 7 Протрите утюг тканью и верните его на базовую станцию (рис. 20).

### Внимание! Утюг горячий.

- 8 Поскольку контейнер Calc-Clean нагревается во время процесса очистки от накипи, подождите около 5 минут, прежде чем прикасаться к нему. Слейте содержимое контейнера Calc-Clean в раковину, а затем поместите контейнер на хранение до следующего использования (рис. 21).
- 9 При необходимости повторите шаги 1–8. Опустошите контейнер Calc-Clean перед выполнением очистки от накипи.

Примечание. Если накипь не успела скопиться внутри утюга, во время очистки из подошвы будет поступать чистая вода. Это нормально.

Для получения более подробной информации об очистке от накипи посмотрите видеоролики на странице <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## Хранение

- 1 Выключите прибор и выньте штепсель из розетки.

Примечание. Рекомендуется сливать воду из резервуара после каждого использования.

- 2 Поставьте утюг на подставку и зафиксируйте его с помощью кнопки снятия фиксации для переноски Carry Lock (рис. 22).
- 3 Сверните и сложите шланг подачи пара в отделение для хранения шланга (рис. 23).
- 4 Сложите сетевой шнур и закрепите его с помощью крепления Velcro.
- 5 Если прибор зафиксирован на подставке, его можно переносить одной рукой, держа за ручку утюга.

## Поиск и устранение неисправностей

В данной главе приведены проблемы, которые наиболее часто возникают при эксплуатации прибора. Если самостоятельно справиться с возникшими проблемами не удастся, см. список часто задаваемых вопросов на веб-странице [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране.

Проблема	Возможная причина	Решение
Утюг не вырабатывает пар.	В резервуаре недостаточно воды.	Наполните резервуар для воды. Нажмите и удерживайте кнопку подачи пара до начала подачи пара. Перед подачей пара может пройти до 30 секунд.
	Не нажата кнопка подачи пара.	Нажмите и удерживайте кнопку подачи пара до начала подачи пара.
	Функция подачи пара будет отключена, пока вы не выполните процесс очистки от накипи.	Чтобы снова активировать подачу пара, выполните процедуру очистки от накипи. (см. главу «Очистка и уход»)
	В начале сеанса глажения вы недостаточно долго удерживали кнопку подачи пара.	Нажмите и удерживайте кнопку подачи пара до начала подачи пара. Перед подачей пара может пройти до 30 секунд.
Из подошвы не поступает пар, индикатор кнопки CALC-CLEAN мигает, а прибор подает звуковой сигнал.	Процесс очистки от накипи не был проведен или был проведен не до конца.	Чтобы снова активировать подачу пара, выполните процесс очистки от накипи (см. главу «Очистка и уход»).

Проблема	Возможная причина	Решение
На подошве появляются капли воды.	После проведения очистки от накипи остатки воды могут вытекать из подошвы.	Протрите подошву насухо тканью. Если индикатор очистки от накипи по-прежнему мигает, а прибор издает звуковые сигналы, выполните очистку от накипи (см. главу «Очистка и уход»).
	Вы использовали функцию парового удара слишком часто.	Применяйте паровой удар только для жестких складок. Рекомендуется использовать функцию не более 5 раз в течение 3 минут.
	Не завершен процесс очистки от накипи.	Требуется выполнить очистку от накипи еще раз (см. главу «Очистка и уход»).
	При первом использовании прибора или после долгого перерыва в его использовании пар внутри шланга преобразуется в воду.	Это нормально. Отведите утюг в сторону от одежды и нажмите кнопку подачи пара. Подождите, пока из подошвы утюга не начнет выходить пар.
Из отверстий подошвы поступают хлопья накипи и грязная вода.	Примеси или химические вещества, растворенные в воде, отложились на подошве утюга и/или в отверстиях для выхода пара.	Выполняйте процесс очистки от накипи регулярно (см. главу «Очистка и уход»).
Из подошвы вытекает вода.	Был случайно запущен процесс очистки от накипи (см. главу «Очистка и уход»).	Выключите прибор. Затем снова включите. Утюг должен нагреваться, пока индикатор готовности не загорится ровным светом.
Процесс очистки от накипи не запускается.	Вы не удерживали кнопку Calc-Clean в течение 2 секунд (пока прибор не начнет подавать звуковой сигнал).	См. главу «Очистка и уход».

### Парогенератор

Изготовитель: "ДАП Б.В.", Туссендиепен 4 а, 9206АД, Драхтен, Нидерланды

Импортер на территорию России и Таможенного Союза: ООО "Техника для дома Филипс", Российская Федерация, 123022, г. Москва, ул. Сергея Макеева, д. 13, 5 этаж, помещение XVII, комната 31, номер телефона +7 495 961-1111.

GS7920, GS7926, GS7933: 2000-2400Вт, 220-240В, 50-60Гц

Для бытовых нужд

Прибор класса I

Сделано в Индонезии

Условия хранения, эксплуатации

Температура: +0°C - +35°C

Относительная влажность: 20% - 95%

Атмосферное давление: 85 - 109кПа

### Giriş

Ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz; Philips'e hoş geldiniz! Philips tarafından sunulan destekten tam olarak yararlanabilmek için [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) adresinde ürün kaydınızı yaptırın.

Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu, önemli bilgi broşürünü ve hızlı başlangıç kılavuzunu dikkatlice okuyun. Bunları gelecekte başvurmak üzere saklayın.

### Ürüne genel bakış (Şek. 1)

- 1 Taban
- 2 "Ütü hazır" ışığı
- 3 Buhar tetiği/Buhar püskürtücü
- 4 Su hortumu
- 5 Ütü platformu
- 6 Taşıma kilidi açma düğmesi
- 7 Su haznesi çıkarma kolu
- 8 Doldurma deliği
- 9 Çıkarılabilir su haznesi
- 10 Su besleme hortumu saklama bölmesi
- 11 Fişli elektrik kablosu
- 12 Akıllı Kireç Temizleme haznesi
- 13 Işıklı CALC-CLEAN düğmesi
- 14 Güç açık ve kapalı ışığı bulunan açma/kapama düğmesi

### Cihazın kullanıma hazırlanması

#### Kullanılabilir su türleri

Bu cihaz, musluk suyuyla kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Yaşadığınız bölgedeki suyun sert olması halinde kısa süre içinde kireç oluşumu meydana gelebilir. Bu nedenle, cihazın kullanım ömrünü uzatmak için damıtılmış veya demineralize su (%50 demineralize/damıtılmış su ile normal su karışımı da kullanılabilir) kullanılması önerilir.

**Uyarı: Suyun damlamasına ve kahverengi lekelerle sebep olabileceğinden veya cihazınıza zarar verebileceğinden parfümlü su, kurutma makinesinde biriken su, sirke, kola, kireç çözücü maddeler, ütümeye yardımcı ürünler, kimyasal olarak kireçten arındırılmış su veya başka kimyasallar kullanmayın.**

#### Su haznesinin doldurulması

Su haznesini her kullanımdan sonra veya su seviyesi minimum seviyenin altına düştüğünde doldurun. Su haznesini, kullanım sırasında herhangi bir zamanda doldurabilirsiniz.

- 1 Su haznesi tutma yerindeki kola basın ve su haznesini tabandan çıkarın (Şek. 2).
- 2 Su haznesini MAX göstergesine kadar doldurun (Şek. 3).
- 3 Su haznesini tam olarak yerine kilitlenene kadar cihazın içine doğru itin ('klik' sesi duyulur).

### Cihazın kullanımı

#### Ütülenebilir kumaşlar

##### Ütülenmeyen kumaşları ütulemeyin.

- Bu simgeleri taşıyan kumaşlar (Şek. 4) ütülenebilir. Örneğin keten, pamuk, polyester, ipek, yün, viskoz ve rayon.
- Bu simgeyi taşıyan kumaşlar (Şek. 5) ütülenebilir değildir. Bu kumaşlara Spandeks veya elastan, Spandeks karışımı kumaşlar ve poliolefinler (ör. polipropilen) dahildir. Kumaş üzerindeki baskılar da ütülenmez.

#### Ütüleme

- 1 Cihazı sabit ve düz bir zemine yerleştirin.



Not: Güvenli bir ütöleme işlemi için ütü tabanını her zaman sabit bir ütü masasına, masaya veya zemine yerleştirmenizi öneririz.

- 2 Su haznesinde yeterince su olduğundan emin olun.
- 3 Su besleme hortumunu saklama bölmesinden çıkarın.
- 4 Elektrik fişini topraklı bir prize takın ve cihazı açmak için açma/kapama düğmesine basın. (Şek. 6). "Ütü hazır" ışığı sürekli yanana kadar bekleyin (Şek. 7). Bu işlem yaklaşık 2 dakika sürer.
- 5 Ütüyü ütü platformundan almak için taşıma kilidini açma düğmesine basın (Şek. 8).
- 6 Ütölemeye başlamak için buhar tetiğini basılı tutun (Şek. 9).

Not: Ütü işlemine başladığınızda ve özellikle buhar tetiğini ilk kez kullandığınızda cihazdan buhar çıkması 30 saniyeden daha uzun sürebilir.

Not: Buhar tetiğine her bastığınızda pompa etkinleştirilir. Hafif bir tıkırtı sesi çıkar. Su haznesinde su yoksa pompanın çıkardığı ses daha yüksek olur.

- 7 En iyi ütöleme sonuçları için buharlı ütöleme sonrasında son darbeleri buharsız uygulayın.

Not: Tetiği yeterince erken bırakmazsanız ve ütüyü kaldırırsanız buharın çıkmaya devam ettiğini fark edebilirsiniz. Bu durum normaldir. Bunu önlemek için giysiyi düzeltirken ütüyü masanın üzerinde bırakmanızı öneririz.

**Uyarı: Buharı asla insanlara yöneltmeyin.**

## MAX modu fonksiyonu

Daha güçlü buhar için tüm ütölenebilir kumaşlarda güvenli olan MAX buhar modunu kullanabilirsiniz. Pamuklu, kot ve keten gibi kumaşlar için MAX buhar modunu kullanmanız önerilir.

- 1 Işık beyaza dönene kadar açma/kapama düğmesine basın ve düğmeyi 2 saniye boyunca basılı tutun.
- 2 MAX modunu devre dışı bırakmak için açma/kapama düğmesine tekrar basın ve ışık maviye dönene kadar 2 saniye boyunca basılı tutun.

## Buhar püskürtme fonksiyonu

- 1 3 saniye boyunca güçlü buhar vermesi için buhar tetiğine iki kez hızlıca basın (Şek. 10).

Not: Şok buhar işlevini yalnızca inatçı kırışıklıklarda kullanmanız önerilir.

## Dikey ütöleme

**Uyarı: Ütü, sıcak buhar verir. Bir kumaşın kırışıklıklarını birisinin üzerindeyken gidermeyi asla denemeyin (Şek. 11). Buharın kendi elinize veya başkasının eline gelmesini önleyin.**

Buharlı ütüyü, asılı giysilerinizdeki kırışıklıkları gidermek için dikey konumda kullanabilirsiniz.

- 1 Ütüyü dik pozisyonda tutun, buhar tetiğine basın ve tabanı kumaşa hafifçe değdirerek ütüyü yukarı ve aşağı doğru hareket ettirin (Şek. 12).

## Güvenli mola

### Giysinizi düzeltirken ütüyü bekletme

Giysinizi düzeltirken ütüyü ütü platformunun üzerinde veya yatay biçimde ütü masasında bekletebilirsiniz (Şek. 13). OptimalTEMP teknolojisi sayesinde taban, ütü masasının örtüsüne zarar vermez.

### Otomatik kapanma

- Cihazlar 5 dakika boyunca kullanılmadığında bekleme moduna girer. Açma/kapama düğmesinin üzerindeki ışık yanıp sönmeye başlar.
- Cihazı tekrar çalıştırmak için açma/kapama düğmesine veya buhar tetiğine basın. Cihaz tekrar ısınmaya başlar.
- Cihaz bekleme moduna girdikten sonra bir 10 dakika daha kullanılmadığında otomatik olarak kapanır. Açma/kapama düğmesinin üzerindeki ışık söner.

**Uyarı: Cihaz elektriğe bağlıyken asla gözetimsiz bırakmayın. Kullanım sonrasında, cihazı her zaman prizden çekin.**

## Temizlik ve bakım

### Akıllı Kireç Temizleme Sistemi

Cihazınız, kireçten arındırma ve temizlik işlemlerinin düzenli olarak yapılmasını sağlamak için Smart Calc Clean sistemiyle tasarlanmıştır. Bu özellik, güçlü bir buhar performansı sağlarken zamanla tabandan kir ve leke gelmesini engeller. Temizlik işleminin gerçekleştirildiğinden emin olmak için cihaz düzenli olarak hatırlatma yapar.

### Calc Clean işlemi için sesli ve ışıklı hatırlatma

1 ila 3 aylık kullanımdan sonra Calc Clean işlemi başlatmanız gerektiğini belirten Calc Clean ışığı yanıp sönmeye başlar ve cihaz sesli uyarı verir (Şek. 14).

Bununla birlikte cihazı kireçten korumak için ikinci bir savunma adımı entegre edilmiştir: Kireç temizleme işlemi yapılmadığında buhar işlevi devre dışı kalır (Şek. 15). Kireç temizleme işlemi tamamlandıktan sonra buhar işlevi eski haline getirilir. Bu durumda kullanılan su türü dikkate alınmaz.

Not: Calc-Clean işlemi, ses ve ışıklı hatırlatma henüz etkin değilken bile herhangi bir zamanda gerçekleştirilebilir.

### Kireç Temizleme işlemi Kireç Temizleme haznesiyle uygulayın

**Uyarı: Calc Clean işlemi sırasında cihazın başından ayrılmayın.**

**Dikkat: Calc Clean işlemi her zaman Calc Clean haznesiyle birlikte gerçekleştirin. Ütü tabanından sıcak su ve buhar çıkacağından, ütüyü Kireç Temizleme haznesinden kaldırarak işlemi bölmeyin.**

1 Su haznesini yarısına kadar doldurun.

Not: Calc Clean işlemi sırasında cihazın fişe takılı ve ON (Açık) konumunda olduğundan emin olun.

2 Calc Clean haznesini ütü masası üzerine veya başka bir düz ve sabit yüzeye yerleştirin.

3 Ütüyü Calc Clean haznesi üzerine sabit bir şekilde yerleştirin (Şek. 16).

4 Kısa sesli uyarılar duyana dek CALC CLEAN düğmesini 2 saniye basılı tutun (Şek. 17).

Not: Calc Clean haznesi, Calc Clean işlemi sırasında kireç parçacıklarını ve sıcak suyu toplamak için tasarlanmıştır. Tüm işlem boyunca ütü'nün bu hazne üzerinde durması son derece güvenlidir.

5 Calc Clean işlemi sırasında kısa sesli uyarılar ve bir pompalama sesi duyarsınız (Şek. 18).

6 Cihazın işlemi tamamlaması için yaklaşık 2 dakika bekleyin (Şek. 19). Calc Clean işlemi tamamlandığında ütü, sesli uyarı vermeyi bırakır ve CALC CLEAN ışığının yanıp sönmeye durur.

7 Ütüyü bir bez parçasıyla silin ve yeniden taban standına yerleştirin (Şek. 20).

**Dikkat: Ütü sıcaktır.**

8 Calc Clean haznesi, Calc Clean işlemi sırasında ısındığından hazneye dokunmadan önce yaklaşık 5 dakika bekleyin. Calc Clean haznesini lavaboya götürüp boşaltın ve daha sonra kullanmak üzere saklayın (Şek. 21).

9 Gerekirse 1 - 8 arası adımları tekrarlayabilirsiniz. Calc Clean işlemi başlatmadan önce Calc Clean haznesini boşalttığınızdan emin olun.

Not: Calc Clean işlemi sırasında, ütü'nün içinde kireç birikmemişse ütü tabanından temiz su gelebilir. Bu durum normaldir.

Calc Clean işlemi gerçekleştirmeyle ilgili daha fazla bilgi için şu bağlantıdaki videolara bakın:  
<http://www.philips.com/descaling-iron>.

### Saklama

1 Cihazı kapatın ve fişini çekin.

Not: Her kullanımdan sonra su haznesini boşaltmanız önerilir.

2 Ütüyü ütü platformuna yerleştirin ve taşıma kilidini açma düğmesini iterek sabitleyin (Şek. 22).

3 Hortumu katlayın ve hortumu saklama bölmesine sarın (Şek. 23).

4 Elektrik kablosunu katlayın ve Velcro şeridiyle sabitleyin.

5 Ütü, ütü platformuna kilitliyen cihazı tek elle ütünün tutma yerinden tutarak taşıyabilirsiniz.

## Sorun giderme

Bu bölümde cihaz ile ilgili en sık karşılaşılan sorunlar özetlenmiştir. Sorunu aşağıdaki bilgilerle çözemiyorsanız sık sorulan sorular listesi için [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) adresini ziyaret edin veya ülkenizdeki Müşteri Destek Merkezi ile iletişime geçin.

Sorun	Olası nedeni	Çözüm
Ütü buhar üretmiyor.	Su haznesinde yeterince su yok.	Su haznesini doldurun. Lütfen buhar tetiğini buhar çıkana dek basılı tutun. Buhar çıkması 30 saniye kadar sürebilir.
	Buhar tetiğine basmayın.	Lütfen buhar tetiğini buhar çıkana dek basılı tutun.
	Buhar fonksiyonu, siz Kireç Temizleme işlemini uygulayana kadar devre dışı bırakılmıştır.	Buhar fonksiyonunu tekrar etkinleştirmek için Kireç Temizleme işlemini uygulayın. ("Temizlik ve bakım" bölümüne bakın)
	Ütüleme işleminin başında buhar tetiğine yeterince uzun süre basılmamıştır.	Lütfen buhar tetiğini buhar çıkana dek basılı tutun. Buhar çıkması 30 saniye kadar sürebilir.
Tabandan buhar çıkmıyor, CALC CLEAN düğmesinin ışığı yanıp sönüyor ve cihaz sesli uyarı veriyor.	Kireç Temizleme işlemini uygulamamış veya tamamlamamış olabilirsiniz.	Buhar işlevini tekrar etkinleştirmek için Calc Clean işlemini gerçekleştirin ("Temizlik ve bakım" bölümüne bakın).
Ütü tabanından su damlıyor.	Calc Clean işleminden sonra kalan su, ütü tabanından damlayabilir.	Ütü tabanını bir bezle kurulayın. Calc Clean ışığı hala yanıp sönüyorsa ve cihaz sesli uyarı vermeye devam ediyorsa Calc Clean işlemini gerçekleştirin ("Temizlik ve bakım" bölümüne bakın).
	Şok buhar işlevini çok sık kullanmış olabilirsiniz.	Şok buhar işlevini yalnızca inatçı kırışıklıklarda kullanın. 3 dakika içinde 5 defadan daha fazla kullanmanız önerilmez.
	Kireç Temizleme işlemi tamamlanmadı.	Calc Clean işlemini tekrar gerçekleştirmeniz gerekir ("Temizlik ve bakım" bölümüne bakın).
	Buharı ilk kullanışınızda veya uzun bir süreden sonra ilk kez kullandığımızda buhar, hortumun içinde yoğunlaşır.	Bu durum normaldir. Ütüyü kumaştan uzaklaştırın ve buhar tetiğine basın. Ütünün tabanından su yerine buhar gelene kadar bekleyin.
Ütünün tabanından kirlili su ve kireç zerrecikleri çıkıyor.	Suda bulunan kireç zerrecikleri veya kimyasal maddeler buhar deliklerinde ve/veya ütü tabanında birikiyor.	Calc Clean işlemini düzenli olarak gerçekleştirin ("Temizlik ve bakım" bölümüne bakın).
Ütü tabanından su akıyor.	Calc Clean işlemi yanlışlıkla başlattınız ("Temizlik ve bakım" bölümüne bakın).	Cihazı kapatın. Ardından tekrar açın. "Ütü hazır" ışığı sürekli yanana kadar ütünün ısınmasını bekleyin.
Kireç Temizleme işlemi başlamıyor.	Cihaz sesli uyarı vermeye başlayana kadar CALC CLEAN düğmesini 2 saniye boyunca basılı tutmamış olabilirsiniz.	"Temizlik ve bakım" bölümüne bakın.

### Uvod

Philips-dən alışı-verişi etdiyiniz üçün sizi təbrik edirik və "Philips-ə xoş gəlmisiniz" deyirik! Philips-in təklif etdiyi dəstəkdən tam şəkildə yararlanmaq üçün məhsulunuzu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) səhifəsində qeydiyyatdan keçirin.

Cihazdan istifadəyə başlamazdan əvvəl bu təlimat kitabçasını, vacib məlumatlar bukletini və başlamaq haqqında qısa təlimatı oxuyun. Onları gələcəkdə istinad etmək üçün saxlayın.

### Məhsula ümumi baxış (Şək. 1)

- 1 Ütü altlığı
- 2 "Ütü hazırdır" işığı
- 3 Buxar düyməsi/Buxar püskürtmə
- 4 Su təchizatı şlanqı
- 5 Ütü platforması
- 6 Daşma kilidini açmaq üçün düymə
- 7 Su çəninin açılma qolu
- 8 Doldurma dəliyi
- 9 Çıxarıla bilən su çəni
- 10 Su təchizatı şlanqının saxlama bölməsi
- 11 Ştəpseli olan elektrik kabeli
- 12 Smart Ərp Təmizləmə qabı
- 13 İşığı olan ƏRP TƏMİZLƏMƏ düyməsi
- 14 Yandırma və söndürmə işığı olan yandırın/söndürün düyməsi

### İstifadəyə hazırlanır

#### İstifadə olunacaq suyun növü

Cihaz kran suyu ilə istifadə üçün nəzərdə tutulub. Yaşadığınız ərazidə su acıdırsa, sürətlə ərp yarana bilər. Bu səbəbdən cihazı uzun müddət istifadə edə bilmək üçün distillə edilmiş və ya minerallardan təmizlənmiş sudan (su ilə qarışdırılmış 50% minerallardan təmizlənmiş/distillə edilmiş su da istifadə oluna bilər) istifadə etmək məsləhət görülür.

**Xəbərdarlıq: Ətirli su, quruducudan götürülən su, sirkə, nişasta, ərp təmizləyici vasitələr, ütüləmə vasitələri, kimyəvi təmizlənmiş su və ya digər kimyəvi maddələrdən istifadə etməyin, çünki onlar su sızmasına, qəhvəyi rəngli ləkələmə və ya cihazınızın zədələnməsinə səbəb ola bilər.**

#### Su çəni doldurmaq

Hər istifadədən əvvəl və ya su çənindəki suyun səviyyəsi minimum səviyyədən aşağı düşəndə su çəni doldurun. İstifadə zamanı istənilən zaman su çəni yenidən doldura bilərsiniz.

- 1 Su çəninin tutacağındakı qola basın və su çəni altlıqdan çıxarın (Şək. 2).
- 2 Su çəni MAKS göstəricisinə qədər doldurun (Şək. 3).
- 3 Yerinə kilidlənənə qədər su çəni yenidən cihazın içərisinə bərkidin ("klik səsi").

### Cihazdan istifadə

#### Ütülənə bilən parçalar

##### Ütülənməyən parçaları ütüləməyin.

- Bu simvolları olan parçaları (Şək. 4) ütüləmək olar, məsələn kətan, pambıq, polyester, ipək, yun, süni ipək və viskoz.
- Bu simvol olan parçaları (Şək. 5) ütüləmək olmaz. Bu parçalara Spandeks və ya elastan, Spandeks qarışığı olan parçalar və poliolefinlər (məs., polipropilen) kimi sintetik parçalar daxildir. Geyimlərin üzərindəki şəkillər də ütülənə bilməz.

## Ütüləmə

- 1 Cihazı sabit və düz səthə qoyun.

Qeyd: Təhlükəsiz ütüləməni təmin etmək üçün altlığı həmişə sabit ütü masasına, stola və ya yerə qoymağı tövsiyə edirik.

- 2 Su çənində kifayət qədər su olduğuna əmin olun.
- 3 Su təchizatı şlanqını saxlama bölməsindən çıxarın.
- 4 Şəbəkə ştəpselini torpaqlanmış divar rozetkasına taxıb, cihazı işə salmaq üçün yandırın/söndürün düyməsinə basın (Şək. 6). "Ütü hazırdır" işığı davamlı yanana qədər gözləyin (Şək. 7). Bu, təxminən 2 dəqiqə çəkir.
- 5 Ütünü ütü platformasından götürmək üçün daşıma kilidinin açma düyməsinə basın (Şək. 8).
- 6 Ütüləməyə başlamaq üçün buxar düyməsini basıb saxlayın (Şək. 9).

Qeyd: Ütüləməyə başladığınız zaman və xüsusən də buxar düyməsindən ilk istifadə zamanı cihazdan buxarın çıxması 30 saniyədən çox çəkə bilər.

Qeyd: Buxar düyməsini hər dəfə basdığınız zaman nasos işə düşür. Bu zaman incə, cingiltili səs çıxır. Su çənində su olmadıqda nasosun səsi daha yüksək çıxır.

- 7 Ən yaxşı ütüləmə təcrübəsi üçün buxarla ütülədikdən sonra son dəfə buxarsız ütüləyin.

Qeyd: Əlinizi düymədən kifayət qədər tez çəkməyəsiniz və ütünü altlığa qoymasınız, hələ də buxarın çıxdığını görə bilərsiniz. Bu normaldır. Bunun olmaması üçün paltarı yenidən yerləşdirərkən ütünü masanın üzərinə qoymağınızı tövsiyə edirik.

**Xəbərdarlıq: Heç vaxt buxarı insanlara yönəltməyin.**

## MAKS rejimi funksiyası

Daha güclü buxar üçün bütün ütülənə bilən parçalarda təhlükəsiz olan MAKS buxar rejimindən istifadə edə bilərsiniz.

Pambıq, cins və kətan kimi parçalar üçün MAKS buxar rejimindən istifadə etmək tövsiyə olunur.

- 1 Ağ işıq yanana qədər yandırın/söndürün düyməsini 2 saniyə basılı saxlayın.
- 2 MAKS rejimini deaktiv etmək üçün mavi işıq yanana qədər yandırın/söndürün düyməsini 2 saniyə basılı saxlayın.

## Buxar püskürtmə funksiyası

- 1 3 saniyə ərzində güclü buxar çıxarmaq üçün buxar düyməsini iki dəfə tez basın (Şək. 10).

Qeyd: Buxar püskürtmə funksiyasından yalnız çətin qırıqları açmaq üçün istifadə etmək tövsiyə olunur.

## Şaquli ütüləmə

**Xəbərdarlıq: Ütüdən isti buxar çıxır. Kiminsə əynində paltarın qırıqlarını açmağa çalışmayın (Şək. 11). Özünüzdən və ya başqasının əlinə yaxın buxar tətbiq etməyin.**

Asılmış parçaların qırıqlarını hamarlaşdırmaq üçün ütüdən şaquli vəziyyətdə istifadə edə bilərsiniz.

- 1 Ütünü şaquli vəziyyətdə saxlayın, buxar düyməsinə basın və ütünün altlığı ilə yavaşca paltara toxunub, ütünü aşağı-yuxarı hərəkət etdirin (Şək. 12).

## Təhlükəsiz istirahət

### Paltarınızı yenidən yerləşdirərkən ütüyə istirahət verin

Paltarı yenidən yerləşdirərkən ütünü ya ütü platformasına, ya da üfqi şəkildə ütü masasının üzərinə qoya bilərsiniz (Şək. 13). OptimalTEMP texnologiyası sayəsində ütü altlığı ütü masasının örtüyünü zədələmir.

## Avtomatik bağlanma

- Cihaz 5 dəqiqə ərzində istifadə edilmədikdə gözləmə rejiminə keçir. Yandırın/söndürün düyməsinin işığı yanıb-sönməyə başlayır.

## 96 Azərbaycan

- Cihazı yenidən aktivləşdirmək üçün yandırın/söndürün düyməsinə və ya buxar düyməsinə basın. Cihaz yenidən qızmağa başlayacaq.
- Gözləmə rejiminə keçdikdən sonra növbəti 10 dəqiqə istifadə edilmədikdə cihaz avtomatik sönmür. Yandırın/söndürün düyməsindəki işıq sönmür.

**Xəbərdarlıq: Cihaz elektrik şəbəkəsinə qoşulduqda onu heç vaxt nəzarətsiz qoymayın. Həmişə istifadədən sonra cihazı şəbəkədən ayırın.**

## Təmizlik və baxım

### Smart Ərp Təmizləmə Sistemi

Ərp çıxarma və təmizləməni müntəzəm olaraq həyata keçirmək üçün cihazda Smart Ərp Təmizləmə sistemi dizayn edilmişdir. Bu, güclü buxar performansını qorumağa kömək edir və zamanla ütü altlığından kir və ləkələrin çıxmasının qarşısını alır. Təmizləmə prosesinin həyata keçirilməsini təmin etmək üçün cihaz müntəzəm olaraq sizə xatırladıcılar göndərir.

### Səs və işığı olan Ərp Təmizləmə xatırladıcısı

1-3 aylıq istifadədən sonra Ərp Təmizləmə işığı yanib-sönməyə başlayır və cihaz Ərp Təmizləmə prosesini yerinə yetirməli olduğunuzu bildirmək üçün siqnal verməyə başlayır (Şək. 14).

Bundan əlavə, ərpdən qorumaq üçün cihaza ikinci bir müdafiə mərhələsi daxil edilmişdir: ərp təmizləmə prosesi aparılmasa, buxar funksiyası söndürülür (Şək. 15). Ərp çıxarıldıqdan sonra buxar funksiyası bərpa olunacaq. Bu, istifadə olunan suyun növündən asılı olmayaraq baş verir.

Qeyd: Ərp Təmizləmə prosesi istənilən vaxt, hətta səs və işıq xatırladıcısı hələ aktivləşdirilməsə belə, həyata keçirilə bilər.

### Ərp Təmizləmə qabı ilə Ərp Təmizləmə prosesinin yerinə yetirilməsi

**Xəbərdarlıq: Ərp Təmizləmə prosesi zamanı cihazı nəzarətsiz qoymayın.**

**Diqqət: Ərp Təmizləmə prosesini həmişə Ərp Təmizləmə qabı ilə həyata keçirin. Ütünü Ərp Təmizləmə qabından yuxarı qaldıraraq prosesi dayandırmayın, çünki ütü altlığından isti su və buxar çıxacaq.**

1 Su çənini yarıya qədər doldurun.

Qeyd: Ərp Təmizləmə prosesi zamanı cihazın elektrik şəbəkəsinə qoşulduğuna və YANDIRILDIĞINA əmin olun.

2 Ərp Təmizləmə qabını ütü masasına və ya hər hansı digər düz, sabit səthə qoyun.

3 Ütünü Ərp Təmizləmə qabının üzərinə sabit şəkildə qoyun (Şək. 16).

4 Qısa siqnal səsi eşidənə qədər ƏRP TƏMİZLƏMƏ düyməsini 2 saniyə basılı saxlayın (Şək. 17).

Qeyd: Ərp Təmizləmə qabı Ərp Təmizləmə prosesi zamanı ərp hissəciklərinin və isti suyun yığılması üçün nəzərdə tutulub. Bütün proses zamanı ütünü bu qabın üzərinə qoymaq tamamilə təhlükəsizdir.

5 Ərp Təmizləmə prosesi zamanı qısa siqnal və nasos səsi eşidəcəksiniz (Şək. 18).

6 Cihazın prosesi tamamlaması üçün təxminən 2 dəqiqə gözləyin (Şək. 19). Ərp Təmizləmə prosesi tamamlandığı zaman ütü siqnal verməyi, ƏRP TƏMİZLƏMƏ işığı isə yanib-sönməyi dayandırır.

7 Ütünü parça ilə silin və yenidən altlıq yerinə qoyun (Şək. 20).

**Diqqət: Ütü istidir.**

8 Ərp Təmizləmə prosesi zamanı Ərp Təmizləmə qabı qızır. Qaba toxunmazdan əvvəl təxminən 5 dəqiqə gözləyin. Sonra Ərp Təmizləmə qabını çanağa boşaldın və gələcək istifadə üçün saxlayın (Şək. 21).

9 Lazım gələrsə, 1 və 8-ci addımları təkrarlaya bilərsiniz. Ərp Təmizləmə prosesinə başlamazdan əvvəl Ərp Təmizləmə qabını boşaltdığınıza əmin olun.

Qeyd: Ütünün içərisində ərp yığılmayıbsa, Ərp Təmizləmə prosesi zamanı ütü altlığından təmiz su axa bilər. Bu, normaldır.

Ərp Təmizləmə prosesinin həyata keçirilməsi haqqında ətraflı məlumat üçün bu linkdəki videolara baxın: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## Memorija

1 Cihazı söndürüb, rozetkadan çıxarın.

Qeyd: Hər istifadədən sonra su çənini boşaltmaq tövsiyə olunur.

2 Ütünü ütü platformasına qoyun və daşıma kilidinin açma düyməsini basaraq onu kilidləyin (Şək. 22).

3 Təchizat şlanqını qatlayıb, təchizat şlanqının saxlama bölməsinin içərisinə dolayın (Şək. 23).

4 Elektrik kabelini qatlayın və Velcro bərkidici ilə bərkidin.

5 Ütü platformada kilidləndikdə ütünün tutacağından tutaraq cihazı bir əlinizlə daşıya bilərsiniz.

## Problemi

Bu fəsilə cihazda qarşılaşa biləcəyiniz ən ümumi problemlər qeyd edilib. Aşağıdakı məlumatlarla problemi həll edə bilməyəniz, tez-tez verilən sualların siyahısı üçün [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) sayıtına daxil olun və ya ölkənizdəki İstehlakçılara Yardım Mərkəzi ilə əlaqə saxlayın.

Problem	Mümkün səbəb	Həll
Ütüdən buxar gəlmir.	Su çənində kifayət qədər su yoxdur.	Su çənini doldurun. Buxar çıxana qədər buxar düyməsini basılı saxlayın. Buxarın çıxması 30 saniyə çəkə bilər.
	Buxar düyməsinə basmamısınız.	Buxar çıxana qədər buxar düyməsini basılı saxlayın.
	Siz Ərp Təmizləmə prosesini yerinə yetirənə qədər buxar funksiyası deaktiv edilib.	Buxar funksiyasını bərpa etmək üçün Ərp Təmizləmə prosesini yerinə yetirin. ("Təmizlik və baxım" bölməsinə baxın)
	Ütüləmə sessiyanızın əvvəlində buxar düyməsini kifayət qədər uzun müddət basılı saxlamamısınız.	Buxar çıxana qədər buxar düyməsini basılı saxlayın. Buxarın çıxması 30 saniyə çəkə bilər.
Ütü altlığından buxar çıxmır,ƏRP TƏMİZLƏMƏ düyməsinin işığı yanıb-sönür və cihaz signal verir.	Ərp Təmizləmə prosesini yerinə yetirməmişiniz və ya tamamlamamısınız.	Buxar funksiyasını yenidən aktivləşdirmək üçün Ərp Təmizləmə prosesini yerinə yetirin ("Təmizlik və baxım" bölməsinə baxın).
Ütü altlığından su damcları tökülür.	Ərp Təmizləmə prosesindən sonra qalan su ütü altlığından axa bilər.	Ütü altlığını parça ilə qurulayın. Ərp Təmizləmə işığı hələ də yanıb-sönür və cihaz hələ də signal verir, Ərp Təmizləmə prosesini yerinə yetirin ("Təmizlik və baxım" bölməsinə baxın).
	Buxar püskürtmə funksiyasından çox tez-tez istifadə etmişiniz.	Buxar püskürtmə funksiyasından yalnız çətin qırıqlar üçün istifadə edin. Funksiyadan 3 dəqiqə ərzində 5 dəfədən çox istifadə etməmək tövsiyə olunur.
	Ərp Təmizləmə prosesi tamamlanmayıb.	Ərp Təmizləmə prosesini yenidən yerinə yetirməlisiniz ("Təmizlik və baxım" bölməsinə baxın).
	Buxardan ilk dəfə istifadə etdiyiniz və ya uzun müddət istifadə etmədiyiniz zaman buxar şlanqda suya çevrilir.	Bu, normaldır. Ütünü paltardan uzaq tutun və buxar düyməsinə basın. Ütü altlığından su əvəzinə buxar çıxana qədər gözləyin.
Ütüləmə zamanı ütü altlığından paltara çirkli su və kir çıxır.	Suda olan çirk və ya kimyəvi maddələr buxar dəliklərinə və/və ya ütü altlığına yığılıb.	Ərp Təmizləmə prosesini mütəmadi olaraq həyata keçirin ("Təmizlik və baxım" bölməsinə baxın).

## 98 Azərbaycan

<b>Problem</b>	<b>Mümkün səbəb</b>	<b>Həll</b>
Ütü altlığından su tökülür.	Təsadüfən Ərp Təmizləmə prosesini başladınız ("Təmizlik və baxım" bölməsinə baxın).	Cihazı işə salın. Sonra onu yenidən yandırın. "Ütü hazırdır" işığı davamlı yanana qədər ütünün qızmasını gözləyin.
Ərp Təmizləmə prosesi başlamır.	Cihaz siqnal verməyə başlayana qədər ƏRP TƏMİZLƏMƏ düyməsini 2 saniyə ərzində basmamısınız.	"Təmizlik və baxım" bölməsinə baxın.



## Ներածություն

Շնորհավորում ենք գնման կապակցությամբ և բարի գալուստ Philips: Philips- ի առաջարկած աջակցությունից լիարժեք օգտվելու համար գրանցեք ձեր ապրանքն այստեղ՝ [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome):

Սարքն օգտագործելուց առաջ կարդացեք այս ձեռնարկը, կարևոր տեղեկություններ պարունակող բովանդակը և համառոտ ուղեցույցը: Պահեք դրանք՝ հետագայում օգտվելու համար:

## Ապրանքի նկարագրություն (նկ. 1)

- 1 Տակի հատված
- 2 «Արդուկման պատրաստ» ցուցիչ
- 3 Գոլորշու մատակարարման կոճակ/Գոլորշու ուժեղ մղում
- 4 Ջրի մատակարարման ձկափոկ
- 5 Արդուկի տակդիր
- 6 Արգելափակման սևեռիչ
- 7 Ջրի խցիկի անջատման կոճակ
- 8 Լցնելու անցք
- 9 Հանովի ջրի տարա
- 10 Ջրի մատակարարման ձկափոկը պահելու խցիկ
- 11 Էլեկտրասնուցման լար խրոցով
- 12 Խելացի Calc-Clean տարա
- 13 CALC-CLEAN կոճակ՝ լուսային ցուցիչով
- 14 Միացման/անջատման կոճակ՝ միացման և ավտոմատ անջատման ցուցիչներով

## Նախապատրաստում

### Ինչ տեսակի ջուր պետք է օգտագործել

Այս սարքը նախատեսված է ծորակի ջրով օգտագործման համար: Սակայն, եթե դուք ապրում եք այնպիսի տարածքում, որտեղ ջրի կոշտության աստիճանը բարձր է, նստվածքը կարող է ավելի արագ կուտակվել: Հետևաբար, խորհուրդ է տրվում օգտագործել թորած կամ դեմիներալիզացված ջուր (50% դեմիներալիզացված/թորած ջուրը կարող եք խառնել նաև ջրի հետ)՝ սարքի ծառայության ժամկետը երկարացնելու համար:

**Զգուշացում. Մի ավելացրեք անուշահոտ ջուր, չորանոցի ջուր, քացախ, օսլա, նստվածքի մաքրման միջոցներ, արդուկման միջոցներ, քիմիական միջոցներով մաքրված ջուր կամ այլ քիմիական նյութեր, քանի որ դրանք կարող են առաջացնել ջրի արտահոսք, շագանակագույն բծեր կամ վնասել ձեր սարքը:**

### Ջրի խցիկի լցնումը

Լցրեք ջրի խցիկը յուրաքանչյուր օգտագործումից առաջ կամ երբ ջրի խցիկում ջրի մակարդակը իջնում է նվազագույն մակարդակից: Օգտագործման ընթացքում ցանկացած ժամանակ կարող եք լցնել ջրի տարան:

- 1 Սեղմեք ջրի խցիկի բռնակի վրայի լծակը և հանեք ջրի խցիկը հիմքի վրայից (նկ. 2):
- 2 Ջրի խցիկը լցրեք մինչև MAX նշագիծը (նկ. 3):
- 3 Ջրի խցիկը նորից դրեք սարքի մեջ, մինչև այն ֆիքսվի իր տեղում («կտտոցի» ձայն լսեք):

## Սարքի օգտագործումը

### Արդուկվող գործվածքներ

#### Մի արդուկեք չարդուկվող գործվածքները:

- Այս նշաններով գործվածքները (նկ. 4) արդուկվող են, օրինակ՝ վուշ, բամբակ, պոլիէսթեր, մետաքս, բուրդ, վիսկոզ, արհեստական մետաքս:
- Այս նշանով գործվածքները (նկ. 5) արդուկվող չեն: Այստեղ ներառված են սինթետիկ գործվածքները, օրինակ՝ սպանդեքսը, էլաստանը, սպանդեքս կամ պոլիուլեֆինային մանրաթելեր պարունակող գործվածքները (օրինակ՝ պոլիպրոպիլեն): Մի արդուկեք հագուստի վրայի նկարները:

## 100 Հայերեն

### Արդուկումը

1 Սարքը դրեք կայուն և հարթ մակերևույթի վրա:

Լշում. Անվտանգության նկատառումներից ելնելով՝ արդուկման ժամանակ խորհուրդ է տրվում հիմքը դնել կայուն արդուկի սեղանի, սեղանի կամ հատակի վրա:

2 Համոզվեք, որ ջրի խցիկում բավականաչափ ջուր կա:

3 Հանեք ջրի մատակարարման պահելու խցիկից:

4 Հոսանքի լարը միացրեք էլեկտրամատուցման հողանցված վարդակին և սեղմեք միացման/անջատման կոճակը՝ սարքը միացնելու համար (նկ. 6): Սպասեք, մինչև «արդուկման պատրաստ» ցուցիչի լույսը համաչափ վառվի (նկ. 7): Դրա համար կպահանջվի մոտ 2 րոպե:

5 Սեղմեք արգելափակման սևեռիչը՝ արդուկը տակդիրից ապակողպելու համար (նկ. 8):

6 Սեղմեք և պահեք գոլորշու մատակարարման կոճակը՝ արդուկումը սկսելու համար (նկ. 9):

Լշում. Արդուկման սկզբում և գոլորշու մատակարարման կոճակն առաջին անգամ օգտագործելիս սարքը կարող է սկսել գոլորշի մատակարարել մինչև 30 վայրկյան ուշացումով:

Լշում. Պոմպն ակտիվանում է ամեն անգամ, երբ սեղմում եք գոլորշու կոճակը: Պոմպի աշխատանքն ուղեկցվում է բնորոշ ձայնով: Երբ խցիկի ջուրը վերջանում է, պոմպի ձայնը դառնում է ավելի ուժեղ:

7 Արդուկման լավ արդյունքներ ստանալու համար գոլորշիով արդուկելուց հետո վերջին շարժումներն արեք առանց գոլորշու:

Լշում. Եթե գոլորշու մատակարարման կոճակը շատ շուտ եք բաց թողնում և արդուկը բարձրացնում եք կտորից, գոլորշու մատակարարումը կարող է շարունակվել, ինչը նորմալ է: Այս երևույթից խուսափելու համար արդուկը թողեք արդուկի սեղանի վրա, եթե անհրաժեշտ է ուղղել ձեր հագուստի դիրքը:

**Ձգուշացում. Գոլորշին երբեք մի ուղղեք մարդկանց վրա:**

### Գոլորշու մատակարարման MAX ռեժիմ

Ավելի հզոր գոլորշու մատակարարման համար կարող եք օգտագործել MAX ռեժիմը, որն անվտանգ է բոլոր արդուկվող գործվածքների համար:

Այնպիսի գործվածքների համար, ինչպիսիք են բամբակյա, ջինսային և վուշի գործվածքները, խորհուրդ է տրվում օգտագործել MAX ռեժիմը:

1 Սեղմեք և պահեք միացման/անջատման կոճակը 2 վայրկյան, մինչև լույսը վառվի սպիտակ գույնով:

2 MAX ռեժիմն ապաստակողման է: Համար սեղմեք և պահեք միացման/անջատման կոճակը 2 վայրկյան, մինչև լույսը վառվի կապույտ գույնով:

### Գոլորշու ուժեղ մղման ֆունկցիա

1 Երկու անգամ արագ սեղմեք գոլորշու մատակարարման կոճակը, որպեսզի ակտիվացնեք գոլորշու ուժեղ մղման ֆունկցիան 3 վայրկյան (նկ. 10):

Լշում. Խորհուրդ է տրվում օգտագործել գոլորշու ուժեղ մղման ֆունկցիան միայն խորը ծալքերը հարթեցնելու համար:

### Ուղղահայաց արդուկում

**Ձգուշացում. Արդուկը տաք գոլորշի է արձակում: Արգելվում է հագուստը մարդու վրա արդուկել (նկ. 11): Գոլորշին մի ուղղեք ձեզ վրա կամ ուրիշների ձեռքերին:**

Շոգեարդուկը կարող եք օգտագործել ուղղահայաց դիրքով՝ կախիչից կախված հագուստի ծալքերն ուղղելու համար:

1 Արդուկը ուղղահայաց դիրքով պահեք՝ սեղմելով գոլորշու կոճակը և արդուկի տակի հատվածով թեթևակի դիպչելով հագուստին՝ արդուկը վեր ու վար անելով (նկ. 12):

## Արդուկի անվտանգ դիրքը՝ արդուկման ընդմիջումներին

### Հագուստի արդուկման ժամանակ արդուկի դիրքը

Հագուստն արդուկելիս արդուկը կարող էք դնել տակդիրի վրա կամ հորիզոնական դիրքով դնել արդուկի սեղանի վրա (Նկ. 13): OptimalTemp տեխնոլոգիայի շնորհիվ արդուկի սեղանի մակերեսը չի վնասվի արդուկի տակի հատվածից:

### Ավտոմատ անջատում

- Սարքը կանցնի սպասման ռեժիմին, եթե 5 րոպե չօգտագործվի: Միացման/անջատման կոճակի լույսը կսկսի թարթել:
- Սարքը նորից ակտիվացնելու համար սեղմեք միացման/անջատման կոճակը կամ գոլորշու մատակարարման կոճակը: Սարքը կսկսի նորից տաքանալ:
- Սարքն ավտոմատ կերպով կանջատվի, եթե սպասման ռեժիմին անցնելուց հետո ևս 10 րոպե չօգտագործվի: Միացման/անջատման կոճակի լույսը կմարի:

**Չօգտագործելուց հետո մի թողեք սարքն առանց հսկողության, երբ այն միացված է հոսանքին: Օգտագործելուց հետո միշտ անջատեք սարքը վարդակից:**

## Մաքրում և տեխնիկական սպասարկում

### Խելացի Calc-Clean համակարգ

Ձեր սարքն ունի խելացի Calc-Clean համակարգ, որն ապահովում է, որպեսզի նստվածքի մաքրումը և սարքի մաքրումը կանոնավոր կերպով կատարվեն: Դա օգնում է պահպանել գոլորշու լավ մատակարարումը և կանխում է, որպեսզի երկար շահագործումից հետո կեղտ և բծեր դուրս գան արդուկի տակի հատվածից: Սարքը պարբերաբար հիշեցումներ է անում, որպեսզի մաքրեք այն:

### Նստվածքի մաքրման ձայնային և լուսային հիշեցումներ

Օգտագործելուց 1-3 ամիս հետո Calc-Clean ցուցիչի լույսը սկսում է թարթել, սարքն արձակում է ձայնային ազդանշան՝ հիշեցնելով, որ հարկավոր է կատարել նստվածքից մաքրում (Նկ. 14): Բացի այդ, սարքը նստվածքից պաշտպանելու համար գոյություն ունի լրացուցիչ պաշտպանություն. գոլորշու մատակարարման ֆունկցիան անջատվում է, եթե նստվածքից մաքրումը չի կատարվում (Նկ. 15): Նստվածքը մաքրելուց հետո գոլորշու մատակարարման ֆունկցիան վերականգնվում է: Դա տեղի է ունենում՝ անկախ օգտագործվող ջրի տեսակից:

Նշում. Դուք ցանկացած պահի կարող եք նստվածքի մաքրում կատարել, նույնիսկ եթե նստվածքի մաքրման ձայնային և լուսային հիշեցումները դեռ չեն ակտիվացել:

### Նստվածքի մաքրում՝ Calc-Clean տարայով

**Չօգտագործելուց հետո մի թողեք սարքն առանց հսկողության:**

**Չօգտագործելուց հետո միշտ նստվածքի մաքրումը կատարեք Calc-Clean տարայով: Մի ընդհատեք գործընթացը՝ արդուկը բարձրացնելով Calc-Clean տարայից, քանի որ արդուկի տակի հատվածից տաք ջուր և գոլորշի դուրս կգա:**

#### 1 Ջրի խցիկի մեջ կիսով չափ ջուր լցրեք:

Նշում. Calc-Clean գործընթացի ժամանակ համոզվեք, որ սարքի խորոցը միացված է վարդակին և սարքը միացված է:

#### 2 Calc-Clean տարան դրեք արդուկի սեղանի կամ որևէ այլ հարթ, կայուն մակերեսի վրա:

#### 3 Արդուկը անշարժ դրեք Calc-Clean տարայի վրա (Նկ. 16):

#### 4 Սեղմեք և պահեք CALC-CLEAN կոճակը 2 վայրկյան, մինչև կլսեք ձայնային կարճ ազդանշաններ (Նկ. 17):

Նշում. Calc-Clean տարան նախատեսված է Calc-Clean գործընթացի ժամանակ նստվածքի մասնիկներ և տաք ջուր հավաքելու համար: Ամբողջ գործընթացի ընթացքում արդուկն այս տարայի վրա դնելը լիովին անվտանգ է:

## 102 Հայերեն

- 5 Calc-Clean գործընթացի ժամանակ կարճ ձայնային ազդանշաններ և պոմպի աշխատանքի ձայն է լսվում (նկ. 18):
- 6 Սպասեք մոտավորապես 2 րոպե, մինչև սարքն ավարտի գործընթացը: (նկ. 19): Երբ Calc-Clean գործընթացն ավարտվում է, արդուկը դադարում է ազդանշան տալ, իսկ CALC-CLEAN ցուցիչի լույսը դադարում է թարթել:
- 7 Սրբեք արդուկը շրոլով և նորից այն դրեք հիմքի վրա (նկ. 20):

### Ուշադրություն. արդուկը տաք է:

- 8 Քանի որ Calc-Clean տարան տաքանում է նստվածքի մաքրման գործընթացի ժամանակ, սպասեք մոտավորապես 5 րոպե՝ նախքան դրան դիպչելը: Այնուհետև Calc-Clean տարան տարեք վաճառանի մոտ, դատարկեք այն և պահեք այն հետագա օգտագործման համար (նկ. 21):
- 9 Անհրաժեշտության դեպքում կարող եք կրկնել 1-ից 8-րդ քայլերը: Նախքան Calc-Clean գործընթացը սկսելը, համոզվեք, որ դատարկել եք Calc-Clean տարան:

Լշում. Եթե արդուկի ներսում նստվածք չի կուտակվել, ապա մաքրման ժամանակ արդուկի տակի հատվածից մաքուր ջուր դուրս կգա: Դա նորմալ է:

Լստվածքի մաքրման գործընթացի մասին լրացուցիչ տեղեկությունների համար դիտեք տեսանյութերը հետևյալ հղումով՝ <http://www.philips.com/descaling-iron>:

## Պահումը

- 1 Անջատեք սարքը և հանեք այն վարդակից:

Լշում. Խորհուրդ է տրվում ջրի խցիկը դատարկել ամեն անգամ օգտագործելուց հետո:

- 2 Արդուկը դրեք տակդիրի վրա և ֆիքսեք այն՝ սեղմելով արգելափակման սևեռիչը (նկ. 22):
- 3 Ծալեք մատակարարման ձկափուկը և փաթաթեք գոլորշու մատակարարման ձկափուկը իր պահման խցիկում (նկ. 23):
- 4 Ծալեք հոսանքի լարը և ամրացրեք այն Velcro սեղմիչով:
- 5 Մեկ ձեռքով դուք հեշտությամբ կարող եք բռնակից տանել տակդիրին ամրացված արդուկը:

## Խնդիրների լուծում

Այս գլխում ներկայացված են ամենատարածված խնդիրները, որոնք կարող են հանդիպել սարքի օգտագործման ժամանակ: Եթե չեք կարողանում խնդիրը լուծել ստորև բերված տեղեկատվության օգնությամբ, այցելեք [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) հաճախակի տրվող հարցերի համար կամ դիմեք ձեր երկրում գործող Հաճախորդների սպասարկման կենտրոն:

Խնդիր	Հնարավոր պատճառ	Լուծում
Արդուկը գոլորշի չի արձակում:	Ջրի խցիկի մեջ բավարար քանակությամբ ջուր չկա:	Ջուր լցրեք խցիկի մեջ: Սեղմեք և պահեք գոլորշու մատակարարման կոճակը, մինչև գոլորշին դուրս գա: Կարող է մինչև 30 վայրկյան տևել, մինչև գոլորշի դուրս գա:
	Դուք չեք սեղմել գոլորշու մատակարարման կոճակը:	Սեղմեք և պահեք գոլորշու մատակարարման կոճակը, մինչև գոլորշին դուրս գա:
	Գոլորշու մատակարարման ֆունկցիան անջատված է, քանի դեռ չեք կատարել նստվածքի մաքրում:	Կատարեք նստվածքի մաքրում՝ գոլորշու մատակարարման ֆունկցիան վերականգնելու համար: (տե՛ս «Մաքրում և տեխնիկական սպասարկում» գլուխը)
	Արդուկման սկզբում դուք բավականաչափ երկար չեք սեղմել գոլորշու մատակարարման կոճակը:	Սեղմեք և պահեք գոլորշու մատակարարման կոճակը, մինչև գոլորշին դուրս գա: Կարող է մինչև 30 վայրկյան տևել, մինչև գոլորշի դուրս գա:

Խնդիր	Հնարավոր պատճառ	Լուծում
Արդուկի տակի հատվածից գոլորշի դուրս չի գալիս, CALC CLEAN կոճակի ցուցիչի լույսը թարթում է, և սարքն ազդանշան է տալիս:	Դուք չեք կատարել կամ չեք ավարտել նստվածքի մաքրումը:	Կատարեք նստվածքի մաքրում՝ գոլորշու մատակարարման ֆունկցիան կրկին ակտիվացնելու համար (տե՛ս «Մաքրում և տեխնիկական սպասարկում» գլուխը):
Արդուկի տակի հատվածի վրա ջրի կաթիլներ են հայտնվում:	Նստվածքի մաքրումից հետո մնացած ջուրը կարող է դուրս գալ արդուկի տակի հատվածից:	Արդուկի տակի հատվածը սրբեք չոր շորով: Եթե Calc-Clean ցուցիչի լույսը շարունակում է թարթել, և սարքը ազդանշան է տալիս, կատարեք նստվածքի մաքրում (տե՛ս «Մաքրում և տեխնիկական սպասարկում» գլուխը):
	Դուք չափազանց հաճախ եք օգտագործել գոլորշու ուժեղ մղման ֆունկցիան:	Օգտագործեք գոլորշու ուժեղ մղման ֆունկցիան՝ միայն հարթեցնելու համար խորը ծալքերը: Խորհուրդ չի տրվում այն օգտագործել ավելի քան 5 անգամ 3 րոպեի ընթացքում:
	Նստվածքի մաքրումը դեռ չի ավարտվել:	Դուք պետք է նորից կատարեք նստվածքի մաքրում (տե՛ս «Մաքրում և տեխնիկական սպասարկում» գլուխը):
	Սարքն առաջին անգամ կամ երկար ընդմիջումից հետո օգտագործելիս ձկնափուկի ներսում գտնվող գոլորշին վերածվում է ջրի:	Դա նորմալ է: Մի կողմ պահեք արդուկը և սեղմեք գոլորշու մատակարարման կոճակը: Սպասեք, մինչև արդուկի տակի հատվածից ջրի փոխարեն գոլորշի դուրս գա:
Արդուկի տակի հատվածից կեղտոտ ջուր և փաթիլներ են դուրս գալիս:	Ջրի մեջ առկա աղտոտիչներ կամ քիմիական նյութեր են նստել գոլորշու ելքի անցքերի և/կամ արդուկի տակի հատվածի վրա:	Պարբերաբար կատարեք նստվածքի մաքրում (տե՛ս «Մաքրում և տեխնիկական սպասարկում» գլուխը):
Արդուկի տակի հատվածից ջուր է գալիս:	Դուք պատահաբար գործարկել եք նստվածքի մաքրման ֆունկցիան (տե՛ս «Մաքրում և տեխնիկական սպասարկում» գլուխը):	Անջատեք սարքը: Այնուհետև նորից միացրեք: Սպասեք, մինչև արդուկը տաքանա և «արդուկման պատրաստ» ցուցիչի լույսը համաչափ վառվի:
Նստվածքի մաքրման գործընթացը չի սկսվում:	Դուք չեք սեղմել CALC-CLEAN կոճակը 2 վայրկյան՝ մինչև սարքը ձայնային ազդանշանը տա:	Տե՛ս «Մաքրում և տեխնիկական սպասարկում» գլուխը:

**Շոգեգնեցրատոր**

Արտադրող: “ՂԱՊ Բ.Վ.”, Տուսենդիեպեն 4 ա, 9206ԱԴ, Դրահտեն,  
Նիդեռլանդներ

Ներկրող Ռուսաստանի և Մաքսային միության տարածք: “Ֆիլիպս  
տեխնիկա տան համար” ՍՊԸ, Ռուսաստանի Դաշնություն, 123022,  
ք. Մոսկվա, Սերգեյ Մակենի փ., տ. 13, 5-րդ հարկ, տարածք XVII,  
սենյակ 31, հեռախոսահամար +7 495 961-1111

GC7920, GC7926, GC7933: 2000-2400W, 220-240V, 50-60Hz

Կենցաղային կարիքների համար

Սարք I դասի

Պատրաստված է Ինդոնեզիա-ում

Պահպանման, շահագործման կանոններ

Ջերմաստիճան: +0°C - +35°C

Հարաբերական խոնավություն: 20% - 95%

Մթնոլորտային ճնշում: 85 - 109kPa

## შესავალი

მოგესალმებათ Philips და გილოცავთ ახალ შენაძენს! Philips-ის მხარდაჭერით სრულად სარგებლობისთვის თქვენი პროდუქტი დაარეგისტრირეთ აქ: [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

მოწყობილობის გამოყენებამდე ყურადღებით წაიკითხეთ წინამდებარე მომხმარებლის სახელმძღვანელო, მნიშვნელოვანი საინფორმაციო ბროშურა და მოკლე პრაქტიკული სახელმძღვანელო. შეინახეთ იგი მომავალში გამოსაყენებლად.

## პროდუქტის მიმოხილვა (სურ. 1)

- 1 ძირი
- 2 მზადყოფნის ინდიკატორი
- 3 ორთქლის გამომშვები/ორთქლის გამაძლიერებელი
- 4 წყლის მიწოდების მილი
- 5 უთოს ქვესადგამი
- 6 ბლოკირების ფიქსატორი
- 7 წყლის რეზერვუარის მოსახსნელი ბერკეტი
- 8 შესავსები ნახვრეტი
- 9 წყლის მოსახსნელი რეზერვუარი
- 10 წყლის მიწოდების მილის შესანახი განყოფილება
- 11 ელექტროქსელის კაბელი შტეკერით
- 12 Smart Calc-Clean-ის კონტეინერი
- 13 CALC-CLEAN-ის ლილაკი ინდიკატორით
- 14 ჩართვა/გამორთვის ლილაკი ჩართვისა და გამორთვის ინდიკატორით

## გამოსაყენებლად მომზადება

### გამოსაყენებელი წყლის ტიპი

ეს მოწყობილობა შექმნილია ონკანის წყალთან გამოსაყენებლად. თუმცა, თუ ხისტწყლიან რეგიონში ცხოვრობთ, ნადები შეიძლება სწრაფად დაგროვდეს. ამიტომ, მოწყობილობის ექსპლუატაციის ვადის გასახანგრძლივებლად, რეკომენდებული გამოხდითი ან დემინერალიზებული წყლის გამოიყენება (ასევე, შესაძლებელია 50% დემინერალიზებული/გამოხდითი წყალი შეურიოთ ჩვეულებრივ წყალთან).

**გაფრთხილება:** არ დაამატოთ სუნამო, საშრობის წყალი, ძმარი, სახამებელი, ნალექისგან გამწმენდი საშუალებები, დაუთოების დამხმარე საშუალებები, ნალექისგან ქიმიურად გასუფთავებული წყალი ან სხვა ქიმიური ნივთიერებები, რადგან ამან შეიძლება გამოიწვიოს წყლის გაჟონვა, ყავისფრად დალაქავება ან მოწყობილობის დაზიანება.

### წყლის რეზერვუარის შევსება

წყლის რეზერვუარი შეავსეთ ყოველი გამოყენების წინ და ასევე მაშინ, როცა რეზერვუარში წყლის დონე მინიმალურ ნიშნულს ჩამოსცდება. გამოყენების პროცესში წყლის რეზერვუარის შევსება ნებისმიერ დროსაა შესაძლებელი.

- 1 დააჭირეთ წყლის რეზერვუარის სახელურზე არსებულ ბერკეტს და სადგამიდან მოხსენით წყლის რეზერვუარი (სურ. 2).
- 2 აავსეთ წლის რეზერვუარი ნიშნულამდე MAX (სურ. 3).
- 3 წყლის რეზერვუარის ნაწილს დააწეით ადგილზე მიბჯენამდე („ჩხაკუნი“).

## მოწყობილობის გამოყენება

### ქსოვილები, რომელთა დაუთოება დაშვებულია

**არ დაუთოთ ქსოვილები, რომლებიც დაუთობას არ ექვემდებარება.**

- ქსოვილები ამ სიმბოლოებით(სურ. 4) დაუთობადია, მაგალითად, სელი, ბამბა, პოლიესთერი, აბრეშუმი, მატყლი, ვისკოზა და ხელოვნური აბრეშუმი.

## 106 ქართული

- ამ სიმბოლოს მექონე ქსოვილების(სურ. 5) დაუთოება არ შეიძლება. ასეთ ქსოვილებს მიეკუთვნება სინთეტიკური ქსოვილები, როგორცაა სპანდექსი ან ელასტანი, სპანდექსის შემცველი ქსოვილები და პოლიოლეფინები (მაგ., პოლიპროპილენი). არ შეიძლება არც ტანსაცმელზე დატანილი სურათების დაუთოება.

### დაუთოება

- 1 მოწყობილობა მოათავსეთ მყარ და თანაბარ ზედაპირზე.

შენიშვნა: დაუთოებისას უსაფრთხოების დაცვის მიზნით გირჩევთ, უთოს ძილი ყოველთვის მყარ საუთოო დაფაზე, მაგიდაზე ან იატაკზე დადოთ.

- 2 დარწმუნდით, რომ წყლის რეზერვუარში საკმარისი წყალია.
- 3 შესანახი განყოფილებიდან ამოიღეთ ძირითადი კაბელი და წყლის მიწოდების მილი.
- 4 ძირითადი კაბელი შეაერთეთ კედლის დამიწებულ როზეტში და მოწყობილობის ჩასართავად დააჭირეთ ჩართვა/გამორთვის ღილაკს (სურ. 6). დაელოდეთ, სანამ მზადყოფნის ინდიკატორი თანაბრად არ აინთება (სურ. 7). ამას დასჭირდება დაახლოებით 2 წუთი.
- 5 დააჭირეთ ბლოკირების ფიქსატორის გაშვების ღილაკს, რათა მოხსნათ უთო ქვესადგამიდან (სურ. 8).
- 6 დაუთოების დასაწყებად დააჭირეთ და ხელი არ აუშვათ ორთქლის გამომშვებს (სურ. 9).

შენიშვნა: დაუთოების დაწყებისას და განსაკუთრებით, ორთქლის გამომშვების პირველად გამოყენებისას მოწყობილობიდან ორთქლის გამომშვებას 30 წამზე მეტი შეიძლება დასჭირდეს.

შენიშვნა: ტუმბო აქტიურდება ყოველ ჯერზე, როცა ორთქლის გამომშვებს აჭერთ თითხ. ამ დროს შეიძლება გაიგონოთ სუსტი ტაკუნის ხმა. ტუმბოს მიერ გამოცემული ხმა უფრო მაღალი იქნება, როცა რეზერვუარი წყლისგან დაცლებია.

- 7 საუკეთესო დაუთოების შედეგების მისაღებად ორთქლით დაუთოების შემდეგ ქსოვილს უთო გადაუუსვით ორთქლის გამომშვების გარეშე.

შენიშვნა: თუ ორთქლის გამომშვებს საკმარისად მალე არ აუშვებთ თითხ და უთოს ქვესადგამზე არ დადებთ, შეიძლება შეამჩნიოთ, რომ ორთქლი მაინც გამოდის, რაც ნორმალურია. ასეთი შედეგის თავიდან ასაცილებლად გირჩევთ, რომ უთო დაფაზე დატოვოთ ქსოვილის გადაწვისას.

**ყურადღება! ორთქლი არ მიმართოთ ადამიანებისკენ.**

### MAX რეჟიმის ფუნქცია

ორთქლის უფრო ძლიერი ნაკადის გამოსაშვებად შეგიძლიათ, გამოიყენოთ MAX რეჟიმი, რომელიც უსაფრთხოა ყველა ქსოვილისთვის, რომელთა დაუთოება ნებადართულია.

ისეთი ქსოვილებისთვის, როგორცაა ბამბა, ჭინი და სელი რეკომენდებულია MAX რეჟიმის გამოყენება.

- 1 დააჭირეთ და 2 წამის განმავლობაში არ აუშვათ ჩართვა/გამორთვის ღილაკს, სანამ ინდიკატორი თეთრად არ აინთება.
- 2 MAX რეჟიმის გამოსართავად დააჭირეთ და 2 წამის განმავლობაში არ აუშვათ ჩართვა/გამორთვის ღილაკს, სანამ ინდიკატორი ლურჯად არ აინთება.

### ორთქლის გაძლიერების ფუნქცია

- 1 3 წამის განმავლობაში ორთქლის ძლიერი ნაკადის გამოსაშვებად ორჯერ სწრაფად დააჭირეთ ორთქლის გამომშვებს (სურ. 10).

შენიშვნა: ორთქლის გაძლიერების ფუნქციის გამოყენება რეკომენდებულია მხოლოდ უხეში ნაოჭების შემთხვევაში.

### ვერტიკალური დაუთოება

**გაფრთხილება:** უთოდან ცხელი ორთქლი გამოდის. არასდროს სცადოთ ტანსაცმლის დაუთოება, როცა ის ადამიანს აცვია (სურ. 11). ორთქლი არ მიმართოთ საკუთარი ან სხვისი ხელისკენ.

დაკიდებული ქსოვილების დასაუთოებლად შეგიძლიათ, ორთქლის უთოს ვერტიკალურ მდგომარეობაში გამოყენება.



1 ორთქლის უთო დაიკავთ ვერტიკალურ მდგომარეობაში, დააჭირეთ ორთქლის გამომშვებს, უთოს ძირით მსუბუქად შეხებით ქსოვილს და უთო ზემოთ და ქვემოთ გადაადგილეთ (სურ. 12).

## უსაფრთხო გადადება

### უთოს გადადება ქსოვილის გადანევის დროს

ქსოვილის გადანევის დროს შეგიძლიათ, უთო დადოთ ქვესადგამზე ან ჰორიზონტალურ მდგომარეობაში მოათავსოთ საუთოო დაფაზე (სურ. 13). OptimalTEMP ტექნოლოგია უზრუნველყოფს, რომ უთოს ძირმა საუთოო დაფის შალითა არ დააზიანოს.

### ავტომატური გამორთვა

- მოწყობილობები გადადის ლოდინის რეჟიმში, თუ ის არ არის გამოყენებული 5 წუთის განმავლობაში. ჩართვა/გამორთვის ლილაკის ინდიკატორი ციმციმს დაიწყებს.
- მოწყობილობის ხელახლა ჩასართავად დააჭირეთ ჩართვა/გამორთვის ან ორთქლის გამოსაშვებ ლილაკს. მოწყობილობა გახურებას დაიწყებს.
- მოწყობილობა ავტომატურად გამოირთვება, თუ მას ლოდინის რეჟიმში გადასვლის შემდეგ 10 წუთის განმავლობაში არ გამოიყენებთ. ჩართვა/გამორთვის ლილაკის ინდიკატორი ჩაქრება.

**გაფრთხილება:** არასდროს დატოვოთ მოწყობილობა მეთვალყურეობის გარეშე, როცა ის ელექტროქსელშია შეერთებული. გამოყენების შემდეგ ყოველთვის გამორთეთ მოწყობილობა შტეფსელიდან.

## გასუფთავება და მოვლა-შენახვა

### ნადებისგან გასუფთავების ქკვიანი სისტემა

მოწყობილობა აღჭურვილია სისტემით Smart Calc-Clean, ნადებისგან რეგულარული განმუხრისა და გასუფთავების უზრუნველსაყოფად. ეს გვეხმარება ორთქლის მიწოდების ეფექტურობის შენარჩუნებაში, და დროთა განმავლობაში ნადებისგან ნაწილაკების და უთოს ძირის ნახვრეტებიდან ქუჩყის გამოსვლის თავიდან არიდებაში. იმაში დასაწინმუნებლად, რომ გასუფთავების პროცესი შესრულდეს, მოწყობილობა რეგულარულ შეხსენებებს გამოგიგზავნით.

### ხმოვანი და შუქური შეხსენება ნადებისგან გასუფთავების შესახებ

1-3 თვიანი გამოყენების შემდეგ ციმციმს დაიწყებს ნადებისგან გასუფთავების ინდიკატორი და მოწყობილობა ხმოვან სიგნალს გამოსცემს, იმაზე მისათითებლად, რომ საჭიროა ნადებისგან გასუფთავების პროცედურის შესრულება (სურ. 14).

ამას გარდა, არსებობს ნადებისგან დაგროვებისგან მოწყობილობის დაცვის დამატებითი მექანიზმი: ორთქლის მიწოდების ფუნქცია გამოირთვება, თუ ნადებისგან გასუფთავების პროცედურას არ შეასრულებთ (სურ. 15). ნადებისგან გასუფთავების ოპერაციის შესრულების შემდეგ ორთქლის გამოშვების ფუნქცია აღდგება. ეს მოხდება მიუხედავად იმისა, თუ რომელი ტიპის წყალს იყენებთ.

შენიშვნა: ნადებისგან გასუფთავების პროცესის შესრულება ნებისმიერ დროს არის შესაძლებელი მაშინაც კი, თუ ხმოვანი და შუქური შეხსენება ჯერ არ გააქტიურებულა.

### ნადებისგან გასუფთავების პროცედურის შესრულება Calc-Clean-ის კონტეინერის გამოყენებით

**გაფრთხილება:** ნადებისგან გასუფთავების პროცედურის ჩატარებისას მოწყობილობა არ დატოვოთ მეთვალყურეობის გარეშე.

**გაფრთხილება:** ნადებისგან გასუფთავების პროცედურა ყოველთვის შეასრულეთ Calc-Clean-ის კონტეინერის გამოყენებით. არ შეწყვიტოთ პროცესი მოწყობილობის Calc-Clean-ის კონტეინერიდან აღებით, რადგან უთოს ძირიდან ცხელი წყალი და ორთქლი გამოვა.

1 ნახევრად შეავსეთ წყლის რეზერვუარი.

შენიშვნა: ნადებისგან გასუფთავების დროს დარწმუნდით, რომ მოწყობილობა ჩართულია და შერთეხულია ელექტროქსელში.

## 108 ქართული

- 2 Calc-Clean-ის კონტეინერი მოათავსეთ საუთო დაფაზე ან სხვა თანაბარ, მყარ ზედაპირზე.
- 3 უთო მყარად დადეთ Calc-Clean-ის კონტეინერზე (სურ. 16).
- 4 დააჭირეთ CALC-CLEAN-ის ლილაკს და არ აუშვათ 2 წამის განმავლობაში, სანამ მოკლე ხმოვან სიგნალს არ გაიგონებთ (სურ. 17).

შენიშვნა: Calc-Clean-ის კონტეინერი შექმნილია ნადებისგან გასუფთავების პროცესში ცხელი წყლისა და ნადების ნაწილაკების შეგროვებისთვის. ამ კონტეინერზე უთოს დატოვება სრულიად უსაფრთხოა მთელი პროცესის განმავლობაში.

- 5 ნადებისგან გასუფთავების პროცესში მოკლე ხმოვან სიგნალსა და ტუმბოს მუშაობის ხმას გაიგონებთ (სურ. 18).
- 6 დაელოდეთ დაახლოებით 2 წუთი, სანამ მოწყობილობა პროცედურას არ დაასრულებს (სურ. 19). ნადებისგან გასუფთავების პროცედურის დასრულების შემდეგ უთო შეწყვეტს ხმოვანი სიგნალის გამოცემას, ხოლო CALC-CLEAN-ის ინდიკატორი ციმციმს.
- 7 უთო განმინდეთ ქსოვილის ნაჭრით და კვლავ დადეთ ქვესადგამზე (სურ. 20).

### გაფრთხილება: უთო ცხელია.

- 8 ვინაიდან ნადებისგან გასუფთავების პროცესში Calc-Clean-ის კონტეინერი ცხელდება, მოიცადეთ დაახლოებით 5 წუთი სანამ მას შეეხებით. ამის შემდეგ Calc-Clean-ის კონტეინერი მიიტანეთ ნიჟარასთან, დაცალეთ და შეინახეთ სამომავლო გამოყენებისთვის (სურ. 21).
- 9 საჭიროების შემთხვევაში შეგიძლიათ, გაიმეოროთ ნაბიჯები 1-დან 8-ის ჩათვლით. ნადებისგან გასუფთავების პროცედურის დაწყებამდე დარწმუნდით, რომ Calc-Clean-ის კონტეინერი დაცალეთ.

შენიშვნა: ნადებისგან გასუფთავების დროს უთოს ძირიდან სუფთა წყალი შეიძლება გამოვიდეს, თუ უთოს შიგნით ნადები არ დაგროვებულა. ეს ნორმალურია.

ნადებისგან გასუფთავების პროცედურის შესრულების შესახებ მეტი ინფორმაციის მისაღებად იხილეთ ვიდეოები შემდეგ ბმულზე: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## შენახვა

- 1 გამორთეთ მოწყობილობა და გამოაერთეთ ელექტროწყაროდან.

შენიშვნა: წყლის რეზერვუარის დაცლა რეკომენდებულია ყოველი გამოყენების შემდეგ.

- 2 უთო მოათავსეთ ქვესადგამზე და დაამაგრეთ ბლოკირების ფიქსატორის მეშვეობით (სურ. 22).
- 3 დაკეცეთ ორთქლის მიწოდების მილი და დახვეულ მდგომარეობაში შეინახეთ მიწოდების მილის შესანახ განყოფილებაში (სურ. 23).
- 4 დაკეცეთ ძირითადი კაბელი და Velcro-ს შესაკრავით შეკარით.
- 5 ქვესადგამზე დაამაგრებული მოწყობილობის გადატანა ცალი ხელით შეგიძლიათ უთოს სახელურის გამოყენებით.

## პრობლემების აღმოფხვრა

ამ თავში შეტანილია ყველაზე გავრცელებული პრობლემები, რომლებსაც მოწყობილობის გამოყენებისას შეიძლება შეხვდეთ. თუ პრობლემას ვერ აგვარებთ ქვემოთ მოცემული ინფორმაციით, ეწვიეთ [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ხშირად დასმული კითხვების სიისთვის ან დაუკავშირდით მომხმარებელზე ზრუნვის ცენტრს თქვენს ქვეყანაში.

პრობლემა	შესაძლო მიზეზი	გადაწყვეტა
უთო არ გამოსცემს ორთქლს.	წყლის რეზერვუარში საკმარისი ოდენობის წყალი არაა.	შეავსეთ წყლის რეზერვუარი. დააჭირეთ და არ აუშვათ ორთქლის გამომშვებს, სანამ ორთქლი არ გამოვა. ორთქლის გამოსვლას 30 წამი შეიძლება დასჭირდეს.
	თქვენ არ დააჭირეთ ორთქლის გამომშვებს.	დააჭირეთ და არ აუშვათ ორთქლის გამომშვებს, სანამ ორთქლი არ გამოვა.

პრობლემა	შესაძლო მიზეზი	გადაწყვეტა
	ნადებისგან გასუფთავების პროცედურის შესრულებამდე ორთქლის მიწოდების ფუნქცია გამორთული იქნება.	ორთქლის გამოშვების ფუნქციის აღსადგენად შეასრულეთ ნადებისგან გასუფთავების პროცედურა. (იხ. თავი „გასუფთავება და მოვლა-შენახვა“)
	დაუთოების სეანსის დაწყებისას ორთქლის გამომშვებისთვის საკმარისად ხანგრძლივად არ დაგიჭერიათ.	დააჭირეთ და არ აუშვათ ორთქლის გამომშვებს, სანამ ორთქლი არ გამოვა. ორთქლის გამოსვლას 30 წამი შეიძლება დასჭირდეს.
უთოს ძირიდან არ გამოდის ორთქლი, CALC CLEAN-ის ლილაკის ინდიკატორი ციმციმებს და მოწყობილობა ხმოვან სიგნალს გამოსცემს.	ნადებისგან გასუფთავების პროცედურა არ შეგისრულებიათ ან არ დაგისრულებიათ.	ორთქლის გამოშვების ფუნქციის კვლავ ჩასართავად შეასრულეთ ნადებისგან გასუფთავების პროცედურა (იხ. თავი „გასუფთავება და მოვლა-შენახვა“).
ძირიდან წყლის წვეთები გამოდის.	ნადებისგან გასუფთავების პროცედურის შემდეგ უთოს ძირიდან შეიძლება გამოვიდეს ნარჩენი წყალი.	უთოს ძირი გაამშრალეთ ქსოვილის ნაჭრით. თუ ნადებისგან გასუფთავების ინდიკატორი მაინც აგრძელებს ციმციმს და მოწყობილობა ხმოვან სიგნალს გამოსცემს, შეასრულეთ ნადებისგან გასუფთავების პროცედურა (იხ. თავი „გასუფთავება და მოვლა-შენახვა“).
	ძალიან ხშირად გაქვთ გამოყენებული ორთქლის გაძლიერების ფუნქცია.	ორთქლის გაძლიერების ფუნქცია გამოიყენეთ მხოლოდ უხეში ნაოჭებისთვის. არ არის რეკომენდებული 3 წუთის განმავლობაში ამ ფუნქციის 5-ზე მეტჯერ გამოყენება.
	ნადებისგან გასუფთავების პროცედურა არ დასრულდება.	ნადებისგან გასუფთავების პროცედურა კვლავ უნდა შეასრულოთ (იხ. თავი „გასუფთავება და მოვლა-შენახვა“).
	მიღში ორთქლი წყლად გარდაიქმნება პირველად გამოყენების დროს ან დიდი ხნის განმავლობაში გამოუყენებლობის შემდეგ.	ეს ნორმალურია. უთო შორს დაიჭირეთ ქსოვილიდან და დააჭირეთ ორთქლის გამომშვებს. დაელოდეთ, სანამ უთოს ძირიდან წყლის ნაცვლად ორთქლი არ გამოვა.
უთოს ძირიდან ქუჩყიანი წყალი გამოდის და ნადების ფანტელები ცვივა.	ძირზე და/ან ორთქლის გამოსაშვებ ნახვრეტებში დაილევა წყალში არსებული დამაბინძურებლები ან ქიმიური ნივთიერებები.	რეგულარულად შეასრულეთ ნადებისგან გასუფთავების პროცედურა (იხ. თავი „გასუფთავება და მოვლა-შენახვა“).
უთოს ძირიდან წყალი ჟონავს.	თქვენ შემთხვევით დაიწყეთ ნადებისგან გასუფთავების პროცედურა (იხ. თავი „გასუფთავება და მოვლა-შენახვა“).	გამორთეთ მოწყობილობა. ამის შემდეგ კვლავ ჩართეთ ის. დაელოდეთ უთოს გაცხელებას, სანამ მზადყოფნის ინდიკატორი თანაბრად არ აინთება.

## 110 ქართული

პრობლემა	შესაძლო მიზეზი	გადაწყვეტა
ნადებისგან გასუფთავების პროცედურა არ იწყება.	CALC-CLEAN-ის ლილაკისთვის თითი არ დაგიჭერიათ 2 წამის განმავლობაში და არ დალოდებიხართ მოწყობილობის მიერ ხმოვანი სიგნალის გამოცემას.	იხ. თავი „გასუფთავება და მოვლა-შენახვა“.

## Киришүү

Сатып алганыңыз үчүн куттуктайбыз жана Philips'ке кош келиңиз! Philips сунуштаган колдоону толук пайдалануу үчүн өнүмүңүздү [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) баракчасынан каттоодон өткөрүңүз.

Шайманды колдонуудан мурун, колдонуучунун нускамасын, маанилүү маалымат китепчесин жана тез баштоо көрсөтмөсүн кунт коюп окуп чыгыңыз. Аларды келечекте колдонуу үчүн сактап коюңуз.

## Өнүмдүн кыскача сүрөттөлүшү (Сүр. 1)

- 1 Үтүк таманы
- 2 'Үтүк даяр' жарыгы
- 3 Буу машасы/Буу көбөйтүү
- 4 Суу жеткирүүчү шланг
- 5 Үтүк түпкүчү
- 6 Бөгөттөөнү алып салуу баскычы
- 7 Суу челегин чыгаруу рычагы
- 8 Толтуруу көзөнөгү
- 9 Алынуучу суу челеги
- 10 Суу жеткирүүчү шлангды сактоо бөлүгү
- 11 Ачакей менен электр шнуру
- 12 Smart Calc-Clean контейнери
- 13 CALC-CLEAN баскычы көрсөткүчү менен
- 14 Күйүк жана авто-өчүрүү көрсөткүчү менен күйгүзүү/өчүрүү баскычы

## Колдонууга даярдоо

### Колдонула турган суунун түрү

Бул шайман кран суусу менен колдонууга иштелип чыккан. Бирок, суунун катуулугу жогору болгон аймакта жашасаңыз, кебээр бат эле чогулушу мүмкүн. Ошондуктан, шаймандын иштөө мөөнөтүн узартуу үчүн, тузсуздандырылган же диминералдаштырылган сууну (ошондой эле 50% тузсуздандырылган же диминералдаштырылган сууга кадимки сууну кошуп колдонсо дагы болот) колдонуу сунушталат.

**Эскертүү: Атыр суу, кургаткычтан сыгылган суу, уксус, крахмал, кебээр кетирүүчү каражат, үтүктөө каражаттары, химиялык жол менен тазаланган суу же башка химикаттарды колдонбоңуз. Алар суунун тамчылашына, күрөң так калышына же шаймандын бузулушуна алып келиши мүмкүн.**

### Суу челегин толтуруу

Суу челегин ар бир колдонуунун алдында же суу челегиндеги суунун деңгээли минималдуу белгиден ылдый түшкөндө толтуруңуз. Суу челегин колдонуу учурунда каалаган убакта кайра толтура аласыз.

- 1 Суу челегинин туткасындагы рычагды басып, суу челегин корпустан чыгарыңыз (Сүр. 2).
- 2 Суу челегин MAX көрсөткүчүнө чейин толтуруңуз (Сүр. 3).
- 3 Суу челеги ордуна бекемийинче аны кайра шайманга түртүңүз ("чык").

## Шайманды колдонуу

### Үтүктөлүүчү кездемелер

**Үтүктөөгө болбой турган кездемелерди үтүктөбөңүз.**

- Бул белгилер бар кездемелерди (Сүр. 4) үтүктөсө болот, мисалы чыт, пахта, полиэстер, жибек, жүн, вискоза жана жасалма жибек.
- Бул белги бар кездемелерди (Сүр. 5) үтүктөсө болбойт. Бул кездемелерге спандекс же эластан сыяктуу синтетикалык кездемелер, спандекс кошулган кездемелер жана полиолефиндер кирет (мис.полипропилен). Кийимдеги сүрөттөрдү дагы үтүктөсө болбойт.

## 112 Кыргызча

### Үтүктөө

- 1 Шайманды туруктуу, түз жерге коюңуз.

Эскертүү: үтүктөө коопсуз болушу үчүн, койгучту дайыма туруктуу үтүктөө тактасына коюуну сунуштайбыз, мисалы столго же полго.

- 2 Суу челегинде жетиштүү суу бар экенин текшериниз.
- 3 Суу жеткирүү шлангын сактоо бөлүгүнөн чыгарыңыз.
- 4 Шайманды күйгүзүү үчүн, электр ачакейин жерге туташтырылган дубал розеткасына сайып, күйгүзүү/өчүрүү баскычын басыңыз (Сүр. 6). 'Үтүк даяр' жарыгы токтобой күйгүчө күтө туруңуз (Сүр. 7). Бул болжол менен 2 мүнөт созулат.
- 5 Үтүктү үтүк түпкүчүнөн чечүү үчүн, бөгөттөөнү алып салуу баскычын басыңыз (Сүр. 8).
- 6 Үтүктөп баштоо үчүн буу машасын басып, кармап туруңуз (Сүр. 9).

Эскертүү: Үтүктөө сеансын баштаганда, өзгөчө буу машасын биринчи жолу колдонуп жатканда, буу шаймандан 30 секунддан кийин чыгышы мүмкүн.

Эскертүү: Буу машасын баскан сайын насос иштеп турат. Ал акырын кырылдаган үн чыгарат. Суу челегинде суу калбай калганда, насостун үнү катуураак чыгат.

- 7 Эң жакшы үтүктөө натыйжасына жетүү үчүн, буу менен үтүктөгөндөн кийин, акыркы үтүктөөнү буусуз аткарыңыз.

Эскертүү: Эгер машаны эртерээк коё берип, үтүктү түбүнө койбосоңуз, буу дагы деле чыгып жатканын байкайсыз. Бул кадимки көрүнүш. Анын алдын алуу үчүн, кийимди оңдоп жаткан кезде үтүктү тактага коюуну сунуштайбыз.

**Көңүл буруңуз: Бууну эч качан адамдарга багыттаңыз.**

### MAX режими функциясы

Күчтүүрөөк буу үчүн, MAX буу режимин колдонсоңуз болот. Ал бардык үтүктөөгө боло турган кездемелерге коопсуз.

Кебез, джинсы жана чыт сыяктуу кездемелер үчүн MAX буу режимин колдонуу сунушталат.

- 1 Көрсөткүч ак болуп күйгүчө күйгүзүү/өчүрүү баскычын 2 секунд басып туруңуз.
- 2 MAX режимин өчүрүү үчүн, көрсөткүч көк болуп күйгүчө күйгүзүү/өчүрүү баскычын кайра басып, 2 секунд кармап туруңуз.

### Бууну көбөйтүү функциясы

- 1 Буунун күчтүү соккусун чыгаруу үчүн буу машасын 3 секунд басып туруңуз (Сүр. 10).

Эскертүү: бууну көбөйтүү функциясын катуу бырыштарга колдонуу сунушталат.

### Тигинен үтүктөө

**Көңүл буруңуз: Үтүктөн ысык буу чыгат. Бирөө кийип турган кийимдеги бырыштарды кетирүүгө эч качан аракет кылбаңыз (Сүр. 11). Бууну өзүңүздүн же башкалардын колуна жакын багыттаңыз.**

Үтүк менен илинип турган кездемелердеги бырыштарды тигинен үтүктөп жаза аласыз.

- 1 Үтүктү тигинен кармап, буу машасын басып, кийимге үтүктүн таманын акырын тийгизип, үтүктү өйдө-ылдый жылдырыңыз (Сүр. 12).

### Коопсуз коюу

#### Кийимди аңтарып жатканда үтүктү коюп коюу

Кийимиңизди аңтарып жатканда, үтүктү үтүк койгучка же үтүктөө тактасына туурасынан коюп койсоңуз болот (Сүр. 13). OptimalTEMP технологиясы үтүк таманы үтүктөө тактасынын кабын бузуп салбоосун камсыз кылат.

## Автоматтык түрдө өчүү

- Эгер шайман 5 мүнөткө чейин колдонулбаса, ал күтүү режимине өтөт. Күйгүзүү/өчүрүү баскычындагы көрсөткүч күйүп өчө баштайт.
- Шайманды кайра иштетүү үчүн, күйгүзүү/өчүрүү баскычын же буу машасын басыңыз. Шайман кайра ысый баштайт.
- Күтүү режимине өткөндөн кийин дагы 10 мүнөт колдонулбаса, шайман автоматтык түрдө өчөт. Күйгүзүү/өчүрүү баскычындагы көрсөткүч өчөт.

**Көңүл буруңуз: Шайман электр тармагына туташып турганда, аны эч качан көзөмөлсүз калтырбаңыз. Колдонуп бүткөндөң кийин шайманды дайыма сууруп коюңуз.**

## Тазалоо жана тейлөө

### Smart Calc-Clean Системасы

Шайман кебээрден тазалоо үчүн жана тазалоо маал-маалы менен аткарылышын камсыз кылуу үчүн, Smart Calc-Clean Системасы менен жабдылган. Бул буунун жакшы чыгышын камсыз кылып, убакыттын өтүшү менен үтүктүн таманынан кир нерселер жана тактардын чыгышына жол бербейт. Тазалоо процесси аткарылып жатканын билдирүү үчүн, шайман маал-маалы менен эскертүүлөрдү берип турат.

### Үн жана жарык менен Calc-Clean тууралуу эскертүү

Колдонуп баштагандан 1 айдан 3 айга чейин, Calc-Clean көрсөткүчү күйүп-өчүп, шайман үн чыгарып, Calc-Clean процессин аткаруу керектиги тууралуу эскертет (Сүр. 14).

Андан сырткары, шайманды кебээрдin чогулуп калышынан коргоо үчүн кошумча коргоо механизми киргизилген: кебээрден тазалоо аткарылбаса, буу функциясы иштебей калат (Сүр. 15). Кебээрден тазалагандан кийин, буу функциясы калыбына келет. Бул колдонулган суунун түрүнө карабастан болот.

Эскертүү: Calc-Clean функциясын каалаган убакта колдонсо болот, жадагалса эскертүүчү көрсөткүч күйө электе дагы.

### Calc-Clean процессин Calc-Clean контейнери менен аткаруу

**Көңүл буруңуз: Calc-Clean жүрүп жатканда шайманды көзөмөлсүз калтырбаңыз.**

**Көңүл буруңуз: Calc-Clean процессин дайыма Calc-Clean контейнери менен аткарыңыз. Процесс учурунда үтүктү Calc-Clean контейнеринен албаңыз, анткени үтүктүн таманынан ысык суу жана буу чыгат.**

**1** Суу челегин жарымына чейин толтуруңуз.

Эскертүү: Calc-Clean учурунда шайман розеткага сайылуу жана КҮЙҮК экенин текшерипиз.

**2** Calc-Clean контейнерин үтүктөө тактасына же башка түз, туруктуу жерге коюңуз.

**3** Үтүктү Calc-Clean контейнерине түз кылып коюңуз (Сүр. 16).

**4** CALC-CLEAN баскычын басып, кыска үн чыккыча 2 секунд кармап туруңуз (Сүр. 17).

Эскертүү: Calc-Clean контейнери Calc-Clean процесси учурунда кебээр бөлүкчөлөрүн жана ысык сууну чогултуу үчүн арналган. Процесс учурунда үтүктү контейнерге коюу коопсуз болуп саналат.

**5** Calc-Clean процесинде кыска үн сигналдарын жана насостун үнүн угасыз (Сүр. 18).

**6** Шайман процессти аяктаганча болжол менен 2 мүнөт күтүп туруңуз (Сүр. 19). Calc-Clean процесси аяктагандан кийин үтүк үн чыгарбай калат жана CALC-CLEAN көрсөткүчү күйүп-өчпөй калат.

**7** Үтүктү чүпүрөк менен сүртүп, кайра койгучка коюңуз (Сүр. 20).

**Абайлаңыз: Үтүк ысык.**

**8** Calc-Clean учурунда Calc-Clean контейнери ысып кеткендиктен, ага 5 мүнөттөй тийбей туруңуз. Андан кийин Calc-Clean контейнерин жуунгучка алып барып, бошотуп, кийин колдонууга сактап коюңуз (Сүр. 21).

## 114 Кыргызча

9 Керек болгон учурда, 1ден 8ге чейинки кадамдарды кайталап койсоңуз болот. Calc-Clean контейнерин Calc-Clean процессин баштаганга чейин бошотконуңузду текшерипиз.

Эскертүү: Calc-Clean процессинде, эгер үтүктүн ичине эч кандай кебээр чогулбаса, үтүктүн таманынан таза суу агып чыгышы мүмкүн. Бул кадимки көрүнүш

Үтүктү кебээрден кантип тазалоо жана ага кандай кам көрүү керектиги тууралуу көбүрөөк маалымат алуу үчүн, бул шилтемедеги видеолорду көрүңүз: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## Сактоо

1 Шайманды өчүрүп, андан соң розеткадан сууруңуз.

Эскертүү: ар бир колдонгондон кийин суу челегин бошотуу сунушталат.

2 Үтүктү үтүк койгучка коюп, бөгөттөөчү кулпусу баскычын басып кулпулаңыз (Сүр. 22).

3 Жеткирүү шлангын бүктөп, сактоо бөлүмүнүн ичине ороңуз (Сүр. 23).

4 Электр шнурун бүктөп, Velcro лентасы менен байлаңыз.

5 Үтүк үтүк койгучка бекитилип турган кезде, аны туткасынан кармап бир колуңуз менен көтөрүп жүрсөңүз болот.

## Мүчүлүштүктөрдү жоюу

Бул бөлүм сиз шайманды иштетүүдө кез келген жалпы көйгөйлөрдү камтыйт. Эгер көйгөйдү төмөндөгү маалымат менен чече албасаңыз, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) баракчасынан көп берилүүчү суроолорду караңыз же өз өлкөңүздөгү Кардарларды Тейлөө Борборуна кайрылыңыз.

Көйгөй	Болжолдуу себеби	Чечим
Үтүктөн эч кандай буу чыкпай жатат.	Суу челегинде суу жетишсиз.	Суу челегин толтуруңуз. Буу чыккыча буу машасын басып, кармап туруңуз. Буу 30 секунддан кийин чыгышы мүмкүн.
	Сиз буу машасын баскан жоксуз.	Буу чыккыча буу машасын басып, кармап туруңуз.
	Calc-Clean процессин аткаргыча буу функциясы иштебей калган.	Буу функциясын калыбына келтирүү үчүн, Calc-Clean процессин аткарыңыз. ("Тазалоо жана тейлөө" бөлүмүн караңыз)
	Үтүктөө сеансынын башында буу машасы жетиштүү түрдө басылган эмес.	Буу чыккыча буу машасын басып, кармап туруңуз. Буу 30 секунддан кийин чыгышы мүмкүн.
Үтүктүн таманынан буу чыкпай, CALC CLEAN көрсөткүчү күйүп-өчүп, шайман сигнал берип жатат.	Calc-Clean процессин аткарган жоксуз же аягына чыгарган жоксуз.	Буу функциясын кайра иштетүү үчүн Calc-Clean процессин аткарыңыз ("Тазалоо жана тейлөө" бөлүмүн караңыз).
Үтүктүн таманынан суу тамчылары чыгып жатат.	Calc-Clean процессинен кийин калган суу үтүктүн таманынан тамчылашы мүмкүн.	Үтүктүн таманын чүпүрөк менен сүртүп кургатыңыз. Эгер Calc-Clean көрсөткүчү дагы деле күйүп-өчүп жатса жана шайман дагы деле үн чыгарып жатса, Calc-Clean процессин аткарыңыз ("Тазалоо жана тейлөө" бөлүмүн караңыз).
	Бууну көбөйтүү функциясын өтө көп жолу колдонгонсуз.	Бууну көбөйтүү функциясын катуу бырыштарды кетирүү үчүн гана колдонуңуз. Аны 3 мүнөттүн ичинде 5 жолудан ашырбай колдонуу сунушталат.



Көйгөй	Болжолдуу себеби	Чечим
	Calc-Clean процесси аягына чыгарылган эмес.	Calc-Clean процессин кайра аткарышыңыз керек ("Тазалоо жана тейлөө" бөлүмүн караңыз).
	Бууну биринчи жолу колдонуп жатканда же көпкө чейин колдонбогондо, буу шлангда сууга айланып кетет.	Бул кадимки көрүнүш Үтүктү кийимден алыс кармап, буу машасын басыңыз. Үтүктүн таманынан суу эмес, буу чыккыча күтүп туруңуз.
Үтүктөө учурунда үтүктүн таманынан кир суу жана кир нерселер чыгып жатат.	Суудагы кир нерселер же химиялык заттар буу түтүгүндө жана/же үтүктүн таманында чогулуп калган.	Calc-Clean процессин маал-маалы менен аткарып туруңуз ("Тазалоо жана тейлөө" бөлүмүн караңыз).
Үтүктүн таманынан суу агып чыгып жатат.	Байкабастан Calc-Clean процессин баштагансыз ("Тазалоо жана тейлөө" бөлүмүн караңыз).	Шайманды өчүрүңүз. Аны кайра күйгүзүңүз. "Үтүк даяр" көрсөткүчү токтобой күйгүчө үтүктү ысытыңыз.
Calc-Clean процесси башталбай жатат.	CALC-CLEAN баскычын шайман үн чыгаргыча баскан эмессиз 2 секунд.	"Тазалоо жана тейлөө" бөлүмүн караңыз.

#### Буу генератору

Өндүрүүчү: "ДАП Б.В.", Нидерланд, Драхтен, 9206АД, Туссендиепен 4 а

Россия аймагына жана Бажы биримдигине импорттоочу: ЖЧК "ФИЛИПС-үй үчүн техника", Россия Федерациясы, 123022 Москва ш., Сергей Макеев көч., 13-үй, 5-кабат, XVII жай, 31-бөлмө, телефон номери +7 495 961-1111

GC7920, GC7926, GC7933: 2000-2400W, 220-240V, 50-60Hz

Үй тиричилигине керектөө үчүн

I класстагы жабдык

Индонезияда жасалган

Сактоо шарты, иштетүү

Температура: +0°C - +35°C

Тийиштүү нымдуулугу: 20% - 95%

Атмосфералык басым: 85 - 109кПа

## Муқаддима

Шуморо барои харид табрик мегӯем ва ба Philips хуш омадед! Барои пурра истифода бурдан аз дастгирие, ки Philips пешниҳод мекунад, маҳсулоти худро дар он сабти ном кунед [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Пеш аз истифода бурдани дастгоҳ ин дастури корбар, варақаи иттилооти муҳим ва дастури оғози зудро бодиққат хонед. Онҳоро барои истинод дар оянда захира кунед.

## Тавсифи маҳсулот (Рас. 1)

- 1 Лавҳаи металлӣ
- 2 Нишондиҳандаи “омодагии дарзмол”
- 3 Триггери буғ/Тақвияти буғ
- 4 Шланги таъмини об
- 5 Пояи дарзмол
- 6 Тугмаи нигоҳдорандаи қулф
- 7 Фишанги озодкунии зарфи об
- 8 Сӯроҳӣ барои пур кардани моеъ
- 9 Зарфи оби ҷудошаванда
- 10 Ҷойгоҳи нигоҳдории шлангҳои обтаъминкунӣ
- 11 Сими барқ бо васл
- 12 Контейнери Smart Calc-Clean
- 13 Тугмаи CALC-CLEAN бо ҷароғи рушноӣ
- 14 Тугмаи фурузон/хомӯш бо нишондиҳандаи фурузон ва хомӯшкунӣ

## Омодагӣ ба истифода

### Навъи об барои истифода

Ин дастгоҳ барои истифода бо оби лӯла пешбини шудааст. Вале, агар шумо дар минтақаи дорои оби саҳт зиндагӣ кунед, чамъшавии карахш метавонад зуд ба амал ояд. Аз ин рӯ, барои дароз кардани муҳлати истифода аз оби тозашуда ё минерализатсияшуда тавсия дода мешавад (50% оби деминерализатсияшуда/оби тозашудаи омехта низ метавонад истифода шавад).

**Огоҳӣ: Оби хушбӯй, оби хушккунак, сирко, крахмал, маводҳо барои тозакунии аз карахш, асбобҳои дарзмолкунӣ, оби кимиёвӣ ва дигар моддаҳои кимиёвиро илова накунад, зеро ин метавонад боиси шоридани об, доғи қаҳваранг ё вайрон шудани дастгоҳи шумо гардад.**

### Пур кардани зарфи об

Пеш аз ҳар истифода ё вақте ки сатҳи об дар зарфи об аз сатҳи ҳадди ақал паст мешавад, зарфи обро пур кунед. Шумо метавонед зафри обро дар вақти дилхоҳ Ҳангоми истифодабарӣ аз нав пур кунед.

- 1 Фишангро дар дастаки зарфи об пахш кунед ва зарфи обро аз поя хориҷ кунед (Рас. 2).
- 2 Зарфи обро то нишондиҳандаи МАКС пур кунед (Рас. 3).
- 3 Зарфи обро дубора ба дастгоҳ тела диҳед, то он даме, ки он дар ҷои худ қулф шавад (“садои клик мешунавед”).

## Истифодаи дастгоҳ

### Матоъҳои дарзмолшаванда

**Матоъҳои дарзмолнашавандаро дарзмол накунад.**

- Матоъҳо бо ин аломатҳо (Рас. 4)масалан катон, пахта, полиэстер, абрешим, пашм, вискоза ва абрешими сунъӣ дарзмолшаванда ҳастанд.
- Матоъҳо бо ин аломат (Рас. 5) дарзмолнашавандаанд. Ба ин матоъҳо матоъҳои синтетикӣ ба монанди Спандекс ё эластан, Матоъҳои омехтаи Спандекс ва полиолефинҳо (масалан, полипропилен) дохил мешаванд. Чопҳо дар либосҳо низ дарзмол карда намешаванд.

## Дарзмолкунӣ

- 1 Дастгоҳро ба сатҳи устувор ва ҳамвор ҷойгир кунед.

Эзоҳ: Барои таъмини бехатар дарзмолкунӣ тавсия медиҳем, ки пояро ҳамеша дар тахтаи дарзмолкунии устувор ҷойгир кунед.

- 2 Боварӣ ҳосил кунед, ки дар зарфи об миқдори кофии об мавҷуд аст.
- 3 Сими барқ ва шланги таъминкунандаи обро аз қисмати нигоҳдорӣ хориҷ кунед.
- 4 Шабакаи барқро ба васлаки заминӣ пайваст кунед ва тугмаи фурузон/хомӯшро пахш кунед, то дастгоҳро фаъл созед (Рас. 6). Мунтазир бошед, ки нишондиҳандаи "омодагии дарзмол" пайваста фурузон шавад (Рас. 7). Ин тақрибан 2 дақиқа мегирад.
- 5 Барои кушодани дарзмол аз пояи дарзмол тугмаи озодкунии қулф барои аз як ҷо ба ҷои дигар гузаронданро пахш кунед (Рас. 8).
- 6 Барои оғози дарзмолкунӣ тугмаи буғиро пахш карда нигоҳ доред (Рас. 9).

Эзоҳ: Вақте ки шумо дастгоҳро бори аввал истифода мебаред, то аз дастгоҳ берун шудани буғ 30 сония вақт лозим аст.

Эзоҳ: Насос ҳар дафъае, ки шумо триггери буғро пахш мекунед, фаъл мешавад. Он садои нозуки ҷарангосзаниро ба вучуд меорад, ки ин муқаррарӣ аст. Вақте ки дар зарф об нест, садои насос баландтар мешавад.

- 7 Барои натиҷаи беҳтарини дарзмолкунӣ, пас аз бо буғ дарзмол кардан, ҳаракатҳои охириро ба буғ иҷро кунед.

Эзоҳ: Агар шумо триггерро ба қадри кофӣ озод накунад ва дарзмолро ба пойгоҳ монед, шумо мебинед, ки буғ ҳанӯз ҳам берун меояд, ки ин муқаррарӣ аст. Барои пешгирии кардани ин ҳодиса, мо тавсия медиҳем, ки ҳангоми ҷобаҷогузорию либос дарзмолро дар болои тахта гузоред.

**Огоҳӣ: Ҳеҷ гоҳ буғро ба одамон равона накунад.**

## Функсияи ҳолати МАХ

Барои буғи пурқувваттар шумо метавонед ҳолати буғи МАХ-ро истифода баред, ки он дар ҳама матоъҳои дарзмолшаванда бехатар аст.

Барои матоъҳо, аз қабилҳои пахта, чинс ва катон, тавсия дода мешавад, ки ҳолати буғи МАХ истифода баред.

- 1 Тугмаи фурузон/хомӯшро дар тӯли 2 сония пахш карда нигоҳ доред, то ҷароғ равшан нашавад.
- 2 Барои ғайрифаъл кардани ҳолати МАХ, тугмаи фурузон/хомӯшро ба муддати 2 сония бори дигар пахш карда нигоҳ доред, то он даме, ки ҷароғ кабуд шавад.

## Функсияи тақвияти буғ

- 1 Триггери буғро ду маротиба зуд пахш кунед, то афзоиши пурқуввати буғро барои 3 сония бароред (Рас. 10).

Эзоҳ: Тавсия дода мешавад, ки функсияи тақвияти буғро танҳо барои қатҳои якрави истифода баред.

## Дарзмолкунии амудӣ

**Огоҳӣ: Аз дарзмол буғи гарм мебарояд. Ҳеҷ гоҳ кӯшиш накунад, ки қатҳои либосро дар тани касе, ки онро пӯшидааст рост кунед (Рас. 11). Буғро ба сӯи худ ва дасти дигарон равона накунад.**

Шумо метавонед буғи дарзмолро дар ҳолати амудӣ барои нест кардани қатҳо аз матоъҳои овезон истифода баред.

- 1 Дарзмолро дар ҳолати амудӣ нигоҳ доред, триггери буғро пахш кунед ва бо кафи дарзмол ба либос каме ламс кунед ва ба пешу қафо ҳаракат диҳед (Рас. 12).

## Истироҳати бехатар

### Ҳангоми ҷобачогузории либосатон дарзмолро истироҳат кунед

Ҳангоми ҷобачогузории либос шумо метавонед дарзмолро дар лавҳаи оҳанӣ ё ба таври уфуқӣ дар тахтаи дарзмол гузored (Рас. 13). Технологияи OptimalTEMP кафолат медиҳад, ки каф сарпуши тахтаи дарзмолро вайрон намекунад.

### Хомӯшкунии худкор

- Дастгоҳҳо ба ҳолати интизорӣ мебароянд, агар он 5 дақиқа истифода нашавад. Чароғи тугмаи фурӯзон/ хомӯш кардан ба дурахшидан оғоз мекунад.
- Барои дубора фаъл кардани дастгоҳ, тугмаи фурӯзон/хомӯш ё триггери буғро пахш кунед. Таҷҳизот боз ба гармшавӣ оғоз мекунад.
- Агар дастгоҳ пас аз ворид шудан ба ҳолати интизорӣ 10 дақиқаи дигар истифода нашавад, он ба таври худкор хомӯш мешавад. Чароғак дар тугмаи фурӯзон/хомӯш мешавад.

**Огоҳӣ: Ҳеҷ гоҳ ҳангоми пайваст будан ба шабака дастгоҳро беназорат нагузored. Пас аз истифода ҳамеша дастгоҳро аз барқ ҷудо кунед.**

## Тозакунӣ ва нигоҳдорӣ

### Системаи Smart Calc-Clean

Дастгоҳи шумо бо системаи Smart Calc-Clean тарҳрезӣ шудааст, то ки мунтазам тозакунӣ ва тоза кардан аз карахш амалӣ шавад. Ин барои нигоҳ доштани кори пурқуввати буғ кӯмак мекунад ва баромадани чирк ва доғҳоро бо мурури замон аз кафи дарзмол пешгирӣ мекунад. Барои таъмини иҷрои раванди тозакунӣ, дастгоҳ мунтазам ёдраскуниҳо медиҳад.

### Ёдраскунии садо ва чароғи Calc-Clean

Пас аз 1 то 3 моҳи истифода, чароғи Calc-Clean чашмак мезанад ва дастгоҳ садо медиҳад, то нишон диҳад, ки шумо бояд раванди Calc-Clean-ро иҷро кунед (Рас. 14).

Ғайр аз ин, қадами дуҷуми муҳофизатӣ барои муҳофизат кардани дастгоҳ аз карахш интегралӣ карда шудааст: функцияи буғ дар сурати анҷом наёфтани тозакунии карахш ғайрифаъл мешавад (Рас. 15). Пас аз тоза кардани карахш, функцияи буғ барқарор мешавад. Ин новобаста аз намуди оби истифодашаванда сурат мегирад.

Маслиҳат: Раванди Calc-Clean-ро дар вақти дилхоҳ иҷро кардан мумкин аст, ҳатто вақте ки хотиррасонии садо ва чароғ ҳанӯз фаъл нашудааст.

### Иҷрои раванди Calc-Clean бо контейнери Calc-Clean

**Огоҳӣ: Ҳангоми раванди Calc-Clean дастгоҳро бе назорат нагузored.**

**Эҳтиёт: Ҳамеша раванди тозакунии Calc-Clean-ро бо контейнери Calc-Clean иҷро кунед. Равандро бо баланд бардоштани дарзмол аз зарфи Calc-Clean халал нарасонед, зеро оби гарм ва буғ аз таги каф мебарояд.**

**1** Зарфи обро то нисф пур кунед.

Эзоҳ: Боварӣ ҳосил кунед, ки дастгоҳ дар чараёни Calc-Clean васл ва ФУРҶУЗОН аст.

**2** Контейнери Calc-Clean-ро дар тахтаи дарзмол ё ягон сатҳи дигари устувор ҷойгир кунед.

**3** Дарзмолро устуворона дар контейнери Calc-Clean ҷойгир кунед (Рас. 16).

**4** Тугмаи CALC-CLEAN-ро то 2 сония пахш карда нигоҳ доред, то даме ки садоҳои кӯтоҳ садо надиҳанд (Рас. 17).

Эзоҳ: Контейнери Calc-Clean барои ҷамъоварии зарраҳои миқёс ва оби гарм дар чараёни раванди Calc-Clean тарҳрезӣ шудааст. Дар давоми тамоми раванд дар болои ин контейнер гузоштан дарзмол комилан бехатар аст.

**5** Ҳангоми раванди Calc-Clean, шумо сигналҳои кӯтоҳ ва садои насосро мешунавед (Рас. 18).

- 6 Тақрибан 2 дақиқа интизор шавед, то дастгоҳ равандро анҷом диҳад (Рас. 19). Вақте ки раванди Calc-Clean ба анҷом мерасад, дарзмол баровардани садои кӯтоҳро қатъ мекунад ва чароғи CALC-CLEAN чашмак заданро қатъ мекунад.
- 7 Дарзмолро бо матоъ пок кунед ва онро дубора ба пойгоҳи асосӣ гузоред (Рас. 20).

#### Огоҳӣ: Дарзмол гарм аст.

- 8 Азбаски контейнери Calc-Clean дар давоми раванди Calc-Clean гарм мешавад, пеш аз он ки ба он расед, тақрибан 5 дақиқа интизор шавед. Сипас контейнери Calc-Clean-ро ба дастшӯяк баред, ҳолӣ кунед ва барои истифодаи оянда захира кунед (Рас. 21).
- 9 Агар лозим бошад, шумо метавонед қадамҳои 1 то 8-ро такрор кунед. Боварӣ ҳосил кунед, ки шумо пеш аз оғози раванди Calc-Clean шумо контейнери Calc-Clean-ро ҳолӣ кардед.

Эзоҳ: Ҳангоми раванди Calc-Clean, агар дар дохили дарзмол ягон карахш чамъ нашуда бошад, оби тоза метавонад аз таги каф берун шавад. Ин муқаррарӣ аст.

Барои маълумоти бештар дар бораи чӣ гуна иҷро кардани раванди Calc-Clean, ба видеоҳои ин пайванди зерин муроҷиат кунед: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## Захира

- 1 Дастгоҳро хомӯш кунед ва аз шабака ҷудо кунед.

Эзоҳ: тавсия дода мешавад, ки зарфи обро пас аз ҳар истифода ҳолӣ кунед.

- 2 Дарзмолро дар лавҳаи дарзмол ҷойгир кунед ва бо пахш кардани тугмаи кушодани қулфи интиқол онро қулф кунед (Рас. 22).
- 3 Шланги таъминотро чамъ кунед ва шланги таъминотро дар дохили қисмати нигоҳдори шланги таъминот гузоред (Рас. 23).
- 4 Сими барқро чамъ кунед ва онро бо тасмаи Velcro маҳкам кунед.
- 5 Вақте ки дарзмол дар лавҳаи дарзмол баста аст, шумо метавонед дастгоҳро бо як даст аз дастаки дарзмол бардоред.

## Дарёфти мушкilot

Ин боб мушкilotи маъмултаринеро, ки шумо бо дастгоҳ дучор меед, чамъбаст мекунад. Агар шумо наметавонед масъаларо бо маълумоти зерин ҳал кунед, ба [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ташриф оваред, барои рӯйхати саволҳои зуд-зуд додашаванда ё бо Маркази Нигоҳубини Истемолкунандагон дар кишвари худ тамос гиред.

Мушкilot	Сабаби эҳтимолӣ	Роҳи ҳал
Дарзмол буғро намебарорад.	Дар зарфи об оби кам мавҷуд аст.	Зарфи обро пур кунед. Триггери буғро то баромадани буғ пахш кунед ва нигоҳ доред. То баромадани буғ метавонад то 30 сония вақт гирад.
	Шумо триггери буғиро пахш накардаед.	Триггери буғро то баромадани буғ пахш кунед ва нигоҳ доред.
	Функсияи буғ то он даме, ки шумо раванди тозакунии карахшро иҷро накунад, ғайрифаъол шудааст.	Барои барқарор кардани функсияи буғ раванди тозакунии Calc-Clean-ро иҷро кунед. (Ба боби "Тозакунӣ ва нигоҳдорӣ" муроҷиат кунед)
	Дар оғози сессияи дарзмолкунӣ шумо триггери буғро ба қадри кофӣ дароз пахш накардед.	Триггери буғро то баромадани буғ пахш кунед ва нигоҳ доред. То баромадани буғ метавонад то 30 сония вақт гирад.
Аз таги каф буғ намебарояд, чароғаки тугмаи CALC CLEAN медурахшад ва дастгоҳ садо медиҳад.	Шумо раванди Calc-Clean-ро пурра тамом накардед ё анҷом надодаед.	Барои дубора фаъол кардани функсияи буғ раванди Calc-Clean-ро иҷро кунед (ниг. ба боби "Тоza ва нигоҳдорӣ").

## 120 Тоҷикӣ

Мушкилот	Сабаби эҳтимолӣ	Роҳи ҳал
Қатраҳои об аз зери каф мебароянд.	Пас аз раванди Calc-Clean, оби боқимонда метавонад аз каф берун ояд.	Кафро бо матоъ хушк кунед. Агар чароғи Calc-Clean то ҳол чашмак занад ва дастгоҳ садо диҳад, раванди Calc-Clean-ро иҷро кунед (ниг. ба боби "Тозакунӣ ва нигоҳдорӣ").
	Шумо функцияи тақвияти буғро хеле зуд истифода кардаед.	Функцияи тақвияти буғро барои қатҳои яқрав истифода баред. Тавсия дода мешавад, ки онро дар давоми 3 дақиқа зиёда аз 5 маротиба истифода набаред.
	Раванди Calc-Clean ба анҷом нарасидааст.	Шумо бояд раванди Calc-Clean-ро дубора иҷро кунед (ниг. ба боби "Тоза ва нигоҳдорӣ").
	Вақте ки шумо буғро бори аввал истифода мебаред ё муддати тӯлонӣ онро истифода намебаред, буғ дар шланг ба об конденсатсия мешавад.	Ин муқаррарӣ аст. Дарзмонро аз либос дур нигоҳ доред ва триггери буғро пахш кунед. Мунтазир бошед, то аз каф буғ ба ҷои об берун шавад.
Аз сӯрохиҳои пояи зер оби ифлос ва лой берун меояд.	Маводҳои ифлосшаванда ё кимиёвии дар об мавҷудбуда дар сӯрохиҳои баромади буғ ва / ё каф ҷойгир мешаванд.	Раванди Calc-Clean-ро мунтазам иҷро кунед (ниг. ба боби "Тоза ва нигоҳдорӣ").
Об аз таги каф мебарояд.	Шумо тасодуфан раванди Calc-Clean-ро оғоз кардаед (ниг. ба боби "Тозакунӣ ва нигоҳдорӣ").	Дастгоҳро хомӯш кунед. Сипас онро дубора фурузон кунед. Бигзор дарзмон то он даме, ки нишондиҳандаи "омодагии дарзмон" беист фурузон шавад, гарм шавад.
Раванди Calc-Clean оғоз намешавад.	Шумо тугмаи CALC-CLEAN-ро тӯли 2 сония пахш накардаед, то дастгоҳ садои бип барорад.	Ба боби "Тозакунӣ ва нигоҳдорӣ" муроҷиат кунед.

## Giriş

Satyn almagyňyz bilen gutlaýarys we Philips dünýäsine hoş geldiňiz! Philips tarapyndan hödürileniň goldawdan doly peýdalanmak üçin önümiňizi [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) salgysynda bellige aldyryň. Enjamy ulanmazdan ozal şu ulanyjy gollanmasyny, möhüm maglumat kagyzyňy we çalt başlangyç ýolbeledini üns bilen okaň. Olary geljekde gollanmak üçin saklaň.

## Önüme umumy syn (Şekil 1)

- 1 Ütügiň dabany
- 2 ütügiň taýýardygyňy görkezýän çyra
- 3 Bug goýberiji/Güýçli bug
- 4 Suw üpjünçilik şlangasy
- 5 Ütügiň platformasy
- 6 Göterileninde gulpy ýazdyrýan düwme
- 7 Suw gabyny goýberýän ryçag
- 8 Suw guýulýan deşik
- 9 Aýryp bolýan suw gaby
- 10 Suw üpjünçilik şlangasy saklanýan bölüm
- 11 Elektrik dürtgüji bilen elektrik kabeli
- 12 Akylyly Calc-Clean gaby
- 13 Çyraly CALC-CLEAN düwmesi
- 14 Enjama tok berlip durandygyny görkezýän çyraly we öçüriş çyraly açýan/öçürýän düwme

## Ulanya taýýarlamak

### Ulanylmalý suwuň görnüşi

Enjamyňyz şäheriň suw ulgamyndan alnan suw bilen işlemäge niýetlenilen. Emma, ýaşayan sebitiňizdäki suw talh bolsa, enjamda gysga wagtda galyndylaryň toplanmagy mümkin. Şol sebäpli enjamyň hyzmat ömrüni uzaltmak üçin distillirlenen ýa-da mineralsyzlaşdyrylan (50% mineralsyzlaşdyrylan/distillirlenen suwy adaty suw bilen garyp ulanmak bolýar) suwy ulanmak maslahat berilýär.

**Duýduryş: Ys berijili suw, guradyjy enjamdan çykan suw, sirke, krahmal, galyndyny aýyran serişdeler, ütü etmekde kömekçiler, himiki taýdan galyndysy aýrylan suw ýa-da başga himikatlary ulanmaň, sebäbi olar suwuň dammagyna, goňur tegmillere ýa-da enjamyňyza zeper ýetmegine ýol açyp biler.**

### Suw gabyny doldurmak

Her gezek ulanmazdan ozal ýa-da suw gabyndaky suwuň mukdary iň pes derejededen aşak düşeninde suw gabyny dolduryň. Suw gabyny enjamy ulanýan wagtyňyz islendik pursatda dolduryp bilersiňiz.

- 1 Suw gabynyň tutawajyndaky ryçaga basyň we suw gabyny esasdán aýryň (Şekil 2).
- 2 Suw gabyny MAX görkezijisine çenli dolduryň (Şekil 3).
- 3 Suw gaby enjamdaky ýerine ildirilýänçä ony enjamyň içine itiň (tykgyldy sesi).

## Enjamy ulanmak

### Ütükläp bolýan matalar

#### Ütüklenmäge degişli däl matalary ütüklemeň.

- Şu nyşanlar bar bolan matalary (Şekil 4), mysal üçin, çit, pagta, polýester, ýüpek, ýüň, wiskoza we emeli ýüpek, ütükläp bolýar.
- Şu nyşany bar bolan matalary (Şekil 5) ütükläp bolmaýar. Bu matalara spandeks ýa-da elastan, spandeks goşulan matalar we polioefirler ýaly sintetik matalar (mysal üçin, polipropilen) degişli. Geýimlere çap edilen zatlary hem ütüklemeň bolmaýar.

## 122 Türkmençe

### Ütüklemek

- 1 Enjamy durnukly we tekiz üstde ýerleşdiriň.

Bellik: Howpsuz ütüklemegi üpjün etmek üçin enjamyň esasy elmydama durnukly ütük tagtasynda, stolda ýa-da ýerde goýmak maslahat berilýär.

- 2 Suw gabynda ýeterlik suwuň bardygyna göz ýetiriň.
- 3 Suw üpjünçilik şlangasyny onuň saklanan bölüminden çykaryň.
- 4 Elektrik dürtgüjini topraga çatylan elektrik rozetkasyna dakyň we enjamy açmak üçin açýan/öçürýän düwmä basyň. 6). Ütügiň taýýardygyny görkezýän çyra birsyhly ýanýança garaşyň (Şekil 7). Bu takmynan 2 minut wagt alýar.
- 5 Ütügi onuň platformasyndan aýrmak üçin görüleninde gulpy ýazdyrýan düwmäni basyň (Şekil 8).
- 6 Bug berip başlamak üçin bug goýberiji düwmäni basyp saklaň (Şekil 9).

Bellik: Ütüläp başlanyňyzda, esasanam bug goýberijini birinji gezek ulananyňyzda enjamdan buguň çykyp başlamagy üçin 30 sekuntndan köp wagt gerek bolup biler.

Bellik: Her gezek bug goýberiji düwmäni basanyňyzda nasos işjeňleşýär. Ol çalaja ses çykarýar. Suw gabynda suw ýok wagty nasosdan has gaty ses çykýar.

- 7 Ütüklemekde iň oňat netijeleri gazanmak üçin bug bilen ütükleniňizden soň ütügi birnäçe gezek bugsuz degriň.

Bellik: Bug goýberijini wagtynda goýbermeseňiz we ütügi esasyndan ýokary göterseňiz, ondan henizem buguň çykýandygyny görüp bilersiňiz, bu adaty ýagdaýdyr. Munuň öňüni almak üçin eşikleri tertipleýän wagtyňyz ütügi tagtanyň üstünde goýmak maslahat berilýär.

**Duýduryş: Bugy hiç haçan adamlara gönükdirmäň.**

### MAX tertibiniň funksiýasy

Has güýçli bug üçin MAX bug tertibinden peýdalanyp bilersiňiz, ol ütüklenmäge degişli ähli matalarda howpsuz bolup durýar.

Pagta, jinsi we çit ýaly matalarda MAX bug tertibini ulanmak maslahat berilýär.

- 1 Çyrasy ak reňkde ýanýança açýan/öçürýän düwmäni 2 sekuntlap basyp saklaň.
- 2 MAX tertibini öçürmek üçin çyrasy gök reňke öwrülýän açýan/öçürýän düwmäni gaýtadan 2 sekuntlap basyp saklaň.

### Güýçli bug funksiýasy

- 1 3 sekuntlap güýçli bug çykmagy üçin bug goýberiji düwmäni çaltlyk bilen iki gezek basyň (Şekil 10).

Bellik: Güýçli bug funksiýasyny diňe aýrylmasy kyn ýygrytlarda ulanmak maslahat berilýär.

### Dikligine ütüklemek

**Duýduryş: Ütükden gyzygyn bug çykýar. Hiç haçan biriniň geýip ýören geýimindäki ýygrytlary aýyrmaga synanyşmaň (Şekil 11). Özüňiziň ýa-da başgasyňyň eliniň golaýynda enjamdan bug çykartmaň.**

Asylgy duran matalardan ýygrytlary aýrmak üçin bugly ütügi dik ýagdaýda ulanyp bilersiňiz.

- 1 Ütügi dik saklaň, bug goýberiji düwmäni basyň we ütügiň dabanyňy geýime çalaja degriň we ütügi ýokaryk-aşak süýşüriň (Şekil 12).

### Howpsuz görünüşde goýmak

#### Eşikleriňizi gaýtadan tertipleýän wagtyňyz ütügi goýmak

Eşikleriňizi gaýtadan tertipleýän wagtyňyz ütügi onuň ütük platformasynda ýa-da ütük tagtasynda keseligine goýup bilersiňiz (Şekil 13). OptimalTEMP tehnologiýasy ütügiň dabanyňyň ütük tagtasynyň örtüğine zeper ýetirmezligini üpjün edýär.



## Awto-öçürmek

- Energiýany tygşytlamak üçin enjamyňyz 5 minutlap ulanylmasa, garaşýan tertibe geçýär. Açýan/öçürýän düwmäniň çyrasy ýanyp-öçüp başlaýar.
- Enjamy gaýtadan işjeňleşdirmek üçin açýan/öçürýän düwmä ýa-da bug goýberiji düwmä basyň. Enjam gaýtadan gyzyp başlaýar.
- Enjam garaşýan tertibe geçenden soň ýene 10 minutlap ulanylmasa, energiýany tygşytlamak üçin ol awtomatik usulda öçýär. Açýan/öçürýän düwmäniň çyrasy öçýär.

**Duýduryş: Elektrik toguna birikdirilen enjamy hiç haçan gözegçiliksiz galdyрмаň. Ulanyp bolanyňyzdan soň elmydama enjamy tokdan aýryň.**

## Arassalamak we abatlamak

### Smart Calc-Clean ulgamy

Kesmegi aýyrmagyň we arassaçlygyň zyzgiderli ýerine ýetirilmegini üpjün etmek üçin enjamyňyz Smart Calc-Clean ulgamy bilen işlenip düzülen. Bu enjamdan güýçli buguň öndürilmegini üpjün etmäge we wagtyň geçmegi bilen ütügiň dabanyndan hapalaryň hem-de tegmilleriň çykmagynyň önüni almaga ýardam berýär. Arassaçlyk işiniň ýerine ýetirilmegini üpjün etmek maksady bilen enjam belli aralyklar bilen ulanja ýatladýar.

### Sesli we çyraly Calc-Clean ýatladyjysy

1 - 3 aýlap ulanylandan soň Calc-Clean çyrasy ýanyp-öçüp başlaýar we enjam Calc-Clean işini ýerine ýetirmelidigini ýatlatmak üçin sesli duýduryş berip başlaýar (Şekil 14).

Mundan başga-da, enjamy çökündilerden goramagyň ikinji gorag ädimi hem ornaşdyrylan: çökündileri aýyrmak ýerine ýetirilmese, bug funksiyasy işlemän galýar (Şekil 15). Çökündileri aýyrmak ýerine ýetirileninden soň bug funksiyasy gaýtadan işläp başlaýar. Bu, ulanylýan suwuň görnüşine garamazdan bolup geçýär.

Bellik: Çökündileri aýyrmak funksiyasyny islendik wagt, hatda sesli duýduryş we ýatladyjy çyra heniz ýanmadyk bolsa hem ulanyp bolýar.

### Calc-Clean gaby bilen çökündileri aýyrmagy ýerine ýetirmek

**Duýduryş: Çökündiler arassalanýan wagty enjamy gözegçiliksiz galdyрмаň.**

**Seresap boluň: Elmydama Calc-Clean gaby bilen çökündileri aýyrmagy ýerine ýetiriň. Ütügi çökündileri aýyrmakda ulanylýan gapdan ýokary götermek arkaly işiň arasyny bölmäň, ýogsam ütügiň dabanyndan gyzgyn suw we bug çykar.**

**1** Suw gabyny ýarysna çenli dolduryň.

Bellik: Çökündileri aýyrmak ýerine ýetirilýärkä enjamyň toga dakylandygyna we IŞLEDILENDIGINE göz ýetiriň.

**2** Çökündileri aýyrmakda ulanylýan gaby ütük tagtasynyň üstünde ýa-da başga bir tekiz, durnukly ýerde ýerleşdiriň.

**3** Ütügi çökündileri aýyrmakda ulanylýan gabyň üstünde durnukly görnüşde ýerleşdiriň (Şekil 16).

**4** Gysga sesli duýduryşlary eşidýänçäňiz CALC-CLEAN düwmesini 2 sekuntlap basyp saklaň (Şekil 17).

Bellik: Çökündileri aýyrmakda ulanylýan gap çökündiler aýrylýan wagty çykýan çöküdi böleklerini we gyzgyn suwy ygnamaga niýetlenilen. Çökündileri aýyrmak ýerine ýetirilýän wagty ütügi şu gabyň üstünde goýmak bütinleý howpsuz bolup durýar.

**5** Çökündileri aýyrmak ýerine ýetirilýärkä gysga sesli duýduryşlary we nasosyň sesini eşidersiňiz (Şekil 18).

**6** Enjamyň işi tamamlamagy üçin takmynan 2 minut garaşyň (Şekil 19). Calc-Clean tamamlananda ütük sesli duýduryş bermegini bes edýär we CALC-CLEAN çyrasy ýanyp-öçmegini bes edýär.

**7** Ütügi mata bilen süpüriň we ony öz esasyň üstünde ýerleşdiriň (Şekil 20).

**Seresap boluň: Ütük gyzgyn bolýar.**

## 124 Türkmençe

- 8 Çökündileri aýrmak ýerine ýetirileninde çökündileri aýrmakda ulanylýan gap gyzgyn bolýar, şol sebäpli oňa eliňizi degirmezden ozal 5 minut töweregi garaşyň. Soňra çökündileri aýrmakda ulanylýan gaby rakawina eltiň, gaby boşadyň we ony geljekde ulanmak üçin saklaň (Şekil 21).
- 9 Zerur bolsa, 1-8 arasyndaky ädimleri gaýtala bilersiňiz. Çökündileri aýrmaga başlamazdan ozal çökündileri aýrmakda ulanylýan gaby boşatmagy ýadyňyzdan çykarmaň.

**Bellik:** Çökündileri aýrmak ýerine ýetirileninde ütügiň içinde hiç hili çöküni ýygnanmadyk bolsa, ütügiň dabanyndan arassa suw çykyp biler. Bu adaty ýagdaýdyr.

Çökündileri nädip aýrmanydygy barada goşmaça maglumat üçin şu baglanyşykda wideolara göz aýlaň: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## Ammarda saklamak

- 1 Enjamy öçüriň we ony tokdan aýryň.

**Bellik:** Her gezek ulananyňyzdan soň suw gabyny boşatmak maslahat berilýär.

- 2 Ütügi onuň platformasynda ýerleşdiriň we görüleninde gulpy ýazdyrýan düwmäni basmak arkaly ony ildiriň (Şekil 22).
- 3 Üpjüncilik şlangasyny epläň we üpjüncilik şlangasyny üpjüncilik şlangasy saklanýan bölüme ýerleşdiriň (Şekil 23).
- 4 Elektrik kabelini epläň we ony Velcro gysgıç bilen berkidiň.
- 5 Ütük özüniň platformasyna berkidilen wagty ütügiň sapyndan tutmak arkaly enjamy bir elde göterip bilersiňiz.

## Näsazlyklary anyklamak we çözmek

Bu bölümde enjamda öňüňize çykyp biljek umumy meseleler barada gysgaça maglumat berilýär. Aşakda berlen maglumatlar bilen meseläni çözüp bilmeňiz, köp soralyan soraglaryň sanawyny görmek üçin [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) salgysyna giriň ýa-da ýurduňyzdaky Müşderiler bilen işleşmek boýunça merkeze ýüz tutuň.

Näsazlyk	Ähtimal sebäbi	Çözgüt
Ütükden hiç hili bug çykmaýar.	Suw gabında yeterlik suw yok.	Suw gabyny dolduryň. Bug çykyp başlaýança bug goýberiji düwmäni basyň. Buguň çykyp başlamagy üçin 30 sekunt töweregi wagt gerek bolup biler.
	Bug goýberiji düwmäni basmansyňyz.	Bug çykyp başlaýança bug goýberiji düwmäni basyň.
	Çökündileri aýrmagy ýerine ýetirýänçäňiz bug funksiýasy işlemeýän edilipdir.	Bug funksiýasynyň gaýtadan işläp başlamagy üçin çökündileri aýrmany ýerine ýetiriň. ("Arassalamak we abatlamak" bölümüne serediň)
	Ütük başlanyňyzda bug goýberiji düwme yeterlik wagtlaý basylyp saklanmandyr.	Bug çykyp başlaýança bug goýberiji düwmäni basyň. Buguň çykyp başlamagy üçin 30 sekunt töweregi wagt gerek bolup biler.
Ütügiň dabanyndan bug çykmaýar, CALC CLEAN düwmesiniň çyrazy ýanyp-öçýär we enjam sesli duýduruş berýär.	Çökündileri aýrmany ýerine ýetirmänsiňiz ýa-da tamamlamansyňyz.	Bug funksiýasynyň gaýtadan işläp başlamagy üçin çökündileri aýrmany ýerine ýetiriň ("Arassalamak we abatlamak" bölümüne serediň).
Ütügiň dabanyndan suw damjalary çykýar.	Çökündileri aýrmak ýerine ýetirileninden soň galan suw ütügiň dabanyndan damyp biler.	Ütügiň dabany mata bilen süpüriň. Çökündileri aýrmak funksiýasynyň çyrazy henizem ýanyp-öçýän we enjam sesli duýduruş berýän bolsa, çökündileri aýrmany ýerine ýetiriň ("Arassalamak we abatlamak" bölümüne serediň).

Näsazlyk	Ähtimal sebäbi	Çözgüt
	Güýçli bug funksiýasyny çendenaşa ýygy ulanypsyňyz.	Diňe aýrylmasy kyn ýygrytlary aýyrmak üçin güýçli bug funksiýasyny ulanyň. Ony 3 minudyň dowamynda 5 gezekden köp ulanmazlyk maslahat berilýär.
	Çökündileri aýyrmak tamamlanmandyr.	Çökündileri aýyrmagy gaýtadan ýerine ýetirmeli ("Arassalamak we abatlamak" bölümüne serediň).
	Buggy birinji gezek ulananyňyzda ýa-da ony uzak wagtlap ulanmadyk bolsaňyz, bug şlanganyň içinde suwa öwrülýär.	Bu adaty ýagdaýdyr. Ütügeni eşikden başga tarapa tutuň we bug goýberiji düwmäni basyň. Ütügeni dabanyndan suwuň ýerine bug çykyp başlaýança garaşyň.
Ütügeni dabanyndan bulançak suw we hapa çykýar.	Suwuň düzümindäki hapalar ýa-da himikatlar ütügeni howa agyzlarynda we/ýa-da ütügeni dabanynda çöküpdür.	Çökündileri aýyrmagy wagtly-wagtynda ýerine ýetiriň ("Arassalamak we abatlamak" bölümüne serediň).
Ütügeni dabanyndan suw çykýar.	Çökündileri aýyrmagy tötänleýin başladypsyňyz ("Arassalamak we abatlamak" bölümüne serediň).	Enjamy öçüriň. Soňra ony gaýtadan işlediň. Ütügeni taýýardygyňy görkezýän çyra birsyhly ýanyp durýança ütügeni gyzmagyna maý beriň.
Çökündileri aýyrmak işi başlamaýar.	Enjam sesli duýduruş berip başlaýança CALC-CLEAN düwmesini 2 sekuntlap basmansyňyz.	"Arassalamak we abatlamak" bölümüne serediň.

## Kirish

Xaridingiz muborak bo'lsin va Philips'ga xush kelibsiz! Philips taklif qiladigan qo'llab-quvvatlash xizmatidan foydalanish uchun jihozingizni [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) saytida ro'yxatdan o'tkazing.

Qurilmani ishlatishdan oldin ushbu qo'llanmani, muhim ma'lumot risolasini va tez ishga tushirish bo'yicha ko'rsatmalarni diqqat bilan o'qib chiqing. Ularni kelgusida ma'lumot uchun saqlab qo'ying.

## Mahsulotning umumiy ko'rinishi (1-rasm)

- 1 Asos plita
- 2 "Dazmol tayyor" chirog'i
- 3 Bug' triggeri/Bug'ni kuchaytirish
- 4 Suv ta'minoti shlangi
- 5 Dazmol platformasi
- 6 Ko'tarishga qarshi qulfn ochish tugmasi
- 7 Suv bakini bo'shatish dastagi
- 8 To'ldirish teshigi
- 9 Ajraladigan suv baki
- 10 Suv ta'minoti shlangini saqlash bo'lmasi
- 11 Vilka bilan tarmoq shnuri
- 12 Cho'kmalardan aqlli tozalash konteyneri
- 13 Chiroqli CALC-CLEAN tugmasi
- 14 Quvvat va o'chirish chirog'iga ega yoqish/o'chirish tugmasi

## Ishlatishga tayyorlash

### Ishlatiladigan suv turi

Jihozingiz vodoprovod suvida ishlashga mo'ljallangan. Biroq agar qattiq suvli hududda yashasangiz, cho'kma tezroq to'planishi mumkin. Shu sababli jihozning xizmat muddatini uzaytirish uchun distillangan yoki demineralizatsiyalangan suvni (50% demineralizatsiyalangan/distillangan suv oddiy suv bilan aralashtiriladi) ishlatish tavsiya etiladi.

**Ogohlantirish: Xushbo'y suv, quritish mashinasining suvi, sirka, kraxmal, cho'kmalarni tozalash vositalari, dazmol qilish vositalari, kimyoviy cho'kmalardan tozalangan suv yoki boshqa kimyoviy moddalarni quymang, chunki ular sizib chiqishi, jigarrang dog'lar hosil qilishi yoki jihozingizga shikast yetishiga sabab bo'lishi mumkin.**

### Suv bakini to'ldirish

Suv bakini har safar foydalanishdan oldin yoki suv bakidagi suv sathi minimal darajadan pastga tushganda to'ldiring. Suv bakini istalgan foydalanish vaqtida qayta to'ldirishingiz mumkin.

- 1 Suv baki tutqichidagi dastakni bosing va suv bakini asosdan ajratib oling (2-rasm).
- 2 Suv bakini MAX belgisigacha to'ldiring (3-rasm).
- 3 Suv baki joyiga quflanguncha ("tiq" etguncha) jihozga qayta joylashtiring.

## Jihozdan foydalanish

### Dazmollanadigan matolar

#### Dazmollanmaydigan matolarni dazmollamang.

- Bu belgilardagi matolar (4-rasm) dazmollanadigan matolar, masalan zig'ir, paxta, poliester, ipak, jun, viskoza va rayonni dazmollash mumkin.
- Bu belgili matolarni (5-rasm) dazmollab bo'lmaydi. Bunday matolar spandeks yoki elastan, spandeks aralashgan matolar va poliolefin (masalan, polipropilen) kabi matolarni o'z ichiga oladi. Kiyimlardagi bosilgan tasvirlarni ham dazmollab bo'lmaydi.

## Dazmollash

### 1 Jihozni barqaror va tekis joyga qo'ying.

Eslatma: Dazmollash jarayoni xavfsiz bo'lishi uchun asosni har doim barqaror dazmol taxtasiga, stol yoki polga joylashtirish tavsiya etiladi.

### 2 Suv bakida yetarli miqdorda suv borligini tekshiring.

### 3 Saqlash bo'lmasidan suv ta'minoti shlangini chiqaring.

### 4 Tarmoq shnurini yerga ulangan rozetkaga ulang va jihazni yoqish uchun yoqish/o'chirish tugmasini bosing (6-rasm). "Dazmol tayyor" chirog'i muntazam yongunicha kutib turing (7-rasm). Bu taxminan 2 daqiqa vaqt oladi.

### 5 Dazmolni dazmol platformasidan olish uchun ko'tarishga qarshi qulfnı ochish tugmasini bosing (8-rasm).

### 6 Bug'lashni boshlash uchun bug' triggerini bosib turing (9-rasm).

Eslatma: Dazmollash seansini boshlaganingizda va ayniqsa birinchi marta bug' triggeridan foydalanganingizda, jihazdan bug' chiqishi uchun 30 soniyadan ko'proq vaqt ketishi mumkin.

Eslatma: Har safar bug' triggerini bosganingizda nasos faollashadi. U past balandlikdagi shovqinli ovoz chiqaradi. Suv bakida suv qolmaganda nasos ovozi balandlashadi.

### 7 Eng yaxshi dazmollash natijalariga erishish uchun bug' bilan dazmollagandan keyin so'nggi dazmollash ishlarini bug'siz bajaring.

Eslatma: Agar bug' triggerini yetarlicha erta qo'yib yubormasangiz va dazmolni asosdan ko'tarsangiz, jihazdan bug' chiqishda davom etayotganini sezishingiz mumkin, bu normal holat hisoblanadi. Bu ta'sirning oldini olish uchun biz sizga kiyimlarni taxlayotganda dazmolni taxtada qoldirishni maslahat beramiz.

**Ogohlantirish: Hech qachon bug'ni odamlarga qaratmang.**

## MAX rejimi funksiyasi

Yanada kuchli bug' chiqarish uchun barcha dazmollanadigan matolarda foydalanish xavfsiz bo'lgan MAX bug' rejimidan foydalanishingiz mumkin.

Paxta, jinsi, zig'ir kabi matolar uchun MAX bug' rejimidan foydalanish tavsiya etiladi.

### 1 MAX chirog'i oq rangga kirgunicha yoqish/o'chirish tugmasini 2 soniya bosib turing.

### 2 MAX rejimini faolsizlantirish uchun yoqish/o'chirish tugmasi chirog'i oq rangga kirgunicha uni 2 soniya bosib turing.

## Bug'ni kuchaytirish funksiyasi

### 1 3 soniya davomida kuchli bug' oqimini chiqarish uchun bug' triggerini ikki marta tez bosing (10-rasm).

Eslatma: bug'ni kuchaytirish funksiyasini faqat ketishi qiyin bo'lgan burmalarni tekislash uchun ishlatish tavsiya etiladi.

## Vertikal dazmollash

**Ogohlantirish: Dazmoldan issiq bug' ajralib chiqadi. Hech qachon kiyimdagi burmalarni kimdir uni kiygan holda tekislashga urinmang (11-rasm). O'zingiz yoki boshqa bironing qo'lga yaqin joyga bug' yo'naltirmang.**

Osilib turgan matolardagi burmalarni tekislash uchun bug' dazmolini vertikal holatda ishlatishingiz mumkin.

### 1 Dazmolni vertikal holatda ushlang, bug' triggerini bosing va kiyimga asos plitasini yengil tekkizing va dazmolni yuqoriga va pastga harakatlantiring (12-rasm).

## Xavfsiz qo'yish

### Kiyimlaringizni taxlayotganda dazmolni xavfsiz qo'yish

Kiyimlaringizni taxlayotganingizda uni dazmol platformasiga yoki dazmollash taxtasiga gorizontal holatda qo'yishingiz mumkin (13-rasm). OptimalTEMP texnologiyasi asos plitasining dazmollash taxtasi qoplamasiga zarar yetkazmasligini ta'minlaydi.

## Avtomatik o'chirish

- Agar jihoz 5 daqiqa davomida ishlatilmasa, u kutish rejimiga o'tib qoladi. Yoqish/o'chirish tugmasi chirog'i yonishni boshlaydi.
- Jihozni qayta faollashtirish uchun yoqish/o'chirish tugmasi yoki bug' triggerini bosing. Jihoz qayta qizishni boshlaydi.
- Jihoz kutish rejimiga kirganidan keyin 10 daqiqa davomida ishlatilmasa, jihoz avtomatik o'chib qoladi. Yoqish/o'chirish tugmasidagi chiroq o'chib qoladi.

**Ogohlantirish: Jihoz tarmoqqa ulangan bo'lsa, uni hech qachon qarovsiz qoldirmang. Doim ishlatilganidan keyin quvvatdan uzib qo'ying.**

## Tozalash va texnik xizmat ko'rsatish

### Cho'kmalardan aqlli tozalash tizimi

Jihozingiz muntazam ravishda toza bo'lishi va cho'kmalardan tozalanishi uchun u Cho'kmalardan aqlli tozalash tizimi bilan jihozlangan. Bu bug'ning kuchli ishlashini ta'minlashga yordam beradi va vaqt o'tishi bilan asos plitasidan kir va dog'lar chiqishining oldini oladi. Tozalash jarayoni amalga oshirilishi uchun jihoz muntazam eslatmalar berib turadi.

### Cho'kmadan tozalash haqida ovozli va chiroq eslatmasi

1 oydan 3 oygacha ishlatgandan keyin, cho'kmalardan tozalash chirog'i miltilashni va jihoz cho'kmalardan tozalash jarayonini bajarishingiz kerakligini bildirish uchun ovoz chiqarishni boshlaydi (14-rasm).

Bundan tashqari, jihozda cho'kmalarni yig'ilishidan himoya qilish uchun ikkinchi himoya bosqichi: agar cho'kmadan tozalash amalga oshirilmasa, bug' funksiyasi faolsizlantiriladi (15-rasm). Cho'kmadan tozalash bajarilgach, bug' funksiyasi qayta tiklanadi. Bu ishlatiladigan suv turidan qat'iy nazar amalga oshadi.

Eslatma: Cho'kmadan tozalash amaliyotini istalgan vaqtda, hatto ovozli va chiroq eslatmasi faollashmagan bo'lsa ham amalga oshirish mumkin.

### Cho'kmadan tozalash jarayonini cho'kmadan tozalash konteyneri bilan amalga oshirish

**Ogohlantirish: Cho'kmalarni tozalash vaqtida jihozni nazoratsiz qoldirmang.**

**Diqqat: Har doim cho'kmadan tozalash jarayonini cho'kmadan tozalash konteyneri bilan amalga oshiring. Dazmolni cho'kmadan tozalash konteyneridan yuqoriga ko'tarish bilan jarayonni to'xtatmang, chunki asos plitasidan issiq suv va bug' chiqishi mumkin.**

#### 1 Suv bakini yarmigacha to'ldiring.

Eslatma: Cho'kmadan tozalash jarayonida jihoz elektr tarmog'iga ulanganiga va YOQILGANLIGIGA ishonch hosil qiling.

#### 2 Cho'kmadan tozalash konteynerini dazmollash taxtasiga yoki boshqa har qanday tekis, barqaror yuzaga joylashtiring.

#### 3 Jihozni cho'kmadan tozalash konteyneriga barqaror joylashtiring (16-rasm).

#### 4 Qisqa signallarni eshitmaguningizcha, CALC-CLEAN tugmasini 2 soniya bosib turing (17-rasm).

Eslatma: Cho'kmadan tozalash konteyneri cho'kmadan tozalash jarayonida cho'kma zarralari va issiq suvni to'plash uchun mo'ljallangan. Butun jarayon davomida dazmolni bu konternerga qo'yish mutlaqo xavfsiz hisoblanadi.

#### 5 Cho'kmadan tozalash jarayonida siz qisqa signallar va nasos ovozini eshitasiz (18-rasm).

#### 6 Jihoz jarayonni yakunlashi uchun taxminan 2 daqiqa kuting (19-rasm). Cho'kmadan tozalash jarayoni yakunlanganda, dazmol signal berishni to'xtatadi va CALC-CLEAN chirog'i yonishdan to'xtaydi.

#### 7 Dazmolni bir parcha mato bilan arting va uni asos platformasiga qo'ying (20-rasm).

**Diqqat: Dazmol issiq.**

- 8 Cho'kmadan tozalash jarayoni davomida cho'kmadan tozalash konteyneri issiq bo'lishi sababli unga teginishdan oldin taxminan 5 daqiqa kuting. Keyin cho'kmadan tozalash konteynerini rakovinaga olib boring, uni bo'shating va kelgusida foydalanish uchun saqlab qo'ying (21-rasm).
- 9 Agar kerak bo'lsa, 1 dan 8 gacha bosqichlarni takrorlashingiz mumkin. Cho'kmadan tozalash jarayonini boshlashdan oldin cho'kmadan tozalash konteynerini bo'shating.

Eslatma: Cho'kmadan tozalash jarayonida dazmol ichida hech qanday cho'kma to'planmagan bo'lsa, asos plitasida toza suv chiqishi mumkin. Bu normal holat.

Cho'kmadan tozalash jarayonini qanday amalga oshirish haqida batafsil ma'lumot olish uchun quyidagi havola orqali videolarni tomosha qiling: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## Saqlash

- 1 Jihozni o'chiring va tarmoqdan uzing.

Eslatma: har safar foydalangandan keyin suv bakini bo'shatish tavsiya qilinadi.

- 2 Dazmolni dazmol platformasiga qo'ying va ko'tarishga qarshi qulfni bosish orqali uni qulflang (22-rasm).
- 3 Ta'minot shlangini buking va ta'minot shlangini saqlash bo'lmasiga o'rang (23-rasm).
- 4 Quvvat shnurini buking va uni Velcro tasmasi bilan mahkamlang.
- 5 Dazmol dazmol platformasida qulflanganda jihozni dazmolning dastagidan ushlab bitta qo'lda ko'tarishingiz mumkin.

## Muammolarni hal qilish

Bu bobda jihozda uchraydigan eng keng tarqalgan muammolar umumlashtirilgan. Agar quyidagi ma'lumotga asoslanib muammoni hal qila olmasangiz, savol-javoblar ro'yxati uchun [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) manziliga kiring yoki mamlakatingizdagi mijozlarga xizmat ko'rsatish markazi bilan bog'laning.

Muammo	Ehtimoliy sababi	Yechim
Dazmoldan bug' chiqmaydi.	Suv bakida yetarlicha suv yo'q.	Suv bakini to'ldiring. Bug' triggerini bug' chiqquncha bosib turing. Bug' chiqishiga 30 soniya vaqt ketishi mumkin.
	Siz bug' triggerini bosmagansiz.	Bug' triggerini bug' chiqquncha bosib turing.
	Siz cho'kmadan tozalash jarayonini bajarmaguningizcha bug' funksiyasi o'chiriladi.	Bug' funksiyasini qayta tiklash uchun cho'kmadan tozalash jarayonini amalga oshiring. ("Tozalash va texnik xizmat ko'rsatish" bobiga qarang)
	Dazmollash seansingizning boshida bug' triggeri yetarlicha uzoq bosilmagan.	Bug' triggerini bug' chiqquncha bosib turing. Bug' chiqishiga 30 soniya vaqt ketishi mumkin.
Asos plitasidan bug' chiqmaydi, CALC CLEAN chirog'i miltillaydi va jihoz signal chaladi.	Siz cho'kmadan tozalash jarayonini bajarmagansiz yoki tugatmagansiz.	Bug' funksiyasini qayta tiklash uchun cho'kmadan tozalash jarayonini amalga oshiring ("Tozalash va texnik xizmat ko'rsatish" bobiga qarang).
Asos plitadan suv tomchilari ajralib chiqadi.	Cho'kmadan tozalash jarayonidan keyin asos plitasidan qoldiq suv tomishi mumkin.	Asos plitasini bir parcha mato bilan artiring. Agar cho'kmadan tozalash chirog'i miltillashda davom etsa va jihoz signal chiqaraversa, cho'kmadan tozalash jarayonini amalga oshiring ("Tozalash va texnik xizmat ko'rsatish" bobiga qarang).
	Siz bug'ni kuchaytirish funksiyasidan juda tez-tez foydalangansiz.	Bug'ni kuchaytirish funksiyasidan faqat ketishi qiyin burmalar uchun foydalaning. Undan 3 daqiqa ichida 5 martadan ko'p foydalanmaslik tavsiya etiladi.

Muammo	Ehtimoliy sababi	Yechim
	Cho'kmadan tozalash jarayoni tugatilmagan.	Siz cho'kmadan tozalash jarayonini qayta amalga oshirishingiz kerak ("Tozalash va texnik xizmat ko'rsatish" bobiga qarang).
	Bug'ni birinchi marta ishlatganingizda yoki uni uzoq vaqt davomida ishlatmaganingizda bug' shlangda suvga aylanadi.	Bu normal holat. Dazmolni kiyimdan uzoqroq tuting va bug' triggerini bosing. Dazmol asos plitasidan suv o'rniga bug' chiqqunicha kuting.
Asos plitasidan kir suv va iflosliklar chiqadi.	Suvdagi kirlar yoki kimyoviy moddalar bug' teshiklari va/ yoki asos plitada to'planib qolgan.	Cho'kmadan tozalash jarayonini muntazam amalga oshiring ("Tozalash va texnik xizmat ko'rsatish" bobiga qarang).
Asos plitadan suv oqadi.	Siz tasodifan cho'kmadan tozalash jarayonini boshlab yuborgansiz ("Tozalash va texnik xizmat ko'rsatish" bobiga qarang).	Jihozni o'chiring. Keyin uni qayta yoqing. "Dazmol tayyor" chirog'i barqaror yonguncha dazmolni qizdiring.
Cho'kmadan tozalash jarayoni boshlanmaydi.	Siz CALC-CLEAN tugmasini jihoz signal bermaguncha 2 soniya davomida bosmagansiz.	"Tozalash va texnik xizmat ko'rsatish" bobiga qarang.



## Вовед

Ви честитаме за купувањето и добре дојдовте во Philips! За да ја искористите целосната поддршка што ја нуди Philips, регистрирајте го вашиот производ на [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Внимателно прочитајте го ова упатство за користење, брошурата со важни информации и водичот за брз почеток пред да го користите апаратот. Зачувајте ги за идни потреби.

## Преглед на производот (сл. 1)

- 1 Грејна плоча
- 2 Индикатор „пеглата е подготвена“
- 3 Копче за пареа/дополнителна количина на пареа
- 4 Црево за довод на вода
- 5 Подножје за пеглата
- 6 Копче за отпуштање на бравата за носење
- 7 Рачка за отпуштање на резервоарот за вода
- 8 Отвор за полнење
- 9 Отстранлив резервоар за вода
- 10 Преграда за чување на цревото за довод на вода
- 11 Кабел за напојување со приклучок
- 12 Сад Smart Calc-Clean
- 13 Копче CALC-CLEAN со индикатор
- 14 Копче за вклучување/исклучување со индикатор за напојување и за исклучување

## Подготовка за употреба

### Тип вода што треба да ја користите

Овој апарат е предвиден да се користи со вода од чешма. Меѓутоа, ако живеете во подрачје со тврда вода, може да дојде до брзо таложeње на бигор. Поради тоа се препорачува користење на дестилирана или деминерализирана вода (може да се користи и мешавина од 50 % деминерализирана/дестилирана вода и обична вода) за да се продолжи векот на траење на апаратот.

**Предупредување: не користете парфимирана вода, вода од машина за сушење алишта, оцет, штирак, средства за отстранување бигор, адитиви за пеглање, вода која е хемиски исчистена од бигор или други хемикалии, затоа што може да предизвикаат нагло исфрлување на вода, појава на кафени дамки или оштетување на апаратот.**

### Полнење на резервоарот за вода

Наполнете го резервоарот за вода пред секое користење или кога нивото на вода во резервоарот ќе се спушти под минималното ниво. Резервоарот за вода можете да го дополните во секое време при користењето.

- 1 Притиснете ја рачката на резервоарот за вода и извадете го резервоарот за вода од основата (сл. 2).
- 2 Наполнете го резервоарот за вода до ознаката MAX (сл. 3).
- 3 Туркајте го резервоарот за вода во апаратот сè додека не легне на место („клик“).

## Користење на апаратот

### Ткаенини што се пеглаат

**Немојте да пеглате ткаенини што не може да се пеглаат.**

- Ткаенините со овие симболи (сл. 4) може да се пеглаат, на пример лен, памук, полиестер, свила, волна, вискоза и вештачка свила.
- Ткаенините со овој симбол (сл. 5) не може да се пеглаат. Такви ткаенини се синтетичките ткаенини, како што е спандексот или еластанот, ткаенините што содржат спандекс и полиолефините (на пр. полипропилен). Отпечатените слики на облеката исто така не може да се пеглаат.

## Пеглање

- 1 Ставете го апаратот на стабилна и рамна површина.

Забелешка: за да овозможите безбедно пеглање, ви препорачуваме основата секогаш да ја поставувате на стабилна штица за пеглање, маса или на под.

- 2 Проверете дали има доволно вода во резервоарот за вода.
- 3 Извадете го цревото за довод на вода од преградата за чување.
- 4 Вметнете го приклучокот во заземјен сиден штекер и притиснете го копчето за вклучување/исклучување за да го вклучите апаратот (сл. 6). Почекајте индикаторот „пеглата е подготвена“ да почне постојано да свети (сл. 7). Ова трае приближно 2 минути.
- 5 Притиснете го копчето за отпуштање на бравата за носење за да ја ослободите пеглата од подножјето (сл. 8).
- 6 Притиснете и задржете го копчето за пареа за да започнете да пеглате (сл. 9).

Забелешка: кога ќе започнете со пеглање и особено при првото користење на копчето за пареа, може да бидат потребни повеќе од 30 секунди за да излезе пареа од апаратот.

Забелешка: пумпата се активира секогаш кога ќе го притиснете копчето за пареа. Таа произведува слаб звук на свечкање. Кога во резервоарот за вода нема вода, звукот на пумпата е погласен.

- 7 За да постигнете најдобри резултати на пеглање, по пеглањето со пареа последните потези направете ги без пареа.

Забелешка: ако не го отпуштите копчето доволно рано и не ја подигнете пеглата до основата, може да забележите дека сè уште излегува пареа, што е нормално. За да го избегнете тој ефект, ви препорачуваме да ја оставите пеглата на штицата додека ја поместувате облеката.

**Предупредување: никогаш не насочувајте ја пареата кон луѓе.**

## Функција на режимот MAX

За помоќна пареа можете да го користите режимот за пареа MAX, кој е безбеден на сите ткаенини што се пеглаат.

Ви препорачуваме да го користите режимот за пареа MAX за ткаенини како што се памук, џинс и лен.

- 1 Притиснете го копчето за вклучување/исклучување и задржете го 2 секунди сè додека индикаторот не почне да свети во бела боја.
- 2 За да го деактивирате режимот MAX, повторно притиснете го копчето за вклучување/исклучување и задржете го 2 секунди сè додека индикаторот не почне да свети во сина боја.

## Функција за дополнителна количина на пареа

- 1 Притиснете го копчето за пареа двапати брзо за да ослободите силен млаз на пареа во траење од 3 секунди (сл. 10).

Забелешка: ви препорачуваме да ја користите функцијата за дополнителна количина на пареа само за тврдокорни набори.

## Вертикално пеглање

**Предупредување: пеглата испушта врела пареа. Никогаш не обидувајте се да отстранувате набори од облека додека некој ја носи (сл. 11). Не применувајте пареа во близина на вашата или туѓа рака.**

Пеглата на пареа може да ја користите во вертикална положба за да ги отстраните наборите од ткаенините поставени на закачалка.

- 1 Држете ја пеглата во вертикална положба, притиснете го копчето за пареа и нежно допрете ја облеката со грејната плоча, па движете ја пеглата нагоре и надолу (сл. 12).

## Безбедно спуштање

### Спуштање на пеглата додека ја поместувате облеката

Додека ја поместувате облеката, пеглата можете да ја спуштите на подножјето или хоризонтално на штицата за пеглање (сл. 13). Благодарение на технологијата OptimaTEMP, грејната плоча нема да ја оштети навлаката на штицата за пеглање.

### Автоматско исклучување

- Апаратот ќе премине во режим на подготвеност ако не се користи 5 минути. Индикаторот на копчето за вклучување/исклучување ќе почне да трепка.
- За повторно активирање на апаратот, притиснете го копчето за вклучување/исклучување или копчето за пареа. Апаратот повторно почнува да се загрева.
- Апаратот автоматски се исклучува ако не се користи уште 10 минути откако ќе премине во режимот на подготвеност. Индикаторот на копчето за вклучување/исклучување ќе се исклучи.

**Предупредување: никогаш не оставајте го апаратот без надзор кога е приклучен на електричната мрежа. Секогаш исклучувајте го апаратот од штекер по користењето.**

## Чистење и одржување

### Систем Smart Calc-Clean

Апаратот користи систем Smart Calc-Clean што овозможува редовно отстранување бигор и чистење. Тоа помага во одржувањето силен млаз на пареа и спречува излегување на нечистотии и дамки од грејната плоча со текот на времето. Апаратот редовно дава потсетници за да се изврши постапката за чистење.

### Звучен и светлосен потсетник за Calc-Clean

По 1 до 3 месеци користење, индикаторот Calc-Clean ќе почне да трепка и апаратот ќе почне да дава звучен сигнал, што укажува на тоа дека е потребно да ја извршите постапката Calc-Clean (сл. 14). Освен тоа, вграден е и втор систем за заштита на апаратот од бигор: функцијата за пареа се оневозможува ако не се изврши отстранувањето бигор (сл. 15). Откако ќе се изврши отстранувањето бигор, функцијата за пареа повторно ќе се овозможи. Ова се врши без оглед на типот вода што се користи.

Забелешка: постапката Calc-Clean може да се изврши во секое време, дури и ако сè уште не се активирал звучниот и светлосен потсетник.

### Извршување на постапката Calc-Clean со садот Calc-Clean

**Предупредување: не оставајте го апаратот без надзор во текот на постапката Calc-Clean.**

**Внимание: секогаш извршувајте ја постапката Calc-Clean со садот Calc-Clean. Немојте да ја прекинувате постапката со подигнување на пеглата од садот Calc-Clean, бидејќи од грејната плоча ќе излезе врела вода и пареа.**

- 1 Наполнете го резервоарот за вода до половина.

Забелешка: апаратот мора да биде приклучен во напојување и ВКЛУЧЕН при постапката Calc-Clean.

- 2 Поставете го садот Calc-Clean на штицата за пеглање или на друга рамна и стабилна површина.
- 3 Поставете ја пеглата стабилно на садот Calc-Clean (сл. 16).
- 4 Притиснете го копчето CALC-CLEAN и задржете го 2 секунди сè додека не слушнете кратки звучни сигнали (сл. 17).

Забелешка: садот Calc-Clean е наменет за собирање честички на бигор и врела вода во текот на постапката Calc-Clean. Сосема безбедно е да ја оставите пеглата на овој сад во текот на целата постапка.

- 5 Во текот на постапката Calc-Clean, ќе слушнете кратки звучни сигнали и звук на пумпање (сл. 18).

## 134 Македонски

- Почекајте приближно 2 минути за апаратот да ја заврши постапката (сл. 19). Кога ќе заврши постапката Calc-Clean, пеглата ќе престане да дава звучен сигнал и индикаторот CALC-CLEAN ќе престане да трепка.
- Избришете ја пеглата со парче ткаенина и вратете ја на базната станица (сл. 20).

### Внимание: пеглата е жешка.

- Бидејќи садот Calc-Clean станува жешок при постапката Calc-Clean, почекајте приближно 5 минути пред да го допрете. Потоа однесете го садот Calc-Clean до мијалникот, испразнете го и складирајте го за идна употреба (сл. 21).
- Доколку е потребно, можете да ги повторите чекорите од 1 до 8. Не заборавајте да го испразните садот Calc-Clean пред да ја започнете постапката Calc-Clean.

Забелешка: во текот на постапката Calc-Clean може да излезе чиста вода од грејната плоча, доколку во внатрешноста на пеглата нема наталожен бигор. Тоа е нормално.

Повеќе информации за тоа како да ја извршите постапката Calc-Clean погледнете во видеозаписите на следната врска: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## Складирање

- Исклучете го апаратот и извлечете го приклучокот од штекер.

Забелешка: се препорачува да го празните резервоарот по секое користење.

- Ставете ја пеглата на подножјето и фиксирајте ја така што ќе го притиснете копчето за отпуштање на бравата за носење (сл. 22).
- Свиткајте го цревето за довод и намотајте го во преградата за чување на цревето за довод (сл. 23).
- Свиткајте го кабелот за напојување и прицврстете го со велкро-лента.
- Апаратот можете да го носите со една рака за рацката на пеглата кога пеглата е фиксирана на подножјето.

## Отстранување на проблеми

Во ова поглавје се опишани најчестите проблеми со кои може да се соочите при користење на апаратот. Ако не можете да го решите проблемот со помош на информациите наведени подолу, посетете ја веб-страницата [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) за да најдете листа на најчести прашања или обратете се на центарот за корисничка поддршка во вашата земја.

Проблем	Можна причина	Решение
Пеглата не создава пара.	Во резервоарот нема доволно вода.	Наполнете го резервоарот за вода. Притиснете го копчето за пара и задржете го сè додека не почне да излегува пара. Може да бидат потребни до 30 секунди за да почне да излегува пара.
	Не го притиснавте копчето за пара.	Притиснете го копчето за пара и задржете го сè додека не почне да излегува пара.
	Функцијата за пара е оневозможена сè додека не ја извршите постапката Calc-Clean.	Извршете ја постапката Calc-Clean за повторно да ја овозможите функцијата за пара. (погледнете го поглавјето „Чистење и одржување“)
	Копчето за пара не било притиснато доволно долго на почетокот од пеглањето.	Притиснете го копчето за пара и задржете го сè додека не почне да излегува пара. Може да бидат потребни до 30 секунди за да почне да излегува пара.

Проблем	Можна причина	Решение
Од грејната плоча не излегува пара, индикаторот на копчето CALC-CLEAN трепка и апаратот дава звучен сигнал.	Не сте ја извршиле или довршиле постапката Calc-Clean.	Извршете ја постапката Calc-Clean за повторно да ја овозможите функцијата за пара (погледнете го поглавјето „Чистење и одржување“).
Од грејната плоча капе вода.	По постапката Calc-Clean преостанатата вода може да искапе од грејната плоча.	Избришете ја грејната плоча со крпа. Ако индикаторот Calc-Clean сè уште трепка и апаратот сè уште дава звучен сигнал, извршете ја постапката Calc-Clean (погледнете го поглавјето „Чистење и одржување“).
	Функцијата за дополнителна количина на пара сте ја користеле премногу често.	Функцијата за дополнителна количина на пара користете ја само за тврдокорни наборы. Не се препорачува да ја користите повеќе од 5 пати во рок од 3 минути.
	Постапката Calc-Clean не е завршена.	Морате повторно да ја извршите постапката Calc-Clean (погледнете го поглавјето „Чистење и одржување“).
	Пареата во цревото се кондензира во вода кога користите пара за првпат или кога не сте ја користеле долго време.	Тоа е нормално. Држете ја пеглата подалеку од облеката и притиснете го копчето за пара. Почекајте од грејната плоча да почне да излегува пара наместо вода.
Од грејната плоча излегува нечиста вода и нечистотии.	Нечистотии или хемикалии присутни во водата се наталожиле во отворите за пара и/или на грејната плоча.	Редовно извршувајте ја постапката Calc-Clean (погледнете го поглавјето „Чистење и одржување“).
Од грејната плоча излегува вода.	Случајно сте ја активирале постапката Calc-Clean (погледнете го поглавјето „Чистење и одржување“).	Исклучете го апаратот. Потоа повторно вклучете го. Оставете пеглата да се загрее сè додека индикаторот „пеглата е подготвена“ не почне постојано да свети.
Постапката Calc-Clean не започнува.	Не сте го притиснале копчето CALC-CLEAN во траење од 2 секунди сè додека апаратот не даде звучен сигнал.	Погледнете го поглавјето „Чистење и одржување“.

## Hyrje

Urime për blerjen dhe mirë se vini te Philips! Për të përfitur plotësisht nga mbështetja që ofron Philips, regjistroni produktin në faqen [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Lexojini me kujdes manualin e përdorimi, fletëpalosjen e informacionit të rëndësishëm dhe manualin e shpejtë përpara se ta përdorni pajisjen. Ruajini për referencë në të ardhmen.

## Përmbledhja e produktit (Fig. 1)

- 1 Pllaka e poshtme
- 2 Drita "hekuri gati"
- 3 Çliruesi/përforcuesi i avullit
- 4 Zorra e furnizimit me ujë
- 5 Platforma e hekurit
- 6 Butoni i shkyçjes
- 7 Leva e çlirimit të depozitës së ujit
- 8 Vrima e mbushjes
- 9 Depozita e heqshme e ujit
- 10 Foleja e mbajtjes së zorrës së furnizimit me ujë
- 11 Kordoni elektrik me spinë
- 12 Depozita inteligjente "Calc-Clean"
- 13 Butoni me dritë "CALC-CLEAN"
- 14 Butoni i ndezjes/fikjes me llambën e ndezjes dhe të fikjes

## Përgatitja për përdorim

### Lloji i ujit për përdorim

Kjo pajisje është krijuar për punë me ujë rubineti. Por, nëse banoni në zona me ujë të rëndë, pajisja mund të vishet shpejt me skorie. Ndaj dhe rekomandohet të përdorni ujë të distiluar apo të demineralizuar (mund të përdoret dhe 50% ujë i demineralizuar/distiluar) për zgjatjen e jetës së pajisjes.

**Paralajmërim: Mos përdorni ujë të aromatizuar, ujë nga tharësja e rrobave, uthull, niseshte, solucione zhgëlqerëzimi, solucione për hekurosje, ujë të pastruar nga gëlqerja me procese kimike, pasi këto mund të shkaktojnë dalje të ujit, njollosjen apo dëmtimin e pajisjes suaj.**

### Mbushja e depozitës së ujit

Mbushni depozitën e ujit para çdo përdorimi ose kur niveli i ujit në depozitë bie nën nivelin minimal. Mund ta rimbushni depozitën e ujit në çdo kohë gjatë përdorimit.

- 1 Shtypni levën në dorezën e depozitës dhe hiqni depozitën nga baza (Fig. 2).
- 2 Mbusheni depozitën e ujit deri në shenjën treguese MAX (Fig. 3).
- 3 Shtyjeni depozitën mbrapsht në pajisje derisa të puthitet në vend ("klik").

## Përdorimi i pajisjes

### Tekstilet që hekurosen

#### Mos hekurosi tekstile të pahekuroshme.

- Tekstilet me këto simbole (fig. 4) janë të hekurorshme, për shembull linoja, pambuku, poliesteri, mëndafshi, leshi, viskoza dhe rajoni.
- Tekstilet me këtë simbol (fig. 5) nuk janë të hekurorshme. Këto tekstile përmbajnë tekstile sintetike si p.sh. spandeks ose elastan, tekstile të ndërthurura me spandex dhe poliolefine (p.sh. polipropilen). Stampimet në veshje gjithashtu nuk janë të hekurorshme.

## Hekurosja

- 1 Vëreni pajisjen mbi një sipërfaqe të qëndrueshme dhe të njëtrajtshme.

Shënim: Për të siguruar hekurosjen e sigurt ne rekomandojmë që gjithmonë ta vendosni bazën në një tryezë të qëndrueshme hekurosjeje ose në dysheme.

- 2 Sigurohuni që të ketë mjaft ujë në depozitën e ujit.
- 3 Hiqni zorrën e ujit nga foleja e mbajtjes.
- 4 Futni spinën në prizë të tokëzuar dhe shtypni butonin e ndezjes/fikjes për ta ndezur pajisjen (Fig. 6).  
Prisni derisa të dritat "hekuri gati" të qëndrojnë ndezur (fig. 7). Kjo mund të kërkojë rreth 2 minuta.
- 5 Shtypni butonin e kycjes së transportit për ta shkyçur hekurin nga platforma (Fig. 8).
- 6 Shtypni dhe mbajeni çliruesin e avullit për të filluar avullimin (fig. 9).

Shënim: Kur filloni seancën tuaj të hekurosjes dhe sidomos gjatë përdorimit të parë të butonit të avullit, mund të duhen mbi 30 sekonda që të dalë avull nga pajisja.

Shënim: Pompa aktivizohet sa herë që shtypni butonin e avullit. Ajo nxjerr një zhurmë të lehtë kërcitëse. Kur nuk ka ujë në depozitën e ujit, zhurma e pompës është më e lartë.

- 7 Për rezultate optimale hekurosjeje, pas hekurosjes me avull kryejini kalimet e tjera pa avull.

Shënim: Nëse nuk e lëshoni butonin herët sa duhet dhe ta ngrini hekurin nga baza, mund të vini re se del ende avull, që është normale. Për të shmangur këtë efekt, ju rekomandojmë ta lini hekurin në tryezë kur rregulloni rrobën.

**Paralajmërim: Asnjëherë mos e drejtoni avullin drejt njerëzve.**

## Funksioni i modalitetit MAX

Për avull më të fuqishëm, ju mund të përdorni modalitetin e avullit "MAX", i cili është i sigurt për të gjitha tekstilet e hekurosshme.

Për tekstile si pambuku, xhinsi dhe liri, rekomandohet të përdorni modalitetin e avullit "MAX".

- 1 Shtypni e mbani shtypur butonin e ndezjes/fikjes për 2 sekonda derisa drita të bëhet e bardhë.
- 2 Për të çaktivizuar modalitetin MAX, shtypni e mbani sërish butonin e ndezjes/fikjes për 2 sekonda derisa llamba të kthehet në blu.

## Funksionin e përforcimit të avullit

- 1 Shtypni dy herë shpejt butonin e avullit për të lëshuar një rrymë të fuqishme avulli për 3 sekonda (Fig. 10).

Shënim: Përdorimi i funksionit të përforcimit të avullit rekomandohet vetëm për rrudhat e forta.

## Hekurosja vertikale

**Paralajmërim: Nga hekuri del avull i nxehtë. Mos u përpiqni kurrë të hiqni rrudhat nga veshjet ndërkohë që dikush i ka të veshura në trup (fig. 11). Mos lëshoni avull pranë dorës suaj apo të dikujt tjetër.**

Hekurin me avull mund ta përdorni në pozicion vertikal për të hequr rrudhat nga tekstilet e varura.

- 1 Mbajeni hekurin në pozicion vertikal, shtypni butonin e avullit dhe prekeni lehtë rrobën me pllakën e poshtme dhe lëvizni hekurin lart e poshtë (Fig. 12).

## Pushimi i sigurt

### Pushimi i hekurit gjatë rregullimit të rrobës

Gjatë rregullimit të rrobës mund ta pushoni hekurin ose në platformën e hekurit ose horizontalisht në tryezën e hekurit (fig. 13). Teknologjia "OptimalTEMP" garanton që pllaka e poshtme të mos dëmtojë mbulesën e tryezës së hekurit.

## Fikja automatike

- Pajisja kalon në modalitetin në pritje nëse nuk përdoret për 5 minuta. Drita në butonin e ndezjes/fikjes fillon të pulsojë.
- Për ta aktivizuar sërish pajisjen, shtypni butonin e ndezjes/fikjes ose butonin e avullit. Pajisja fillon të ngrohet sërish.
- Pajisja fiket automatikisht nëse ajo nuk përdoret edhe për 10 minuta të tjera pasi ka hyrë në modalitetin në pritje. Drita në butonin e ndezjes/fikjes fiket.

**Paralajmërim: Mos e lini kurrë pa mbikëqyrje pajisjen kur është e lidhur në rrjetin elektrik. Hiqeni gjithnjë pajisjen nga priza pas përdorimit.**

## Pastrimi dhe mirëmbajtja

### Sistemi inteligjent "Calc-Clean"

Pajisja juaj është projektuar me një sistem inteligjent "Calc-Clean" për të siguruar që zhgëlqerëzimi dhe pastrimi të bëhet rregullisht. Kjo ndihmon për të mbajtur një performancë të lartë me avull dhe parandalon papastërtinë dhe njollat që dalin nga pllaka me kalimin e kohës. Për të siguruar që procesi i pastrimit të jetë kryer, pajisja ju kujton rregullisht.

### Kujtesa me dritë dhe tingull për "Calc-Clean"

Pas 1 deri në 3 muaj përdorim, drita "Calc-Clean" fillon të pulsojë dhe pajisja fillon të japë sinjale akustike për të treguar që duhet të kryeni procesin "Calc-Clean" (Fig. 14).

Përveç kësaj, është i integruar një hap i dytë mbrojtës për të mbrojtur pajisjen nga bigorri: funksioni i avullit çaktivizohet nëse zhgëlqerëzimi nuk është bërë (Fig. 15). Pasi kryhet zhgëlqerëzimi, funksioni i avullit rikthehet. Kjo ndodh pavarësisht tipit të ujit që përdorni.

Shënim: Procesi "Calc-Clean" mund të kryhet në çdo kohë edhe kur kujtesa me dritë dhe tingull nuk është aktivizuar ende.

### Kryerja e procesit "Calc-Clean" me depozitën e "Calc-Clean"

**Paralajmërim: Mos e lini pajisjen pa mbikëqyrje gjatë procesit "Calc-Clean".**

**Kujdes: Gjithmonë kryeni procesin "Calc-Clean" me depozitën e "Calc-Clean". Mos ndërpriti procesin duke nxjerrë hekurin nga depozita e "Calc-Clean", pasi uji i nxehtë dhe avulli mund të dalin nga pllaka e poshtme.**

#### 1 Mbusheni depozitën e ujit përgjysmë.

Shënim: Sigurohuni që pajisja të jetë e futur në prizë dhe të jetë e ndezur gjatë procesit "Calc-Clean".

#### 2 Vendosni depozitën e "Calc-Clean" në tavolinën e hekurosjes ose në çfarëdo sipërfaqe të drejtë dhe të qëndrueshme.

#### 3 Vendosni hekurin në mënyrë të qëndrueshme në depozitën e "Calc-Clean" (Fig. 16).

#### 4 Shtypni dhe mban shtypur butonin "CALC-CLEAN" për 2 sekonda derisa të dëgjoni sinjale të shkurtra akustike (Fig. 17).

Shënim: Depozita e "Calc-Clean" është projektuar për të mbledhur grimca bigorri dhe ujë të nxehtë gjatë procesit "Calc-Clean". Është plotësisht e sigurt të lini hekurin mbi depozitë gjatë gjithë procesit.

#### 5 Gjatë procesit "Calc-Clean", do të dëgjoni sinjale të shkurtra akustike dhe një zhurmë pompimi (Fig. 18).

#### 6 Pritni përafërsisht 2 minuta që pajisja të përfundojë procesin (Fig. 19). Kur procesi "Calc-Clean" përfundon, hekuri ndalon lëshimin e sinjaleve akustike dhe drita "CALC-CLEAN" ndalon së pulsuarit.

#### 7 Pastroni hekurin me një copë pëlhure dhe vendoseni në bazën qendrore (Fig. 20).

**Kujdes: Hekuri është i nxehtë.**

#### 8 Meqë depozita e "Calc-Clean" nxehet gjatë procesit "Calc-Clean", pritni për rreth 5 minuta përpara se ta prekni atë. Më pas çoni depozitën e "Calc-Clean" në lavaman, zbrazeni dhe ruajeni për përdorim në të ardhmen (Fig. 21).



**9** Nëse është e nevojshme, ju mund të përsërisni hapat 1 deri 8. Sigurohuni që të zbrazeni depozitën e "Calc-Clean" para se të nisni procesin "Calc-Clean".

Shënim: Gjatë procesit "Calc-Clean", mund të dalë ujë i pastër nga pllaka në qoftë se nuk ka grumbullim bigorri brenda hekurit. Kjo është normale.

Për më shumë informacion se si të kryhet procesi "Calc-Clean", referojuni videos në këtë lidhje <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## Vendruajtja

**1** Fikeni pajisjen dhe hiqeni nga priza.

Shënim: rekomandohet ta zbrazeni depozitën e ujit pas çdo përdorimi.

**2** Vendoseni hekurin në platformën e hekurit dhe kyçeni duke shtyrë butonin e kyçjes (fig. 22).

**3** Paloseni zorrën e furnizimit dhe mbështilteni brenda folesë së mbajtjes së zorrës (fig. 23).

**4** Paloseni kordonin elektrik dhe lidheni me rripin "Velcro".

**5** Pajisjen mund ta mbani me një dorë nga doreza e hekurit kur hekuri është i kyçur në platformën e hekurit.

## Zgjidhja e problemeve

Ky kapitull përmbledh problemet më të shpeshta që mund të hasni me pajisjen. Nëse nuk keni mundësi ta zgjidhni problemin me informacionin e mëposhtëm, vizitoni [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) për një listë të pyetjeve të shpeshta ose kontaktoni me qendrën e shërbimit të klientit për shtetin tuaj.

Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Hekuri nuk prodhon avull.	Nuk ka ujë të mjaftueshëm në depozitë.	Mbushni depozitën e ujit. Shtypni dhe mbani shtypur butonin e avullit derisa të dalë avulli. Mund të duhet deri në 30 sekonda derisa të dalë avulli.
	Nuk keni shtypur butonin e avullit.	Shtypni dhe mbani shtypur butonin e avullit derisa të dalë avulli.
	Funksioni i avullit është i çaktivizuar derisa të keni kryer procesin "Calc-Clean".	Kryeni funksionin "Calc-Clean" për të rikthyer funksionin e avullit. (shikoni kapitullin "Pastrimi dhe mirëmbajtja")
	Butoni i avullit nuk është mbajtur shtypur mjaftueshëm gjatë në fillim të seancës së hekurosjes.	Shtypni dhe mbani shtypur butonin e avullit derisa të dalë avulli. Mund të duhet deri në 30 sekonda derisa të dalë avulli.
Nga pllaka e poshtme nuk del fare avull, drita e butonit "CALC-CLEAN" pulson dhe pajisja lëshon sinjal akustik.	Ju nuk keni kryer ose nuk keni përfunduar procesin "Calc-Clean".	Kryeni procesin "Calc-Clean" për të riaktivizuar funksionin e avullit (shikoni kapitullin "Pastrimi dhe mirëmbajtja").
Nga pllaka e poshtme dalin pika uji.	Pas procesit "Calc-Clean" uji i mbetur mund të pikojë nga pllaka e poshtme.	Fshini pllakën e poshtme me një copë pëlhere. Nëse drita "Calc-Clean" ende pulson dhe pajisja ende jep sinjal akustik, kryeni procesin "Calc-Clean" (shikoni kapitullin "Pastrimi dhe mirëmbajtja").
	Keni përdorur shumë shpesh funksionin e përforcimit të avullit.	Përdorni funksionin e përforcimit të avullit vetëm për të hequr rrudhat e forta. Rekomandohet që të mos e përdorni atë më shumë se 5 herë brenda 3 minutave.
	Procesi "Calc-Clean" nuk është përfunduar.	Ju duhet të kryeni procesin "Calc-Clean" përsëri (shikoni kapitullin "Pastrimi dhe mirëmbajtja").

Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
	Avulli kondensohet në ujë në zorrë kur e përdorni zorrën për herë të parë ose kur nuk e keni përdorur për kohë të gjatë.	Kjo është normale. Mbajeni hekurin larg rrobës dhe shtypni butonin e avullit. Pritni derisa avulli të dalë në vend të ujit nga pllaka e poshtme.
Nga pllaka e poshtme del ujë i ndotur dhe papastërti.	Papastërtitë ose kimikatet e pranishme në ujë depozitohen në kanalet e avullit dhe/ose në pllakën e poshtme.	Kryeni rregullisht procesin e "Calc-Clean" (shikoni kapitullin "Pastrimi dhe mirëmbajtja").
Nga pllaka e poshtme rrjedh ujë.	Ju keni nisur aksidentalisht procesin "Calc-Clean" (shikoni kapitullin "Pastrimi dhe mirëmbajtja").	Fikni pajisjen. Më pas ndizeni përsëri. Lëreni hekurin të nxeht derisa të ndizet plotësisht drita "hehuri gati".
Procesi "Calc-Clean" nuk nis.	Nuk e keni mbajtur shtypur butonin "CALC-CLEAN" për 2 sekonda derisa pajisja të fillojë të japë sinjal akustik.	Shikoni kapitullin "Pastrimi dhe mirëmbajtja".